Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (scan từ microfilm của Đại Học Cornell)

Giới chức Mỹ lại đang chế tạo dư luận để biện minh cho quyết định mà Nixon đã lỡ đưa ra:

MỸ SẼ CỨ RÚT QUÂN ĐỢT 2 VÌ... QUÂN ĐỘI VNCH ĐÃ CẢI THIỆN

Năm Thứ 6 ★ Số 1.633 ● Thứ Ba 19-8-1969 (Ngày 7 Tháng BẢY Năm Kỷ Dậu)

12 Trang 10 Đồng
miền Trung và Cao nguyên Trung phần giá 12 đồng

Chính Luận

CHỦ NHIỆM KIÊM CHỦ BÚT • ĐẶNG-VĂN-SUNG ✦ 15 VÕ TÁNH SAIGON • Đ.T.: 25.977 ❂ Cố Thư Ký Tòa Soạn sáng lập: TỪ-CHUNG

12 trang 10đ00

TRƯỚC KHI QUA MỸ VÀ SẼ ĐƯỢC TT NIXON ĐÓN TIẾP CỰC KỲ LONG TRỌNG TẠI TÒA BẠCH ỐC MIỀN TÂY

TT PHÁC-C-HY BÁO ĐỘNG: BẮC HÀN CHUẨN BỊ XONG SẴN SÀNG KHAI CHIẾN VỚI NAM HÀN TRƯỚC 1970

✱ Đại Hàn tán thành chính sách Á Châu của Tổng thống Nixon nhưng chống Mỹ rút lui hấp tấp

※ 1 trực thăng huấn luyện của Mỹ bay lạc bị quân đội Bắc Hàn bắn rơi gần khu Phi Quân Sự

HOA THỊNH ĐỐN, 17-8 (AFP).— Tổng Thống Đại Hàn Phác Chính Hy nhận định rằng: «Chế độ CS Bắc Hàn đã chuẩn bị những gì cần thiết cho một cuộc chiến tranh mới và đang tích cực tìm một cơ hội để thôn tính miền Nam».

Trong một cuộc phỏng vấn đặc biệt được Tạp Chí «US News and World Report» đăng tải sáng thứ Hai, Tổng Thống Phác đã đưa ra nhận định như trên.

Tổng Thống Đại Hàn, mà theo chương trình, sẽ gặp TT Nixon vào các ngày 21 và 22 tháng Tám, tuyên bố rằng thủ tướng Bắc Hàn Kim Nhật Thành đã lấy năm 1970 làm hạn cuối cùng để thực hiện việc thống nhất Hàn Quốc.

TT Phác, đề cập đến trường hợp Hoakỳ có thể bỏ các căn cứ ở Xung Thằng, tuyên bố đại khái:

«Dù số phận đảo Xung Thằng ra sao đi nữa, chúng tôi sẵn sàng hiến đảo Cheju để thiết lập một căn cứ mới của Hoakỳ» và ông nói thêm «việc thiết lập những vũ khí nguyên tử tại đây rất có thể là điều không thể tránh được».

Ông nói trong cuộc phỏng vấn là chánh sách của Hoa kỳ trông đợi người Á châu giải quyết lấy các vấn đề của mình mà không có sự liên quan quân sự của Hoakỳ trên căn bản là một điều phải, nhưng ông nói thêm rằng Hoa kỳ không nên rút lực lượng của Hoa kỳ ra khỏi Á châu một cách hấp tấp.

TT Nixon đãi tiệc TT Phác

SANCLEMENTE 17-8 (UPI): Bữa quốc yến do Tổng Thống Hoa Kỳ Nixon và phu nhân khoản đãi Tổng Thống Đại Hàn Phác chính Hy tại San Francisco vào ngày thứ năm tới đây, sẽ là một trong những bữa tiệc lớn lao nhất được tổ chức tại đây.

Nữ tài tử khả ái Zsa Zsa Gabor và bác sĩ S.I Hayakawa khoa trưởng Đại Học San Francisco, sẽ có mặt trong bữa quốc yến trên gồm 250 nhân vật tham dự.

Bữa quốc yến này sẽ được tổ chức tại khách sạn San Francisco trong đêm đầu tiên của cuộc viếng thăm kéo dài 2 ngày của Tổng Thống Đại Hàn tại đây.

TT Nixon đã có ý mời bà Clark Gable cùng tất cả các dân biểu và nghị sĩ tiểu bang California đến tham dự bữa quốc yến này cũng như vị thị trưởng thành phố San Francisco là Joseph Alioto.

Trong quá khứ. TT Nixon thường giới hạn các quốc yến vào khoảng 100 nhân vật tại Tòa Bạch ốc. Chính các nguyên Tổng Thống Hoa Kỳ như Lyndon B. Johnson và John F. Kennedy cũng có những quyết định như vậy.

Mỹ viện trợ phi cơ cho Đại Hàn

HOA THỊNH ĐỐN (UPI) 17-8 Ngũ Giác Đài hôm thứ bảy loan báo 6 phi cơ đầu tiên trong số 18 chiếc chiến đấu cơ Phantom F-4 trong chương trình viện trợ quân sự sẽ được cung cấp cho không lực Đại Hàn vào ngày 25 tháng 8.

Hiện nay, không lực Đại Hàn có 146 chiến đấu cơ F—86 bay gần bằng vận tốc âm thanh và 54 chiến đấu cơ siêu thanh F—5.

Năm ngoái, một số chiến đấu cơ Phantom đã được thay thế cho vài chiếc F—86.

16 phi công Đại Hàn và 100 nhân viên bảo trì đã được huấn luyện tại căn cứ không quân Davis Monthan, Tucson (Arizona) để điều khiển chiến đấu cơ Phantom với tốc độ 1400 dặm 1 giờ.

Bắc Hàn bắn rơi trực thăng Mỹ

HOA THỊNH ĐỐN, 17-8 (AP).— Ngũ Giác Đài loan báo một phi cơ trực thăng hạng nhẹ của Mỹ,

11 XEM TIẾP TRANG 12

1 trong 6 điệp viên BV

XIN Ở LẠI LÀO để tìm tự do

VẠN TƯỢNG, 18-8 (UPI).— Các nguồn tin quân sự chiều qua nói một trong năm nhân viên tòa đại sứ BV, hiện đang chờ bị trục xuất vì bị tố cáo làm gián điệp, đã yêu cầu được ở lại Ai Lao. Các nguồn tin này không cho biết tên người này để bảo vệ cho anh ta, nếu anh thay đổi ý định và trở về Hanoi.

Lời yêu cầu ở lại Lào đã được đưa ra hôm thứ Bảy sau khi chiếc phi cơ chở họ đi Hanoi phải quay

8 XEM TIẾP TRANG 12

Lỗ tăng cường bang giao với Do Thái

BUCAREST 18-8 (AP) Do Thái và Lỗ Mã Ni đã nâng cao mối liên hệ về ngoại giao giữa hai nước lên hàng đại sứ. Được biết Lỗ Mã Ni là nước Cộng Sản duy nhất còn nối tiếp vấn đề ngoại giao với Do Thái. Những nước Cộng Sản khác đã cắt đứt liên hệ ngoại giao với Do Thái tiếp theo cuộc chiến tranh giữa Do Thái và các nước Á Rạp, hồi năm 1967.

Lê Thành Nghị lại kéo bộ hạ qua Bắc Kinh

ĐÔNG KINH 17-8 (AP). Tân Hoa xã loan tin hôm nay 1 phái đoàn kinh tế BV do phó Thủ tướng Lê thành Nghị cầm đầu đã tới Bắc kinh và đây là 1 cuộc viếng thăm thân hữu TC.

Hãng thông tấn trên không cho biết phái đoàn BV sẽ lưu lại Bắc kinh trong bao lâu.

Nga-Hoa đẩy mạnh chiến dịch võ miệng sau cuộc giao phong

Nga tố T. C. gây cuộc xung đột mới để hưởng ứng lời ông Rogers kêu gọi

▼ Trung Cộng đáp: Nga điên cuồng tìm đồng minh trong số các nước chống CS

● Trung Cộng thúc dục dân Tiệp Khắc nổi loạn chống quân đội chiếm đóng

MẠC TƯ KHOA, 17-8 (AP).— Hôm nay, nhật báo Sự Thật của Nga Xô tố cáo cuộc xung đột biên giới Nga-Hoa vào hôm thứ Tư qua là do Bắc Kinh gây ra để sửa soạn dư luận dân chúng Trung Hoa cho 1 cuộc giao dịch Mỹ — TC nhằm chống Nga Xô.

Trong bài bình luận của nhật báo, ông Mayevsky viết «Mao đã có hành động phản động này vì lời tuyên bố tại Á Châu mới đây của ngoại trưởng Mỹ Rogers là cố gắng cải thiện sự liên lạc giữa Hoa kỳ và Trung Quốc».

Ông viết «đó là tất cả các sự thật và việc phát triển giao dịch với đế quốc Mỹ dựa vào việc chống Liênxô của Trung quốc sẽ được phơi bày đầy đủ, dưới mắt của mọi người và các viên chức Trung quốc đã thêu dệt thêm về tình hình biên giới Xô-Trung đã tỏ ý họ muốn trở thành 1 đồng lõa với đế quốc.

TC muốn chiếm đất Nga

MẠC TƯ KHOA, 17-8 (Reuter): Tờ «Sao Đỏ», cơ quan ngôn luận của Bộ Quốc Phòng Ngaxô, hôm 16 tháng 8 đã tố cáo TC muốn chiếm cứ các phần đất của Ngaxô, nhân các cuộc đụng độ xảy ra hôm thứ tư tại vùng Trung Á, giữa biên giới của 2 quốc gia.

Tờ «Sao Đỏ» viết rằng bọn TC đã quyết định tấn công tại vùng Can địa này bởi vì địa thế thuận lợi đối với chúng và giúp cho quân sĩ của chúng có một chỗ núp bắn lý tưởng xuống các lính canh phòng Ngaxô dưới thung lũng.

Tờ «Sao Đỏ» suy diễn rằng bọn liều lĩnh Bắc Kinh hy vọng rằng vùng đất có lợi này cho chúng. sẽ khiến chúng có thể chiếm được một cách dễ dàng một phần đất của lãnh thổ Nga xô.

Nga không dùng chiến xa

MẠC TƯ KHOA 17-8 (UPI): Nga xô hôm thứ Bảy đã cải chính là họ đã sử dụng chiến xa trong cuộc giao tranh hôm thứ Tư tuần trước với quân đội Trung cộng tại Trung Á. nhưng Nga xô nhìn nhận đã sử dụng các phi cơ trực thăng để di tản các thương binh.

Nhật báo «Pravda» cơ quan ngôn luận của Cộng đảng Nga cho biết nhiều quân xâm nhập Trung Cộng đã bị hỏa lực của Nga chặn đứng và hai binh sĩ Nga được loan báo là tử thương.

Nhật báo «Pravda» cũng cho hay

4 XEM TIẾP TRANG 12

Thủ tướng Tây Đức loan báo trong chiến dịch tranh cử

Hoa Kỳ đồng ý với Tây Đức T.C. là hiểm họa trong 10 năm tới

● Báo chí Tây Đức: Nga hay TC đều là kẻ thù

WALDSHUT 17-8 (NPI).— Thủ tướng Tây Đức Kurt Georg Kiesinger đã tuyên bố trước đám đông ở khu vực mà ông đang tranh cử quốc hội, rằng ông và TT Nixon đều đồng ý về nguy cơ tương lai của thế giới tự do vì TC.

Ngỏ lời trước đám đông tại khu vực Waldshut, nơi ông đang vận động tranh cử với tư cách một ứng cử viên của đảng Dân chủ Thiên Chúa Giáo vào ngày 28-9, Thủ tướng Kiesinger nói: «Chúng ta phải chờ đợi là từ bây giờ cho đến 10 năm sắp tới, sẽ có 1 cường quốc thứ ba, đó là Trung cộng».

Ông nói thêm vào thời kỳ đó Trung cộng sẽ có đủ mọi loại võ khí nguyên tử để tàn phá và có thể là 1 hiểm họa cho thế giới tự do.

Mặt khác, Ngoại trưởng Tây Đức nói là Tây Đức sẵn sàng giúp các nước Á châu đạt được tình trạng an ninh ổn định. Lên tiếng tại một bữa tiệc ở Bonn khoản đãi Ngoại trưởng Nam Dương bác sĩ Malik hiện công du Âu châu, Ngoại trưởng Tây Đức đã ca ngợi những nỗ lực của Nam Dương trong việc phát triển quốc gia.

Nga hay TC cũng thế thôi

HAMBURG, 18.8 (UPI) — Hôm nay, nhật báo Tây Đức Sonntag bình luận về cuộc xung đột Nga Hoa có viết «nếu cuộc xung đột biên thời giữa Mạc tư Khoa và Bắc kinh trở thành một cuộc chiến tranh giữa hai quốc gia CS thì biến cố này đối với các nước khác nhất là các quốc gia không CS sẽ có hay có thể không có ảnh hưởng gì».

Bài báo viết tất cả hành động đứng về phe nào đều là 1 điều ngu xuẩn. Đối với Bắc kinh thì «kẻ thù của kẻ thù chúng ta chính là bạn chúng ta». Đối với Nga xô thì một thái độ thân thiện chắc chắn sẽ được tưởng thưởng.

Tờ Sonntag viết «dầu giữa hai quốc gia CS này có chống đối sao chăng nữa thì kẻ thù của họ vẫn là chúng ta, các quốc gia tự do Tây Phương».

1.000 hyppies phản chiến Mỹ biểu tình ở Tòa Bạch ốc miền Tây

SAN CLEMENTE, CALIFORNIE 18-8 (UPI).— Hàng trăm người biểu tình chống chiến tranh VN đã tập họp nhau cách cổng nhà Tổng thống Nixon khoảng 100 thước, hôm chủ nhật và hô tên «Hồ chí Minh» «ngưng chiến tranh» và «Nixon là một con heo».

Một nhóm khác chống lại nhóm biểu tình đòi hòa bình đã mang một biểu ngữ có câu: «Chúng tôi chỉ biểu lộ lòng khâm phục và kính trọng tổng thống».

Cảnh sát lập một hàng rào chung quanh ngôi nhà và những người biểu tình phản chiến không toan tính tràn vào trong sân; đám biểu tình đông ước chừng 1.000 người.

Một tùy viên của Tổng Thống nói ông Nixon định dành ngày Chủ nhật để đọc sách. Có thể ông đã từ một cửa sổ căn nhà kiểu Tây Ban Nha của ông trông thấy những người biểu tình, nhưng ông có trông thấy hay không thì điều đó không được loan báo.

Đám biểu tình vẫn giữ trật tự và đã nhận chỉ thị của giới tổ chức là không nên có những thái độ thiếu tư cách, và nhất là đừng xô xát với cảnh sát.

Hầu hết những người biểu tình ăn mặc theo lối híp pi. Một số người còn tự xưng là hội viên của nhóm «báo đen», đoàn thể tranh đấu của dân da đen.

3 XEM TIẾP TRANG 12

Cờ V.C. bị đốt tại Nữu ước

NỮU ƯỚC, 18-8 (UPI): Hôm Chủ nhật có khoảng 40 thanh niên thuộc 1 tổ chức bảo thủ đã đốt 1 lá cờ VC trong cuộc biểu tình trước Thị Sảnh Nữu ước và đòi phải có những biện pháp quân sự mạnh hơn đối với BV.

Sau khi đốt cờ VC, đoàn biểu tình đọc danh sách 3 ngàn người VN bị CS sát hại tại Huế. Cuộc biểu tình gần như tan rã khi một ông già mang cờ Mỹ định xông lại đánh 1 thanh niên khác chống đối chiến tranh VN đòi đốt cờ Mỹ.

Các người tổ chức cuộc biểu tình liền tìm cách bảo vệ thanh niên. Thanh niên này cho báo chí hay là anh chống lại tất cả những biểu ngữ có tính cách quốc gia và anh mang biểu ngữ «Ủng hộ các người Mỹ tại VN, hãy hồi hương họ».

Cuộc biểu tình trên đây do nhóm Sinh viên quốc gia Mỹ tranh đấu cho tự do của VN và ĐNÁ và của đoàn viên thanh niên hữu phái Mỹ tranh đấu tự do.

Hoa kỳ giữ bí mật mọi hoạt động quân sự ở Thái

Cộng quân mở chiến dịch đầu tiên trên đất Thái vào đầu tháng tới

● Khám phá 1 trại quân CS ở biên giới Thái—Mã

VỌNG CÁC, 18-8 (Reuter).— Cảnh sát tuần phòng biên giới Thái Lan đã bắt được một trại binh của quân du kích Cộng Sản ở trong rừng trên lãnh thổ Thái gần biên giới Mã Lai Á. Tin cho hay là du kích quân Cộng sản đã bỏ chạy khi một lực lượng khoảng 200 cảnh sát tiến tới gần trại binh của chúng. Cảnh sát hiện đang lùng kiếm một căn cứ lớn hơn nữa của Cộng quân, nơi mà họ cho là bộ chỉ huy các hoạt động của CS trong vùng này.

CS sắp mở chiến dịch ở Thái

NỮU ƯỚC 17-8 (AP): Hôm nay tuần báo Newsweek loan tin «quân du kích C.S tại Bắc Thái sẽ phát động 1 chiến dịch phối hợp và kéo dài đầu tiên vào tháng tới».

Tuần báo này thuật lại lời của đài phát thanh Bắc Kinh là «quân đội giải phóng nhân dân Thái» sẽ phát động cuộc tấn công tại 3 tỉnh phía bắc Thái đó là các tỉnh Phetchabun, Phitsanulok và Loei.

Các tỉnh trưởng tại 3 tỉnh này đã báo cáo cho Vọng Các biết quân du kích tại đây đang tích trữ gạo và các đồ tiếp liệu để phát động 1 chiến dịch vào mùa khô.

Mỹ giữ kín hoạt động ở Thái

VỌNG CÁC, 15-8 (AP).— Chính phủ Hoakỳ vẫn cố giữ kín những hoạt động của 50 ngàn quân Mỹ tại Thái Lan.

Vụ Thượng viện Hoa kỳ tố cáo chính phủ Hoa kỳ ký kết 1 thỏa ước quân sự với Thái là 1 chứng cớ về các hoạt động trên. Ngoài ra tại Ailao, chính phủ Mỹ cũng theo đuổi 1 chính sách chủ ý dấu bớt mức tham chiến của Mỹ.

Tại Thái, các hoạt động của khoảng 300 pháo đài bay B52 và chiến đấu cơ F4 cùng 45 ngàn nhân viên không quân Mỹ đóng tại 6 căn cứ không

12 XEM TIẾP TRANG 12

Chuẩn bị mở một chiến dịch rộng lớn vào mùa Thu

Nhật muốn vào HĐ Bảo An LHQ với tư cách hội viên thường trực

● Nhật thành công trong việc phóng chiếc hỏa tiễn lớn nhất

● 1.200 Cảnh sát ác chiến với 30 Sinh viên ở Hiroshima

ĐÔNG KINH 17-8 (AP).— Báo Yomiuri hôm thứ Hai loan báo Nhật sẽ mở chiến dịch vào mùa thu này để gia nhập Hội Đồng Bảo An LHQ với tư cách hội viên thường trực như Mỹ, Nga, Pháp, Anh, Trung Hoa Quốc Gia.

Theo báo Yomiuri, Chính Phủ Nhật tin rằng Hội Đồng Bảo An cần được mở rộng vì «thật là kỳ cục việc những nước này chế ngự Hội Đồng Bảo An sau hơn 20 năm thế chiến thứ hai chấm dứt».

Chính phủ Nhật tin rằng Nhật phải được là hội viên thường trực của Hội Đồng Bảo An để có quyền lên tiếng cho thích hợp với sức mạnh kinh tế của Nhật. Tổng sản lượng quốc gia của Nhật trong thế giới không cộng sản hiện chỉ đứng sau Hoa kỳ.

Bước đầu của Nhật là sẽ tìm cách được bầu làm hội viên không thường trực của Hội Đồng Bảo An trong nhiều nhiệm kỳ liên tục khởi đầu từ năm 1970.

Nhật phóng hỏa tiễn

ĐÔNG KINH 18-8 (AP).— Nhật Bản vừa thành công trong việc phóng chiếc hỏa tiễn lớn nhất của họ tại trung tâm không gian ở đảo Kyushu về phía tây Nam Nhật Bản. Các khoa học gia Nhật hy vọng sẽ đưa được vệ tinh quan sát khoa học lên quỹ đạo trái đất vào năm tới.

Xô xát ở Nhật

ĐÔNG KINH. 17/8 (UPI).— Một cuộc xô xát dữ dội đã bộc phát tại sân đại học đường Hiroshima hôm Chủ Nhật, ngày mà luật mới nhằm dập tắt cuộc nổi loạn của sinh viên hữu hiệu tại Nhật.

1.200 Cảnh sát dã chiến đã không đẩy nổi khoảng 30 sinh viên biểu tình ra khỏi trường đại học. Các sinh viên đã chặn đường lên mái nhà của tòa đại học, và từ trên đó đã ném đá và những bom tự tạo vào cảnh sát. Cảnh sát đã dùng hơi cay mắt và vòi nước để trả đũa.

Một cao ốc bị đốt. Nhiều sinh viên Nhật đã bị bắt. Họ đã phản đối luật mới nhằm bình thường hóa các đại học.

● Các chính khách và trí thức Saigon của Thông tấn Mỹ

Lại đoán mò: Bắc Việt sẽ dùng nhóm T.Đ. Thảo để tranh cử ở Nam V.N.

⊙ ĐS Lodge sẽ trình bày mức bế tắc ở Ba Lê

◍ Giới chức Mỹ không hy vọng lắm ở cuộc hòa đàm

HOA THỊNH ĐỐN, 18-8 (AP).— Đại sứ Cabot Lodge, trưởng phái đoàn thương thuyết Mỹ tại cuộc hòa đàm Ba Lê sẽ hội đàm với các nhân vật trong chính phủ Nixon tuần này giữa lúc có niềm bi quan về viễn ảnh tiến diễn tại Ba Lê.

Ông Lodge trở về Ba Lê hôm thứ Sáu, chắc sẽ tới Hoa Thịnh Đốn khoảng thứ ba để hội đàm với ngoại trưởng Rogers và các viên chức cao cấp khác. Sau đấy ông sẽ bay đi California để gặp TT Nixon trước khi trở lại Ba Lê.

Người ta trông đợi biến chuyển quan trọng sắp tới trong chiến lược của Mỹ ở VN là việc TT Nixon loan báo trong tháng này việc rút thêm một số quân Mỹ nữa khỏi VN. Các nguồn tin trong chánh phủ Mỹ dự đoán quyết định của TT Mỹ dựa trên những yếu tố quân sự hơn là trên sự khích lệ của mặt trận ngoại giao.

TT Nixon đã đề ra ba tiêu chuẩn về việc rút thêm quân là tiến bộ tại cuộc hòa đàm Balê, giảm mức độ giao tranh, và khả năng của quân đội VN đảm nhận thêm cuộc chiến.

Với cuộc hòa đàm bế tắc và cuộc tấn công của địch tiếp diễn trên chiến trường tuy với mức độ thấp hơn trước, có lẽ Tổng Thống Nixon dựa vào phần lớn việc cải thiện của quân đội VN để biện minh cho việc giảm bớt quân Mỹ.

Sự bế tắc của hòa đàm Balê là một thất vọng cho các chiến lược gia Mỹ, những người này nghĩ rằng Hanoi bị tổn thất nặng vì cuộc tấn công mùa xuân nên sẽ tỏ ra quan tâm hơn đối với những đề nghị hòa bình của tân chính phủ Mỹ.

Trong lúc ông Lodge có thể dùng việc loan báo rút thêm quân của Tổng Thống Nixon để kêu gọi các nhà thương thuyết BV hãy đáp ứng lại, các nhà ngoại giao Mỹ không trông đợi nhiều là địch sẽ đáp ứng.

Cuộc hội đàm Balê hiện bế tắc về cả hai mặt quân sự và chính trị.

Về mặt quân sự, Hoa kỳ tìm cách để hai bên cùng rút quân, trong lúc BV đòi chỉ một mình Mỹ rút quân. Về mặt chính trị, Hoa kỳ muốn có cuộc bầu cử tự do ở Nam VN để chọn chính phủ tương lai, trong lúc địch tìm cách để có chính phủ liên hiệp thay thế chính phủ Saigon.

Vài viên chức Mỹ tin rằng chiến thuật của Bắc Việt tại Balê là cứ ngồi im trong lúc quân Mỹ rút khỏi Việt Nam, với giả thuyết là Hanoi sẽ đạt được mục tiêu Mỹ rút

5 XEM TIẾP TRANG 12

Tướng Westmoreland:

Việc giảm quân Mỹ tùy thuộc vào cuộc tấn công của C. S.

GREENSBURG, HOA KỲ 18-8 (UPI).— Hôm nay, tướng Westmoreland, Tư lệnh lục quân Mỹ tuyên bố rằng thời gian về việc giảm bớt quân sự Mỹ tại VN tùy thuộc vào cuộc tấn công của cộng quân.

Tướng Westmoreland nói rằng cộng quân không còn đủ khả năng kéo dài các cuộc tấn công và nói chung lực lượng địch đã suy nhược. Ông nói trái lại quân đội VNCH khả năng được mở rộng và ông hy vọng chiều hướng này sẽ tiếp diễn. Ông nói hiện nay quân đội VNCH đủ sức «đối phó với VC nhưng chưa đủ đối với quân đội BV. Ông tỏ ý lạc quan là với thời gian, VNCH sẽ đủ sức đối phó với cả VC và BV.

Ông cũng nhấn mạnh rằng «nhân dân Hoakỳ nên nhớ rằng chiến tranh này có những mục phiêu hạn chế và sử dụng giới hạn các lực lượng».

C.S. pháo kích thị xã Mỹ Tho, thị xã Quảng Ngãi

41 CỘNG QUÂN BỊ BẮN HẠ trong 2 trận tại Bình Dương

SAIGON, 18/8.— Khoảng 22g00 đêm qua, các nhân viên phi hành của một trực thăng vũ trang thuộc sư đoàn 1BB Hoakỳ đã phát hiện một lực lượng địch quân không rõ quân số tại vùng 7 cây số Tây Bắc Phú Cường.

Hỏa châu được thả soi sáng vùng này và khoảng từ 50 đến 70 cộng quân bị phát giác. Trực thăng bèn dùng hỏa tiễn và đại liên tấn công địch.

Một lát sau địch bỏ chạy để lại chiến trường 27 xác chết, Phía Hoa kỳ vô sự.

Trước đó 2 giờ, các toán tuần giang định Hoa Kỳ đã đụng độ với khoảng 50 đến 60 Cộng quân gần sông Saigon, cách Tây Bắc Phú Cường khoảng 5 cs.

Cộng quân dùng súng phóng lựu và hỏa lực súng tự động tấn công.

Các giang đỉnh Hoakỳ phản pháo bằng vũ khí cơ hữu và được trực thăng vũ trang trợ chiến.

Khoảng 2g sau địch tẩu thoát để lại 8 xác đồng bọn. Phía Hoa kỳ

1 XEM TIẾP TRANG 12

Người bị giết là điệp viên hàng ba chớ không phải điệp viên đôi

CẤP NHỎ C.I.A. RA LỊNH THỦ TIÊU CẤP CAO C.I.A. BIẾT THÌ ĐÃ MUỘN!

▼ Y cung cấp tin tối mật cho C.I.A. và chỉ cho Cộng Sản tin phất phơ

▼ Bộ Trưởng Lục Quân Mỹ đến Việt Nam sẽ cứu xét hồ sơ vụ này

ATHENS, GEORGIA 18-8 (UPI).— Luật sư Guy Scott, biện hộ cho một trong tám quân nhân Lực Lượng Đặc Biệt Mỹ bị tố là cố sát một người VN, hôm qua nói rằng ông đã được cho hay người VN đó còn hơn là một tay gián điệp hàng hai.

Ông cho biết 1 nguồn tin quân sự nói với ông rằng người VN đó là một nhân vật nổi tiếng Việt Nam. Theo lời ông Scott, ông đã nói chuyện bằng điện thoại với một giới chức quân sự ở Saigon rằng «tôi không thể biểu một người dính líu vào vụ này chỉ là một gián điệp đôi thôi. Hắn phải là một người cao cấp ở VN». Nhân vật quân sự trả lời «đúng, ông nói đúng».

Theo hệ thống phát thanh Columbia loan báo tối qua, một nguồn tin cao cấp cho hay người Việt Nam bị giết là một tay gián điệp hàng ba. Người này là đại úy trong quân đội VN, làm gián điệp cho CIA Mỹ và làm việc cho cả BV nữa. Y chỉ cho BV biết tin tức ngẫu nhiên thôi trong lúc cung cấp tin tức tối mật cho CIA. Một nhân viên cấp nhỏ hơn của CIA nghe nói viên đại úy này làm gián điệp cho BV và không biết ông ta cũng làm cho cả CIA, nên đã ra lệnh cho Lực lượng Đặc biệt giết ông ta.

Khi giới cao cấp CIA nghe biết có lệnh hành quyết thì ông ta đã chết rồi. CIA tức giận liền tới gặp tướng Abrams và ra lệnh bắt 8 quân nhân LLĐB.

Lệnh này được thi hành để có ổn định «mối liên lạc đã lung lay» giữa CIA và lục quân Mỹ.

BT lục quân Mỹ sẽ xét hồ sơ

SAIGON 17-8 (Reuter-AP): Hôm nay, ông Gregory, luật sư bào chữa cho Thiếu tá Middleton tiết lộ là cơ quan tình báo trung ương Mỹ (CIA) đã từ chối không chịu cho 1 đại tá của lục quân Mỹ làm việc cho cơ quan này ra làm chứng nhân trong vụ sát hại 1 người VN.

Luật sư Gregory cho hay thêm là nếu thân chủ của ông là thiếu tá Middleton bị kể tội mưu sát thì ông sẽ buộc Đại tá làm việc cho cơ quan CIA phải ra tòa.

Theo nguồn tin thông thạo Mỹ tại Saigon thì Đại tá Rheault sẽ không ra khai trước tòa hôm thứ Tư này.

Người ta nói chính Đại tá này đã khuyên lực lượng đặc biệt Mỹ sát hại người VN bị tình nghi là làm gián điệp hai mang.

Nguồn tin quân sự Mỹ cũng nói đến vụ Bộ trưởng Lục quân Hoakỳ Resor sắp sang thăm viếng VN tuy là để nghiên cứu các vấn đề quân sự, nhưng người ta chờ đợi ông Resor sẽ cũng cứu xét tới vụ án gián điệp này.

10 XEM TIẾP TRANG 12

Báo chí Anh viết gì về vụ 1 điệp viên đôi bị ám sát?

LUÂN ĐÔN, 17-8 (BBC).— Các báo Anh hôm nay đều loan tin toán 8 binh sĩ Hoa kỳ bị cáo về tội giết một người VN.

Phóng viên tờ Observer tại Saigon cho biết rằng vụ này chắc chắn như đã có vẻ làm lay chuyển cả nền móng cơ sở tinh thần quân đội Hoakỳ vì đã liên quan tới 2 vấn đề nền tảng rất quan trọng mà người Hoa kỳ vẫn chưa giải quyết được. Trước hết là tới mức độ nào một quân nhân tuân lệnh thượng cấp có thể tự bào chữa được chống với những lời buộc họ phạm tội và thứ tới là ai điều khiển chiến cuộc ở đây, quân lực Hoa kỳ hay sở Trung ương Tình báo?

Phóng viên đó cho biết đã có sự xích mích công khai giữa cơ quan Trung ương Tình báo và tướng Abrams, Tư lệnh quân đội Hoa kỳ ở VN. Phóng viên đó cho biết tiếp là cả hai bên đều không nhượng bộ nhau được. Tình trạng căng thẳng đó phải được đưa ra trước tòa án quân sự, vì những sĩ quan bị buộc tội sẽ chỉ có mỗi một cách để tự bào chữa là sự viện dẫn ra đạo quân luật của Hoa Kỳ để cho rằng phục tùng một lệnh trên có vẻ hợp pháp là đủ để biện hộ cho những hành động của họ trong thời chiến.

Tên người VN bị chết đã được tất cả các báo nói về vụ này nhắc đến. Người đó tên là Thái khắc Chuyên, và phóng viên tờ Thời Báo Chủ Nhật cho biết người này còn có một số tên khác nữa.

Bài báo cho biết người đã chết năm nay độ 55 tuổi, và người ta cho rằng quê người ấy ở miền Huế. Điều người ta biết chắc chắn là người này đã từng làm cho phòng nhì của Pháp trong khoảng thời gian 1951—1954, rồi sau lại gia nhập ngành quân báo của quân lực Nam VN với cấp bực đại úy. Sau đó vào năm 1959, người đó bỏ sang Cao Miên, và trong thời gian này, có liên lạc khá chặt chẽ với Huỳnh văn Trọng là cố vấn của TT Thiệu về mọi vấn đề chính trị. (Ông Trọng đã bị bắt hồi tháng trước vì bị nghi là cầm đầu một tổ chức tình báo của Việt Cộng ở Saigon).

Còn phóng viên tờ Observer thì

6 XEM TIẾP TRANG 12

Ý KIẾN

Miễn là thận trọng

Cuộc đấu tranh chống Cộng sản của nhân dân miền Nam này, rất cần được sự ủng hộ của dư luận quốc tế. Nhất là dư luận Hoa kỳ. Tại sao, thì kể cũng thực là dễ hiểu. Và thiết tưởng không ai chối cãi điều đó.

Thế nhưng không phải vì vậy mà có thể ngụy biện rằng: Nếu áp lực dư luận Hoakỳ, đòi chúng ta phải tỏ thiện chí nhượng bộ CS, kể cả nhượng bộ về những điểm nguyên tắc, trong lập trường căn bản của chúng ta, thì chúng ta cũng phải chịu vậy!

Bởi lẽ phương tiện chống CS của chúng ta phần lớn do Hoa kỳ cung cấp! Và không có phương tiện ấy, chúng ta lấy gì mà chiến đấu chống CS? Cứng rắn trong lập trường chống Cộng Sản là một thái độ thiếu thực tế của những kẻ chuyên «chống Cộng Sản bằng mồm».

Ngụy biện ở chỗ là: Nếu quả chúng ta cần phải tranh thủ dư luận Hoakỳ để nhờ đó, tranh thủ phương tiện chiến đấu do Hoakỳ cung cấp thì tại sao chúng ta lại không có thể dùng những biện pháp chiến thuật, đứng trên cương vị chiến thuật, bằng những phương thức chiến thuật? Tại sao lại tiên thiên khẳng định rằng: Chúng ta nên chiều dư luận Hoa kỳ, dầu cho có phải nhượng bộ trên lập trường chiến lược căn bản của chúng ta?

Đề nghị «chấp nhận cho MTGPMN trở thành một chánh đảng của miền Nam VN, khả dĩ có thể tham gia UB bầu cử hỗn hợp, và những cuộc bầu cử tự do trong tương lai» (mặc dầu có kèm theo nhiều mánh lới «rào đón», khiến cho Cộng sản khó có thể dám «nuốt» trong giai đoạn này) vẫn là một nhượng bộ trên lập trường chiến lược căn bản của chúng ta; và bởi vậy, không thể nào biện minh được. (Tuy nhiên, Chính Luận đã nói đến những phương thức

(XEM TIẾP TRANG 11)

Chính Luận

ĐỌC BÁO NGOẠI QUỐC

Cơn sốt du-kích-chiến của Sihanouk

TRƯƠNG-TỬ-PHÒNG
(Dịch bài của THE NEW YORK TIMES)

Trong lúc chiến cuộc VN có vẻ như sắp đến hồi kết thúc thì Cam bốt đang phải đối phó với 2 vấn đề chính ; sự hiện diện đông đảo của quân BV tại vùng biên giới và những hoạt động rải rác của du kích quân Khmer.

Cả 2 vấn đề đó đều xuất hiện tại tỉnh Ratanakiri cách thủ đô Nam Vang 200 dặm về phía đông bắc, nơi biên giới của ba nước VN—Lào và Cam bốt gặp nhau. Điều làm cho Sihanouk và chính phủ Cam bốt lo ngại là khu vực hình tam giác chừng 200 dặm vuông giữa tỉnh lỵ Lomphat và 2 thị trấn nhỏ khác là Srok Andaung và Bo Kheo.

Trong hai năm qua, nơi này đã là khu an toàn của quân BV và nguy hại cho Cambốt hơn nữa, đây cũng lại là khu an toàn của du kích quân Khmer. Loạn quân Khmer vẫn được quân CS BV tiếp tế và huấn luyện từ trước đến nay.

Ratanakiri là một tỉnh rất xa thủ đô Cambốt, có toàn là rừng núi và được kể như có ít người ở. Đa số dân chúng thuộc gốc Khmer. Ảnh hưởng của chính phủ hoàng gia Cambốt tại đây cũng như tại những nơi khác đều không được sâu rộng. Vào lúc bình thường thì tỉnh này chỉ được coi là rất kém quan trọng.

Cũng ở về phía đông thủ đô Cambốt, cách vài giờ xe hơi là tỉnh Svay Rieng, chỉ cách Saigon về phía đông nam có 35 dặm. Svay Rieng có đông dân cư. Hầu hết dân chúng tỉnh này thuộc gốc Khmer và trung thành với chính phủ Hoàng gia. Cũng đã có một vài hoạt động du kích trong tỉnh này nhưng chính phủ Cambốt phải làm mạnh ở đây vì tỉnh này tiếp giáp ba mặt với chiến cuộc VN.

Theo nguồn tin Cam bốt thì hoạt động của Việt Cộng và Bắc Việt tại tỉnh này đã lên cao trong năm nay phần lớn là vì quân Mỹ hoạt động ráo riết gần biên giới, đã đẩy bật quân VC ra khỏi VN. Quân BV và VC đóng doanh trại ở bốn chung quanh tỉnh này và người Cam Bốt thường vẫn tố cáo cả quân Mỹ và quân BV là vi phạm lãnh thổ của Cambốt.

Theo quan sát viên tại Cambốt thì Sihanouk đang gặp khó khăn trong việc ngoại giao với VC để VC rút quân khỏi đất Cambốt. Người ta biết rằng VC đã hứa với Cambốt sẽ rút quân khi chiến tranh VN chấm dứt. Nhưng bây giờ quân BV tại đây tăng lên nhiều thì việc rút quân của BV và VC lại càng trở nên mơ hồ hơn nữa.

Trong lúc này, hoạt động của loạn quân chưa nghiêm trọng nhưng nhà cầm quyền Cambốt nói nguy cơ ấy sẽ trở thành thật sự nếu quân du kích Khmer lập được một căn cứ để tiếp nhận những đồ tiếp tế từ bên ngoài vào rồi từ đó, tung quân đi quấy rối các vùng khác. Hiện nay, quân đội Cambốt đang nghiên cứu chiến thuật để đối phó với quân BV và cả với loạn quân Khmer nữa. Mãi đến cuối năm ngoái, chính phủ Cambốt mới chịu nhìn nhận tình hình nghiêm trọng ở tỉnh Ratanakiri. Quân đội Cambốt từ các nơi khác được đưa đến Ratanakiri và những người ngoại quốc không được đi đến tỉnh này.

Hãng thông tấn Khmer của chính phủ Cambốt gần đây có loan báo những hoạt động gia tăng của quân đội hoàng gia và của quân du kích Khmer. Theo nguồn tin ấy thì quân đội Khmer đã đẩy mạnh những hoạt động dân sự vụ : mở mang đường xá, lập trường học và thực hiện những chương trình phát triển. Dường như quân hoàng gia đã thâu được một số thắng lợi để tiêu diệt căn cứ này để cho du kích quân không thể biến nơi này thành một căn cứ vững chắc.

Tình hình ở Svay Rieng không được dễ dàng như thế. Tại đây quân hoàng gia thường chạm súng với quân chính qui CSBV và VC. Hãng thông tấn Khmer loan báo rằng chính phủ Cambốt đã bắt sống được 73 tù binh BV và VC trong những tháng gần đây. Hầu hết những tù binh này bị bắt ở gần tỉnh Svay Rieng. Cũng như tại Ratanakiri những cuộc hành quân ở Svay Rieng dường như do quân hoàng gia mở ra trước.

Nỗ lực của quân hoàng gia Cam-bốt có đem lại kết quả tối hậu không ? Điều ấy còn tùy xem dân chúng có ngả về phía quân du kích Khmer không và còn tùy xem quân BV sẽ phản ứng ra sao trước hoạt động gia tăng của quân hoàng gia.

Giới ngoại giao hoặc các nhân vật ngoại quốc tại Nam Vang biết rất ít về quân du kích Khmer vì trước đây, họ không chú ý nhiều đến nhóm đó. Theo nhiều nguồn tin thì chỉ có nhiều nhất là chừng vài ngàn quân du kích Khmer. Sihanouk nói rằng du kích quân Khmer có quân BV làm cố vấn và có một số đông quân du kích Khmer có máu VN trong người. Nhưng những tên Khmer bị bắt đều là người Cam bốt. Người ta nói rằng một vài tên chỉ huy Khmer là sinh viên hoặc giáo sư.

Mặc dầu quân Khmer hoạt động mạnh trong tỉnh Ratanakiri nhưng những biến cố đã xảy ra dọc theo biên giới Cambốt thành 1 vòng cung chạy từ phía Đông qua những nông trại phía sau thành phố Sihanoukville cho tới vùng biên giới Thái Lan.

Các quan sát viên tin rằng quân du kích Khmer sẽ chỉ là một bài toán nhỏ nếu chính phủ Cambốt giữ vững được sự ủng hộ của dân chúng, làm cho nước Cambốt được phồn thịnh và giữ được tinh thần của quân đội Cambốt ở mức độ cao. Điều đáng lo ngại cho Sihanouk chính là những ý định tối hậu của quân CSBV và VC. Người ta nói rằng Sihanouk có cầu xin CS tôn trọng lãnh thổ của Cambốt cũng chẳng được ích lợi nhiều nếu Cambốt không có đủ sức để tự bảo vệ.

THƠ VUI

Vắng tiếng

Gởi Chàng Ngô và Tản Nguyên

Đã lâu không viết Thơ Cười,
Lý do ? Hay tại tính người muốn nghiêm ?
Hay vì thời đại Hoàng kim,
Mắc buôn, bận bán, mải tìm lợi danh...
Hay buồn, lo ngại chiến tranh,
Đang đe dọa tới... Đô Thành nay mai ?
Hay tin chiến cuộc tàn phai,
Đón đầu... kinh tế hậu lai làm giàu ?
Hay vì thực phẩm đua nhau
Giá lên vùn vụt... mà rầu ruột gan ?
Hay buồn đất nước giang san,
Vết thương chia cắt chưa hàn gắn xong ?
Nhân dân... túi rỗng lòng không,
Bao nhiêu... nước lã ra sông hết rồi !
Hay vì Thu Nguyệt đến nơi,
Không đường, không bánh, không cười, không thơ ?
Hay vì ảnh hưởng Bồ lô,
Đành thôi, tứ tuyệt, dòng trơ... cạn dòng ?...
oOo
Chàng Ngô, phải thế hay không ?
Cả Tản Nguyên nữa cùng chung một lò,
Hay là... còn lắm lý do,
Đề mà câm lặng đi mò...tê...tê... ! (1)

THẠCH KẾ

---

(1) Tê...tê : [illegible] dùng của Chàng Ngô.

LỖI-LẦM CÓ TÁI-DIỄN KHÔNG ?

Nội Các sẽ được cải tổ. Các báo tung tin ra thì Cơ quan Báo chí Nhà Nước lại cải chính.

Nhưng việc phải đến đã đến. Tổng thống Nguyễn văn Thiệu đã long trọng tuyên bố hướng đi của cuộc cải tổ : « các đảng chính trị có thực lực sẽ được mời tham chính ».

Ai cũng tưởng rằng việc này đã được cân nhắc kỹ lưỡng và mọi chi tiết chắc đã được thu xếp xong khi tiếng nói của Tổng thống vang lên trên Đài Phát thanh.

Bài của Bác sĩ PHẠM-HỮU-CHƯƠNG

Không ngờ lần sanh «con dạ» này mà cuộc đau đẻ lại kéo quá dài. Từ mấy tuần nay các nha, các sở xếp dần hồ sơ chuẩn bị cuộc bàn giao. Những người «xử lý thường vụ» — vì biết mình chắc chắn sẽ ra đi — thì đâu còn tinh thần hoặc quyền hạn để mà làm việc. Trong khi ấy các cuộc đột kích, các cuộc pháo kích gia tăng, trong khi ấy vật giá leo thang đến một mức để mà người dân tự hỏi : «Phải chăng chánh quyền đã coi nhẹ đời sống của nhân dân». Công chức với lương cố định, quân nhân và tất cả mọi thiếu thốn đón chờ mãi những hứa hẹn mà Thủ Tướng đã tuyên bố. Gạo sóc nâu lên tới bốn nghìn mốt, bốn nghìn tư một tạ. Bát phở lên sáu chục đồng, cân đường hình như biến mất chỉ xuất hiện với giá trên sáu mươi đồng. Đông đảo quần chúng chịu dựng được cuộc leo thang này đến bao giờ ? Có phải đây là một chính sách chống Cộng sai nhầm của chánh quyền không ? Nói đến chống Cộng, nói đến đấu tranh chính trị thì tối thiểu là phải làm sao cho đông đảo quần chúng ít ra được ăn tạm đủ hai bữa một ngày.

Muốn nói lý thuyết hoặc lý do chi chi nữa, phải giải quyết gấp rút vấn đề chính quyền, trong thời gian cấp tốc, chận đứng cuộc khủng hoảng vật giá.

Nếu không, nếu vì lý do gì mà tình hình chính trị vẫn dở dở dang dang thì những hy sinh vô bờ bến của Quân lực VNCH cũng sẽ như mây khói.

Chúng ta đặt câu hỏi ; tại sao khó khăn thế ? Những người như Trần văn Hương, Nguyễn văn Bông, Nguyễn Ngọc Huy, Trần văn Đôn, Hà Thúc Ký, Trần thiện Khiêm, Vũ hồng Khanh, Đặng văn Sung, Nguyễn lưu Viên v.v... và v.v... (xin lỗi nếu quên tên nhiều vị) làm sao không ngồi chung quanh bàn tròn cùng các vị nhân sĩ khác những người đã từng tranh đấu, đã từng hiểu Cộng sản là gì để cùng nhau bàn về một chương trình hành động, một chương trình ngắn hạn hòng đáp ứng mọi nhu cầu của quốc gia. Lỗi lầm căn bản từ trước đến nay vẫn là đặt cái cày trước con trâu. Tại các quốc gia tiền tiến như Anh, Mỹ, Pháp, Đức, đảng chính quyền và đảng đối lập đều có chương trình riêng biệt. Tại Anh, đảng đối lập còn lập hẳn chính phủ với tất cả các bộ đủ tên người phụ trách. Khi tuyển cử xong, đảng thắng lợi chỉ đem cái chính phủ dự định ấy ra làm việc. Tại VN, nói đến chính trị phải công nhận là chúng ta còn ấu trĩ quá. Các đảng kỳ cựu như Việt quốc, Đại Việt toàn là các đảng chống thực dân hoặc chống Độc tài CS. Hoạt động của đảng, tổ chức của đảng hướng vào nhu cầu chiến đấu. Sau khi thu hồi độc lập, chưa có đảng nào có thời giờ, có đủ cán bộ để làm nhiệm vụ tổ chức chính quyền. Hơn nữa sự phân hóa trầm trọng khiến 1 nhóm người «có thể làm việc được» lại bị chia xẻ đi nhiều đảng. Rồi những người có khả năng, muốn giữ cho mình khỏi bị nhuốm bụi đời đầy nhem nhuốc đành tách ra đứng địa vị độc lập. Có cơ hội thì tham gia, còn phải chen chúc, luồn cúi thì ngồi đọc sách. Thời giờ để nghiên cứu, để học hỏi không phải là vô ích. Đến như việc lập chính phủ thì từ thời quốc trưởng Bảo Đại hồi loan đến giờ, chưa một ông Thủ tướng chỉ định nào đã đưa ra 1 chương trình của nội các để bàn cùng các cộng sự viên. Ông Thủ tướng chỉ định, vì lý do này, vì lý do khác, mời các vị Tổng Bộ trưởng vẻn vẹn chỉ có câu : «mời ông giúp tôi giữ bộ này». Thế là hết rồi, đến đâu hay đó tùy thời ứng biến.

Chúng tôi còn nhớ tại Balê cuối tháng 6-1954 khi Thủ Tướng Ngô Đình Diệm được chỉ định, có một cuộc họp nhỏ tại nhà ông Trần hữu Phương. Khi chúng tôi và một vài dân biểu Bắc Hà yêu cầu Thủ Tướng cho biết chương trình thì Thủ Tướng chỉ định lại chỉ ông...đưa ra những ý kiến. Khi TT Ngô Đình Diệm chỉ định một vị làm Tổng Trưởng thì đó là một ân huệ vị được cử quá sung sướng đâu còn giám thỉnh ý chỉ của Tổng Thống ! Từ 1963 đến nay, các chính phủ nối nhau cầm quyền. Song kỳ nào cũng vậy, chỉ lo đi tìm người, người mà cái tên có thể đem đến cho Nội các một chút thơm lây. Những bộ không quan trọng nhiều khi đã được phân phối rất cầu thả. Chúng ta còn nhớ có kỳ lập chánh phủ. Một vị nhân sĩ mười giờ đêm nhận được điện thoại mời làm Tổng Trưởng Bộ...

Người gọi điện thoại chỉ tự giới thiệu là được lệnh chỉ định mời...Vị nhân sĩ ấy đã lễ phép từ chối...Lại còn có dịp, khi đưa tên một vị được chỉ định, cả cử tọa đều hỏi : ông ấy là ai ? Chính vị Thủ Tướng đưa tên ra cũng quên không nhớ đúng tên họ cùng Currium Vitae !

Còn như hai lần cụ Trần văn Hương lập nội các như thế nào, có soạn sẵn trước một chương trình không, có sự tham gia chính kiến của các vị Tổng Bộ trưởng không, chúng tôi không đủ yếu tố để nhận xét.

Có một điều chắc chắn là từ trước đến nay, chưa bao giờ người ta quan niệm việc lập nội các như một việc quốc gia, mà chỉ là quyền riêng của vị Thủ tướng được chỉ định.

Từ trước đến nay, người ta chỉ quan niệm việc lập nội các là một việc chia phần, cái khó là phân chia cho khéo, dung hòa được quyền lợi và ảnh hưởng.

Chưa bao giờ người ta chịu hiểu rằng tham gia chính quyền, có một chân trong nội các chỉ là một phần việc của ê kíp nhà nước.

Người ta không chịu nhận rằng người ngồi trong chính quyền quá bị công việc làm tràn ngập nên thường phạm 2 lỗi :

— Lỗi thứ nhất, xa cách bạn hữu cũ, xa cách những người nói thẳng. Nên những quyết định dễ bị sai lầm.

— Lỗi lầm thứ hai là đã có chút địa vị, tự cho mình «hơi đời rồi» nên càng xa nhân dân, xa sự thật, bị đàn em làm mê hoặc.

Kinh nghiệm đã thấy tại VN các vị lãnh đạo đều nhầm về quan niệm chính quyền.

Đáng nhẽ, một ê kíp chính quyền phải có một số bạn, một số người thân hay có can đảm giám nói sự thật. Số người này ngoài chính quyền sẽ có thời giờ đón tiếp các tin tức, đón tiếp sự thật để giúp chính quyền tránh mọi sai lầm.

Theo ý chúng tôi, những người đứng ngoài đóng vai cố vấn giữ một vai trò vô cùng quan trọng và hữu ích.

Lỗi lầm từ trước đến nay là Thủ tướng chỉ định không tập hợp nội các quanh 1 chương trình, không biết phân công : bạn trong chánh quyền, bạn cạnh chính quyền.

Ngày nay Tổng Thống nói đến cải tổ, nói đến hướng cải tổ. Thủ tướng Hương chắc cũng có hướng cải tổ riêng nhưng báo chí chưa hề đăng tin rằng các vị lãnh đạo quốc gia đã hoạch định một chương trình hành động chưa. Nếu đã có cần phải có nhiều ý kiến tham gia. Nếu chưa thì các nguyên tắc cải tổ chỉ là những thu xếp, dung hòa quyền lợi cá nhân hoặc phe phái. Nhân dân không muốn biết đến những vận động riêng tư ấy. Nhân dân chỉ có thể hăng hái tham gia công cuộc đấu tranh chính trị nếu thật sự chánh quyền muốn làm chính trị thực sự có một chương trình đấu-tranh chính-trị.

Hiện nay nhân dân đã tiến bộ, sự tham gia của các thành phần thanh thiếu niên sinh viên học sinh đòi hỏi những đường lối chính trị sáng sủa minh bạch. Có ông bạn nói đùa là tại Việt Nam còn khá nhiều tượng gỗ mục sơn son thiếp vàng song ông bạn lại quên rằng cũng có nhiều những Lưu Cầu, những Trần ích Tắc. Nếu những lỗi lầm cũ tiếp diễn thì kỳ cải tổ này cũng không làm phấn khởi được không khí Đấu tranh chính trị, như thế làm thế nào để có thể bảo vệ Miền Nam này nhất là hạn kỳ 1970—1971 lại quá cấp bách. Viết đến đây lại nhớ đến nhời ông bạn nhà Binh rất thích chính trị mà trong vòng thân mật chúng tôi đã mệnh danh là «quân tử Tàu». Ô. Quân tử Tàu này đôi phen đã ngắt nhời lo lắng của chúng tôi mà cả quyết «vỡ tuồng nào cũng có lúc đến hồi tàn. Một nghìn năm đô hộ chưa tiêu diệt nổi chí quật cường của dân tộc. Ngày nay tuy nhiều khó khăn, song CS không thể nô lệ hóa xứ này, bọn múa rối cũng không làm chết được quốc gia này. Trò múa rối rồi cũng đến hồi chấm dứt. Một ngày kia từ Thăng Long, qua Bến Ngự tới Sài Thành, muôn hoa sẽ đua nở huy hoàng để chào mừng ngày Phục Hưng của nhân dân VN»

PHẠM-HỮU-CHƯƠNG

PHÚC-TRÌNH KẾT-QUẢ 45 THÁNG OANH-TẠC BẮC VIỆT

Chiến dịch ném bom miền Bắc 45 tháng trước đây có phải là một sự thất bại không ? Người ta vẫn còn tranh luận về vấn đề ấy. Giới quân sự Mỹ đã gởi về Mỹ những phúc trình mật nói rằng các cấp chỉ huy dân sự của Mỹ đã phạm vào những lỗi lầm chiến lược lớn lao khiến cho Mỹ phải chịu nhiều tổn phí rất cao.

PHẠM-KIM-VINH

(Dịch bài của US NEWS AND W[illegible] 18-8-19[illegible])

Phúc trình từ Hoa thịnh Đốn và Saigon

Từ tháng Hai năm 1965 cho đến đầu tháng 11 năm 1968, nghĩa là trong 3 năm rưỡi, Mỹ đã ném bom miền Bắc ngày đêm trong 1 cố gắng loại BV ra khỏi cuộc chiến. Phe chống đối oanh tạc thì chỉ trích rằng Mỹ đã phải ngưng ném bom vì chiến dịch oanh tạc ấy là 1 thất bại về chính trị và quân sự.

Bây giờ, người ta mới được biết những tin tức chính thức của nhà cầm quyền Mỹ về những gì đã xảy ra trong 45 tháng oanh tạc. Một số chi tiết của những tin tức ấy vẫn còn bị xếp vào loại tin tức «Mật» nhưng giới quân sự Mỹ đã tiết lộ những tin tức ấy. Nhờ đó mà người ta được biết chiến dịch ném bom đã làm được những gì và còn những gì chưa làm được.

Nhận định của giới quân sự

—Các phi cơ của Không quân, của Hải quân và của TQLC Mỹ đã thi hành đứng đắn các cuộc ném bom đúng theo chỉ thị và giới hạn do Hoa thịnh đốn ấn định.

—BV đã bị thiệt hại và bị hại nặng— họ thú nhận điều này sau khi chiến dịch ném bom chấm dứt.

— Những sai lầm lớn của các cố vấn dân sự của cựu bộ trưởng Mc Namara đã gây cho nước Mỹ những thiệt hại nặng nề về người và về máy bay.

—Cựu Tổng thống Lyndon Johnson đã quá quan trọng hóa nỗi lo âu rằng Tàu Cộng có thể nhảy vào vòng chiến. Ông ta lại nghe theo lời khuyến cáo của bộ ngoại giao Mỹ theo đó thì nếu oanh tạc mạnh quá sẽ khiến cho Bắc Kinh can thiệp. Vì những yếu tố đó cho nên Johnson ra lệnh định rõ những giới hạn của chiến dịch ném bom.

Người ta lượng định kết quả của chiến dịch ấy dựa vào bối cảnh vừa kể. Ngày 14 tháng 11 năm 1968, Hanoi công bố những con số thiệt hại sau ba năm rưỡi bị ném bom : một triệu tấn thuốc nổ đã được thả xuống Bắc Việt, 133 thành phố, thị trấn và quận lỵ đã bị hoàn toàn tiêu hủy. 847 trường học và nhà thương, 485 nhà thờ và 950 cơ sở canh nông bị thiệt hại. Đặc biệt là Hanoi làm lơ không nói gì đến thiệt hại về những mục tiêu quân sự tại miền Bắc.

Phía Mỹ cho biết những chi tiết sau đây : có tất cả 218.477 phi vụ tấn công và 202.437 phi vụ yểm trợ trút xuống 300.000 tấn chất nổ. Một phi vụ là một chuyến bay do một phi cơ thực hiện. Kết quả là đã hoàn toàn triệt hạ được những cơ sở thép, phân bón và đúc súng đạn của miền Bắc. Khi chiến dịch oanh tạc ngưng, miền Bắc đã bắt buộc phải đưa 600.000 người đàn ông, đàn bà và trẻ em đi sửa chữa những sự thiệt hại.

Nhờ thế mà số nhập cảng thực phẩm tăng từ 50.000 tấn trong năm 1966 lên tới 700.000 tấn năm 1968.

Ngoài ra, còn có những quốc gia thân hữu với nước Mỹ cho rằng nếu không có những cuộc ném bom thì có lẽ Hanoi đã đến bàn thương thuyết từ lâu rồi.

Có giúp ích gì cho Saigon được không ?

Có những bản lượng định khác xuất xứ từ những tin tình báo trong và ngoài nước Mỹ rằng vì Mỹ đưa không lực vào miền Nam và oanh tạc miền Bắc cho nên mới giúp cho Saigon khỏi bị sụp đổ.

Cả 3 quân chủng của quân lực Mỹ đã tường trình đầy đủ về những phi vụ oanh tạc miền Bắc. Những điểm tóm tắt trong các bản tường trình ấy :

— Chính sách «leo thang oanh tạc dần dần» đã do các nhân vật cao cấp dân sự của Ngũ giác đài phác họa, bắt đầu bằng những mục tiêu tầm thường nhất — kế hoạch ấy được đệ trình ông Johnson và được đưa ra để thi hành mặc dầu có sự phản đối của giới quân sự.

— Không có quân chủng nào đề nghị ném bom ồ ạt miền Bắc.

Những người chủ trương leo thang dần dần thì lập luận rằng đứng trước nguy cơ mỗi ngày bị ném bom nhiều hơn, Hanoi sẽ phải tính toán xem đến mức nào thì sự thiệt hại không thể chấp nhận được nữa và đến lúc ấy sẽ ngưng chiến mà không mất mặt nhiều quá. Để chống lại lập luận ấy, các quân chủng của Mỹ nói rằng những nhà độc tài Đông phương thí dụ như Hồ chí Minh rất ít khi suy luận như những người Tây phương. Hơn nữa, các quân chủng ấy nói rằng sự leo thang dần dần chỉ càng có tác dụng báo trước cho BV biết và do đó Hanoi có đầy đủ thời giờ tăng cường hệ thống phòng không của họ.

Các quân chủng không quân đã đề nghị rằng nên ồ ạt và bất ngờ tấn công thật mạnh vào những tiện nghi bốc rỡ hàng tại hải cảng Hải Phòng, tiêu diệt hệ thống phòng không của miền Bắc, phá hủy hệ thống chuyên chở toàn miền Bắc và san bằng nền kỹ nghệ của miền Bắc.

Các quân chủng Mỹ cho rằng sau trận đánh dữ dội sơ khởi đó thì chỉ cần 1 nỗ lực tối thiểu cũng đủ làm tê liệt miền Bắc. Thế nghĩa là giới quân sự đề nghị đánh một trận thật dữ dội rồi xuống thang. Lập luận của họ là nếu đánh mạnh trong khi hệ thống phòng không của BV còn yếu kém thì Mỹ sẽ chỉ bị thiệt mất ít người và máy bay mà thôi. Tất cả những đề nghị của giới quân sự đều dựa vào nguyên tắc thời gian của chiến tranh nghĩa là then chốt của sự thành công trên chiến trường tùy thuộc vào việc tập trung lực lượng vào yếu tố bất ngờ. Đề nghị nào của giới quân sự Mỹ cũng bị gạt bỏ.

Vì lối leo thang dần dần đó của Mỹ cho nên Bắc Việt có khả năng thảnh thơi thiết lập vị trí cho từ 5000 đến 6000 súng phòng không. Vào lúc Mỹ ngưng ném bom miền Bắc, Mỹ mất 919 máy bay trong số đó có 48 chiếc bị rơi vì không chiến và số còn lại bị rớt vì hỏa lực phòng không.

Vào giai đoạn cuối, 30o/o nỗ lực không quân của Mỹ được dùng để bảo vệ những oanh tạc cơ hoạt động tại miền Bắc VN. Theo chánh sách leo thang dần dần thì những mục tiêu thuần túy quân sự như sân bay và những ổ súng phòng không lại không bị tấn công trong thời kỳ đầu của chiến dịch oanh tạc.

Muốn đánh những mục tiêu cố định trong vùng có dân chúng thì giới quân sự cần phải được tổng thống Johnson chấp thuận trước đã. Mỗi một đề nghị ném bom mục tiêu loại ấy phải có kèm theo ngay một bản ước tính thiệt hại dân sự sẽ lên tới mức nào.

Những bản nhận xét cho biết rằng trước khi ông Johnson được xem các bản ước tính thiệt hại của giới quân sự gởi về thì các nhân vật dân sự của Ngũ giác đài đã tự ý ghi tăng con số thiệt hại ấy lên rất nhiều. Kết quả là ông Johnson đã từ chối hết mục tiêu này đến mục tiêu khác.

Phản ứng của Hanoi

Những không ảnh cho người ta biết rằng Hanoi đã triệt để lợi dụng sự oanh tạc hạn chế của Mỹ để dư những bãi đậu quân xa, những kho hàng, những dàn phóng phi đạn và những ổ súng phòng không vào giữa khu vực đông dân cư.

Bộ ngoại giao Mỹ vẫn thường lấy việc Tàu Cộng can thiệp để biện minh cho nỗi lo ngại của mình. Họ nói rằng Tàu Cộng tham chiến tại Cao Ly năm 1950 vì quân Mỹ tràn vào đất Bắc Cao.

Trong những bản phúc trình có lẽ không bao giờ được phổ biến, giới quân sự Mỹ tố cáo rằng bộ ngoại giao Mỹ đã «áp dụng 1 cách sai lầm kinh nghiệm chiến tranh Cao Ly vào chiến tranh VN». So sánh hai cuộc chiến tranh, giới quân sự nói rằng :

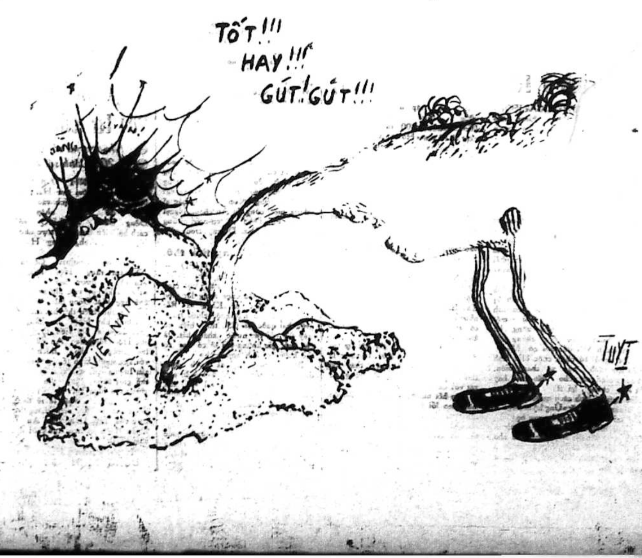
— Không phải vì có những cuộc không tập của Mỹ mà Tàu Cộng nhảy vào vòng chiến.

— Bộ ngoại giao Mỹ đã không chịu chú ý nhiều đến cuộc cách mạng văn hóa tại Hoa Lục.

Nói tóm lại, không có quân chủng nào của quân lực Mỹ tin rằng Tàu Cộng sẽ tham chiến tại VN vì Mỹ ném bom miền B[illegible].

Quân lực Mỹ thắc mắc về [illegible] tài liệu cho rằng nỗ lực của không quân là một «thất bại» vì [illegible] không ngăn được BV đem quân và [illegible] cụ vào miền Nam. Giới quân sự nhấn mạnh rằng dùng không quân như thế tại VN chỉ làm chậm trễ sự chuyển quân và vật liệu của BV và làm cho BV phải trả giá đắt hơn chứ không thể hoàn toàn cản được sự chở người và vũ khí.

Những người chủ trương dùng không lực kết [illegible] vì Hoa thịnh đốn hạn chế cho nên việc cắt đứt những đường tiếp tế của BV đã bị cản trở.


TỐT!!!
HAY!!!
GÚT!GÚT!!!
VIỆT NAM
TUYẾT

Chính Luận

In tại nhà in riêng CHÍNH LUẬN, 15 Võ Tánh — Saigon
Giám Đốc Trị Sự : LÊ-TÂM-VIỆT — Quản Lý : ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYỆN

QUẢNG NGÃI GIỚI NGHIÊM 24/24 vì đặc công C.S. đánh phá Thị Xã

SAIGON 18-8.— Nhà chức trách Quảng Ngãi đã ban hành lệnh giới nghiêm 24 giờ trên 24 tại thị xã Quảng Ngãi bắt đầu từ 6 giờ sáng ngày 17-8-68. Nguồn tin hữu quyền cho hay một đại đội đặc công Việt Cộng đã xâm nhập vào thành phố Quảng Ngãi đánh phá thị xã này từ đêm thứ bảy đến sáng chủ nhật. Lực lượng ta đã đánh bật 1 số nhưng còn 1 số vẫn còn lẩn lút trong thị xã. Nhà chức trách địa phương đã ban hành lệnh giới nghiêm 24/24 và kêu gọi dân chúng tôn trọng lệnh này không được ra khỏi nhà cho tới khi có lệnh mới.

Cũng nguồn tin trên cho biết số đặc công VC còn lại trong thành phố hiện đang bị quân đội và Cảnh sát bao vây.

Trong tuần qua
1.003 cán binh CS về hồi chánh

SAIGON 18-8 (VTX) — Có 1.003 cán binh CS trở về với hàng ngũ Quốc gia trong tuần lễ kết thúc vào ngày 16-8-69 trên khắp 4 vùng Chiến thuật.

Nguồn tin chiêu hồi hôm nay cho biết thành phần các hồi chánh viên gồm 552 quân sự, 272 chánh trị, và 179 thuộc các thành phần khác. Vùng bốn Chiến Thuật vẫn là nơi tiếp nhận nhiều hồi chánh viên nhứt với tổng số 677 người trong tuần.

Như vậy kể từ ngày ban hành chánh sách Chiêu hồi (tháng 2-63) đến nay đã có 121.957 người hồi chánh.

CS bắn gục 1 Cảnh Sát viên gác trạm biến điện

SAIGON 18-8 (VTX).— Quân khủng bố Cộng sản tối qua đã dùng súng lục K 54 bắn trọng thương một nhân viên cảnh sát gác trạm biến điện góc đường Tú Xương — Bà Huyện Thanh Quan.

Nạn nhân là ông Nguyễn văn Hợi hồi 20 giờ 30 hôm 17-8 đã bị một phát đạn trúng vào bụng dưới trổ ra sau hông. Bịnh tình ô. rất trầm trọng. Sau đó kẻ khủng bố trốn mất.

Một học sinh đi ngang qua thấy nạn nhân kêu la liền gọi xe chở ông Hợi tới quận Ba để đưa đi nhà thương cứu cấp. Cảnh sát tịch thu 4 vỏ đạn K.54 tại nơi ông Hợi bị bắn.

3 phi hành gia Apollo 11
Chỉ dám đi xa phi thuyền 50 thước
★ Phi hành gia Apollo 12 có thể sẽ đi xa 1 cây số

HOUSTON 18-8.— Các phi hành gia của Apollo 11 Neil Armstrong, Michael Collins hôm chủ nhật có nói rằng người ta có lý do mong đợi là chuyến bay không gian có chở người lên hỏa tinh sẽ có thể được thực hiện vào năm 1981. Các phi hành gia trên đây đã được phỏng vấn trên đài VTTH hôm chủ nhật. Tuy nhiên phi hành gia Edwin Aldrin nói ông cho là hiện giờ chưa có thể xác định một thời hạn nào cho một chuyến bay như vậy cả.

Xem tiếp (R) trang 10

TRƯƠNG-KIM-HÙNG ĐOẠT CHỨC vô địch xe đạp đường trường

SAIGON 18-8.—Sáng Chủ nhật 17-8, Tổng hội xe đạp Quân đội đã phối hợp với Tổng cuộc xe đạp Việt Nam tổ chức cuộc đua vô địch đường trường Quân đội dành cho tất cả các hạng.

Tổng Hội Xe Đạp đã có một sáng kiến khai thông một con đường mới cho bộ môn này là đường : Hóc Môn-Tây Ninh-Hóc Môn dài 161 cây số.

Có tất cả 57 tay đua lên yên khởi hành lúc 9 giờ tại Hóc Môn.

Sau đây là kết quả kỹ thuật :

1) Trương Kim Hùng (HQ) chạy 161 cây số mất 4 giờ 8 phút trung bình 38 cây số 951 một giờ.
2) Bùi Văn Hoàng (QV) cách 1 phút 25.
3) Nguyễn Đông Châu (QC)
4) Lý Văn Lợi (TQLC) cách 2 phút 5 sau
5) Trần văn Có (QC)
6) Nguyễn văn Ngan (BĐQ)
7) Nguyễn đình Ngọc (CSQG)
8) Đào văn Đảm cách 3 phút (BĐQ)
9) Chu Quới (Sư đoàn Dù)
10) Lưu Quân (CSQG), v.v...

Về toàn đội Quân Vận đã chiếm giải nhứt.

Sau khi kết thúc cuộc đua danh tài Bùi Văn Hoàng đã xác nhận tài nghệ của đương kim vô địch quân đội Trương Kim Hùng rất là dũng mãnh trong cuộc đua này, vì chính anh đã thử chân trong những lần rút tranh phần thưởng dọc đường Hoàng đều nhường bước Hùng cho nên Hùng rất xứng đáng chiếm chức vô địch đường trường Quân đội này.

2 trận cầu đáng kể

SAIGON 18-8 — Chiều 17-8 trên sân Quân đội đã tiếp diễn hai trận cầu tứ kết giải tiền Quốc Khánh giữa Cảnh sát Quốc gia, Địa

Xem tiếp (H) trang 10

Nông Dân Gia Định được quyền xin cấp 5 đến 10 mẫu ruộng

SAIGON 18-8 (VTX).— Tỉnh trưởng Tỉnh Gia Định vừa ra một thông cáo cho biết đồng bào hiện canh tác ruộng đất truất hữu và Pháp kiều trong Tỉnh sẽ được cấp mỗi người tối đa năm mẫu ruộng cấy hoặc 10 mẫu ruộng xạ và sẽ được miễn tô kể từ ngày nộp đơn xin cấp ruộng.

Tòa Tỉnh Trưởng nhấn mạnh rằng đồng bào xin cấp ruộng ngay khi cấp phát. Cuối cùng Tòa Tỉnh yêu cầu đồng bào hãy mau đến Sở xã làm đơn xin cấp ruộng. Tại đây nhân viên Ủy Ban Hành Chánh Xã sẽ chỉ dẫn mọi chi tiết cần thiết.

NHÀ CHỨC TRÁCH ĐÔ THÀNH LOAN BÁO :
69 tấn đường tịch thu được sẽ đem bán giá chính thức cho dân

SAIGON 18-8 (VTX).— Khoảng gần 69 tấn đường cát do các tiệm buôn đầu cơ bị Cảnh Sát tịch biên sẽ được đem bán với giá chính thức cho đồng bào tại các Phường Khóm, trong vài ngày sắp tới đây.

Nguồn tin đáng tin cậy hôm nay cho biết trong nỗ lực chặn đứng bọn gian thương đầu cơ tích trữ đường cát, Cảnh sát đã phối hợp với lực lượng an ninh Biệt Khu Thủ đô trong 2 ngày 15, 16, đã khám phá tịch biên được gần 69 tấn đường cát cất giấu bất hợp pháp.

Nguồn tin trên cho biết nhà chức trách Đô thành đã quyết định để cho các quận Cảnh sát đem số đường của từng quận tịch thu được bán lại với giá chính thức cho đồng bào trong quận. Mỗi gia đình có thể được mua hai kí. Số tiền thâu được sẽ xung vào công quỹ.

Tại đô thành có 11 quận thì chỉ có ba quận 9, 10 và 11 là không có những vụ tích trữ đường cát bất hợp pháp. Như vậy số đường cát Cảnh sát sẽ đem bán chỉ dành cho các quận còn lại.

Ngoài ra nguồn tin trên cũng cho biết hiện nay Cảnh Sát và Biệt khu Thủ Đô sẽ tiếp tục kiểm soát số đường cát đem bán tại Đô Thành.

Ngoài số đường bất hợp pháp bị tịch thu gần 69 tấn, Cảnh Sát đã kiểm soát được khoảng gần 100 tấn đường của các tiệm buôn có giấy tờ hợp lệ đang đem bán, như vậy sẽ không có nạn khan hiếm đường tại Saigon.

Ấn định giá sĩ các loại gạo Nội Địa

SAIGON 18-8 (VTX) .— Bộ Kinh Tế vừa nghị định ngày 14-8-1969 đã ấn định giá bán các loại gạo Nội Địa tại kho Tổng cuộc tiếp tế ở Saigon áp dụng kể từ 15-8-69 như sau :

GIÁ MỚI

— Gạo trắng số 1-25% tấm... 3.100đ/100kg luôn bao. Giá cũ 2.500đ.
— Gạo Mặt Thảo : số 1-20% tấm giá mới 3.350đ (giá cũ 2.640đ).
— Gạo dài thường số 1 20% tấm 3.360đ. (giá cũ 2.650đ.)
— Gạo dài đặc biệt 20% tấm 3.550đ. (giá cũ 2.750đ.)
—Gạo dài thường số 1 20% tấm 3.360đ. (giá cũ 2.650đ.)

Đây là gạo nội địa do Bộ Kinh tế đã mua theo giao kèo 1969, nhằm tiếp tế cho dân chúng.

Các loại gạo trên bán tại Saigon giá lẻ theo thông cáo của tòa Đô Chánh vừa ấn định như sau :

Xem tiếp (L) trang 10

Dân biểu Tường NÓI CHUYỆN BÊN TÂY

SAIGON 18-8.— Dân biểu Hồ hữu Tường chiều hôm nay đã nói chuyện bên Tây với một số dân biểu và ký giả tại phòng khánh tiết Hạ viện.

Dân biểu Tường cho hay sở dĩ ông phải lưu lại Ba Lê 11 tháng nay mới về được vì còn lo «Chương trình Kinh Tế Hậu Chiến».

Ông Tường cho hay các quốc gia có cảm tình với VN và các hiệp hội tư nhân đã cùng thảo luận 1 chương trình viện trợ Hậu Chiến cho vùng Đông Nam Á mà VN sẽ được chọn làm thí điểm. Chương trình

Xem tiếp (M) trang 10

THƯƠNG CẢNG SAIGON SẮP ĐƯỢC MỞ RỘNG

SAIGON 18-8 (VTX).— Nhờ trên 500 triệu công tiền lời từ năm 1966 cho đến nay, Nha Thương Cảng Saigon dự định sẽ mở rộng Thương Cảng Saigon xuống tận dưới Tân Thuận Đông, trong vòng năm năm tới.

Trung tá Trần thiện Phương, Giám đốc Nha Thương Cảng Saigon trong một cuộc tiếp xúc với VTX sáng nay cho biết mỗi tháng có khoảng 250.000 tấn hàng đến Thương Cảng Saigon, và lợi tức của Thương cảng Saigon là 40 triệu đồng.

Về tỷ lệ mất cắp, Trung Tá Phương nói rằng, tỷ lệ này hiện nay rất ít chỉ có khoảng nửa phần ngàn.

Vẫn theo Trung Tá Giám Đốc, Tàu bè vô ra sông Saigon hiện rất điều hòa và không có sự kẹt bến. Mỗi sáng thứ hai tại Nha Thương Cảng đều có một cuộc họp để ấn định danh sách các thương thuyền cập bến trong vòng một tuần lễ.

TUYỂN 330 S.V. ĐÀO TẠO CẤP TỐC THÀNH GIÁO SƯ TRUNG HỌC ĐỆ 1 CẤP

SAIGON 18-8 (VTX).— Trường Đại học Sư phạm Saigon sẽ tuyển 330 sinh viên có Tú tài phần II nhập học các lớp huấn luyện cấp tốc giáo sư Trung học Đệ 1 cấp niên khóa 69—70, vào ngày 30-9-69.

Số sinh viên được tuyển gồm 40 người thuộc ban Vạn Vật (tú tài ban A, B) 70 người ban toán (Tú tài Ban B) 50 người Ban Pháp văn và 100 người Ban Anh văn (Tú tài Ban C, D với cổ ngữ La Tinh)

Muốn được dự tuyển, ứng viên phải từ 18 đến 29 tuổi tính đến ngày 31-12-69 và ở trong tình trạng hợp lệ quân dịch.

Thời hạn nhận đơn được ấn định từ ngày 5-9 đến hết ngày 15-9-69 tại Trường Đại Học Sư Phạm (222 Đại lộ Cộng Hòa Saigon).

Thông cáo của Trường Đại Học sư phạm cho biết việc tuyển chọn các sinh viên nhập học được chia làm hai phần :

Xét hồ sơ thí sinh gồm học bạ lớp Đệ Nhất Trung học và kết quả kỳ thi tú tài II để lựa chọn các thí sinh tham dự kỳ thi tuyển danh sách sẽ niêm yết ngày 23-9-69.

Thi tuyển theo chương trình Đệ Nhất Trung Học. Phần thi vấn đáp sẽ được tổ chức sau kỳ thi viết.

Trường Đại học Sư phạm cho biết thêm, thời gian học tập được chia thành ba giai đoạn :

Giai đoạn thứ nhất :

Học lý thuyết 8 tháng, nguyệt cấp 1.200đ.

Giai đoạn hai : Tạm bổ nhiệm đến dạy ở trường Trung học 1 niên khóa rồi trở về Đại học Sư phạm học trong vụ hè. Lương khoán mỗi tháng 6.000đ.

Giai đoạn 3 : Trở về trường Trung học cũ dạy một niên học thứ hai rồi tiếp tục học hè thứ hai ở Đại học Sư phạm. Lương khoán mỗi tháng 7.000đ.

Cuối giai đoạn 3, sẽ thi tốt nghiệp. Trúng tuyển sẽ được bổ dụng Giáo sư Trung Học Đệ Nhất Cấp hạng 5, chỉ số 580.

Mọi chi tiết khác, ứng viên có thể liên lạc với trường Đại Học Sư Phạm Saigon.

VỤ BÁNH TRUNG THU ĐẨM RA TO CHUYỆN
Bộ Kinh tế giở luật cấm bánh Trung Thu
DÂN BIỂU GIỞ HIẾN PHÁP BẢO HÀNH PHÁP VI HIẾN
▶ Chủ Tịch UB Kinh Tế Hạ Viện : Tổng Trưởng Kinh Tế tốt hơn nên từ chức chứ không thể ngồi yên để gian thương tung hoành

SAIGON 18-8.— Trong cuộc tiếp xúc bằng điện thoại với đặc phái viên Chính Luận sáng nay, Dân biểu Võ văn Phát Chủ tịch Ủy ban Kinh tế Hạ Nghị Viện đã nói rằng việc Bộ Kinh tế cấm sản xuất, tàng trữ bánh Trung Thu là việc làm vi hiến vì không thể cấm công dân hành nghề, quyền tự do hành nghề đã được hiến pháp quy định rõ rệt và Hành pháp làm gì cũng phải tôn trọng Hiến pháp. DB Phát cho biết ông sẽ can thiệp để các nhà sản xuất và tiệm bánh được hoạt động nhân dịp Tết Nhi Đồng.

★ DUY SINH

Vấn đề đường và gạo

Được hỏi quan điểm của ông về sự kiện gạo đường khan hiếm và tăng giá trong khi Tổng Trưởng Kinh tế xác nhận không có như vậy, DB Phát nói rằng ông Tổng trưởng Kinh tế tuyên bố như vậy là «bậy» vô cùng vì nếu không có chuyện khan hiếm đường, gạo thì chả hóa ra Bộ Kinh tế dung dưỡng việc bán chợ đen.

Đáp câu hỏi về sự kiện giá các loại xe tự động tăng vọt, DB Phát nói rằng Ông Tổng Trưởng Kinh Tế không được quyền viện dẫn lý do thiếu kiểm soát viên Kinh Tế vì nếu người có trách nhiệm về Kinh tế không ổn định được thị trường thì đã chứng tỏ sự bất lực và tốt hơn nên từ chức chứ không thể ngồi yên để gian thương tung hoành.

Yết kiến Thủ Tướng

Nhân dịp tiếp xúc, DB Phát còn tiết lộ rằng vì Bộ Kinh Tế không giải quyết nổi việc gì nên ông sẽ hướng dẫn một phái đoàn lên yết kiến Thủ Tướng chánh phủ để đặt vấn đề trách nhiệm của chánh phủ đối với chánh sách Kinh Tế.

DB Phát nhấn mạnh rằng nếu không ổn định được vấn đề kinh tế thì đừng nói đến chuyện ổn định chính trị và đấu tranh chánh trị. Không thể nào để tình trạng một người công chức hạng A không đủ tiền mua gạo để nuôi sống gia đình.

Cuối cùng ông cho biết ông sẽ đặt các vấn đề Kinh tế với ông Tổng Trưởng Kinh Tế trong phiên họp mở rộng, công khai vào chiều mai nhân dịp ông Tổng Trưởng Kinh Tế ra điều trần trước Ủy Ban Kinh Tế Hạ Nghị Viện.

Bộ Kinh Tế quả quyết
Không có việc hạn chế xăng

SAIGON 18-8 (VTX) .— Nguồn tin thông thạo Bộ Kinh Tế vừa cực lực đính chánh tin đồn cho rằng sẽ có sự hạn chế việc dùng xăng.

Tin này đã được một số nhựt báo đăng sáng nay căn cứ theo nguồn tin của hãng Thông tấn ngoại quốc.

Về dự luật sửa đổi quan thuế biểu nhập, xuất cảng
HẠ VIỆN NHẤT ĐỊNH HOÃN THẢO LUẬN chờ phán quyết của Tối cao pháp viện

SAIGON 18-8.— Trong khóa họp đặc biệt bất thường, sáng nay, Hạ nghị viện đã biểu quyết hoãn thảo luận dự án luật liên quan đến việc sửa đổi quan thuế biểu nhập và xuất cảng để chờ đợi phán quyết của Tối Cao pháp viện.

Về việc sửa đổi quan thuế biểu nhập và xuất cảng, Ủy ban Ngân sách Tài chánh Hạ viện đề nghị nên duy trì quan thuế biểu cũ đối với một số hàng hóa quan yếu, liên quan đến đa số quần chúng như thuốc Bắc, sống, dụng cụ thể thao.

Quan thuế biểu xuất và nhập cảng hiện nay được áp dụng theo tinh thần sắc lệnh số 19/SL/TC do Thủ Tướng ký ngày 26-2-69, nhưng sắc lệnh này đã bị Hạ viện coi là vi hiến theo kết quả của phiên họp Hạ viện ngày 7-5-69 sau đó Hạ viện đã yêu cầu Tối Cao Pháp viện phán quyết. Trong khi đó, Hành Pháp cũng chuyển đến Hạ viện một dự thảo luật khác để yêu cầu Quốc hội chấp thuận cho thay thế sắc lệnh số 19/SL/TC. Đó là dự thảo luật 81/A/69/HP.

Khi vấn đề được đưa ra trước Hạ viện sáng nay, nhiều dân biểu đã yêu cầu hoãn chấp thuận dự luật 81/A/69/HP để chờ đợi hành pháp đình chỉ thi hành sắc lệnh số 19/SL/TC.

Nhiều cuộc tranh luận đã diễn ra trước diễn đàn Hạ viện. Kết quả Hạ viện đã quyết định với 53 dân biểu biểu quyết hoãn thảo luận dự án luật nói trên để chờ đợi phán quyết của Tối cao Pháp viện.

Phiên họp sáng nay do ông Nguyễn Bá Lương, Chủ tịch Hạ viện chủ tọa với sự hiện diện của 78 dân biểu lúc khai mạc.

Phiên họp sẽ mãn lúc 10 giờ 40 và sẽ tái nhóm vào 9 giờ sáng thứ Ba 19-8-69.

Tưởng cần nhắc lại, khóa họp đặc biệt bất thường này do Tổng Thống yêu cầu triệu tập. Hạ viện cũng sẽ thảo luận biểu quyết hai vấn đề quan trọng khác nhằm thực hiện các định chế kịp với thời gian hiến định : Tu chính ngân sách quốc gia tài khóa 1969; thảo luận và biểu quyết dự luật cải cách điền địa, ấn định hữu sản hóa công dân theo chính sách «Người Cày có Ruộng».

THƯỢNG VIỆN BÀN VIỆC tước quyền T.T Kinh Tế về vụ định PS Quân Bình

SAIGON 18-8.— Thượng Nghị Viện sẽ nhóm phiên khoáng đại hồi 9 giờ sáng thứ tư 20-8-69 để thảo luận về việc bãi bỏ sắc lệnh cho phép Tổng Trưởng Kinh Tế ấn định các khoản phân xuất quân bình và dự luật sửa đổi điều 148 bộ luật Lao Động.

Tưởng cần nhắc lại, việc Tổng Trưởng Kinh Tế gia tăng phân xuất quân bình mới đây đã gây ra một cuộc tranh luận sôi nổi giữa Lập Pháp và Hành pháp về vấn đề này. Lập pháp thì cho rằng việc ấn định và ban hành các khoản phân xuất quân bình phải được thực hiện bằng một đạo luật tức phải thông qua Quốc Hội trong khi Hành Pháp dựa vào sắc luật của Hội Đồng Quân Nhân Cách Mạng dành quyền cho Tổng Trưởng Kinh Tế ấn định các khoản phân xuất quân bình. Cuộc tranh luận tại Thượng Nghị Viện sẽ hứa hẹn nhiều sôi nổi. (DS)

NGHỊ ĐÔ THÀNH CŨNG quá lười đi họp

SAIGON 18-8.— Theo như nghị trình, sáng nay Hội Đồng Đô Thành phải nhóm họp nhưng cuộc họp đã bãi thành vì không đủ túc số. Cho nên ông Giáp văn Thập Phó Chủ tịch đã yêu cầu áp dụng điều 8 khoản CB để cưỡng bách các Nghị viên đi họp.

Theo ông Thập nếu trong phiên họp ngày 19-8 vẫn trong tình trạng không đủ 2/3 số Nghị viên, thì yêu cầu chỉ có 9 Nghị viên cũng vẫn cứ tiếp tục họp.

ĐOÀN Y TẾ ÚC chữa bệnh ban đêm
ở nhiều làng thuộc Phước Tuy

NGÃI GIAO (Phước Tuy) 18-8.— Những hoạt vụ về bình định mới đây trong Tỉnh Phước Tuy đã thành công đến nỗi nhiều đoàn viện trợ y tế và Dân Vụ Úc đã có thể tới thăm ban đêm các vùng mà trước đây họ chỉ có thể tới ban ngày, nguồn tin Úc cho hay như vậy.

Ở Ngãi Giao, một ấp có 700 dân, cách Saigon 72 cây số về hướng Đông, một đoàn y tế Úc Đại Lợi gồm 3 sĩ quan và 17 binh sĩ Quân y đã chữa cho 55 người bệnh trong 3 giờ đồng hồ một đêm vừa qua.

Ông Quận Trưởng Trần Văn Nở cho hay đây là lần đầu tiên kể từ 1963 tới nay mới có người Âu tới giúp cho ấp này sau khi màn đêm đã rủ xuống. Ông ghi nhận trước đây Việt Cộng đã hai lần mưu toan đột nhập ấp nhưng bất thành.

Trong khi đoàn y tế đang trị bệnh cho dân thì trẻ em ấp Ngãi Giao tổ chức các cuộc chạy đua trên con đường chính trong ấp. Dịp này ông Quận Trưởng có cấp các giải thưởng bằng khăn mặt, mũ, kem và bàn chải đánh răng, lược, bút chì và bong bóng thổi cho mỗi em tham dự.

VN bị loại ở vòng bán kết đánh đơn
Giải Quần vợt Á Châu

HONG KONG 17-8 (UPI).— Tám đấu thủ quần vợt của 5 quốc gia đã được vào vòng bán kết đơn nam của giải vô địch quần vợt thiếu niên Á Châu lần thứ Ba, ngày hôm nay tại Hong Kong.

Đó là các đấu thủ Nasim Astrouk (Do Thái), Mg Kyaw Kaw (Miến Điện), Kim Young Sung (Đại Hàn), Willy Walla (Indonesia), Kim Minil (Đại Hàn), Atet Wijene (Indonesia), Roni Lerner (Do Thái) và Charles Chang (Hong Kong).

Các đấu thủ ngoại quốc sau đây đã hạ đấu thủ VN :

— Kim Young Sung (Đại Hàn) hạ Nguyễn Văn Chung (Việt Nam Cộng Hòa) với các tỷ số 6-1, 6-4.

— Remi Lerner (Do Thái) hạ Nguyễn văn Thành (Việt Nam) với các tỷ số 7-5, 8-6.

tin cần biết

Ngày thi tại phân Khoa Khoa Học đại học Cần Thơ

— Trường Đại học Khoa học thuộc Viện Đại học Cần Thơ sẽ tổ chức kỳ thi khóa 2 niên học 1968-1969 cho tất cả các năm học vào ngày 20-10-69 và những ngày kế tiếp. Thời hạn ghi danh dự ấn định từ 20-8-69 đến 20-9-69 trong bản thông cáo ngày 14-8, của Giáo Sư Khoa trưởng Đại học Khoa học cho biết, đặc biệt khóa này, văn phòng Phân Khoa Khoa học sẽ phụ trách thâu đơn dự thi tại số 1, khu Văn hóa Cần Thơ, phòng thâu đơn đặt tại giảng đường (Lầu 3 đi cầu thang sau) theo giờ ấn định mỗi ngày như sau : sáng từ 8 giờ 30 đến 11 giờ 30 và chiều từ 14 giờ 30 đến 17 giờ 30, trừ chiều thứ Bảy và các ngày nghỉ).

Đến ghi danh dự thi, Sinh viên phải xuất trình thẻ SV để được cấp phát mẫu đơn thích ứng với năm học và chỉ dẫn thể thức lập đơn. Các SV Đại Học Sư Phạm và Cao Đẳng Nông Nghiệp theo học các ban liên hệ của Phân Khoa Khoa Học muốn dự thi khóa 2 này cũng phải nạp đơn như tất cả SV Khoa Học thuần túy. Nếu xin thi các năm học khác với năm đang theo học của trường đang theo học đều phải đóng lệ phí thi cử

Thi nhập ngạch 30 Thẩm Phán tập sự

— Nha Tổng Thơ Ký Tối cao Pháp Viện thông báo : Ngày thi và ngày mãn hạn nộp đơn kỳ thi nhập ngạch 30 Thẩm Phán tập sự do Tối Cao Pháp Viện tổ chức được dời đến các ngày ấn định như sau : Ngày thi : Các ngày 6, 7, 8 và 9 tháng 10 năm 1969 Ngày mãn hạn nộp đơn : Ngày 21-8-1969

Sắp điều chỉnh giấy phép lưu thông cho các xe chuyên chở công cộng

— Tất cả các giấy phép lưu thông, tạm có giá trị trong 3 hoặc 6 tháng các xe lam, xe lô, xe đò v.v... sẽ được điều chỉnh trong một ngày gần đây.

Bộ Công Chánh và Giao Thông Vận Tải cho biết nhằm giúp đỡ các giới vận tải đường bộ có thể yên tâm hành nghề. Bộ đã can thiệp với với các Bộ hữu trách để chấm dứt càng sớm càng tốt tính cách tạm thời của các giấy phép lưu thông cho xe chuyên chở công cộng tại Đô Thành và các Tỉnh.

Tem thư mới

— Sở Bưu Điện hân hạnh thông

Xem tiếp (C) trang 10

NGƯỜI ĐƯỢC GHÉP TIM sống 1 năm rưỡi RỒI LĂN RA CHẾT

CAPETOWN, NAM PHI (UPI) 17-8.— Bác sĩ Philip Blaiberg một trong những bệnh nhân được ghép tim, sống lâu nhất với trái tim của một người trẻ hơn ông, nghĩa là được hơn một năm rưỡi, đã chết đêm hôm Chủ Nhật.

Các bác sĩ chưa cho biết ngay nguyên nhân cái chết nhưng người ta cho rằng cơ thể của Blaiberg không chịu trái tim của người khác.

Hiện nay chỉ còn một tu sĩ người Pháp là người sống lâu nhất sau khi được ghép tim. Tu sĩ này là Jean Marie Boulogne 57 tuổi sống bằng tim của một thanh tra Quan thuế chết vì đứt mạch máu ngày 12-5-68.

TRUNG CỘNG BÃO LỚN 10.000 NGƯỜI CHẾT

HƯƠNG CẢNG 17-8(UPI) — HongKongTimes nhật báo tại Hương Cảng hôm Chủ nhật loan báo là trên 10.000 người thiệt mạng tại các vùng duyên hải thuộc tỉnh Quảng Đông (Trung Cộng) khi trận bão «Viola» tàn phá hồi cuối tháng trước làm vùng duyên hải Sán Đầu trở thành biển.

Đài phát thanh Quảng Đông cho biết ngày 28-7 rằng trận bão «Viola» đã đem tới nhiều cơn gió lốc, mưa lũ và sóng thần nhưng không bao giờ tiết lộ sự thiệt hại vật chất và nhân mạng.

— Nha Khí tượng Ai Lao loan báo, nước sông Cửu Long dâng cao hôm thứ Bảy và nạn lụt đe dọa Vạn Tượng. Nha Khí Tượng Ai Lao còn cho hay trong 24 giờ qua, nước sông Cửu Long đã dâng cao tới mức độ nguy hiểm tại đế đô Luang Prabang. Tại Vạn Tượng, mực nước lên lối 1 thước. Nhiều nơi ở Vạn Tượng đã bị ngập nước, nhưng không gây thiệt hại về nhân mạng nào.

MỚI 7 GIỜ TỐI
Cướp giả Cảnh Sát xét giấy gia đình LỘT SẠCH NHÀ 1 THƯƠNG GIA

GIAĐỊNH.— 7g tối 15-8, bà Du Hai (33t) thương gia ngụ tại xã Bình Hòa (Giađịnh) cùng mấy người con vừa dùng cơm xong đang ở trong nhà, thình lình có 3 thanh niên có võ trang súng lục, mặc thường phục xông vào nhà tự xưng là Cảnh sát có phận sự khám xét tờ khai gia đình ở vùng này.

Cả 5 tên vào nhà uy hiếp bà Hai và người trong nhà đoạt chìa khóa mở tủ lấy bạc mặt 14.000 đồng, 2 đồng hồ tay, 1 đồng hồ để bàn, 1 quạt máy, 2 áo lạnh rồi rút lui. Bà Hai đã đến bót trình nội vụ với nhà chức trách. (DL)

Đính chính

SAIGON.— Trong số báo đề ngày 14-8, theo ttv Mai Liêm, chúng tôi có loan tin khối Công Dân Công Giáo địa phận Saigon đã hội họp để tỏ thái độ về hiện tình đất nước và bầu bác sĩ Lê văn Thông làm Chủ tịch Ban Chấp Hành Khối Nay phối kiểm lại, chúng tôi thấy tin trên hoàn toàn không có, ttv Mai Liêm đã lầm lẫn 1 buổi họp khác thành buổi họp trên. Vậy xin nói rõ lại và xin thành thật cáo lỗi cùng Khối CDCG và quý bạn đọc.

Chồng đánh chết vợ ?

SAIGON.— Trưa 16-8 người ta phát giác vụ bà vợ chết khả nghi bị chồng đánh chết tại 1 căn nhà ở hương lộ 14 thuộc Quận 6. Nạn nhân là bà Nguyễn thị D. có chồng là ông Nguyễn văn B. 47t. tài xế xích lô máy.

Cuộc điều tra cho biết 2 vợ chồng ông B. ăn ở với nhau đã có 6 mặt con. Cách nay vài tháng bà D. được tin chồng có vợ nhỏ, có lẽ vì thế mà từ đó ông không đem về đủ tiền như mấy tháng trước.

Đêm 15-8 ông B đi làm về ăn cơm và nhậu rượu thì bà D. kiếm chuyện gây gổ nên mới xảy ra chuyện ẩu đả. Bà D. lăn vào ôm lấy ông B. cắn nhiều vết thương làm cho ông không chịu đau nổi la cầu cứu. Người ở kế cận nghe la chạy đến can thiệp nội vụ đã êm.

Nhưng không ngờ tới trưa ngày 15 thì người ta phát giác bà D. chết nằm trong phòng nên nhiều người nghi là bà D. bị chồng đánh chết. Nhà chức trách Cảnh sát bắt ông B. về bót để điều tra và thi thể của bà D. được gởi vào nhà xác chờ bác sĩ khám nghiệm. (AH)

● **SỨC MÁY**

ghi chép

PHÁP TRỊ

Ngày 16-8 Bộ Kinh Tế đã công bố một thông cáo làm chấn động dư luận. Thông cáo nói rằng theo quyết định của Hội Đồng Nội Các họp ngày 14-8 Chánh phủ đã cương quyết cấm chế tạo, lưu hành, tàng trữ, và bầy bán bánh Trung Thu

Thế là bỗng nhiên bánh Trung Thu được coi như là hàng quốc cấm. Mới đây, khi nghe nói Mỹ đổ bộ lên mặt trăng, thì ai cũng tin là chuyện có thật. Nhưng ngày 17-8, khi nghe đồn nhà nước cấm bánh Trung Thu như cấm một thứ võ khí nguy hiểm, người ta cứ tưởng chuyện con nít đờn cười, dù giầu tưởng tượng đến đâu, cũng không ai tin là sự thực. Mà đến khi đọc thông cáo của Bộ Kinh tế, mới biết đó là chuyện «đứng đắn», chuyện có thật «một trăm phần trăm».

Điều đặc biệt là phần cuối thông cáo cấm chế tạo, lưu hành, tàng trữ và bầy bán bánh Trung Thu có khoản nói rằng nếu ai bất tuân, sẽ bị trừng phạt theo luật pháp, quy định bởi các Sắc luật 4/65 và 4/66 và thủ phạm sẽ bị truy tố ra Tòa.

Cái hay của một chế độ «Dân Chủ Pháp Trị» là làm gì cũng có luật pháp, kể cả việc cấm chế tạo, lưu hành, tàng trữ và bầy bán bánh Trung Thu. Theo một nguyên tắc thông thường của luật pháp, thì không một hành vi nào bị coi là một tội nếu hành vi đó không phạm vào những điều do luật pháp ngăn cấm. Theo thông cáo của nhà nước về việc cấm bánh Trung Thu, thì việc chế tạo, lưu hành, tàng trữ và bầy bán bánh Trung Thu vi phạm vào các điều cấm kỵ do sắc luật 4/65 qui định. Luật này được ban hành từ cuối năm 1965, và có hiệu lực từ ngày ban hành. Nếu luật này cấm chế tạo, lưu hành, tàng trữ và bầy bán bánh Trung Thu, thì đã cấm từ cuối năm 1965, chứ không phải đến nay mới cấm. Vậy thì mai mốt, các ông Tòa sẽ tha hồ sẵn công việc làm, vì từ năm nay, tất cả những kẻ chế tạo, lưu hành, tàng trữ và bầy bán bánh Trung Thu mà chưa bị các Chánh phủ trước truy tố, thì bây giờ, sẽ bị Chánh phủ này, là Chánh phủ «Dân Chủ Pháp Trị» lần lượt truy tố hết.

Cứ mở tập báo cũ, đọc những quảng cáo bánh Trung Thu trong những năm qua, bằng chứng rành rành ra đó, có mà chạy đằng trời. Trong những năm qua có cả những cơ quan chính phủ, như Bộ Xã Hội, cũng tàng trữ và lưu hành bánh trung thu, nên cũng sẽ bị truy tố hết.

Chủ trương của chánh phủ là cấm bánh Trung Thu để tránh nạn khan hiếm đường. Cũng như muốn tránh nạn cướp giật và khủng bố thì người ngồi đằng sau xe hai bánh phải vắt giò qua một bên, muốn để bảo vệ an ninh thì cấm đường, vân vân. Cứ theo chủ trương này, mai mốt, nếu khan hiếm bột mì, chỉ việc ra thông cáo cấm chế tạo, lưu hành, tàng trữ, và bầy bán bánh mì. Muốn tránh nạn khan hiếm gạo, thì ra thông cáo cấm nấu cơm, lưu hành, tàng trữ, và bầy bán cơm, muốn tránh nạn khan hiếm vải thì ra thông cáo cấm may quần áo, lưu hành, tàng trữ và bầy bán quần áo vân vân.

Cứ y như vậy mà coi trị, thế nào cũng khá.

từ QUÊ ra TỈNH

ĐẠI HỘI PHÁT TRIỂN BA QUẬN 6, 7 VÀ 8

SAIGON.— Trong khuôn khổ mừng Kỷ niệm 4 năm hoạt động của kế hoạch Xây đời mới tại 3 quận 6, 7 và 8, các ủy ban Công Tác Phát Triển quận 6 đã tổ chức vào hôm Chúa Nhật 17-8-69 một buổi đại hội phát triển. Có gần 250 người thuộc 3 phái đoàn nhân dân quận 6, quận 7 và quận 8 tham dự đại hội này.

Ban Tổ chức đại hội đã hướng dẫn các phái đoàn đi thăm và quan sát các công trường chỉnh trang tái thiết và các công tác phát triển cộng đồng do đồng bào Quận 6 thực hiện với sự yểm trợ của kế hoạch Xây Đời Mới. Công tác được các phái đoàn chú ý hơn hết là công trường chỉnh trang tái thiết hơn 1.000 căn nhà tại khu hỏa hoạn Phường Cầu Tre. (VTX)

DÒNG BA PHAN SINH VÀ ĐẠO HỮU CAO ĐÀI

TÂY NINH.— Giữa lúc chiến tranh xảy ra tàn khốc tại các ấp vùng ngoại ô Tòa Thánh Cao Đài Tây Ninh, trong trận kịch chiến hồi tháng trước, Dòng Ba Phan Sinh Saigon đã tổ chức một cuộc viếng thăm do ông Hoàng Mạnh Khuê Trưởng phái đoàn. Nhân dịp này phái đoàn đã trao tặng một số tiền mặt, để giúp đồng bào chiến nạn. Giáo sư Ngọc Triệu Thanh, trong Ban Cứu trợ Tòa Thánh Cao Đài, đã đại diện đạo hữu bày tỏ lòng ngưỡng mộ biết ơn về cử chỉ bác ái nói trên của anh chị em Công giáo trong Dòng Ba Phan Sinh. (VTX)

GÁI ĐIẾM BỊ ĐÂM

GIA ĐỊNH.— Chiều 16-8 người ta có chở cô Lê-Thị-O. (27t ngụ tại xã An Nhơn Gò Vấp) bị đâm 1 dao trúng hông thương thế rất nặng Theo lời người đưa cô đến cứu cấp cho biết cô O. là 1 gái mãi dâm chiều nói trên không rõ xích mích việc chi với một quân nhân, sau cuộc cãi vã cô bị ông này đâm. (DL)

ĐI THĂM CHỒNG, BỊ XÔNG THUỐC MÊ, LỘT SẠCH

GIAĐỊNH.— Trưa 16-8, có một thiếu phụ khá sang không hiểu từ đâu đến và có nhiều cử chỉ, điệu bộ kỳ dị trước đầu chợ Thủ Đức khiến đồng bào bu lại xem rất đông. Cảnh sát đến thấy người này có vẻ mất trí liền đưa đi Bịnh viện và sau khi cứu tỉnh thiếu phụ khai tên Trần thị H. (27t, ngụ ở Đà Nẵng) dắt 2 con vào Saigon thăm chồng đi quân dịch. Trong lúc đến Thủ Đức hỏi thăm tin tức thì chợt có 2 thiếu phụ lạ mặt đến làm quen và mời bà uống nước chanh. Kế bà mê man không biết gì cả. Và sau khi kiểm điểm lại tài sản, bà H. đã bị mất 2 chiếc xuyến vàng trị 40.000đ. Nhà chức trách đang điều tra. (PV)

Ơ BÉ TRAI 10 TUỔI CHẾT DƯỚI AO

SAIGON.— 7 giờ sáng 17-8 em Huỳnh văn T. (10t. ngụ [illegible] đường [illegible]) ra ao gần nhà tắm, đã bị hụt chân uống nước [illegible]. Khi [illegible] em T. đã chết. [illegible]

2 CÁN BINH CS VỀ HỒI CHÁNH TẠI ĐÔ THÀNH

SAIGON.— Một đội viên du kích và một ủy viên giao liên Cộng Sản vừa về quy chánh tại Chi Chiêu Hồi Quận 7 và Sở Chiêu Hồi Đô Thành hôm 11-8 vừa qua. Hai hồi chánh viên tên Phạm văn Á sinh năm 1946 tại Gò Công, là đội viên Du Kích Xã Bình Thạnh Đông và Nguyễn văn Phước sinh năm 1931 tại Định tường, Ủy viên Giao Liên Xã Đông Sơn. Cả 2 đều thuộc thành phần lực lượng Cộng sản địa phương hoạt động tại Quận Hòa Đông, Tỉnh Gò công vì chán ghét Cộng sản độc tài và hà khắc, nên đã tìm cách trốn về Đô Thành xin quy chánh. (STT)

16 ĐÃ QUÁ HEO

TÂN AN.— 17-8, cậu Nguyễn văn B. (16t) tình nguyện gia nhập Địa phương quân nhưng khi về làng tại Bình Tịnh (Long An) ghé thăm bà Lê thị Ph. chỉ có cô con gái tên N.T.T. (11t) ở nhà nên đương sự giở ra sau nhà dở trò con heo.

Em T. không dám nói với mẹ nhưng mãi khi bà này thấy quần áo con gái luôn dính máu thì gạn hỏi, nên em T. mới tường thuật việc làm của tên B. Bà Ph. lo đưa con đến Bác sĩ chữa trị, một mặt lấy chứng thương thưa tên bất lương ra Tòa. Kết quả, hôm 16-8, Tòa phạt tên B. 2 năm tù treo về tội nói trên. Tòa còn dạy, bà Trần thị Thạo, chịu trách nhiệm dân sự bồi thường 100.000đ cho nguyên cáo. (TD)

BỊ DỤ DỖ TỪ AN XUYÊN LÊN SAIGON ?

SAIGON.— 6 giờ chiều 16-8, cô Trần thị P. (18t. quê quán tại tỉnh An Xuyên) đến Ty Cảnh sát thưa ông Nguyễn đình G. và bà Nguyễn thị H. ngụ tại đường Nguyễn Duy Dương về tội dụ cô, giữ lấy căn cước và bắt cô viết giấy nợ 20.000 đồng. Theo lời cô P. cô đang ở An Xuyên thì có bà H. cũng ở cùng xóm đến nhà cô làm quen rồi bảo cô theo bà đi bán Bar mỗi tháng kiếm được 30.000 đồng. Cô P. theo bà H. lên Saigon. Bà này đưa cô đến nhà ông G. ở đường Nguyễn Duy Dương được 2 ngày. Bà H. và ông G. giữ lấy thẻ căn cước của cô và bắt cô phải làm giấy thiếu 20.000 đồng, lấy cớ sợ cô P. đi bán Bar kiếm nhiều tiền sẽ đi ở chỗ khác nên 2 người giữ căn cước và làm giấy nợ cho chắc ăn. Nhà chức trách đã mời bà H. và ông G. đến bót để hỏi cho rõ ngọn nguồn. (CC)

VỤ Ô. KHÓM TRƯỞNG BỊ TỐ MANG SÚNG KHÔNG GIẤY

SAIGON.— Trong số báo đề ngày 16-8, theo ttv CC chúng tôi có loan tin ông KhómTrưởng Khóm 5 Phường Bình Tiên bị 1 cảnh sát tố về tội giữ súng không giấy tờ. Nay ông Nguyễn Văn Tài Khóm Trưởng Kiêm Chủ Tịch NDTV Khóm trên minh xác súng [illegible] giữ có đủ giấy tờ, nhưng lúc vào khám nhà, 2 cảnh sát Dã Chiến đã [illegible] thẳng vào nhà tắm ông đang tắm, ông lộ vẻ bất mãn thì 1 trong 2 [illegible] ra, [illegible] vì nó là vật bất ly thân [illegible] không giấy tờ. [illegible]

TRỘM XE GẮN MÁY Ở SAIGON, BỊ BẮT Ở THỦ ĐỨC

GIA ĐỊNH.— Trưa 16-8, Cảnh sát tuần lưu gần chợ Thủ Đức bắt được một thiếu niên lái xe gắn máy Honda không giấy tờ. Cậu khai tên Nguyễn văn S. (14t. ngụ ở ấp Linh Tây xã Linh Đông Thủ Đức) và thú nhận vừa ăn trộm được chiếc xe nói trên ở Saigon mang về đây cất giấu thì bị tóm. (PV)

DẮT BÀ LÃO ĐẾN BÓT TRÌNH

GIA ĐỊNH.— 2 giờ chiều 15-8 bà Trương thị N. (36t. ngụ tại xã Bình Hòa (Gia Định) có dẫn đến bót 1 bà lão độ 60 tuổi, nhờ cảnh sát giữ hộ. Theo lời bà thì bà lão nói trên lẫng trí đi vào nhà, bà mời đi ra bà không đi nên bà phải dẫn đến bót. (DL)

BẮT 3 TIỂU YÊU CẠY SẠP CHỢ TRỘM HÀNG

GIA ĐỊNH.— 16-8, NDTV canh gác, tuần tiễu quanh chợ Thủ Đức phát giác có nhiều bóng đen thấp thoáng trong nhà lồng chợ, theo dõi và bắt quả tang bọn này đã cạy những sạp chứa hàng hóa ăn trộm. Bọn bất lương bỏ đồ nghề chạy trốn tứ tán nhưng cũng có 3 tiểu yêu bị tóm cổ giải giao cho Cảnh sát với nhiều tang vật khai tên Vũ Duy Q. (12t.), Nguyễn văn S. (12t.), Nguyễn văn Q. (12t.) riêng tên đầu đàng của chúng đã tẩu thoát và đang bị truy nã rất gắt. (PV)

KẺ LẠ MẶT ĐỘT NHẬP NHÀ PHI KIỀU

GIAĐỊNH.— 4 giờ chiều 16-8, có kẻ lạ mặt đột nhập nhà Phi kiều Sanlos-Pidel ngụ số 36/36 đường Lam Sơn (Hồ Tắm Chi Lăng Gia Định) không rõ với ý định gì. Có người phát giác kịp. Phi kiều nói trên dùng súng uy hiếp bao vây bắt được tên nọ y khai là Đỗ ngọc Ch. 16t. ngụ tại xã Hạnh Thông Tây (Gò Vấp). (DL)

NỔ SÚNG GIẢI THOÁT CHO CƯỚP

SAIGON.— 10 giờ 30 phút đêm 16-8, một thiếu phụ đi ngang qua trường đua Phú Thọ bị 2 thanh niên mặc đồ giống như nhà binh đón đường giựt tiền. Thiếu phụ thấy xe Quân cảnh chạy qua liền tri hô lên. Xe Quân cảnh ghé lại can thiệp. Không ngờ một số người trong trường đua chạy ra bắt giữ xe Quân cảnh lại. Quân cảnh liền báo cho đồng đội hay kéo thêm đến nơi thì bị số người này nổ súng để giải vây cho 2 thanh niên giựt tiền của thiếu phụ nọ. Vấn đề sau đó được giải quyết êm đẹp và những tiếng súng nổ may không làm ai bị thương. (CC)

TỊCH THU 300 LÍT XĂNG BÁN TẠI XA LỘ

GIA ĐỊNH.— 2 giờ chiều 16-8, xe tuần tiễu cảnh sát đến xa lộ Thị Nghè tịch thâu 1 số xăng lối 300 lít của cô Nguyễn thị B. bầy bán ngoài đường vì tình nghi là của kẻ gian. (DL)

ĐI BỊP KIỂU I TỜ

SAIGON.— Chiều 16-8 một thanh niên ăn mặc tử tế [illegible] thầy chú đến 1 tiệm may ở khu chợ Trương minh Giảng do bà Đào thị P làm chủ tự xưng là nhân viên an ninh, báo có người bà con của bà bị thương nằm [illegible] thương Chợ Rẫy nhắn với bà cho 1500đ y sẽ đem vào giúp để mua thuốc [illegible]. P. [illegible] không có người bà con nào bị thương cả [illegible]. Y khai là [illegible] M. (40t. [illegible]) [illegible]

ANH LIỆT truyện

Lịch sử tiểuthuyết TrungHoa thờiNguyên mạtMinh sơ

Nguyên tác : QUÁCH-HUÂN

Dịch thuật : NGUYỄN-LƯƠNG

số 68

HỒI XXXVIII

Bốn tướng mai phục ở Cấm giang. Lưu quân sư cầu phong giúp trận.

Thấy Hửu Lượng vội tin bọn Đinh phồ Lang, Trương định Biên và Trần Anh Kiệt ở bên cạnh liền can, nhưng Lượng quay lại bảo :

— Bọn chúng vốn là cựu thần thủ hạ của Trẫm, hà tất phải nghi ngờ ?

Nhân đó, Lượng đem bàn phương sách ngự địch nếu Thường Ngộ Xuân, một khi lại đánh thủy trại. Định Biên nói :

— Chúa công chẳng cần phải lo ngại ! Đề thần đem 3 vạn quân đóng chặn những đường tắt đưa tới Khang lang sơnkhông cho quân Xuân kéo tới. Chúa công nếu phá được Chu binh, đem đại đội người ngựa truy kích, ắt được toàn thắng.

Lượng nghe xong, cho là phải, liền sai Định Biên chọn 3 vạn quân với 300 chiến thuyền kéo đi chặn đường Chu binh.

Ngày mai Chu công thăng trướng, suy nghĩ về kế hoạch hỏa công thủy trận của Lưu Cơ. Hỏa công thì vốn là việc thường của binh gia nhưng không biết cách chế biến như thế nào ? Giữa lúc Chu công dặn dò quân sĩ chuẩn bị , sẵn sàng đề quân sư hành sự, thì bỗng nghe ngoài cửa viên môn một hồi trống lớn, rồi những tiếng trống nhỏ nổi lên vang dậy. Các sĩ tốt tuần thám ở khắp bốn phương đều vội vàng chạy đi thông báo cho chủ quan, chủ tướng nai nịt sửa soạn sẵn sàng ở trướng mình. Một lúc sau, tại trung dinh, từ bốn góc nổi lên tiếng nhạc xen lẫn tiếng trống, nhộn nhịp tưng bừng. Trước trướng của Chu công lúc đó cũng nổi lên một hồi trống đồng rền rĩ. Tức thì người ta thấy chư tướng chư quan lũ lượt kéo tới như đàn kiến, kẻ cầm đao - thương, người đeo bảo kiếm, y thứ đứng thành hàng theo bốn hướng đông tây nam bắc tại cửa ngoài Tổng hành dinh. Quân sư Lưu Cơ đi trước hàng quân từ từ lại trước đàn. Cùng lúc ấy, trong trướng Chu công năm tiếng vân bản gõ vang rồi 3 tiếng còi hiệu ứng theo ở ngoài trướng. Nhạc và trống lại nổi dậy ! Quân sĩ của ngũ quân kỳ bài xướng danh vừa xong thì những vật liệu chuẩn bị cần thiết nhất bày la liệt đầy đủ trước đàn. Từ trước một cái bàn sơn son thếp vàng, quân sư Lưu Cơ cất cao bước tiến về phía Chu công thi lễ. Chu công nói :

— Hôm nay,3 quân tướng sĩ xin mời quân sư đăng đàn,điều binh khiển tướng, phá địch trừ hại. Mạt tướng kính suất tì tướng nghe lệnh quân sư ở dưới đàn. Quân sư Lưu Cơ vòng đôi tay chào Chu công rồi quay gót bước lên đàn. Viên ngũ quân đề điểm sứ, cùng với viên ngũ quân tham mưu sứ tiến lên trước tiên, đứng ở chân đàn, nhìn Lưu Cơ hành lễ rồi chia nhau thị lập hai bên. Mấy hồi trống dục tùng tùng vang lên ; Viên Đề điểm sứ cùng với viên tham mưu sứ huy động các quan, các tướng lần lượt tới trước đàn đứng theo phương hướng đã định. Viên Đề điểm sứ lại dùng cờ phan năm sắc phất quanh một vòng ; tức thì các quan các tướng lại lần lượt xếp thành hàng chữ nhất ra 2 bên đàn, xong nhìn lên quân sư Lưu Cơ nhất tề hành lễ. Hành lễ xong, viên Đề điểm sứ lại đem một cái giải trắng phất qua phất lại một hồi. Các tướng, quan lần lượt chia ban tả hữu,khôngcần trước sau, đứng làm 2 hàng nghiêm chỉnh. Viên Ngũ quân tham mưu sứ thấy hội trường đã hoàn toàn im lặng, lúc đó mới ra trước đàn bẩm cáo :

— Chúng quan tướng đã chuẩn bị, xin lệnh chỉ của quân sư

Lưu Cơ đưa mắt quan sát một lượt rồi lên tiếng thong thả dặn dò :

— Sách lược thống nhất thiên hạ của Chủ soái hoàn toàn nhờ ở ngày hôm nay, mong chư tướng quan thận trọng.

Các tướng quan đồng thanh nói lớn :

— Xin nghe lệnh. Xin nghe lệnh !

Lưu Cơ đợi cho tiếng vang đã dứt hẳn bèn cầm một chiếc cờ đỏ trên tay sai DuThông Hải làm tiên phong nam đội,Du Thông Uyên làm phó, đem theo bọn Cao Tào,Lương Thần, Mao thành, Vương Bật,Tôn hưng Tồ, Đường thắng Tôn, Lục trọng Hanh 7 tướng,suất binh 1 vạn với 200 chiến thuyền cầm cờ đỏ đều mình mặc giáp đỏ,đầu đội trụ vàng đầu gấu nhọn màu đỏ,tay cầmthương sắt luyện đỏ tươi chạm hình 8 con rồng phun lửa,giữ phương nam bính đinh hỏa tiến phát về phương Nam, đợi khi đêm gió bắt đầu thổi tức thì cưa gãy hết những phên đăng bằng cây, rồi công đả thủy trại mé tây của giặc;đó là hỏakhắc kim.Phânphátxongđạo quân thứ nhất Lưu Cơ lại cầm lá cờ xanh trên tay,sai Khang Mậu Tài làm tiên phong đông đội.DuThông Nguyên làm phó,đem theo bọn Châu Đức Thắng, Lý Tân, Cố thời, Trần Đức, Phí Tụ, Vương Chí, Diệp Thăng 7 tướng suất binh 1 vạn với200 chiến thuyền cầm cờ xanh mình mặc giáp xanh, đầu đội trụ vàng hình thái ất giao long bay màu xanh điểm tía, tay cầm phương thiên kích 7 lá đồng xanh, giữ phương đông giáp ất mộc theo hướng đông tiến phát đợi khi đêm gió dậy tức thì chặt dứt phên đăng cây mở đường rồi xông vào trung quân thủy trại chém ngã cho bằng được tướng kỳ của tên Hán tặc, đồng thời phóng hỏa đốt cháy từ trong ra : đó gọi là mộc khắc thổ... Đạo quân thứ 2 đã phân phát đi rồi, Lưu Cơ bèn cầm cây cờ màuđen trên tay sai Liêu Vĩnh Trung làm tiên phong bắc đội. Quách Tử Hưng làm phó, đem theo bọn Trình Ngộ Xuân, Trịnh Dung, Dương Cảnh, Hồ Mỹ, Tiết Hiền, Thái Thiên, Lục Tụ 7 tướng suất binh 1 vạn với 200 chiến thuyền cầm cờ màu đen, mình mặc giáp đen, đầu đội trụ vàng cánh báo đen tuyền, tay cầm thương đồng luyện có gắn thủy ba hình chín con rồng lấy nước, giữ phương bắc nhâm quí thủy theo hướng bắc tiến phát đợi khi đêm gió thổi mạnh, tức thì đem chém gãy phên đăng cây mở lối vào tấn công thủy trại mé nam của Hán tặc ; đó là thủy khắc hỏa. Điều động xong lộ ba, quân sư họ Lưu lại cầm lấy lá cờ trắng trên tay,sai Phó Hữu Đức làm Tiên phong tây đội:, Đinh Đức Hưng làm phó, đem theo bọn Hàn Chính, Vương Bân, Mai Tư Tồ, Ngô Phục, Kim Triều Hưng, Cừu Thành, Trương Long 7 tướng, suất binh 1 vạn, với 200 chiến thuyền đều cầm cờ trắng, mình mặc giáp trắng, đầu đội trụ vàng chạm cặp hỏa long tranh châu màu trắng toát, tay cầm cương soa bằng sắt đúc luyện kỹ chạm hình con giao long xuất hải, giữ phương tây, canh tân kim theo hướng tây tiến phát, đợi khi đêm gió nổi dậy tức thì chặt vở phên đăng cây, mở lối công đả thủy trại mé đông của giặc, đó là kim khắc mộc. Lộ quân thứ tư đã ra đi, Lưu Cơ lại cầm lấy lá cờ vàng trên tay, sai Phùng quốc Dụng làm tiên phong trung đội, Trác văn Long làm phó, đem theo bọn Trịnh Phiên, Trương Hách, Tạ Thành, Hồ Hải, Trương Ôn, Tào Hưng,Trương Thúy 7 tướng, suất binh 1 vạn với 200 chiến thuyền đều cầm cờ vàng, mình mặc giáp vàng, đầu đội trụ vàng cài lông trĩ màu 5 sắc, tay cầm thiết giản 12 đốt chạm hình con rồng nuốt đồng châu, giữ trung ương, mậu kỷ thổ, theo trung lộ tiến phát, đợi khi đêm gió bắt đầu thổi mạnh, tức thì chém tan phên đăng cây mở lối công đả thủy trại mé bắc của giặc,đó gọi là Thổ khắc Thủy.

● Quân sư Lưu Cơ lại điều động bọn Thường Ngộ Xuân, Quách Xuân,Chu LượngTồ, Mộc Anh 4 tướng chỉ-huy 300chiến thuyền với 1 vạn thủy binh mai phục ở 2 bên cửa sông Cấm giang đề nếu Hữu Lượng trốn thoát hỏa trận chạy về cửa sông Cấm giang thì đem tận lực triệt sát bắt lấy cho kỳ được. Lưu Cơ còn sai Lý văn Trung với Mã quốc Thắng đem quân 10 vạn theo soái hạm của Chu công trấn giữ Bàn dương cảng khẩu không cho một tên quân nào của Lượng trốn thoát.Chưa hếtLưu Cơ còn sai thêm Châu Võ,Chu Thụ,Trương Ngọc,Trang Linh 4 tướng đem 1 ngàn quân lập tức theo đường nhỏ tới cửa bồ thuộc góc tây bắc, xây cất một tòa mộc đài cao 24 trượng ứng theo 24 khí, rộng 12 vây ứng theo 12 tháng; 4 bên trên dưới [illegible] chân cột ứng theo 36 thiên cương, 72 địa sát; ở bên trên [illegible] với các đồ lễ vật.

NIỀM ĐAU CỦA THU

● Truyện ngắn của HOÀI-THƯƠNG

Vừa rời khỏi cửa sổ. Thu bỗng nghe có tiếng động cơ xe hơi dừng lại ở ngoài cổng.Nàng liếc nhìn đồng hồ. Mới mười hai giờ kém mười, sao ông cụ về sớm thế ? Mọi khi ba nàng chỉ trở về nhà vào khoảng mười hai giờ rưỡi trưa. Chắc hôm nay công việc ở sở rảnh, nên ông cụ định về sớm cho mình đi ăn tiệm đây. Thu mỉm cười sung sướng khi nghĩ đến ba nàng với tình thương bao la của ông dành cho Thu. «mình quả thật diễm phúc. Nếu ba tục huyền, chắc chắn cuộc sống của mình sẽ không được êm đềm như hiện nay.» Thu tự nhủ và vội bước xuống nhà.

Hình như ba nàng đang bực bội điều chi đó nên đang gắt gỏng với chị hai giúp việc. Thu dừng lại ở chân cầu thang, nhìn xuống vẻ khép nép của chị giúp việc mà tội nghiệp cho chị ta. Thu lên tiếng :

— Ba, ba về sớm thế ?

Nói xong, Thu chạy ùa lại phía ba nàng, toan dang tay ôm lấy ông. Nhưng ông Vĩnh Xuân, ba của Thu, tránh né con. Ông nói :

— Đề ba nghỉ một chút, rồi ba con mình ăn cơm.

Thu nhìn cha và thấy ông có vẻ mệt mỏi, lo nghĩ điều gì. Gương mặt ông nhăn nheo một cách thảm hại. Ông nói, giọng lo âu :

— Đêm qua con thức khuya quá. Ba thấy con đề đèn sáng rất khuya. Mắt con quầng thâm rồi kia. Con có chuyện gì lo nghĩ ?

Thu hơi chột dạ, nhưng cố giữ vẻ thản nhiên :

— Con không sao ngủ nổi ba à. Không hiểu sao mấy đêm nay con bị mất ngủ.

Ông Vĩnh Xuân tròn mắt :

— Sao con không cho ba hay ? Thôi, chiều nay ba đưa con đến bác sĩ.

Thu dạ nhỏ trong miệng. Nàng hơi có vẻ bối rối trước ánh mắt trìu mến nhưng pha vẻ soi mói của cha. Hình như ông Vĩnh Xuân đã có ý nghi ngờ chi đó. Thu nghĩ và càng cảm thấy lo sợ. Ông cụ sẽ không thể nào đề nàng yêu với mối tình vừa chớm nở đã say đắm của nàng. Thật là nguy. Thu giật mình khi ba nàng hỏi :

— Vừa rồi hình như con có ý chờ ai ?

Như vậy là nguy rồi. Ông Vĩnh Xuân đã để ý đến cả những chi tiết nhỏ nhặt. Thu sợ hãi thật sự, nhưngvẫn cố che dấu. Nàng ngó thẳng vào mặt cha :

— Con chờ ba chứ còn chờ ai nữa ? Có thế mà ba cũng làm con hết hồn !

— Sao ? Sao lại hết hồn ? Con có chuyện gì dấu ba sao ?

Nhận ra mình đã nói hớ, Thu ôm chầm lấy ông Vĩnh Xuân, và cười !

— Ba sao lôi thôi quá à ! Con không biếtđâu ! Con không trả lời ba đâu ! Bắt đền ba đó !

Bao giờ cũng vậy, ông Vĩnh Xuân không nỡ hạch hỏi con gái thêm, khi đứa con gáicưng ông nhõng nhẽo, nũng nịu dụi đầu vào ngực ông. Cố nén niềm lo nghĩ, ông Vĩnh Xuân đánh trống lảng :

— Ba muốn những ngày hè con phải nghỉ ngơi hoàn toàn. Cuối tháng này, nếu thu xếp xong công việc, ba sẽ cho con lên Đà lạt ít hôm.

Rồi đầy nhẹ con ra, ôngVĩnh Xuân tiếp :

— Thôi đề ba vào thay đồ đã chứ.

Thu đã «hoàn hồn» khi thấy ba nàng dịu giọng trở lại.Nàng nói giọng thật nũng nịu.

— Con vào bàn trước nghe ba

Nói xongThu õng ẹo bước đi. Ông Vĩnh Xuân vừa đứng dậy toan bước vào phòng thay đồ, bỗng khựng lại khi nhìn thấy dáng đi của đứa con gái yêu. «Nguy rồi chứ phải chơi sao, ông Vĩnh Xuân tự nhủ. Nó đã lớn quá xá quà xa rồi chứ còn bé bỏng gì nữa ! Vậy là điều mình nghi ngờ bấy lâu nay đáng... ngại lắm !» Ngán ngẩm, ông Vĩnh Xuân bước những bước nặng nề.

Đã mấy tuần nay, ông Vĩnh Xuân đề ý đến vẻ thẫn thờ, buồn vui bất chợt của con gái. Mười chín tuổi, chắc chắn con gái ông đã bị ám ảnh bởi những chuyện tình ái, mà theo ông, không thể nàochấp nhận tha thứ được.Nó không có quyền nghĩ tới những chuyện...bê bối đó !

Đó không phải là chuyện của một nữ sinh ngây thơ đề «chúi mũi» vào ! Hơn hai tuần nay, ông VĩnhXuân đã đề ý và thấy con gái mình hay thẫn thờ bên song cửa sổ trên lầu, mắt nhìn xa xôi như có ý chờ đón ai. Trời đất ! Chờ với chả mong ! Không ! Không thể thế được ! Không bao giờ ông Vĩnh Xuân lại có thể làm ngơ cho con gái mình buông thả tâm hồn ngây thơ trong trắng của nó vào những ý nghĩ nhăng nhít, thiếu phần lành mạnh như thế ! Việc của nó là học. Tâm hồn của nó chỉ được vương vất những hìnhảnh đẹp của... hình học, với những công thức, phương trình chi chi đó mà thôi. Ông Vĩnh Xuân không thể nàothathứ choconnếu vào một giờ xấu nào đó bắt gặp con ông có những hành động không hợp với tuổi của nó.

Bà Vĩnh Xuân qua đời đã mười năm nay, đề lại cho ông Vĩnh Xuân hai đứa con gái là Thu và chị nó, con Lan. Đứa con gái đầu lòng của ông Vĩnh Xuân đã cãi lời cha nó, lấy 1 tên chồng nghề ngỗng không có,chỉ trông nhờ vào tài gạt gẫm thiên hạ đề sống. Càng nghĩ ông Vĩnh Xuân càng buồn đến héo cả ruột gan. Giờ con Lan đã đầy đàn con cái. Và nó đang sống những chuỗi ngày khổ nhục của nó bên cạnh thằng chồng mà nó đã cãi cả lời bố đề sống chung.Giận con, ông Vĩnh Xuân đã không cho một xu teng.Và đứa con bất hiếu ấy cũng đã bặt tin rồi ! Giờ, chỉ còn có con Thu.Ông VĩnhXuân đặt hết cả hy vọng của mình vào nó. Bởi vậy, ông đã phải mất công gìn giữ nguồn hy vọng của mình. Nó không thể như chị nó. Chắc chắn như thế.

Với sản nghiệp vĩ đại này, ông Vĩnh Xuân còn làm việc, không phải vì ham làm giàu thêm nữa. Nhưng, ông chỉ muốn tìm nguôi ngoai nỗi buồn trong công việc mà thôi. Ông Vĩnh Xuân đã dự định, khi Thu học xong bậc Trung học, ông sẽ cho nó theo học ngành kinh doanh. Nó sẽ dùng sở học của mình đề kinh doanh cái cơ sở có sẵn này của ba nó. Nó sẽ có một tấm chồng tử tế, đáng mặt làm người. Ông Vĩnh Xuân đã gắm ghé tìm cho con gái yêu của mình một tấm chồng, hội đủ mọi tiêu chuẩn tốt. Nhưng, thật là khó khăn vô cùng. Nhưng khókhăn thế nào đi nữa, ông VĩnhXuân tin mình cũng có thể vượt qua nổi. Rồi ông sẽ tìm được cho con một tấm chồng tốt cho mà coi ! Điều cần là phải gìn giữ con cho cẩn thận. Nó không thể như chị nó trước đây !

Thay vội bộ đồ mát, ôngVĩnh Xuân trở xuống phòng ăn. Thu đứng dậy kéo ghế cho cha. Nàng muốn làm cha vui lòng và nhất là làm cách nào đề ông không có dịp gợi lại câu chuyện hồi nãy.

Ông Vĩnh Xuân ngồi vào bàn ăn. Ánh mắt ông dịu lại khi thấy con gái tỏ vẻ săn sóc mình. Ông cười thật rạng rỡ khi nghe con nói :

— Hồi sáng con dặn chị hai nấu món sáo vịt mà ba ưa thích. Thật tiếc là măng hơi già. Nhưng cũng khá lắm, ba dùng thử. Con phải làm cố vấn cho chị hai đấy

Ông Vĩnh Xuân ghé bát cơm đề con gái cưng của ông chan món sáo vịt. Được ! Được lắm ! Con Thu này hơn hẳn chị nó. Ít ra cũng phải như vậy chớ ! Đứa con gái cưng của ông Vĩnh Xuân đã làm ông nhớ tới người vợ vắn số của mình và thương bà vô cùng. Là một người vợ hiền thục, đoan trang, bà Vĩnh Xuân thật đáng là đại diện cho mẫu người đàn bàViệtNam. Chiều chồng, thương con, hết lòng hết dạ cho những công việc gia đình, bà Vĩnh Xuân chết đi đã khiến ông thương đau không thể nào nguôi ngoai cho nổi. Lòng thương vợ đã khiến ông Vĩnh Xuân không hề nghĩ đến chuyện tục huyền. Đã ngoài năm mươi tuổi,ông Vĩnh Xuân không muốn phải làm trọng tài cho những tranh chấp gây gổ giữa con gái cưng và vợ kế của mình.Thâm tâm ông Vĩnh Xuân chỉ ước mong sẽ được nhắm mắt xuôi tay khi Thu đã yên bề gia thất, với một chàng rể ngoan do chính ông lựa chọn.

— Ba xơi cơm nữa chớ ?

Ông Vĩnh Xuân chợt ngưng dòng suy tưởng, mỉm cười với con.Ông nói, giọng thật êm ;

— Cho ba chút xíu nữa thôi.

Rồi bữa cơm vui ngon cũng trôi qua. Ông Vĩnh Xuân trở về phòng nghỉ trưa với một niềm vui trong lòng. «Kể thì đáng ngại thật, có con gái lớn trong nhà, lo nghĩ là phải. Nhưng con Thu của mình đâu phải là hạng không ra gì ?» Ông Vĩnh Xuân nhủ thầm, và giấc ngủ trưa đến với ông thật dễ dàng.

oOo

Nằm một mình trong phòng, trong sự im lặng êm đềm của 1 buổi trưa dịu mát, nhưng Thu không thể nào chợp mắt nổi. Rất nhiều ý nghĩ quay cuồng trong đầu khiến Thu bối rối. Cuộc sống bình lặng của 1 cô con gái cưng của ông triệu phú không còn nữa. Đã có một sự xáo trộn xảy ra từ buổi gặp gỡ tình cờ kia. Từ đó, Thu đã phải bận tâm nhiều với những ý nghĩ vẩn vơ. Tình yêu là vậy sao ?

Buổi sáng đó, khi tuần lễ đầu tiên của mùa hè dài dặc vừa trôi qua, Thu đã gặp chàng. Chàng thanh niên duyên dáng ấy có những lời nói thật trầm ấm dễ thương đã nhỏ nhẹ hỏi thăm Thu một địa chỉ chàng cần tìm tới. Sống đã lâu ở khu phố này, nhưng Thu chưa bao giờ nghe nói đến ông Hàn Bách và số nhà 51/2, bởi con đường này không hề có mộtngõ hẻm. Nhưng, như vậy cần gì ! Chuyện đó Thu không muốn nghĩ tới. Điều làm Thu bận tâm chính là lời nói dễ thương và lịch sự của chàng thanh niên Tuy đã có dịp tiếp xúc với các nam sinh cùng trường, nhưng Thu nhận thấy chàng thanh niên kia là một người không thể lấy đám bạn học của nàng ra đề so sánh được. Chàng thuộc về một loại người khác: rất đáng kính trọng, rất đáng dành cho chàng một cảm tình.

Những lời đối đáp rất ngắn giữa kẻ hỏi thăm đường và Thu cũng đủ đề nàng suy nghĩ về chàng rất nhiều. Vẻ thất vọng của chàng khi không tìm thấy địa chỉ muốn tìm đã khiến Thu nhuốm buồn. Nàng đã thẫn thờ đứng nhìn dáng đi nghiêng nghiêng của chàngthanh niên xa lạ, mãi tới khi dáng nghiêng nghiêng kia khuất ngoài đầu phố. Thu trở lên lầu và ra cửa sổ dõi nhìn theo. Nàng đã suýt chạy dội trở vào vì bắt gặp chàng đang quay lại. Tầm mắt của chàng chiếu thẳng về phía Thu. Và, tuy khá xa, nhưng Thu cũng có cảm tưởng ánh mắt đó đang ve vuốt trên da mặt mình,khiến nó bừng nóng. Nhưng, lần đầu tiên trong đời, Thu đã bạo dạn đứng nguyên bên song cửa, nhìn về phía có tia mắt của kẻ xa lạ kia. Chỉ lát sau, chàng quày quả bước đi.Thu đã trở vào với một sự tiếc rẻ bâng quơ

Đêm hôm đó, giấc ngủ của Thu đã bị mộng mị quấy phá. Thu không muốn nhớ lại, nghĩ tới giấc mộng kỳ cục kia một chút nào cả.

(Còn 1 kỳ)

Tìm việc

— Nữ SV nhận dạy tại tư gia từ đệ II trở xuống và Anh văn thông dụng cho người lớn cần đi làm,giao thiệp (có thể dạy gấp nhiều giờ) xin biên thơ cho cô Thanh hoặc hỏi tại 82/1A Yên Đỗ Saigon.

— Sinh viên Khoa học muốn tìm chỗ dạy Toán Lý Hóa từ đệ tứ trở xuống. Thư về Trương thị MinhTâm 65B Lot F Phan đình Phùng Sàigòn

— Sinh Viên năm thứ 3 nhận kèm Maths : Luyện thi BEPC, Notique Algèbre Moderne, xin thư về Hồng Kiến Nghĩa Box R 12 Sài Gòn.

— Sinh Viên Kỹ Sư năm cuối, có chứng chỉ Toán Lý Hoá, đã dạy nhiều nơi, Nhận kèm tại tư gia về các môn Toán và Lý Hoá từ đệ Nhất trở xuống. Xin liên lạc với 1 Chương hộp thư R Sài12 Gòn

Tình yêu màu hồng - Khăn xô góa phụ

«..Liệu Mai có đủ nghị lực đề vượt qua mọi nỗi khó khăn của cuộc đời ? Đã có lần nào về trường hợp của những cô gái bán Bar, anh Nguyên đã gay gắt bảo rằng họ chỉ lấy hoàn cảnh ra đề bào chữa cho tính tham lam, đua đòi, tối mắt trước những đồng đô la. Tội nghiệp anh Nguyên, anh có thừa nghị lực và ý trí, nhưng anh đã nằm xuống rồi. Chỉ còn Mai yếu đuối và bơ vơ trên lối...» : Trích trong **Bóng Tối**, câu chuyện sống thực nhất, điển hình nhất của thế hệ hôm nay, của những mối tình dang dở vì chiến cuộc bây giờ... do cây bút **Giao Châu** thuộc trên tuần báoTiểuThuyết Thứ Năm số vừa phát hành (264). Một tờ báo tràn gặp chuyện và thơ, phóng sự hai hước... do những văn thi sĩ tên tuổi đảm trách.

Tiếu Ngạo Giang Hồ
KIM DUNG

● Người dịch THƯƠNG LAN

(TIẾP THEO)

— HỒI 88 —

Hiệu năng đúng lúc của Hấp Tinh Đại Pháp

Năm người vì quá khát vọng ở kiếm pháp, cho nên Hồ Xung dù đọc lếu láo chẳng đầu chẳng đuôi thế nào, họ vẫn rất tin và càng bồn chồn thèm muốn, chỉ mong đoạt được cái kiếm pháp đó cho riêng mình.

Tất nhiên, kẻ bồn chồn nhất trong số vẫn là Nghiêm Tam Tinh. Lão quơ quơ thanh đao khỏi đỉnh đầu và quát to :

— Được rồi, các người muốn nhường lão gia lấy kiếm phổ ra, lão gia cũng chẳng ngán gì ai, nhưng, bốn người phải lui tuốt ra ngoài cửa, đề lão gia tin chắc là các ngươi không thừa lúc lão gia bận tay bận chân lục soát kiếm phổ mà sanh lòng chó má, cùng lượt hạ độc thủ ám toán lão gia !

Không đợi ai phản ứng thế nào, Đồng Bách Song Kỳ nghe xong lẳng lặng thối lui ra ngưỡng cửa..

Du Tân chành miệng cười khịt khịt, phe phẩy chiếc quạt nối bước tháo lui.

Ngọc Linh đạo nhân sau giây phút ngần ngừ rồi cũng lùi ra đến sát vọng cửa.

Nghiêm Tam Tinh trừng mắt về phía lão, hầm hầm :

— Lão mũi trâu, cặp giò chó của ngươi phải lùi ra khỏi ngưỡng cửa mới được !

Ngọc Linh đạo nhân đứng râu chưởi lại :

— Đồ khốn, ngươi nạt nộ ai thế. Lui hay không là quyền của ta.ngươi dựa vào đâu mà bắt buộc ta chứ ?

Tuy miệng nói cứng, nhưng cuối cùng lão cũng nhích lần đôi chân ra khỏi phía ngoài...

Vì đứng xa ngoài phía cửa ánh mắt bốn người càng lom lom canh chừng từng cử động của họ Nghiêm. Bằng vào địa thế Linh Qui Các vào chỗ chơi vơi riêng biệt trên mỏm vực sâu muốn xuống được bên dưới, tất phải do chiếc cầu thang duy nhất nên bốn người vững tin rằngNghiêm Tam Tinh sau khi có lấy được kiếm phổ rồi mà có muốn độc chiếm rút đi êm một mình, lão ta chỉ có nước là tháp cánh bay lên trời may ra mới đạt được hy vọng.

Thấy mọi người đều xê xa ra cửa, Nghiêm Tam Tinh yên lòng cho tay vào người Hồ Xung lục soát khắp nơi, nhưng ánh mắt luôn theo rõi bốn tên đồng bạn phía bên ngoài đề đề phòng họ có thể ra tay đánh lén mình.

Bàn tay lão xục xạo khá lâu mà vẫn không tìm được sách vở giấy tờ chi trong mình Hồ Xung cả. Nghiêm Tam Tinh bèn dùng miệng giữ lấy thanh đao, cho nối bàn tay phải thò vào người Hồ Xung lục lạo còn bàn tay trái túm lấy ngực chàng đề kềm giữ...

Ngờ đâu, khi bàn tay trái của lão vừa nhả ra kình lực đề túm chặt ngực Hồ Xung, lão chợt cảm thấy nội lực của mình vùn vụt tuông nhanh ra khỏi cơ thể.

Lão hốt hoảng vội rụt tay về,nhưng lạ làm sao,bàn tay trái của lão như bị thoa keo cứ dán chặt vào da ngực của Hồ Xung, không làm sao giựt ra được.

Và qua sự vận dụng thêm sức mạnh đó, nội lực của lão càng tiết ra cuồn cuộn như nước bị vỡ bờ, càng dãy dụa đề cố thoát thì tốc lực của nội lực tuông ra lại càng nhanh...

Từ lúc dưới đáy Hồ Tây, vô tình phát huy được môn Hấp Tinh Đại Pháp, rồi vô tình hút đi nội lực của bao nhiêu người, nhưng đây mới là lần đầu tiên Hồ Xung thực sự đem ra ứng dụng đo đối phó với cuộc diện hiểm nguy hiện thời : hút lấy chân lực của Nghiêm tam Tinh đề giải nguy cho chàng và cho cả Doanh Doanh,

Đề che mắt đám người đứng chực chờ bên ngoài cửa. Hồ Xung vờ kêu to:

— Ơ... ơ, sao các hạ túm chặt ngực tôi đến nghẹt thở như thế muốn lấy kiếm phổ thì đề thủng thẳng tôi trao ra cho !

Dứt lời mỗi chàng lại nhóp nhép y như là đang nói khẻ với NghiêmTam Tinh những câu gì cho bí mật.

Quả nhiên đám Ngọc Linh đạo nhân đứng phía ngoài ngỡ là Hồ Xung đang làm thầm đọc bí quyết của Tị Tà kiếm pháp cho Nghiêm Tam Tinh riêng nghe, cả bọn cùng gầm lên một tiếng nhảy xổ trở vào vây quanh sát cạnh Hồ Xung.

Thấy kế ly gián mình đã thành tựu, Hồ Xung đánh thêm một đòn cuối cùng :

— Đúng rồi đó, Tị Tà Kiếm Phổ là cái đó đó, các hạ mau ra cho mọi người xem đi !

Nghiêm Tam Tinh da mặt xám như màu đất, nói không lên sao thành tiếng mà bàn tay lão lại khổ thay cứ dính chặt vào da ngực của Hồ Xung

Tình hình đó cũng khiến Ngọc Linh đạo nhân [illegible] Nghiêm Tam Tinh đã lọc được kiếm phổ, [illegible] Hồ Xung đã [illegible].

Ngờ đâu khi bàn tay lão vừa chạm đến da ngực Hồ Xung lập tức cũng y như số phận của Nghiêm Tam Tinh : bị dính khắn vào đó, và nội lực cuồn cuộn trút ra theo !

Hồ Xung vờ hoảng hốt nhăn nhó mặt mày :

— Ui chà ! Hai người sao mà nóng thế ? Kiếmphổ mà tranh giành nhau kiểu đó nó nát bét hết còn chi ?

Đồng Bách Song Kỳ đứng bên ngoài vòng không sao dằn lòng thêm được nữa, cả hai cùng lấy mắt ra dấu và hai ngọn trượng trên tay Song Kỳ cùng lượt chớp lên vàng ánh...

Bốp ! Bốp !

Sau hai tiếng động khô khan và ngắn ngủn như hai quả dừa khô được đập vở, chiếc đầu của Ngọc Linh cũng như của Nghiêm Tam Tinh bị hai thanh trượng đáng xuốt nát rừm, hai cây thịt cùng đổ xuống một lúc dưới sàn lầu hai cánh tay của họ theo đó tụt lần khỏi người Hồ Xung.

Nhờ vào nội lực vừa hút được của hai người, bao nhiêu huyệt đạo vốn bị phong tỏa của Hồ Xung qua sức trần vào mãnh liệt của hai luồn nội lực đó tự nhiên bị xung khai tất cả,

Huyệt đạo được cởi, mở tự nhiên nội lực ở bản thể được điều hành theo ý muốn, Hồ Xung chỉ khẽ mình là bao nhiêu giây trói đều dứt sạch Hồ Xung vội cho tay vào người thủ sẵn đoản kiếm và nói lên :

— Kiếm phổ còn trong người của tại hạ đây, vị nào cần cứ đến mà lấy !

Đồng Bách Song Kỳ đang bị lòng tham ám mất sự sáng suốt, chúng quên mất hẳn việc suy nghĩ do đâu mà chàng được tự do, nghe đối phương bằng lòng giao kiếm phổ cho mình là đã mừng hớn tranh nhau thò tay ra đón...

Bất thần một ánh sáng loé lên chớp mắt, kẹp theo hai tiếng «bực,bực» rợn người, hai cánh tay của Song Kỳ bị tiện lìa đến khủyu, rơi lông lốc trên sàn lầu.

Cả hai chỉ kịp rú lên một tiếng đau đớn và xính vính bật lùi trở lại.

Hồ Xung quậy mạnh đôi chân cho giây trói quanh chân đứt đi, doạn buông mình xuống sàn góc nhảy đến cạnh Doanh Doanh, miệng cười túm tỉm hướng về phía Du Tấn ;

— Kiếm pháp thông linh, giết láng chẳng còn, vậy chẳng hay Du huynh có muốn thưởng thức cái kiếm phổ đó chăng ?

Dù là một tay trí cơ xảo quyệt, nhưng lúc đó Du Tấn cũng xám ngoét mặt mày, run run đáp :

— Thôi... thôi, đa tạ công tử, tại hạ... tại hạ hết còn muốn xemnữa rồi

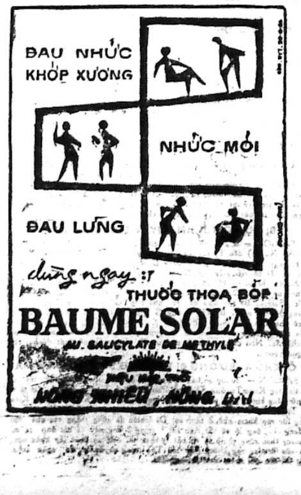
Hồ Xung cười khà :

— Du huynh chớ khách sáo làm gì, thưởng thức một chút không sao mà!

Vừa đối đáp với Du Tấn tay chàng như thoi đưa giải khai các huyệt đạo cho Doanh Doanh, ánh mắt cứ lom lom nhìn thẳng vào họ Du nửa như đe dọa nửa tựa trêu đùa..,

Cái lối nhìn như mèo vờn chuột ấy càng khiến.Du Tấn nghe hai đầu gối mình nặng trĩu.cơ hồ đứng hết muốn vững, chân tay càng bần bật run lên...

(Còn tiếp)



RAO VẶT RAO VẶT

Giá tiền đăng RAO VẶT 2 dòng đầu 60đ. mỗi dòng sau tính thêm 20đ.

Sang Nhà căn bìa 20thx3th8 Quận 2 đủ tiện nghi có gác rộng, xe hơi vô tận nhà. Hỏi : 20/3 Huỳnh quang Tiên Saigon từ 10 đến 12 giờ.

Sang một căn nhà đường Trần hưng Đạo. Số 550E. Điện Thoại 36.567. Đủ tiện nghi giao nhà liền. Liên lạc xin hỏi ông Phước 176A Ngô tùng Châu G.Đ.

Sang Nhà căn bìa 20thx3th8 Quận 2 đủ tiện nghi có gác rộng, xe hơi vô tận nhà. Hỏi : 20/3 Huỳnh quang Tiên Saigon từ 10 đến 12 giờ.

Khách 2 Bar dồn 1, đông khách sang gấp. Hỏi 34 Tôn Thất Thiệp Saigon.

Sang phố trệt mặt tiền đường Hồ văn Ngà. Hỏi Ô. Đinh Công Thống 136 Ký Con Saigon.

Nhà sang 258.6 đg Võ di Nguy Phú Nhuận. Khu riêng biệt cho 12 căn đủ tiện nghi, yên tịnh.

Vì thiếu sức khỏe, sang hoặc cho mướn 1 phòng trà ca nhạc, có máy lạnh, trung tâm Chợlớn nơi đông đảo nhất, điều kiện dễ dàng. Xin hỏi hẻm 286/39/1 Trương Tấn Bửu, P.N. sẽ chỉ dẫn.

NHÀ [illegible]

Nhà bán số 384/78 Lý thái Tổ (Saigon) (sau nhà thờ Vinh Sơn đường Trần quốc Toản). Xin hỏi số 384/117. Đủ tiện nghi.

Nhà Bán 19mx4m. 4 tường lầu đúc, luôn đất 135.bv. căn bìa giá 4.500.000đ. Hỏi và coi : 68.14 Trần Quang Khải Đakao ĐT 40.282

Đất Có nhà. Có vườn cây ăn trái. Điện nước. Gần chợ Linh Xuân Thôn. 7000m2. Hỏi 73 Nguyễn Trãi. Giá rẻ.

Bán Nhà gạch gát suốt đủ tiện nghi số 26 Lot F Phan đình Phùng (đầu chợ Vườn Chuối) từ 3 – 6g chiều

Nha Trang 1.800.000đ 1 căn phố lầu đúc 6mx18m, 10 phòng đủ tiện nghi, hiện là phòng ngủ bình dân lợi tức hàng tháng trên 100.000 tọa lạc tại 89B Nguyễn Hoàng. Hỏi tại địa chỉ trên.

Phố 550.000đ Rộng 3m5, nở hậu 6m, dài 30m có giấy phép xây cất, tiện mua bếp và chăn nuôi, công chức đi xa cần bán gấp.Hỏi xem nhà tại Pharmacie Hương Giang 398 Phan thanh Giản Gò Vấp đối diện Trung tâm Tiếp Huyết, Bệnh viện Cộng Hòa.

Nhà bán [illegible]

Bán gấp 1.050.000đ. nhà lầu, đủ tiện nghi 3m,20x13m. Xem nhà nơi 311/14 Phan đình Phùng Saigon (gần chợ Vườn Chuối) sáng từ 7g30 đến 12g30. chiều từ 5g đến 7g.

Quá rẻ 450.000đ. nhà tiện nghi, mới cất 202A Lê quang Định (GĐ).

Nhà bán 339/20A Trương minh Giảng SG. 6mx20 hướng mát. lầu đúc 2 tầng mới, lớn, rộng, đẹp. Có sân thượng gara, cửa hậu, công tơ điện nước riêng. Mua xong giao nhà ngay.

Cần bán gấp Vì đi xa cần bán gấp 1 căn nhà dôi đúc vách tường, đường Nguyễn văn Học Giadịnh vào ngỏ tốt. Xin hỏi cô Sơn số 53 đường Tú Xương bót quận 3 đi lại. Nhà trống giao ngay, giá rẻ.

Bán rẻ nhà 6 phòng chỗ đề xe, sân trống, đủ tiện nghi gần chợ, tiện gia đình đông người. Hỏi 30B Nguyễn Văn Thành (Gia Định). — BÁN [illegible]

Sanh Lợi Quí Vị muốn sanh lợi an toàn có bảo đảm, hoặc vừa sanh lợi vừa chờ dịp may rẻ sẽ mua Ville Phố Gạo Ốc hay muốn mua được tốt gấp đề dàng xin do MY KIM 8 Ngô tùng Châu Saigon Đ.T 23.989

Nhà bán luôn đất giá đặc biệt hơn 600m vuông 3 tầng lầu đúc đủ tiện nghi. gần chợ tiện mở nhà bảo sanh hay trường học. Tại số 44 đường Thái lập Thành Gia Định. Hỏi số 7 đường Trương tấn Bửu Cholon gần rửa lầu Á Đông.

Phố bán gấp, phố thương mãi ngay mặt chợ Lò Da, đủ tiện nghi, tel. Hỏi số 73/6 Hương lộ 15 Phú Thọ.

Vườn cây ăn trái Bán : Vườn 5.000th.v., sẵn các thứ cây ăn trái, 1 nhà 4 phòng, bể nước lớn, bếp, rào, cột xi măng, kẽm gai chung quanh, kín đáo, sạch sẽ. Tiện mở trại chăn nuôi, cách chợ Thủ Đức 500 thước. Hỏi ông Trường. 611/14D Phan thanh Giản Saigon.

Bán nhà lầu đúc 2 tầng mới cất đủ tiện nghi. Hỏi 333A Đại Lộ Hậu Giang.

310.000đ Nhà mới chưa ở, tường gạch bông, có sân, nhà cầu, nhà tắm, lên gác được, có điện, sắp gắn compteur.nước, gần chợ,trường học, 5mx9m. Hỏi 268 Lê Quang Định Gia định (Ngã tư Xóm Gà) Mời ông bà trả 300.000đ lại thương lượng.

Nhà bán [illegible]

mai bé bi

Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam
Phụ trách : KIỀU-DIỄM-HỒNG, DIỆU-TRINH, ĐINH-HIỂN, TRỌNG-TẤU, TÔ-NGỌC

HẠNH PHÚC THỨ NHẤT

★ DƯƠNG-TẤN-HIỀN
(để tặng Thảo (TTC) và Tuấn (SVĐC))

THÀNH phố đã lên đèn từ lúc nào mà tôi không hề hay biết. Tôi vẫn lang thang đếm bước nhưng không biết nên đi về đâu. Tâm trạng của tôi hiện giờ là của một kẻ bi quan muốn chết vì tôi vừa rớt cái bằng tú tài tuàn phần ban T.B. Vậy mà cách đây vài hôm tôi còn ngồi dệt mộng tương lai Tôi mơ tưởng đến khi thi đỗ tôi sẽ sang Pháp vào Ecoles Supérieures de commerce để tiếp tục học.

Thế mà... Trước ngày đi thi tôi rất tự tin, tôi tin nơi sức học của mình, tin vào tài tôi và cũng tin ở số mạng nữa. Tôi nghĩ lại mà căm các lão thầy bói vô cùng, cả lão thầy tướng số ở ChợLớn nữa. Hai lão đều quả quyết là tôi sẽ đỗ ! Tôi nhớ đến lúc coi kết quả mà thẹn vô cùng các bạn thân của tôi đều đỗ cả chỉ có tôi rớt mà thôi. Thằng Bạch học thế mà đỗ mới lạ chứ Tôi tự an ủi thôi mặc kệ mình có rớt kỳ nầy chẳng qua là số mạng có buồn thì chuyện cũng đã rồi buồn làm gì cho mất sức vô ích.

Gió lạnh lùa vào cổ áo tôi. Mưa vẫn còn bay nhè nhẹ thấm ướt tóc tôi. Trời đã tối hẳn. Thành phố Saigon rực rỡ dưới ánh đèn màu và nhộn nhịp hơn mọi hôm. Chiều thứ bảy cơ mà. Quả là : « Ngựa xe như nước áo quần như nêm». Tôi rời chỗ náo nhiệt ồn ào của những kẻ vô tư đó mà tiến ra bờ sông Bạch Đằng. Sao nơi nào cũng đông người hết vậy ? Tứcthật ! Đi mãi tôi mới tìm được 1 chỗ thật vắng người. Tôi đã tìm được chỗ lý tưởng để thực hiện ý định của tôi rồi : tôi định tự tử. Phải, tôi phải tự giải thoát cho mình thì mới hết khổ. Sống mà làm gì khi thi rớt ?

Một kẻ không làm nên tích sự gì thì nên tìm cái chết đi là hơn Tôi nghĩ xong định nhảy xuống sông nhưng hình ảnh của ba mẹ tôi cũng lởn vởn trước mắt tôi mãi khiến tôi không sao thực hiện nổi ý định Ba mẹ tôi thương tôi quá, tôi chưa đền đáp được gì thì vội tìm cách xa lánh trốn tránh bổn phận của mình đối với ơn đức sanh thành. Tôi đáng trách thật ! Nhưng sống sao nổi khi nghĩ đến việc mình thi rớt. Tôi quyết định nhảy xuống cho xong một đời. Nước sông lạnh quá tôi cứ buông thõng đôi tay để mặc nước cuốn đi đâu thì cuốn, Nước dâng đến cổ tôi, rồi đến cằm tôi. Tôi vùng vẫy một cách yếu ớt, vì quá đuối sức để nước ngập đến mũi tôi rồi sau cùng tôi chìm hẳn.

— «Hiền, Hiền, tiếng mẹ tôi vang lên, dậy đi con, sáng quá rồi, dậy đi coi resultats chứ.

«Ủa tôi chưa chết sao» ? tôi giựt mình thức giấc. A thì ra Tôi vừa nằm chiêm bao mà. Tôi phóng ra khỏi giường, rửa mặt súc miệng rồi hấp tấp thay đồ đi xem kết quả quên cả ăn điểm tâm.

Đến trước cổng trường thi thì tôi đã nghe lũ bạn reo hò inh ỏi : Tôi đậu !

Còn Bạch thì rớt. Ồ lạ nhỉ. thật là trái ngược ! Tôi chạy như bay về nhà để báo tin cho mẹ tôi rõ. Chắc ba mẹ tôi sung sướng Còn chiếc xe hơi kiểu du lịch Honda mà Ba tôi đã hứa cho tôi. Chưa gì mà tôi đã hình dung nó trong trí rồi chiếc xe của tôi sẽ là màu xanh nước biển ! Hạnh phúc quá !

Tương lai đang mở rộng vòng tay để đón tôi ! Nhớ lại lời thầy tôi nói : Trong đời người có ba hạnh phúc tất cả : thứ nhất thi đỗ,thứ nhì là đi du lịch vòng quanh thế giới và thứ ba là cưới được người mình thương. Tôi đã có cái hạnh phúc thứ nhất trong tay. Cái thứ nhì tôi hy vọng sẽ đoạt được còn các cáisau thì đợi thời gian sẽ trả lời..

CHỦ NHẬT BUỒN

★ THANH-TÂM

THẢO ! Thế là chúng mình đã xa nhau tròn hai năm rồi đó. Hai năm Ly vắng tiếng cười, tiếng nói trong trẻo của cô bé Thảo. Ngày xưa đó khi mà chúng mình còn học chung với nhau, chúng mình thân nhau như bóng với hình và ngày nay thì Ly mất đi hình bóng của Thảo. Ôi chiến tranh ! chiến tranh đã cướp mất hình bóng Thảo của Ly. Thảo chết đi giữa khi đời Thảo hãy còn đẹp, tương lai Thảo hãy còn dài.

Thảo còn nhớ không ? Thảo nói với Ly là sau này Thảo mong ước được làm một cô nữ điều dưỡng đem bàn tay nho nhỏ của mình mà xoa dịu vết thương của người khác. Còn Ly thì ước thành một cô giáo để dạy dỗ đám trẻ đầu xanh. Ước mơ của Thảo đó ! Ngây thơ và vụng dại làm saoThế mà trời cũng không cho Thảo được tròn ước nguyện. Đã 2 năm rồi sân trường mình vắng Thảo,lớp học mình thiếu Thảo nhưng trong lòng Ly không bao giờ vắng Thảo cả. Ly đã có những bạn mới, những trò chơi mớinhưng Ly không thương chúng nó bằng thương Thảo đâu.

Trời mưa nặng hạt rồi đó Thảo ạ ! Từng giọt mưa rơi tí tách trên giàn hoa tím trước cổng. Màu tím u buồn mà Thảo thích nhất. Thảo còn nhớ không hồi đó khi trời mưa tầm tã chúng mình thường xếp những tàu bằng giấy con con thả theo dòng nước hoặc cùng che chung một áo mưa đi về nhà hay đùa giỡn dưới trời mưa. Thế là hôm sau có một đứa nghỉ học vì bị cảm nước. Còn những tuần chủ nhật thì mình đi xi nê, đi sở thú hoặc họp lại nhà Ly chơi bán hàng. Kỷ niệm của mình được ươm bằng hoa bằng mộng nên bao giờ nó cũng đẹp cả.

Ly nhớ lại từng nét mặt, hình dung từng cử chỉ của Thảo mà Ly ngỡ là Thảo vẫn còn sống vẫn ở gần bên Ly. Nhưng hình ảnh đó đã mất thật rồi, có còn chăng là trong giấc mộng thôi Thảo ạ.

Trời đã tạnh mưa hẳn rồi. Vài chú chim sẻ bay khỏi chỗ núp kêu chíp chíp. Những vẩn mây xanh đã bắt đầu xuất hiện Hôm nay chủ nhựt nhưng Ly chẳng muốn đi đâu chơi hết, vừa rồi con Khanh nó rủ đi ra ngoài phố nhưng Ly từ chối vì Ly muốn ngồi một mình, để nhớ lại thời thơ ấu của mình, để chia xẻ nỗi lạnh lùng của Thảo dưới đất lạnh.

Thảo ơi, bên Thảo ở chắc buồn lắm vì thiếu vắng bạn bè phải không Thảo ? Ly cũng thương nhớ Thảo lắm nhưng biết sao bây giờ ! Ly thắp lên nén hương lòng cho Thảo yêu của Ly đây. ✣✣

Tò mò... Tò mò...

HẢI NGƯ LINH THY
(Nhóm Văn Nghệ : BIỂN)

✣ Loài Cò và Kên Kên có thể bay cao đến những 8.000 thước trên mặt biển.

✣ Espadon, là một loại cá kìm to lớn lội mỗi giờ được khoảng 96 cây số.

✣ Con Trùng (giun) bò mỗi giờ được 20 mươi thước.

✣ Trong số các giống thú chuyên ăn thịt và to con nhất, là loài Gấu ở vùng Kodiak. Dài 3 thước và nặng cân đến một tấn rưỡi.

thơ trẻ

Bé Mơ

Đêm qua bé mơ thấy.
Tiên ông hiện về bảo:
Bé biết chăm học lại giỏi nữa.
Nên hôm nay ông đến.
Để thưởng cho bé một món quà,
Thế bé thích gì nào ?
Một con búp bê hay chiếc xe tăng...
Bé chơm chớp mắt.
Bé bé muốn được tất cả.
Nên ông cười khẽ bảo.
Ồ, bé của ông tham quá.
Thế để ông cho.
Một con búp bê to.
Biết nhắm mắt mở mắt.
Bé có chịu không nào ?
Bé sung sướng gật đầu.
Bỗng tiên vụt bảo
Thật ông về bé nhé.
Mai ông sẽ cho quà
Bé giựt mình tỉnh dậy
Thì ra chỉ là mơ.
(Giấc mơ không thành sự thật !.

THANH THANH

Nếu Em

Nếu em là nàng mây
Em sẽ luôn luôn
Khoác chiếc áo
Màu xanh hay trắng
Cho khung trời được đẹp mãi
Nếu em là nàng gió
Em sẽ đuổi
Những nàng mây
Khoác chiếc áo màu đen đi
Để khung trời được đẹp mãi...

BĂNG - SA

Truyện cổ tích

Một cú bảy mạng

Cổ tích nước Đức

★ NAM-HUÂN kể

Ngày xửa, ngày xưa, ở một ngôi làng nọ có một, chàng trai sống độc thân nơi căn nhà nhỏ ở cuối làng Tính tình anh ta khùng khùng, nhưng trong đầu lại chứa rất nhiều mưu mẹo Anh ta được dân làng đặt cho một cái tên nghe rất kêu : «Anh chàng Bảy mạng».

Các bạn có biết tại sao không Có gì đâu, một hôm anh đang ăn bánh tráng chấm với mật, bỗng đâu có mấy chú ruồi bay đến đậu lên dĩa mật, ngang nhiên không cần «xin phép», Anh tức giận, lấy quạt đập một phát, bảy mạng ruồi lăn quay. Anh không để mình khoe như vậy, nên lấy viết, viết lên trước ngực một hàng chữ «một cú bảy mạng» để khoe với bà con lối xóm !

Cho đến một hôm, nhận thấy sống ở làng này hoài chán quá anh bèn khăn gói lên đường, với mục đích đi phiêu lưu cho biết đó biết đây. Trên đường đi đến kinh đô, anh gặp một con chim nằm bên vệ đường, lông ướt nhẹt vì mắc phải cơn mưa ngày hôm qua, liền nhặt lấy bỏ vào trong túi cùng với những chiếc bánh mật để ăn dọc đường.

Đến kinh đô, vào trong thành phố, anh thấy sao mọi người có vẻ lo lắng buồn bã. Anh chận một người đi đường lại hỏi thăm thì được biết nàng công chúa Mộng Thanh con gái của đương kim hoàng đế Lê Vũ, vừa bị một tên khổng lồ bắt đi mất. Nhà Vua có rao ai cứu được công chúa sẽ phong cho làm phò mã. Đến bây giờ có mấy dũng sĩ ra đi chưa trở về.

Anh chàng bẩy mạng của chúng ta, tự tin vào sức mạnh của mình, nên cơ ý định dành ngôi phò mã đó. Anh vội vã rời khỏi thành phố trực chỉ đến ngôi rừng Vạn Lâm nơi tên khổng lồ đang giam giữ nàng công chúa yêu kiều.

Vừa đến cửa rừng, chàng ta đã gặp ngay tên khổng lồ gớm ghiếc. Với thái độ ung dung, anh chàng bẩy mạng lên tiếng hách dịch nói với gã khổng lồ :

— Ta đến đây rước Công Chúa về ! Biết điều mau thả nàng ra, không thì coi chừng ta !

Vừa nói, anh vừa ưỡn ngực ra khoe hàng chữ «một cú bảy mạng». Tên khổng lồ nhìn gã địch thủ tí hon của mình, cười sằng sặc nói :

— Khà... khà... muốn cứu công chúa ? Được hãy tỉ thí cùng ta. Thắng ta thì có quyền dẫn công chúa về Nếu không.. Khà... Khà. sẽ là một bữa ăn thú vị biết baol Khà.. Khà ..

—Được ta chấp nhận !Mau trổ tài ta xem !

Gã khổng lồ, nhặt lấy một viên đá, ném ra xa hàng chục cây số mới rơi xuống, xong rồi quay qua nhìn địch thủ có vẻ khinh thường Anh chàng bẩy mạng thản nhiên cho tay vào túi lấy con chim ra, ném lại không trúng, lúc đó, con chim đã khô cánh nên khi được thả nó liền bay vụt lên cao và tiến thẳng về phía chân trời.

— Thế nào thua chưa ? — anh ta hỏi.

Gã không lồ tức giận gầm lên :

— Chưa đâu, coi đây !

Nói xong cuối xuống lượm 1 viên đá khác, bóp nát ra thành bột. Ghê thay cho sức mạnh của tên khổng lồ ! Nhưng với tài ứng biến kịp lúc, anh ta chưa bao giờ chịu thua cả, anh lấy trong túi chiếc bánh mật cầm bóp nát, mật chảy ra lênh láng trên mặt đất.

Thế là anh lại thắng tên khổng lồ một keo nữa

Bây giờ gã khổng lồ có vẻ ngán chàng địch thủ tý hon này rồi. Gã không còn gầm thét la lối như trước nữa.

Sau cùng đến môn thi chạy hai người chạy vòng quanh khu rừng Vạn Lâm đó,chạy đến khi nào ai chịu thua mới thôi. Với thân hình bé nhỏ anh Chàng Bảy Mạng lẩn trốn trong rừng, chờ khi nào tên khổng lồ chạy đến mới mất hiện ra ở đằng trước. Cứ như thế càng chạy càng thấy gã địch thủ của mình đằng trước gã khổng lồ lại càng tăng tốc lực,cho đến khi không còn đủ sức chạy nữa, gã lăn đùng ra đất nằm thở dốc.

Lúc đó anh chàng Bảy Mạng mới dùng kiếm chặt đầu gã khổng lồ, rồi vào rừng đón công chúa về kinh đô, hưởng 1 cuộc đời vinh quang phú quý ✣

Cười cười cười

NGÀY RẰM

Tí đố Tèo : Đố mày chứ ngày nào trăng sáng tỏ ?

Tèo Dễ ợt ! Ngày mười lăm âm lịch chứ gì ?

Tí : Sai rồi mày ơi ! Trăng sáng tỏ vào ngày... rằm nè !...

Tèo: Trời !!??

VÔ DANH

MẤY CHÂN

Đi học về mới cất cặp xong bé Lợi vội chạy ra đố bé Huệ :

— Đố chị rùa bò mấy chân ?

—Rùa bò 4 chân chứ mấy. Vậy mà cũng đố.

— Sai rồi, rùa bò 8 chân lận.

— Tao nói vậy mà mày la sai, Rùa bò gì đến 8 chân.

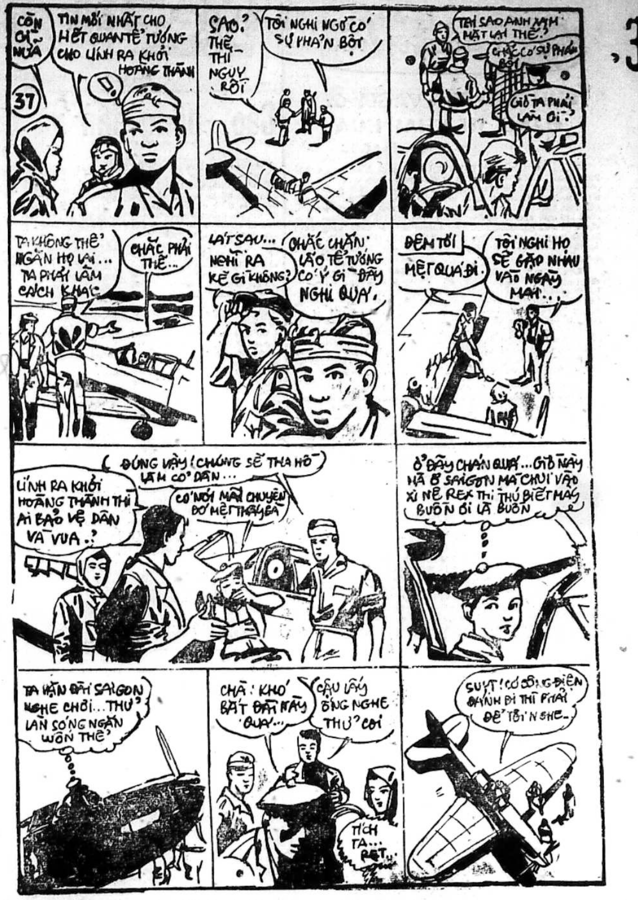
— Chứ sao ! con rùa có 4 chân nè rồi con bò có 4 chân là 8 chân chứ còn gì nữa,

Huệ :

— Trời ? ?

TRẦN NGỌC DIỄM

«V.15 chống điệp báo TAU CỘNG» Truyện phóng tác bằng tranh của ĐINH-HIEN


3
37
CÒN GÌ NỮA
TIN MỚI NHẤT CHO HẾT QUAN TỂ TƯỚNG CHO LÍNH RA KHỎI HOÀNG THÀNH
!
SAO ? THẾ THÌ NGUY RỒI
TÔI NGHI NGỜ CÓ SỰ PHẢN BỘI
THÌ SAO ANH NHĂN MẶT LẠI THẾ ?
CHẮC CÓ SỰ PHẢN BỘI
GIỜ TA PHẢI LÀM GÌ ?
TA KHÔNG THỂ NGĂN HỌ LẠI... TA PHẢI LÀM CÁCH KHÁC
CHẮC PHẢI THẾ...
LÁT SAU...
NGHĨ RA KẾ GÌ KHÔNG ?
CHẮC CHẮN LÃO TỂ TƯỚNG CÓ Ý GÌ ĐÂY NGHI QUÁ.
ĐÊM TỐI
MỆT QUÁ ĐI.
TÔI NGHI HỌ SẼ GẶP NHAU VÀO NGÀY MAI...
ĐÚNG VẬY ! CHÚNG SẼ THA HỒ LÀM CỎ DÂN...
LÍNH RA KHỎI HOÀNG THÀNH THÌ AI BẢO VỆ DÂN VÀ VUA..?
CÓ NÓI MÃI CHUYỆN ĐÓ MỆT THẤY BÀ
Ở ĐÂY CHÁN QUÁ... GIỜ NÀY MÀ Ở SAIGON MÀ CHUI VÀO XI NÊ REX THÌ THÚ BIẾT MẤY BUỒN ƠI LÀ BUỒN
TA VẶN ĐÀI SAIGON NGHE CHƠI... THỬ LÀN SÓNG NGẮN XEM THẾ
CHÀ : KHÓ BẮT ĐÀI NÀY QUÁ...
CẬU LẤY ỐNG NGHE THỬ COI
TÍCH TA... RÉT..
SUỴT ! CÓ SÓNG ĐIỆN ĐÁNH ĐI THÌ PHẢI ĐỂ TÔI NGHE..

đảng cướp LIÊN HÀNH TINH

Kỳ 129 —

● Nguyên tác « THE COSMOKILLERS » của Alfred Schneider và Richardson Wiggin

Tô-Ngọc phỏng dịch

An-Be thấy cãi nhau với lão già về việc đó mãi cũng vô ích, nên chàng im lặng để mặc cho lão nói, cho lão sướng miệng. Dù sao mặc lòng thì chàng đã thành công ở việc đã được lão già tóc trắng giúp sức. Việc giúp sức này chắc chắn không làm nhà bác học trưởng phái đoàn tên Giô-ni-va, mích lòng vì nhà bác học này luôn luôn tỏ ra là một người biết nhún nhường, phục thiện...

An-Be tới cạnh lão già tóc trắng, đẩy chiếc xe què cho lão đi. Xe đi ra tới chỗ cửa, lập tức cửa tự động mở. Trong phi thuyền Công Lý này đều có hệ thống cửa tự động. Trước cánh cửa một khoảng cách độ 60 phân tây, có một hệ thống tia sáng điện tử chiếu qua Khi nào có người bước tới, chặn ngang tia điện tử, lập tức máy chuyển động mở cửa, và khi đi quá rồi, thì tia điện tử lại tiếp tục nối liền thì cánh cửa lại đóng. Sở dĩ có hệ thống cửa tự động này vì người ta muốn tránh những di hại dây truyền một khi ở một phòng nào đó máy móc bị trục trặc, hoặc bị cháy, thì nhờ hệ thống cửa lúc nào cũng đóng rất chắc chắc đó, sự phá hoại không thể do nơi cửa để lan sang chỗ khác.

Trong khi đó nhà bác học Giô-va-ni và Sin-vi-a chỉ nhìn theo An-Be mà thôi. Thâm tâm họ cũng mừng thầm là có người giúp sức. Đợi cho An be đẩy chiếc xe què đi khỏi căn phòng, nhà bác học Giô-va-ni mới bước vào. Hai cha con ôm nhau đầm đìa nước mắt

Sin-vi-a sướt mướt khóc :

— Ba ơi ! Con khổ quá...Không ngờ còn gặp lại được ba và các bạn ở đây,..

— Ba cũng thế...

Nói xong nhà bác học Giô-va-ni vỗ vai con, an ủi :

— Dù sao thì con cũng đã thoát hiểm. Chắc con gặp nhiều cảnh đau lòng lắm.

Sin-vi-a gật đầu. Nàng vắn tắt kể lại những sự việc đã xảy ra cho cha ruột của mình nghe. Mặt nhà bác học đanh lại. Ông chú ý theo dõi câu chuyện của con gái.Mặc dầu kể vắn tắt, nhưng cũng không hề thiếu sót một chi tiết quan trọng nào. Ông không ngờ trong có một khoảng thời gian mà con ông cùng An-Be lại gặp nhiều việc bi đát đến như vậy. Hơn lúc nào hết ông lại tin tưởng ở Thượng Đế. Ông cho rằng chỉ có Thượng đế mới có thể gỡ nổi thế bí đó mà thôi.

Rồi ông hỏi :

— Thế thứ thuốc ma túy mà con nói đó, lão già vẫn đem theo bên mình sao ?

Sin-vi-a gật đầu :

— Vâng, đúng như thế..

Nhà bác học trầm ngâm suy nghĩ một lát rồi nói :

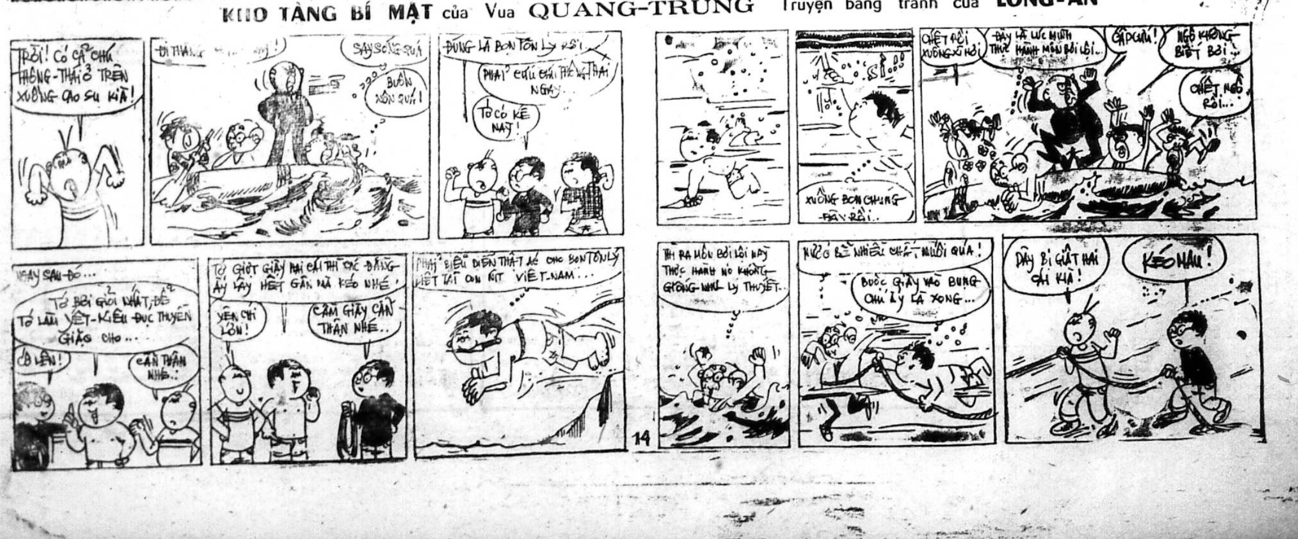
— Ba tin rằng chúng ta sẽ có cách giải được loại thuốc đó. Ta chỉ cần phân chất viên thuốc, phản ứng của máu khi gặp thuốc đó,..Ta có thể tìm cách tiêu diệt ảnh hưởng của thuốc ở trong máu trong cơ thể...

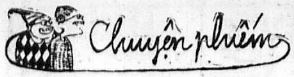
— Nhưng dùng thuốc đó chúng con thấy khoẻ mạnh vô cùng...

Nhà bác học lắc đầu :

CON NỮA)

KHO TÀNG BÍ MẬT của Vua QUANG-TRUNG Truyện bằng tranh của LONG-ÂN


TRỜI ! CÓ CẢ CHÚ HỒNG-THÁI Ở TRÊN XUỒNG CAO SU KIA !
ĐI THĂNG
SAY SÓNG QUÁ
BUỒN NÔN QUÁ !
ĐÚNG LÀ BỌN TÔN LY RỒI
PHẢI CỨU CHÚ THẮNG-THÁI NGAY.
TỚ CÓ KẾ NÀY !
XUỐNG BỌN CHÚNG ĐÂY RỒI..
CHẾT RỒI XUỒNG XÌ HƠI
ĐÂY LÀ LÚC MÌNH THỰC HÀNH MÔN BƠI LỘI..
CẤP CỨU !
NGỘ KHÔNG BIẾT BƠI..
CHẾT NGỘ RỒI...
NGÀY SAU ĐÓ...
TỚ BƠI GIỎI NHẤT, ĐỂ TỚ LÀM YẾT-KIÊU ĐỤC THUYỀN GIẶC CHO...
CỐ LÊN !
CẨN THẬN NHÉ..
TỚ GIỢT GIÂY HAI CÁI THÌ CÁC ĐẰNG ẤY LẤY HẾT GÂN MÀ KÉO NHÉ.
YÊN CHÍ LỚN !
CẦM GIÂY CẨN THẬN NHÉ..
PHẢI BIỂU DIỄN THẬT ÁC CHO BỌN TÔN LY BIẾT TÀI CON NÍT VIỆT-NAM...
THÌ RA MÔN BƠI LỘI NÀY THỰC HÀNH NÓ KHÔNG GIỐNG NHƯ LÝ THUYẾT..
NƯỚC BỂ NHIỀU CHẤT MUỐI QUÁ !
BUỘC GIÂY VÀO BỤNG CHÚ ẤY LÀ XONG...
ĐẤY BỊ GIẬT HAI CÁI KIA !
KÉO MAU !
14



PHI THUYỀN «VAGIA 69» ĐANG TỰ KHAI HỎA

● của NGỌC

Trước đây một tháng. Chính phủ đã đưa ra biện pháp «thuế Phân Xuất Quân Bình» hầu tìm 1 giải quyết thỏa đáng, nâng cao mức sống đang bế tắc của người dân trong nền kinh tế chiến tranh hiện tại. Việc làm này đã mang đến cho giới «thương gia» một nỗi buồn khủng hoảng. Vị nào đang còn số hàng hóa trong kho, chưa kịp tháo khoán, thì đâm ra lo lắng cho cái sản nghiệp mấy mươi năm đã gầy dựng nên. Vị nào đang lăm le nhập cảng hàng hóa và cung cấp cho thị trường cũng thất vọng rõ ràng. Do đó họ đã đồng thanh la lớn lên rằng : «Sẽ bán lỗ tất cả các loạt hàng trong kho cho chính phủ».

Con buôn la lớn như vậy là để «thấu cáy» chơi. Thật ra nếu chính phủ đồng ý mua hàng của họ, thử hỏi sức mấy mà họ vui vẻ bán ngay lập tức. Chung qui, cũng tại con buôn quá sợ «ông kẹ» Phân xuất Quân Bình mà ra cả. Họ nghĩ rằng nếu theo PXQB thì họ làm giàu sao nổi ! Từ đó, con số thu lợi bỏ vô tủ sắt sẽ tụt thang một cách buồn bã. Từ đó mọi du hí sẽ bị hạn chế tự đó những vụ xuất ngoại nghỉ hè của con cái, vợ chồng họ không được tiến hành theo mọi dự định từ trước. Con buôn sẽ chịu nhiều «thua lỗ cá nhân». Do đó, hò hét hay thấu cáy gì khác là quyền tự do của họ. Riêng mọi biện pháp của chính quyền đã đề ra — dĩ nhiên — bao giờ cũng đã được điều nghiên kỹ lưỡng. Thắc mắc mà làm chi ?

Có điều cần thỏ thẻ với nhau như thế này ;

Một hôm, người viết chợt vui đến viếng trung tâm bán lẻ Saigòn Departo. Ở đây người ta khoái nhìn nhất là các nường bán hàng. Nường mô cũng đẹp cả, Riêng người viết lại khoái cái TiVi 16 inches hiệu National đang được bày hàng ở từng lầu 2 Khoái mà không mua, nên người viết đứng nhìn con số 19 320đ ghi trên 1 tấm biển gắn liền với máy TiVi. Sau đó, người viết bèn đi 1 vòng «thị sát» rồi thui thủi về !

Hai hôm sau, nhân một ngày chủ nhật, người viết lại ghé thăm cái TiVi National bỗng giật mình khi nhìn thấy tấm biển nhỏ hôm trước được thay thế con số 21 500đ — Thế là tuyệt vọng quá cỡ ! Không cách chi mua được nó cả — Hỏi cô nường áo tím có phận sự trông nom ti vi thì được trả lời :

— Vừa mới tăng lên hôm nay theo thuế phân xuất quân bình của Chính phủ.

Thì ra thế đấy. Biện pháp đã được đem ra áp dụng nghiêm chỉnh rồi. Con buôn còn làm reo, còn chơi trò thấu cáy nữa thôi ? Như đã nói họ chỉ «ồn ào» chơi vậy thôi, vì giá cả của mọi món hàng bán ra đều đánh trên «sức chịu chơi» của người tiêu thụ. Nói toạc ra rằng, thuế được tăng thì người tiêu thụ phải trả tiền. Con số chênh lệch vừa nói trên không được chính xác về đơn vị hàng chục, nhưng chắc chắn và cam đoan rằng con số hàng ngàn đúng phong phóc. Nghĩa là nó đã «dzọt» lên trên 2000đ thấy rõ, cộng thêm đó mấy chục đồng tem (nếu mua may có hóa đơn) cũng do người mua «pảy dê». Ôi, kẻ tiêu thụ là người thừa tiền hay con buôn là đứa giàu nhất ?

Đến nay sau khi phi thuyền Apollo 11 của người Hoa kỳ bay lên quậy phá Hằng Nga trở về thì thị trường VN cũng theo gót đàn anh khoa học để làm một «cuộc lên cao» rồi chờ một ngày nào đó hy vọng sẽ được «xuống thấp» mà trở về mặt đất (?).

Đó là «rừng giá xe Nhật». Rừng xe này từ lâu (khoảng 1 tháng trước đây) được đóng cổng, nay bỗng dưng khai môn để mời anh chị em vào chơi. Mọi mới lạ thấy nhãn tiền thưa bà cô ông cậu. Không như mấy tuần lễ trước, xe Nhật bây giờ vô cùng tốt tốt đẹp, vô cùng an toàn khi đưa em đi trên xa lộ. Bởi vậy giá cả chỉ xin khiêm tốn tăng lên từ 5 đến 10.000đ. một chiếc. Không mua sẽ hết vì lẽ, xe không được nhập cảng nữa. Có bấy bao nhiêu thôi Thế rồi, con dân Giao Chỉ từ lâu đã ôm mộng có một chiếc, Honda Suzuki vội chen lấn nhau «mua ngay kẻo đi bộ». Tai nạn này thật đáng nhìn mà khóc. Dân nước ta thật nóng nảy, cả tin như rứa đó, chỉ giỏi làm giàu cho những ngài thương gia bụng phệ cả !

Thêm vào đó, chuyện xe hơi lại cũng tăng giá từ 70.000đ đến 100.000đ mỗi chiếc. Thế mà, vẫn có người mua mới kỳ diệu. Do đó, nay nhìn kỹ mặt Sàigòn đi qui cụ ! Hãy yêu Sàigòn đi em ! Vì ở đó thiên hạ giàu sang phú quí lắm lắm.

Vậy nên, người ta đã khôi hài như ri :

— Để nối gót phi thuyền Apollo 11, Trung Tâm không gian G.C. đã phóng phi thuyền VAGIA 69 vào quĩ đạo thị trường. Hiện, VAGIA 69 đang tăng gia vận tốc..

Nói đùa mà thật đấy quí vị ạ ! Vì hiện tại mọi vật giá lại gia tăng thêm nữa. Trước đây hơn 1 tháng, sau khi được tin lên lương cho quân công, giá cả của thị trường đã «Ô tô ma tích» lên cao. May, mặc dù, dư luận đang im hơi lặng tiếng, nhưng mọi âu lo khổ sở của mọi giới — Nhất là các bà nội tướng — đang âm ỉ trong nhiều tiếng thở dài mỗi ngày mỗi bữa — Ngày nào cũng phải nghe vợ con than chuyện «gạo châu củi quế» và mọi thứ chi tiêu khác nữa, thật tội nghiệp cho người đàn ông quá ! Nhất là đối với anh em lính tráng đang nằm ngoài mặt trận, tưởng không còn điều gì đáng nhắc nhở hơn.

— Thông cảm người lính canh giấc trong tình trạng hiện tại chỉ có người cùng chung cảnh huống ăn nằm với họ. Nên, người viết bài nghĩ rằng nếu cuối tháng 8 này mọi Quân Công đều nhận lãnh «ơn mưa móc» của chính phủ thì chưa phải là điều đáng vui. Vì cứ tính và tính mãi, người ta sẽ thấy từ một biện pháp được dự trù và đến khi được đưa ra áp dụng đã trải qua nhiều giai đoạn kéo dài 1 thời gian làm nóng ruột người thụ hưởng. Và cứ như vậy, phi thuyền được tăng thêm «nhiên liệu» để đẩy mạnh «VAGIA 69» tiến xa. Nghĩa là vấn đề giải quyết không quân bình được đời sống anh em quân công hiện đại 1 cách đầy đủ Nhưng điều cần nói ở đây là lòng biết ơn của con số 1 triệu quân công đối với sự ưu ái của chính phủ. Dầu sao, người thọ hưởng cũng phải nhận biết và thấy đỡ khổ phần nào khi số tiền và nhu yếu phẩm được trao tay. Tin chắc rằng mọi người đều hoan hô.

Nhưng, lo lắng thay «Vagia 69» đang tự khai hỏa để chờ đáp xuống một nơi nào kỳ bí chưa được tính toán. Tại sao như rứa nhỉ ? Thưa rằng bây giờ người viết khoái cái TV quá mạng nhưng nó đã lên tới con số trên 21 000đ mất rồi. Cassette cũng lên như rứa Ôi thôi xe Nhật bổn cũng nằm trong tình trạng «gái còn trinh» đó. Thử hỏi anh em bạn bè nào nghèo đói, lãnh lương tháng vào sống nhờ vào đó, sức mấy mà can đảm đi «phá trinh».

Dĩ nhiên, có kẻ sẽ can đảm lắm nên người viết mới nói : «Saigon Năm bờ oăn».

Điều thấy rõ nhất và chịu ảnh hưởng trực tiếp nhất của «Vagia 69» là thuốc lá. Thuốc Salem cách đây một tuần. Giá 30đ. một gói, bán lẻ 10 tiền được 4 điếu. Nay. Nay mua 4 điếu phải trả 12 tỷ, vì mỗi gói Salem có nơi bán trên 60 «tiền».

Những loại thuốc lá khác còn tự do lên giá ngang xương . Ô kê, cứ việc tăng ! Người nghiện cứ việc hút đều đều. Thế mới lâm vào tình trạng túng thiếu rõ ràng từ việc bé nhất là thuốc lá.

Tính kỹ và tính cùng thì trên thị trường Saigon đã có bao nhiêu loại hàng hoá chịu ảnh hưởng của «VAGIA 69» ? Con số loại hàng hoá có lẽ được ghi nhận vài ba trăm loại thuộc hạng «gộc» còn vô số loại ti ti khác nữa. Kể thế nào cho xiết, viết thế nào cho rõ, đào xới thế nào để tìm được «nỗi buồn đời rả rích» của bạn bè ta một cách trung thực ? Hãy đợi VAGIA 69 trở về Saigon theo nguồn tin từ G.C.

GIẢI TRÍ
hôm nay

Rex
La Gloire des Canailles. F. Stafford Curd Jurgens. D. Bianchi. Sp. Màu. T. Pháp. PĐV Anh Hoa.

Đại Nam
Thần Kiếm Nữ Hiệp. Điềm Ny, Điềm Minh, Trần Kỳ, Trần Thanh, Scope Màu. T. Pháp PĐ Việt Anh Hoa.

Palace Cholon
La Gloire des Canailles F. Stafford Curd Jurgens. D. Bianchi. Sp. Màu. T Pháp. PĐV Anh. Hoa.

Kim Châu
La Gloire des Canailles. F. Stafford Curd Jurgens. D. Bianchi. Sp. Màu. T. Pháp Anh Hoa.

Casino Saigon
Le Paria (Kẻ Hoang Lương). Jean Marais. Marie Jose Nat. Màu. T. Pháp PĐVN. Phim của Cosumnam.

Opéra (Cholon)
Thái Cực Thần Kiếm - Điền Dạ Trương Tiểu Yến. Phim Đài-Loan. Sp. Màu. Nguyên bổn T. Trung Hoa.

Văn Hoa
Le Paria (Kẻ Hoang Lương). Jean Marais. Marie Jose Nat. Màu. Tiếng Pháp PĐVN. Phim của Cosunam.

Victory Lê Ngọc
Nam Đao Bắc Kiếm. Điền Phong Trịnh Lôi. Ly Thang. Showscope Màu. Tiếng Trung Hoa, PĐV Hoa.

Thanh Bình
20.000 Dollas sur7. Jerry Wilson Mike Anthony Aurora Batista Màu T. Pháp PĐV Anh Hoa.

Thủ Đô
Pécos Phục Hận.
Cinémascope — Tô Màu
Phụ đề Việt Anh Hoa

Kinh Thành
1) Murieta (trái tim Tướng Cướp) Jeffrey Hunter, Sp Màu.
2) Incroyable Vérité (Sự thật khó tin) Sp. Màu.

Mái ấm gia đình

Phụ trách : HÀ-MAI-LAN, HỒ-LỆ-NGUYÊN

Gạo, nông dân và các bà nội trợ

Bài của NGUYỄN-THỊ-LINH

Gạo lên giá ! Và cứ mỗi lần gạo lên giá thì các bà nội trợ lại xôn xao hơn ai hết, bởi vì chính cái bà là những kẻ trực tiếp chịu trách nhiệm về hũ gạo đối với gia đình. Có nhiều trường hợp để người ta lên giá gạo ; vì gạo khan hiếm, vì chiến cuộc đang ở thời kỳ cực kỳ sôi động vì các biến cố bất ngờ (như biến cố Mậu Thân vừa qua chẳng hạn) v.v... Nhưng lần này thì gạo đã lên giá một cách ngang nhiên, lừng lững leo thang một cách khá cao với sự yểm trợ của nhà nước, hay nói hẹp hơn là của bộ kinh tế.

Cứ mỗi lần giá gạo vọt thang thì các bà nội trợ phải méo mặt và chạy đôn chạy đáo. Nói thật không ngoa, không có gì làm cho các bà nội trợ phải lo âu đến cực độ bằng vấn đề gạo. Và kể ra thì họ cũng có những lý do của họ để lo như vậy. Dân VN sống nhờ gạo cũng như các dân tộc Âu Mỹ sống nhờ khẩu phần bánh mì hằng ngày.

Không có gạo thì kể như không có 2 bữa ăn hằng ngày, mặc dù trên thực tế thì chưa bao giờ chúng ta thiếu gạo. Hoặc giả, nếu có hơi hiếm gạo mà dù cho các «nước bạn đồng minh» có viện trợ bao nhiêu bột mì cùng những loại ngũ cốc khác để thay vào gạo đi nữa, các bà nội trợ vẫn cho là thiếu xót. Bởi vì, trong đầu óc hầu hết những người công dân thuộc các quốc gia «ăn gạo», cái ấn tượng sau đây đã in sâu vào óc họ rồi, không có gạo thì khó mà sống nổi.

Tất cả những loại thực phẩm khác chỉ được coi là để «thay thế» trong lúc bất trắc hoặc thiếu hụt gạo mà thôi ! Nếu ta cứ thử đi một vòng chân trời các bà nội trợ mà thực hiện một câu phỏng vấn chớp nhoáng sau đây : «Trong trường hợp thiếu gạo, bà có bằng lòng thay bữa cơm hằng ngày bằng bánh mì không, thì chắc chắn hầu hết đều trả lời thật nhanh là không» ? Trừ phi những bà được phỏng vấn là những bà đã hoàn toàn dứt khoát với cái cội rễ Giao Chỉ rồi thì không kể.

Chẳng có thể mà người ta bao giờ cũng gọi những bữa ăn VN là «Bữa cơm». Phải chăng trong chữ «cơm» này người ta có bổn phận phải ngầm hiểu rằng món chính của nó là «gạo nấu chín». Vậy thì ta có thể nói chắc được rằng hễ không có gạo thì chẳng bao giờ «có bữa cơm». Do đó ta không thể nào «đặt nhẹ» vấn đề gạo với các bà nội trợ được.

Nói là 1 nước có thể bị «loạn vì gạo» thì kể ra cũng hơi quá đáng, nhưng nhìn vấn đề một cách xa xôi đôi chút thì có lẽ người ta cũng chẳng nên coi quá thường một khi dự tính giải quyết cái vấn đề liên quan đến nồi cơm của mỗi gia đình này.

Nếu không lầm thì hình như trong lúc gần đây để giải thích lý do đăng giá gạo ông Tổng Trưởng Kinh Tế đã nói rằng đó là một giải pháp để khuyến khích nông dân VN trong việc tăng gia canh tác. Bộ Kinh Tế quả thật có thiện chí và quả thật có lý trong khi đưa ra những lời biện luận vững chắc như trên.

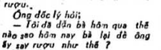
Thật vậy trong lúc này trong giai đoạn «chiến tranh chính trị» với đối phương này, nhà nước cần phải nâng đỡ tích cực giới nông dân là những người xưa nay từng bị thiệt thòi và bị bóc lột quá nhiều rồi Chẳng thế mà chương trình Người cày có ruộng hiện nay đang được phát triển mạnh mẽ Chương trình hướng về nông thôn cần phải được súc tiến, và nếu đám thị dân có phải hy sinh đôi chút thì cũng đâu có gì gọi là thiệt thòi quá đáng.

Người dân đô thị, mang tiếng là hưởng lạc đã quá nhiều, tưởng cũng không nên kêu ca gì nữa.

Người nông dân là những kẻ đã bị thiệt thòi nhiều nhất và về mọi mặt trong cảnh chiến tranh thì giờ đây có được nâng đỡ đôi chút, đâu có gì gọi là «ghê gớm» ?

Nhưng sự giúp đỡ nông dân của chính quyền bằng cách tăng giá gạo, sự hy sinh «ăn gạo đắt» của đám thị dân liệu có đem 1 lợi ích thiết thực nào đến cho nông dân không ? Vấn đề được đặt ra là ở chỗ đó. Và nếu người ta giải thích được cho hợp lý (khi đi vào chi tiết) thì chắc chắn dù cho có phải hy sinh hơn thế nữa, giới tiêu thụ (gạo) thị thành cũng chẳng hề mở miệng than van một tiếng nào đâu.

(Còn nữa)



Giá Thú

Có một cặp trai gái nọ đưa nhau tới đốc lý để làm phép cưới Nàng thì vừa già vừa xấu còn chàng thì say bí tỉ.

Ông đốc lý nói:

— Bà hãy về nhà đi. Mai ông ấy tỉnh rượu hãy tới đây làm giá thú.

Ngày mai cặp trai gái trên lại đưa nhau tới đốc lý lần nữa, chàng vẫn say miệng sặc mùi rượu..

Ông đốc lý hỏi;

— Tôi đã dặn bà hôm qua thế nào sao hôm nay bà lại để ông ấy say rượu như thế ?

Nàng lúng túng:

— Dạ thưa ông, nếu...nếu... anh ấy tỉnh rượu thì... thì. .

— Thì sao !

— Thì... chưa chắc anh ấy đã chịu ký giấy giá thú !

SỐNG ĐỜI SỐNG MỚI

Sắc đẹp

Nuôi dưỡng mái tóc

❀ HỒ-LỆ-NGUYÊN

Mái tóc là một trong những yếu tố quan trọng và cần thiết để làm tăng sắc đẹp và duyên dáng con người. Trong văn thơ và cả ngay trong ngành họa, mái tóc người đàn bà đã được người nghệ sĩ đặc biệt chú trọng. Như vậy chứng tỏ rằng : một người con gái, nếu thiếu mái tóc đẹp, gần như bị coi như thiếu tất cả. «Một thương tóc bỏ đuôi gà». đứng về phương diện làm đẹp người đàn bà Việt Nam thời xưa cũng đã từng thấu rõ sự quan trọng về cái đẹp của làn tóc

Dĩ nhiên, quan niệm đẹp tuy có biến chuyển qua thời gian thật nhưng bất cứ ở giai đoạn nào cũng vậy, làn tóc đẹp vẫn phải là làn tóc đẹp. Nói như vậy, có nghĩa là, đã có nhiều bạn gái vì quá chú trọng làm đẹp cho làn tóc, hoặc vì tính hay trang điểm quá lố, đã vô tình làm hỏng bộ tóc đẹp tự nhiên của mình đi. Có bạn đã dùng thuốc nhuộm cho tóc mình đổi thành màu khác, và cũng có bạn cầu kỳ đã trang điểm cho cái đầu của mình có một bộ tóc quá ư «nhân tạo» mất hẳn vẻ tự nhiên của người thiếu nữ Á Đông.

Tại Tây phương những người nổi tiếng có bộ tóc đẹp, đa số là đàn bà Pháp và Bỉ. Các bạn đừng tưởng rằng bộ tóc đẹp chỉ hoàn toàn nhờ vào tài trang điểm của các tay thợ uốn tóc đâu. Nó còn nhờ ở chính tay các bạn nữa. Một làn tóc đẹp, dù ở nơi nào hay thời nào, cũng phải chứa đựng các yếu tố chính sau đây : mướt óng ánh và mềm mại. Không phải nhờ nhuộm tóc mà bạn có được làn tóc đẹp nói trên

Nếu bạn có một bộ tóc xìn, nhưng bạn biết lựa chọn các thực phẩm có tính chất nuôi dưỡng được làn tóc, tất nhiên bạn sẽ được như ý muốn. Những người thích có làn tóc quăn, cho rằng cứ ăn nhiều cà rốt là sẽ có được bộ tóc đó. Điều đó thật sai lầm, nhưng ăn nhiều cà rốt vẫn có lợi cho làn tóc thật. Nói tóm lại, nếu muốn có làn tóc mượt bạn nên dùng cà rốt.

Trong tất cả các loại rau tươi cà rốt là loại thực phẩm chứa đựng nhiều muối khoáng nhất, một chất rất cần thiết để nuôi dưỡng bộ tóc Nhưng nếu muốn giữ nguyên vẹn được chất muối khoáng trong cà rốt khi ăn bạn không nên gọt sạch vỏ đi. Ngay cả khoai tây cũng vậy nếu có thể dùng luôn cả vỏ được thì tốt hơn.

Bạn cũng đừng nên quên, iode là một chất rất cần thiết để bồi bổ cho bộ tóc của bạn. Những thực phẩm có chứa đựng nhiều chất iode thường thường là các loại thực phẩm ở biển. Bạn nên thêm vào các món rau các thực phẩm lấy ở biển lên như sò, hến, tôm hùm v.v... Dầu cá thu cũng rất tốt cho bộ tóc.

Bạn cũng nên dùng dứa (trái khóm), artichauts, tỏi và me vì đó cũng là những thực phẩm có rất nhiều chất iode.

Bài vở gửi cho
«MÁI ẤM GIA ĐÌNH»
Xin đề :
HỒ-LỆ-NGUYÊN
15, Võ Tánh Saigon

CHỤC MƯỜI BA

❀ *Nguyên tác :* CHEAPER BY THE DOZEN
của FRANK và ERNESTINE GILBRETH

Số 86

❀ *Lược dịch :* HỒ-LỆ-NGUYÊN

Khi chị An ra đời ở Nữu Ước thì Ba không có vẻ gì là tiếc cả bởi vì trong đầu, lúc nào người cũng đinh ninh đó sẽ là con gái rồi.

Theo quan niệm của Ba thì một đứa trẻ chỉ có thể được hoàn toàn bảo vệ an ninh và thích sống trong cảnh của gia đình là khi nào nó được nuôi dưỡng bên cạnh cha mẹ. Người đã đặt chiếc nôi của chị An ngay trên bàn giấy trong phòng ngủ và không ngớt nói chuyện với chị như đang nói chuyện với một người lớn vậy.

Chị vú người Đức mà Ba mướn tỏ vẻ rất bất bình trước thái độ đó của Ba. Chị ta nói :

— Con nhỏ nó làm sao hiểu được những lời của ông nói ?

Ba đáp :

— Chị mà biết cái gì ? Tôi muốn là chị phải nói tiếng Đức mỗi khi chị đứng trước mặt đứa trẻ. Tôi muốn nó học được cả hai thứ tiếng cùng một lúc.

Chị vú hỏi :

— Một đứa trẻ nít mới có hai tuần lễ thì hiểu thế nào được tiếng Đức ?

— Chị khỏi cần lo về vụ đó. Sở dĩ tôi mướn chị làm đây chỉ là tại vì chị nói được tiếng Đức. Vậy thì tôi muốn rằng chị phải nói tiếng Đức cho tôi.

Người bế chị An lên và công kênh trên vai. Ba nói :

— Con rán ngồi cho vững đi, con ! Con hãy tưởng tượng rằng con là một con khỉ nhỏ đang bám trên cành cây ở trong rừng. Con hãy cố bám vững lấy đi để tự cứu lấy đời con !

Chị vú nói :

— Coi chừng ! Nó làm sao bám được ? Nó chỉ mới được có hai tuần thôi. Ông làm nó té bây giờ. Ông coi chừng !

Ba có vẻ bực bội :

— Tôi coi chừng rồi ! Dĩ nhiên là nó vẫn chưa ngồi vững được, nhưng đó là tại vì chị và mẹ nó cứ tưng tiu nó hoài cho nên các người đã hủy diệt tất cả những bản năng tự nhiên của nó. Nào con, con hãy chứng tỏ cho vú thấy là con có thể ngồi vững được đi nào, An !

Chị An không thể nào ngồi được, mà trái lại còn ọc luôn cả sữa xuống vai Ba.

Ba hỏi chị An :

— Cái lối xử sự của con như vậy à ? Con làm Ba thất vọng quá đi ! Nhưng mà con đừng có lo. Ba biết rằng đây không phải là lỗi tại con. Đó là tại cái lối bế ẵm của người ta đã làm cho con bị hư hỏng đi đó.

Má bèn can thiệp :

— Tốt hơn là mình nên đưa con đây cho em ẵm. Bữa nay mình bắt nó tập thể dục như vậy đã là quá nhiều rồi.

Tuần lễ sau, Ba lại yêu cầu Má để cho Ba thử xem là có phải trẻ con sinh ra là đã có sẵn những bản năng bơi lội rồi không ? Ba nói :

— Khi em liệng một con khỉ xuống dưới sông thì tự động nó có thể bơi ngay được. Đó là một phương pháp mà những khỉ mẹ thường áp dụng để tập bơi cho con chúng. Anh cũng muốn thử tập bơi cho con An kiểu đó trong bồn tắm. Anh sẽ coi chừng cẩn thận và cam đoan là sẽ không có gì xẩy ra cho nó đâu !

Chị vú la ầm lên :

— Ông điên rồi hay sao, ông Bạch ? Ông muốn để cho con ông bị chết đuối hay sao đây ?

Chị An bị vất vào cái bồn tắm lớn. Nhưng chị không có tài nào nổi lên trên mặt nước được và Ba đành nhìn nhận rằng cuộc thí nghiệm này của Ba đã hoàn toàn thất bại.

(Còn nữa)

— 35 —

Truyện dài tình cảm của *Tạ-Quang-Khôi*

CHƯƠNG 10

Chờ cho hắn đặt dọc tẩu xuống, Tích Sún mới kính cẩn nói :

— Thưa anh thằng nhỏ mà em vừa nói chuyện với anh đây.

Mậu Lính Thủy để một tay che ngọn đèn dầu cho khỏi chói, rồi nheo mắt ngắm thằng Tư một lát. Cuối cùng, hắn lạnh lùng đáp :

— Nhà lành hả ?

Tích Sún vội đáp thay :

— Dạ, con nhà lành.

Mậu Lính Thủy gật đầu :

— Ừ, trông còn sữa lắm nhỉ. Có biết làm gì không ?

Tích Sún thúc nhẹ cùi chỏ vào hông thằng Tư khẽ bảo :

— Trả lời đi !

Thằng Tư liền ấp úng :

— Tôi.. à em...chỉ biết đi học thôi...

Mậu lính thủy phì cười :

— Đ.m. Đi học thì làm được trò trống gì. Bọn tao không cần học trò. Ở đây, chúng tao mỗi đứa phải làm một việc. Mày muốn theo cũng phải làm như tất cả.

Tích Sún lại đỡ lời nó :

— Thưa anh, nó sẵn sàng làm bất cứ việc gì. tùy theo sự cắt đặt của anh.

Mậu lính thủy cau mày :

— Đ.m. phải biết nó thạo về cái gì thì tao mới có thể liệu mà phân công chớ.

Tích sún cười nịnh :

— Thì anh cứ tạm thâu nhận nó, rồi liệu sau.

Mậu lính thủy tặc lưỡi :

— Thôi, cũng được. Tạm thời tao cho nó ở đây để tao sai vặt. À, hay tao huấn luyện cho mày cái nghề tiêm mà lại hay cơ đấy. Tao đang cần một thằng bồi tiêm đây.

Tích sún mừng rỡ :

— Nếu vậy thì nhất rồi.

Rồi nó nói nhỏ với thằng Tư :

— Số mày nhàn rồi đó ! Đ.m. bọn tao nhiều thằng lăm le cái chức đó mà không được. Chỉ việc nằm một chỗ ăn hít thôi. Bây giờ đến phần mày liệu mà xin ảnh can thiệp giùm để lấy lại số tiền mất hồi hôm đi.

Ngập ngừng mãi, thằng Tư mới ấp úng nói :

— Thưa anh...

Mậu lính thủy đang nạo sái, liền ngừng tay, ngửng lên chờ đợi. Một lần nữa Tích Sún lại phải giúp bạn :

— Thưa anh, hồi hôm nó mới bị cướp hết tiền trên nghĩa địa vùng Gò Vấp...

— Nhiều không ?

— Dạ...chừng hơn hai ngàn...

Mậu lính thủy «xì» một tiếng, rồi bĩu môi :

— Đ.m. ăn nhằm gì cái vặt đó. Có phải thằng Út Lơ không ?

Tích Sún đáp :

— Dạ, đoán là nó thôi. Thằng nhỏ này muốn nhờ anh lấy lại hộ. Tất cả vốn liếng của nó chỉ còn vậy thôi.

Mậu lính thủy lấy mấy ngón tay gập lại gõ lẻ một nhĩ tẩu cho sái rơi xuống một cái chén lớn hơn hạt mít chút đỉnh, rồi đổ một thứ nước gì đựng trong một lọ nhỏ vào chén. Hắn vừa trộn vừa nói :

— Thằng Út Lơ hồi này đói lắm, lâu lâu mới làm được một phát, tước hết của nó thì nghĩ cũng tội nghiệp ! Thôi cho nó đi.

Tích sún tiếc rẻ :

— Nhưng nếu nó trả lại phân nửa cũng ngon lành lắm.

Mậu lính thủy cau mày :

— Đ.m. tao đã biểu cho nó là cho nó, đừng có lôi thôi nữa. Từ nay, thằng nhỏ này đâu có cần xài đến tiền. Hay mày muốn xí phần thì bảo tao ?

Mắt hắn quắc lên trông rất dữ tợn khiến Tích sún hoảng sợ nói :

— Đâu có ! Em đâu có muốn xí phần.

Mậu lính thủy móc túi lấy một tờ giấy năm chục ném cho Tích sún, rồi phất tay bảo :

— Thôi, dọc đi cho được việc. Chắc là bọn chúng nó đang chờ mày rồi đó.

Tích sún ngầm đưa mắt chào thằng Tư, rồi lùi đi rất nhanh. Trước khi ngả người nằm xuống hắn bất hàm hỏi thằng Tư :

— Tên chi ?

— Dạ, em tên Tư.

— Tư hả ? Ừa, được lắm ! Nằm xuống đây nói chuyện đời với tao cho vui, mậy.

Thằng Tư vẫn đứng im nhìn hắn. Nó không thể ngờ một con người đứng đầu một bọn du đãng lại chính là một tên nghiện thuốc phiện gầy gò ốm yếu. Nó tự hỏi hắn có những tài gì hoặc oai gì để bọn đàn em phải sợ mà tuân theo lời hắn răm rắp ? Nó nghĩ rằng có lẽ chỉ một mình nó cũng thừa sức đẩy ngã được hắn. Lúc mới nghe Tích sún nói đến tên hắn, Mậu lính thủy, nó đã tưởng tượng ra con người to lớn, ngang tàng, mình xăm những hình ảnh quái gở hoặc những hàng chữ tây chữ tàu. Bây giờ thì nó hơi thất vọng vì con người thực của hắn khác xa với con người tưởng tượng của nó.

Trong khi đó, Mậu lính thủy vẫn chăm chú vào việc tiêm thuốc. Viên thuốc tròn cắm ở đầu tiêm được hơ trên ngọn đèn cháy xèo xèo, nở ra như những cánh hoa đen. Mỗi lần nở hoa như vậy, thuốc lại được lăn trên mặt nhĩ tẩu. Một mùi thơm tỏa ra khắp nơi. Cuối cùng hắn nhét viên thuốc đã được sửa soạn kỹ vào một lỗ nhỏ. Tiếng vo vo mới đầu còn ngắt quãng sau kéo đều một hơi, nghe rất ròn và vui tai. Vừa nhẹ nhàng đặt dọc tẩu xuống khay hắn vừa nhỏm dậy với tay lấy một ấm nước nóng để cạnh tu một ngụm. Chỉ có một sợi khói nhỏ từ từ chui ra khỏi hai lỗ mũi hắn. Hai mắt hắn lim dim mơ màng, mặt đầy vẻ khoan khoái.

Chợt thấy thằng Tư vẫn đứng đấy im lặng, hắn bảo :

— Nằm xuống đây, nhóc. Mày chưa bao giờ trông thấy người hút thuốc phiện, hả ?

Thằng Tư e ngại không nhúc nhích. Hắn gắt :

— Đ.m. tao ở đây không có lệ phải nói với thằng nào tới hai lần hết. Không nghe là tao dập bể mặt.

Rồi hắn chợt quát :

— Nằm xuống !

(CÒN NỮA)

Vũ Nữ Phù Nam

TIỂU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA SƠN NAM

- Kỳ 6 -

Đám tang cử hành xong xuôi, cậu Tư Hòa cứ uống rượu liên miên, bất chấp thế sự. Suốt ngày cậu đi dạo xóm, đến tối mới về. Nhiều khi cậu than phiền với bạn bè :

— Anh em đừng cười, tội nghiệp tôi. Cỡ nầy, tôi muốn chết sớm.

Có người hỏi :

— Cậu còn trẻ, mấy đứa con cậu được đi là cô Năm Linh chăm sóc. So với người khác, cậu vẫn là người có tử vi tốt, cứ lo ngao du.

Cậu Tư giải thích :

— Hạnh phúc đâu phải chỉ bấy nhiêu đó là đủ ! Tôi nghe người ta nói rằng tiền bạc, vợ đẹp con ngoan... giống như viên gạch, miếng ngói, cây cột. Phải sắp xếp như thế nào thì mới che sương che nắng được. Hoàn cảnh tôi là đống gạch ngói nằm ngổn ngang. Anh em đừng cười. Ban đêm, hễ tôi ngủ ở nhà bạn bè là bị rầy la. Cô Năm có tánh tốt nhưng cũng có nhiều tật... quá đáng.

Tối hôm đó, cậu về nhà, ăn cơm rồi nằm dài trên chiếc ghế xích đu.

Cô Năm Linh mặc áo lụa mỏng đến ngồi trên đi-văn, bên cạnh. Để chứng tỏ rằng mình xứng đáng làm vợ cậu Tư, thay cho đứa em ruột vừa mất, cô Năm ra lịnh cho đứa tớ gái :

— Đem Hoàng Yến lại đây ? Còn Bạch Ngọc đâu rồi ?

Hoàng Yến là con mợ Tư vừa từ trần. Bạch Ngọc là đứa con riêng của cô Năm. Bảy năm về trước, cô Năm sống khá đầm ấm với chồng một thương gia khét tiếng ở Sóc Trăng. Người thương gia ấy chết vì bạo bịnh. Cô Năm và Bạch Ngọc vì ở với cậu Tư rồi lần lượt có chiếm đoạt tình yêu của đứa em ruột.

Cô Năm reo lên như để khoe với cậu Tư :

— Mình coi ! Hai đứa nó mặc quần áo sạch sẽ, kiểu áo đầm, gởi mua ở Cần Thơ.

Và để chứng tỏ mình không kỳ thị đứa con riêng của cậu Tư, cô Năm nói :

— Hoàng Yến đâu ? Hồi chiều ăn cơm mấy chén ?

Hoàng Yến chưa kịp trả lời là Bạch Ngọc chạy đến sát mẹ, ôm cổ như giành riêng một mình :

— Má ơi, chị Hoàng Yến rầy con !

Hoàng Yến buồn rầu. Tuy mới hơn mười nhưng nó biết thân phận mồ côi mẹ. Nó nhìn qua cậu Tư. Cậu Tư vuốt tóc con.

Ngọc Bích nói tiếp :

— Hồi nãy, có người già ăn xin đi qua trước cửa. Chị Hoàng Yến cho bà già năm xu. Con cho hai xu. Chị chê con hà tiện. Hà tiện là gì vậy má ? Má cho con tiền nhiều hơn chị Hoàng Yến mới được !

Để chấm dứt những lời than vãn ấy, cậu Tư bèn xử hòa, móc trong bóp ra hai đồng bạc :

— Thì mỗi cô bé một đồng, mặc sức mà xài.

Hoàng Yến khoanh tay trước ngực :

— Con cám ơn ba !

Cô Năm Linh nói khẽ vào tai Bích Ngọc :

— Con... cám ơn Dượng chớ !

Bích Ngọc cũng cúi đầu. Cậu Tư Hòa thở phào như cố ý trút bớt bao nhiêu vẻ tâm thần. Cô Năm Linh là người gian tham, hơi ác. Biết vậy nhưng cậu không xa cô được. Cô có đôi mắt tình tứ, tha thiết, vóc dáng lại cân đối, làn da trắng mịn. Tuy là chị nhưng cô Năm xem còn trẻ hơn mợ Tư quá cỡ.

Như hiểu ý chồng, cô Năm ra lịnh cho đứa tớ gái :

— Đưa hai cô lên lầu, lát nữa ngủ. Thức khuya làm gì.

Hoàng Yến và Bích Ngọc ra ngoài. Gian phòng tuy vắng vẻ nhưng cậu Tư vẫn thấy nhức đầu. Cuộc tình duyên chắp nối này cũng khá trớ trêu. Hoàng Yến thuộc vai nhỏ hơn Bích Ngọc mẹ Hoàng Yến thứ bảy trong gia đình — nhưng giờ đây nó thuộc về vai chị — với danh nghĩa là con riêng vợ lớn, cô Năm tuy lớn tuổi nhưng đều sau, là vợ kế.

Đồng hồ gõ thong thả trên vách, bảy tiếng rơi thong thả.

Cậu Tư vươn vai :

— Rầu quá ! Nếu là ban ngày thì tôi đi chơi từ nãy giờ rồi ! Cứ thẫn thờ...thờ thẫn như vầy..

Cô Năm Linh nắm tay chồng :

— Anh đừng buồn.

— Không buồn sao được, hoàn cảnh này !

Cô Năm trợn mắt :

— Em đã làm gì cho anh buồn ? Em biết miệng đời dị nghị mỉa mai cái cảnh chồng chắp vợ nối nầy. Bởi vậy, em đâu dám mời bạn bè tới đãi tiệc hoặc đi dạo xóm, bên cạnh anh.

Cậu Tư an ủi vợ :

— Chuyện tình ái không làm anh lo rầu. Trái lại, còn chuyện khác. Chuyện tiền bạc.Chắc em dư hiểu, tài sản nhà này chỉ còn cái nhà lầu này... Đất ruộng đều cầm cố hết rồi. Mùa lúa năm nay thâu vô không đủ trả tiền lời cho nhà băng. Đó là lúa trúng mùa, gặp hạn hán thì coi như phân nửa ruộng đất bị tịch thâu vĩnh viễn.

— Bởi vậy, em lo xong kế hoạch giúp anh và xây dựng tương lai cho 2 con.

— Kế hoạch gì ?

Cô Năm nói khẽ :

—Thì hồi má con Hoàng Yến còn sống, người ta bàn về kho tàng của vua chúa nước Phù Nam ở núi Ba Thê. Vợ chồng mình ra tay tìm thử họa chăng...

Cậu Tư cười dòn :

— Mấy cha nội khảo cổ bày chuyện nầy chuyện nọ Nếu có vàng thì họ đào từ lâu rồi.

Cô Năm hơi ấp úng :

— Anh nên suy nghĩ đi núi Ba Thê mà ở. Mình có phần đất ruộng bỏ hoang ở chân núi, công việc tìm kho tàng đâu tốn kém gì nhiều...

Trong khi cậu Tư phun khói thuốc suy nghĩ thì cô Năm Linh sờ chặt bàn tay vào túi. Pho tượng nhỏ chạm hình cô vũ nữ mà cô cướp được của sư bà hãy còn đó. Pho tượng này và miếng cẩm thạch do một gia đình người Miên bán cho mợ Tư.

Pho tượng chứa nhiều ý nghĩa rắc rối cô Năm không tài nào đoán ra được. Phải có tài trí của cậu Tư ! Và ít ra cậu Tư phải đứng ra điều khiển cuộc săn vàng thì mới mong thâu được kết quả. Cậu Tư có quen với nhiều thân hào ở núi Ba Thê và tuy túng thiếu, cậu vẫn xoay ra tiền do bạn bè cho mượn.

(CÒN NỮA)

bạn đọc việt

Xin có một cái nhìn chân xác hơn về thế giới những cô giáo độc thân, chưa chồng

Bài của CHÂU-THỊ SE-SẺ

Là một người con gái của thời buổi con trai thiếu con gái thừa nay, là một người sắp bước chân vào thế giới những cô giáo độc thân, chưa chồng tôi xin trình bày lên đây một vài ý kiến sau khi đọc xong bài phóng sự « Thế giới cô giáo độc thân, chưa chồng » của ông Nam Hà đăng trong Chính Luận ngày 5/8 đến ngày 7/8/1969.

Tôi không biết quí vị độc giả gần xa, những người có con em là nữ giáo chức có cảm nghĩ thế nào khi đọc đến bài báo của ông Nam Hà. Riêng tôi và những người bạn gái không khỏi tức cười khi đọc đến những lời của ông Nguyễn X, đến hành động anh chàng T. trong bài báo đó. Là một người con trai — lại là một nhà mô phạm mà đi ăn xin, ăn quịt tiền của con gái, gạt gẫm cô giáo này đến cô giáo khác. Hành động như vậy đâu có đẹp đẽ gì mà khoe khoang ? Thật vô phúc cho những đứa học trò thụ huấn với những ông thầy như vậy. Tôi tin chắc những cô gái lớn lên hư thân, mất nết một phần lớn đã chịu ảnh hưởng của những ông thầy như ông X. ông T. Vì « thầy với trò như hình với bóng hình ngay thì bóng thẳng ».

Trong lúc nước nhà ly loạn, khi những người con trai khác đem máu, xương, mồ hôi, nước mắt ra đổ ở chiến trường để giữ gìn mảnh đất cho quê hương mà có những người như ông X. ông T. thì đáng buồn cho đất nước chúng ta lắm thay !

Tôi không chối bỏ tệ trạng của một số cô giáo tại các trường nhưng tôi không tin những lời ông Nam Hà viết phản ảnh đúng thực chất giáo giới chúng tôi.

Nếu bảo rằng tất cả những người con gái trời sinh ra chỉ để [illegible] ưu đãi, dễ dãi với người khác phái, mà ganh ghét đố kỵ với người cùng phái, nhất là đồng nghề nghiệp, thì e rằng nhận xét đó có phần lệch lạc và chủ quan đi.

Ông Nam Hà còn viết : « Nếu phần tâm thì cũng đúng nhất là qui cô trong nghề gõ đầu trẻ thì bao giờ cũng khổ tình.., cũng đóng cửa ngõ linh hồn, song sự dồn nén lên cao độ và sự ghen thầm lại càng mãnh liệt ».

Tôi thiết nghĩ con người ta tốt hay xấu là do bản chất của họ cộng thêm sự cảm nhiễm của môi trường họ sống — sự cảm nhiễm này có hay không còn tùy người và tùy tuổi tác — Như vậy thì con trai hay con gái, đàn ông hay đàn bà cũng có người tốt kẻ xấu. Nếu có những người con gái đem tiền nuôi trai, có những người con gái nhỏ nhen, đố kỵ với bạn bè ; có những người con trai ti tiện — mà ông Nguyễn X và ông T. làm điển hình — thì cũng có những người thật cao thượng, những người biết hy sinh cuộc sống riêng tư của mình cho nghề nghiệp, cho giống nòi.

Tôi nghĩ, không thể có một nhận xét chân xác về người khác khi cái nhìn của người nhận xét bị thu hẹp trong môi trường họ sống cùng với tâm địa của họ. Sống trong, sống với một ổ gái điếm rồi bảo tất cả những người con gái đều là điếm hết hay sao ?

Còn việc con gái, cô giáo muộn chồng, không chồng đó là một vấn đề đòi hỏi người mổ xẻ vấn đề phải có một cái nhìn khách quan và tế nhị.

Không cần phải giải thích dài dòng ai cũng thừa thông minh để hiểu tại sao hiện nay các công sở chỉ toàn là đàn bà, con gái làm việc. Cũng không ai ngây thơ đến trại linh mà hỏi ; « tại sao ở đây toàn là con trai ».

Trong hiện trạng xã hội chúng ta, người con gái vất vả thật nhiều. Vì ngoài những công việc nội trợ mà người con gái nào cũng phải biết họ còn phải đảm trách những công việc đáng lẽ phải dành cho con trai. Đó là một cố gắng lớn lao mà tôi tin hầu hết những cô gái không ai ưa thích khi phải ra cạnh tranh vật lộn với cuộc sống bên ngoài. họ chỉ muốn hoàn thành thiên chức mình trong gia đình.

Hơn thế nữa, người đàn bà, những người con gái bắt buộc phải chọn cho mình một cái nghề chắc chắn để tạo chân đứng vững vàng trong xã hội để rủi ro chiến tranh cướp mất mạng sống của chồng họ đi họ cũng thể tự nuôi con, tự nuôi thân. Đối với những người đàn bà, những người con gái đó chọn nghề không phải để có một địa vị mà để khỏi bán thầu, bán xác cho ngoại kiều để khỏi làm điếm nhục gia phong khi vấn đề sinh kế thúc bách.

Đa số các cô gái chọn nghề giáo không phải để nhởn nhơ thầy giáo, cũng chẳng phải để kiếm tiền nuôi trai mà nghề giáo và nghề y tá tương đối thích hợp với phái nữ hơn các ngành khác.

Nghề giáo người ta còn mệnh danh là nghề gõ đầu trẻ thật ra không có gì khó khăn, nặng nhọc đối với những người không tha thiết với nghề nghiệp nhưng cũng thật có ý nghĩa đối với những con gái có 1 hướng đi rõ ràng, một lý tưởng dẫn dắt hành động của mình. Giúp đỡ, dạy dỗ, phát huy năng khiếu, duy trì cá tính của trẻ thơ đó là một công việc đòi hỏi người đảm trách có tâm hồn,

Thế nên, tôi không tin những cô giáo thùy mị nết na đầy đủ công, dung, ngôn hạnh lại không ai thèm ngó ngàng đến. Thật sự, giữa cuộc sống xô bồ này, giữa lúc cái vẻ hào nhoáng bên ngoài làm phủ cái xấu xa bên trong thì bản tính nhút nhát, không thích giao du tuật là một điều bất lợi cho người con gái trên mọi phương diện. Nhưng suốt ngày cứ hí hửng đi ghẹo con trai, giao du bừa bãi với người khác phái phải chăng là một hành động đáng ca tụng, đáng khuyến khích ?

Những người con gái nhút nhát không phải họ không biết những bất lợi đó nhưng tha cam chịu cảnh ế muộn còn hơn là mang nỗi khổ sở không chồng mà có con. Người con trai có thể tự đem thân mình ra làm thí nghiệm để tạo lấy những kinh nghiệm cho bản thân chứ người con gái đem thân mình ra thí nghiệm thì còn gì cuộc đời họ nữa ! ?. Trong vấn đề tình cảm người con trai có nhiều lợi thế hơn con gái mà đứng ở thế mình mà nhạo báng, mạ lỵ người yếu thế, tôi nghĩ đó là một việc làm không bao giờ có ở những người con trai những người vốn độ lượng và bao dung.

Hiện tại con gái nhiều hơn con trai đó là điều không ai phủ nhận - nhưng bảo rằng con gái thừa thì đó là lời không bao giờ xuất phát từ những người biết thận trọng lời nói. Tiếng «thừa» — tôi nghĩ — đó là đời miệt thị mà những người con gái có ít nhiều suy tư về thân phận đàn bà trong thời buổi chiến chinh, suy tư về cuộc sống tất không tránh khỏi tủi buồn.

Đặt trường hợp con gái có thừa đi chăng nữa cũng phải là đề tài để đem lên mặt báo để châm biếm, mỉa mai Họ không muốn họ thừa mà họ là nạn nhân. Đàn bà tuy không trực tiếp nhận lãnh những hậu quả do chiến tranh gây nên nhưng một cách gián tiếp họ đã gánh chịu thật nhiều,

Ngẫm nghĩ và tìm hiểu sâu xa một chút thì người con gái muộn chồng hay không chịu lập gia đình còn có thật nhiều lý do chứ đâu phải chỉ một lý do đơn giản là không ai thèm để ý tới ? Có thể họ chưa người ngoa với hình bóng cũ đã mất đi, có thể họ còn chờ người yêu du học từ phương xa, cũng có thể họ chưa gặp người tâm đầu ý hợp.

Đã đành rằng người đàn bà không sống bằng phú qui vinh hoa mà sống bằng tình thương và hạnh phúc nhưng có chắc đàn ông sống không cần tình thương và hạnh phúc ? Thế giới này sẽ ra sao nếu địa cầu chỉ toàn đàn ông ?

Thái độ cao ngạo tự cho mình là cao giá của con gái và một thói xấu nhất đáng ghét nhất thì thái độ tự cho mình là cao giá của con trai hẳn không phải là thái độ đẹp đẽ, đáng kính gì. Sống độc thân là quyền của các ông

(Xem tiếp trang 8)

KỸ - NGHỆ LÀM ME MẼO NĂM SÁU CHÍN

phóng sự

điều tra xã hội
của Cao-Thế-Dung

Vấn đề mãi dâm là vấn đề của con người — một vấn đề đã xưa như trái đất. Nhưng bao giờ cũng mới lạ, sôi nổi, hấp dẫn. Cũng như tình yêu và hôn nhân, mãi dâm như một yêu tinh muôn đời của nhân loại — Nói đến mãi dâm là người ta nghĩ ngay đến sự dâm dục của xác thịt — Thánh Gioan Climaque lại có một ý kiến rất ngộ : «Người nào hướng về sự dâm dục là người hay thương xót trái lại những kẻ hướng về sự tinh khiết, không biết thương yêu» — Nhưng sự dâm dục của mãi dâm lại khác. Nói đến mãi dâm tức là đã có sự mua dâm và bán dâm — kẻ mua là chủ nhân ông trong một thoáng chốc hay qua 1 đêm dài truy hoan.

Kẻ bán ở tư thế một nô lệ hèn hạ mang tục danh «những kẻ bán trôn nuôi miệng». Những khách mua dâm — nói nôm na là quí ông đi chơi gái — và gái chơi chỉ là một đồ chơi xác thịt đối với người đã có vợ, thỉnh thoảng tìm «xuống xóm» gọi là thay đổi không khí thì cô gái mãi dâm trở 1 thành phần phụ lục sinh lý — phần phụ lục ấy rất cần thiết để đổi mới rung động cơ thể và xua đuổi cái mặc cảm chỉ biết có «cây nhà lá vườn». Đối với thanh niên còn độc thân đi chơi là một chuyện thường tình để giải toả bầu «tâm sự» nóng bỏng của thân xác. Cô gái làng chơi đối với các chàng vừa đóng vai trò bán dâm vừa có tư cách một người vợ giả tưởng trong một khắc, một giờ hay một đêm... nhưng mãi dâm ngày nay... trở thành xa xỉ phẩm đối với nhiều thanh niên Việt hoặc nếu không «chị em ta» đã không còn mầu sắc Việt Nam...

Một nhà nho từng nói : «Nếu không dâm sao nảy thánh hiền» Cắt nghĩa đơn giản thì Dâm là một sự giao ngộ giữa hai thân xác nam nữ. Dâm giữa đôi vợ chồng là chuyện cơm bữa hợp pháp, hợp đạo... Cái dâm có sự giao kết trọn đời một khế ước của hôn nhân Lại có cái dâm lén lút vô luân nhưng rất tình và hấp dẫn đó là cái dâm ngoại tình không một khế ước nào nhưng vạn phần phiêu lưu. Hiện nay cái Dâm này đang hái ra tiền nhờ mấy chú Sam giàu có hay mấy ông tham nhũng. Cả hai cái Dâm trên đây đều có giá trị thưởng ngoạn theo từng mỹ quan thụ hưởng, theo từng quan niệm phán đoán. Riêng cái Dâm mua của các chị em ta dưới xóm không mấy ai đặt cho nó một trình độ thưởng ngoạn hay một mỹ quan. Mặc dầu cái Dâm mua và bán bằng tiền mặt đã trở nên như một nhu yếu phẩm Cơm gạo, không khí, tự do, dân chủ cũng chưa vừa lòng, vẫn còn ấm ức vì thiếu sót một sự «khó nói nên lời» nếu không được mua dâm. Vì có sự cần mua và cần mua dâm như một nhu yếu phẩm nên mới có sự mãi dâm Vấn đề mãi dâm xuất phát và khai triển từ đó, từ ngàn năm trước và ngàn năm sau... nhưng chưa bao giờ sự mua bán dâm trở thành một kỹ nghệ phồn thịnh như bây giờ tại mấy đô thị lớn của VNCH

Trần Tế Xương than thở.

« Một chè, một rượu, một đàn bà »
« Ba cái lăng nhăng nó quấy ta »
« Có chăng chừa rượu với chừa trà »

Nhà Nho Vị Xuyên đành thú nhận chừa cái gì cũng được nhưng chừa cái món Đàn Bà thì không thể nào được. Đó cũng là một nguyên nhân tạo thành sự mãi dâm. Và đơn giản, có kẻ cần mua và không thể không mua nên mới có lái buôn tìm hàng để bán và do đó mới có hạng gái bán dâm. Truy nguyên ra thì cái lỗi tạo nên sự mãi dâm là do nơi đàn ông. Nếu người đàn ông nào thuở còn độc thân vẫn có cầm lòng giữ chữ trinh dâng hiến cho vợ và chỉ đã có vợ thì suốt đời không biết đến một người đàn bà thứ hai như vậy thì xã hội loài người làm gì có chuyện mua dâm, bán dâm ? Nếu chỉ rặt một bọn đàn ông bản xứ thì nghề này vẫn còn trong phạm vi « tiểu công nghệ »

Triết lý nôm na, chẳng qua cái thân xác của anh đàn ông nó cứng đầu khó bảo lại hay tò mò khám phá, thích tìm cảm giác lạ hoá cho nên mới có lầu xanh, nhà đó. Một Thúc Sinh dù sợ vợ như chuột thấy mèo song bản tính háo ngọt nên «ngàn vàng đổi lấy trận cười như không» do đó mới có những kiều nhi và nhờ vậy những Tú Bà mới có cơ hội đầu tư khai thác món hàng trăng.

Mãi dâm là một tấm thảm kịch muôn đời của nhân loại dù có phép thánh thần cũng không dứt được cái gốc. Tấm thảm kịch này Nguyễn Du đã dùng thơ và một tâm hồn nghệ thuật tuyệt vời để vẽ lên những chân dung rất người và người hơn là người qua một Tú Bà một Mã Giám Sinh, một Sở Khanh. Mãi dâm không những là một nghề còn là một nghệ thuật bởi vì «Nghề chơi cũng lắm công phu, và những rằng «màu vỏ lựu màu mào gà Vành ngoài bảy chữ, Vành trong tám nghề».

Hiện nay, nghệ thuật đã lên cao độ nhờ phương pháp ngoại khoa, thuốc dẻo dai phim «con heo», ảnh «36 kiểu», Play boy, girl.

Mãi dâm là một thực trạng của con người song mãi dâm luôn luôn là một đề tài cho các tay chính trị gia, xã hội học, các nhà giáo dục đạo đức đã mất không biết bao nhiêu bút mực và nước bọt để bàn luận, phê phán và cố tìm ra phương thức giải quyết. Trong bài thuyết trình của LS Nguyễn thị Vui (dài 5 trang Ronéo) về vấn đề mãi dâm tại Hội đồng Quân Dân (tháng 9-1966). Bà cho rằng «Mãi dâm là một bịnh muôn thuở của mọi quốc gia trên thế giới chứ chẳng riêng chúng ta. Nhưng hôm nay mãi dâm đã bành trướng đến mức độ đáng ngại nơi các đô thị chúng ta vì nhiều nguyên nhân đặc biệt mà nguyên nhân chánh là tình trạng chiến tranh hiện tại» (trích dẫn bản Tổng kết các vấn đề thảo luận của HĐQD - 1967) - cho đến nay không có một con số thống kê nào cho biết con số ước lượng về gái mãi dâm.

MÃI DÂM ĐÃ HÒA VÀO ĐỜI SỐNG QUẦN CHÚNG VÀ ĐANG ĐƯỢC QUẦN CHÚNG HOÁ

Theo giới chức có thẩm quyền tại bộ Xã hội và Y tế thì ngay ở Saigon số gái mãi dâm không dưới một trăm ngàn các em Đây cũng chỉ là con số phỏng định thiếu căn cứ chính đáng. Song, nếu ta chịu khó dạo chơi quanh mấy khu mãi dâm điển hình như đường Lê vănDuyệt (ngang Quân khu thủ đô) — Lăng cha cả — An Nhơn — Hạnh Thông Tây — Ngã ba chú Ía... và nhất là mấy đô thị nổi tiếng có nhiều điếm như Cam Ranh, Đà nẵng, Qui nhơn, Vũng Tàu ...thì hiện nay «các em» đang là một đạo binh hùng hậu nhất một con số khổng lồ hương và những dịch vụ sinh lý cho cả trên nửa triệu quân đồng minh và hàng triệu quí bạn đồng bào ta.

Dụ 64/ ngày 17.10.1955 cấm chỉ mọi hình thức mãi dâm Dụ này đến nay vẫn còn nguyên hiệu lực Sau ngày Đảo Chánh 1.11.1963, chưa có một chính phủ nào có biện pháp khác hơn đối với nạn mãi dâm. Vì vậy, mãi dâm vẫn là hình thức phi pháp. Sự bán dâm là một tội hình trước Luật Pháp. Thực tế, mãi dâm vẫn công khai và hiện nay là những dịch vụ dễ kiếm tiền nhất — một yếu tố sống động của nền «kinh tế» xứ ta. Trong việc nghiên cứu kinh tế hậu chiến, nếu bỏ qua «mãi lực» của nghề điếm quả là một thiếu sót lớn lao. Không những mãi dâm chỉ nuôi sống một gái điếm và làm giàu cho chủ chứa,.. mãi dâm hiện nay đang nuôi sống bao nhiêu nghề, «giây leo» theo nó như thợ may, tiệm uốn tóc, hàng quà bánh, y tá chích dạo, tiệm thuốc tây, các bà mụ phá thai v.v...

Vấn đề mãi dâm đã không biết bao nhiêu người đề cập tới và chính quyền thì như đã hoàn toàn bất lực không tìm được một biện pháp nào giải quyết. Dạo năm 1966, Bộ Xã hội có chương trình lập ra các khu Giải trí biệt lập và tập trung gái điếm vào đây vừa để kiểm soát bịnh tật, vừa có cơ hội chiêu hồi và đưa các cô về con đường hoàn lương. Chính quyền dạo đó đã thảo kế hoạch thành lập trung tâm An Khánh song đến nay cũng chỉ là câu chuyện ban phiếm. Gái điếm càng tăng, bệnh hoa liễu càng một ngày thêm phát triển. Năm 1965, Trung tâm bài trừ Hoa liễu cho biết : «Viện đã tìm ra 1835 trường hợp mang bệnh. Nguyên năm đó, trong số 3088 bệnh nhân gái điếm nằm điều trị thì đã có 1424 chị em ta mắc bệnh phong tình.

Năm 1969 vào tháng này, số bệnh phong tình đã tăng vọt. Theo một vị có đôi chút thẩm quyền tại trung tâm bài trừ hoa liễu cho chúng tôi biết : số «con bệnh » mỗi ngày một đông. Trong hàng gái điếm theo ông ít nhất cũng đã có tới 60-70% các cô em dưới 18 tuổi mắc bệnh này. Trong một số bệnh nhân khác, ông đã gặp rất nhiều trường hợp các cậu chỉ vào khoảng 15 16 tuổi. Một số thuộc trường hợp ngoại hạng chỉ mới có 10 11 tuổi. Hầu hết các em này đều sống bằng nghề bất lương như « dắt gái » cho ngoại kiều, đón khách cho chủ chứa hay bọn du thủ du thực.

Tưởng tượng, nếu ngày này có một phép lạ nào làm tuyệt nọc mãi dâm và tập trung gái điếm vào một nơi... tất sẽ có bao nhiêu người tốt nghiệp, bao nhiêu dịch vụ thương mại phải ngưng đọng và nơi tập trung kia có lẽ một nơi như Trung tâm Huấn luyện Quang Trung cũng không chứa được hết người.

Trước nhu cầu sinh lý của trên nửa triệu quân đồng minh... đạo quân «gái điếm» tất nhiên phải đông đảo để đáp lại nhu cầu

Song quan hệ là thành phần của đạo quân này — đa số là những gái quê hiền lành chất phác hay nữ sinh thơ ngây trong trắng hoặc mấy bà vợ của chiến binh nơi tiền tuyến...Những người đàn bà đáng yêu này đang lớp lớp xô đẩy nhau xuống hố thẳm... Mãi dâm đang là cơn bão tố tàn phá mãnh liệt, tàn bạo những tâm hồn còn đầy hương hoa của nhan sắc và đức hạnh.

Ông Fulbright trước đây lên án Sàigòn là một ổ điếm. Vì tự ái dân tộc vì quốc thể bị làm nhục nên báo chí Việt Nam đã một dạo đổ xô nhau thoá mạ Fulbright Song Anh anh chàng Mỹ này tuy ăn nói hàm hồ song đã nhiều phen rất đúng với thực trạng điếm của Sàigòn hiện nay — Sàigòn đâu đâu cũng có điếm. Đúng như thế. Gái điếm đang sống hòa mình với lương dân.

Từ một khu bình dân như Ban Cờ đến những cư xá sang trọng đều có «điếm» sống chung «Điếm» hành nghề ở ngay sau chùa, ở trong xóm đạo, cạnh trường học, sát ngay bên tu viện và cổng [illegible] ngay kề cận đồn bót cảnh sát. Trước đây, điếm có giấy hay điếm lậu đều dễ nhận — chỉ cần phân biệt qua cử chỉ và cách trang điểm ta có thể biết đâu là con gái nhà lành, đâu là gái chơi. Ngày nay, Dollars đã thay đổi khuôn mặt điếm Giữa điếm và cô gái nhà lành không có gì sai biệt, khác nhau. [illegible] mệnh phụ ra vẻ đài các, ngồi trên xe hơi choang lộn... vẫn có thể là «điếm» mỗi ngày đi khách thường xuyên với ngoại kiều. Một cô gái ra vẻ nữ sinh, sáng chiều cũng cắp sách đi học song vẫn lén lút đi khách ngày 1 vài lần. Cái nguy hại của vấn đề mãi dâm là ở chỗ đó. Nó đã hoà vào đời sống quần chúng và đang được quần chúng hóa.

(CÒN 4 KỲ)

Nhà cầm quyền trả lời thắc mắc của bạn đọc chính luận

Thưa ông Chủ Nhiệm,

Quý báo trong số ra ngày 7. 8. 1969, trang 7, có đăng bài của một phụ huynh học sinh liên hệ tới việc trắc nghiệm học sinh vào lớp Mẫu Giáo tại Trung Tâm giáo dục Hồng Bàng.

Bộ tôi trân trọng xin Ông Chủ Nhiệm vui lòng cho đăng tải các điều giải thích sau đây để dư luận biết qua về cách thức làm việc của Trung Tâm Giáo Dục Hồng Bàng :

1.— LÝ DO TỔ CHỨC CUỘC TRẮC NGHIỆM

Lý do tổ chức cuộc trắc nghiệm để chọn học sinh vào các lớp Mẫu Giáo là số trẻ em xin vào quá đông mà khả năng thu nhận của trường lại rất hạn chế

Giải pháp đầu tiên được nghĩ đến là rút thăm, vừa tránh được các thắc mắc liên hệ tới sự bất công, vừa đỡ nhọc nhằn cho giáo chức vốn đã hy sinh nhiều trong suốt niên-học, nay rất cần được nghỉ ngơi đôi chút trong kỳ hè.

Nhưng giải pháp rút thăm lại có khuyết điểm là do sự may rủi, nhà trường phải chọn những đứa trẻ bất thường trì độn mà lẽ ra, nếu khả năng ngân sách cho phép, Chính phủ phải thiết lập những loại trường đặc biệt để dạy dỗ với những giáo chức được đào tạo thích ứng với những phương pháp giáo dục đặc biệt.

Như vậy việc rút thăm để chọn học học sinh là một giải pháp chỉ nên áp dụng trong trường hợp nhà trường thiếu phương tiện về nhân sự. Về phương diện này, TTGD Hồng Bàng được Ủy ban điều hành các Trung tâm Giáo dục toàn quốc chọn làm Trung tâm thí điểm để nghiên cứu về phương pháp giáo khoa, do đó việc tổ chức trắc nghiệm trên đây là một cố gắng mà Trung tâm đang thực hiện theo chỉ thị của Bộ Giáo dục và Thanh niên.

11.- THỂ THỨC TRẮC NGHIỆM :

Mỗi ngày có hai tiểu ban làm việc : mỗi tiểu ban đảm trách việc trắc nghiệm cho 80 em (40 buổi sáng và 40 buổi chiều) Mỗi em xin vào học Mẫu giáo được đưa đến trước một tiểu ban gồm 6 giáo chức của Trung Tâm : 1 Phó Chủ Khảo, 1 thư ký và 4 Giám khảo. Vị Thư ký là một nữ Giáo sư, có nhiệm vụ tiếp đón học sinh ở tay phụ huynh, hướng dẫn đến tiểu ban và do sự dịu dàng và thân ái cần thiết đã tạo mọi điều kiện thuận lợi cho trẻ dạn dĩ. Giám khảo 1 chấm điểm về thể chất (sức khoẻ tổng quát, mắt sáng, tai nghe rõ...). Giám khảo 2 chấm điểm về

Sự nhanh nhẹn, dạn dĩ và giọng nói, cách phát âm của trẻ ; Giám khảo 3 và 4 chấm điểm về hai câu trả lời của đứa trẻ, liên hệ tới 2 câu hỏi trắc nghiệm liên quan mật thiết với sinh hoạt hằng ngày trong gia đình.

Tất cả các câu hỏi đều được soạn sẵn trên những tờ giấy khổ đồng đều, mỗi tờ có 2 câu hỏi, mỗi tiểu ban sử dụng 40 tờ trong 1 buổi và khi 1 học sinh tới trước tiểu ban trắc nghiệm thì vị Thư ký rút thăm lấy 1 tờ câu hỏi.

Chánh Chủ khảo, Phó Chủ khảo Hội Đồng và Thư ký Hội Đồng điều hành tổng quát các công tác của Hội Đồng Giám khảo.

Trong số 27 giáo chức được cử chấm điểm do Sự vụ lệnh số 248 TTH/BDGD/SVL ngày 21 7 1969 của Tổng Nha Trung Tiểu học và Bình Dân Giáo Dục, mỗi buổi có 8 vị làm việc và 8 vị này được chỉ định bằng cách rút thăm : đến 2 vị Phó chủ khảo và 2 vị Thư ký trước rồi buổi thi cũng rút thăm để lãnh công tác ở tiểu ban 1 hoặc tiểu ban 2.

Tất cả các khoản trên đây liên quan tới việc tổ chức trắc nghiệm đã được ban Giám Đốc Trung Tâm nghiên cứu trước và đã được Tổng Nha Trung Tiểu Học và BDGD duyệt xét và chuẩn y 10 ngày trước khi công việc trắc nghiệm học sinh bắt đầu.

Bài đăng trên quí báo có đề cập tới việc Trung tâm Giáo dục Hồng Bàng trước đây có cho biết sẽ thâu đơn xin nhập học và sẽ rút thăm chọn học sinh. Trung tâm Giáo dục Hồng Bàng xác nhận không hề có việc trên và cũng không bao giờ có văn kiện hoặc thông cáo nào tương tự như vậy.

Ngoài ra bài báo này đăng lên số ra ngày 7-8-69 nghĩa là 7ngày sau khi cuộc trắc nghiệm bắt đầu và một ngày trước khi cuộc trắc nghiệm chấm dứt lại để cập tới «thông cáo mới» của TTGD Hồng Bàng nhưng lại ghi rõ thông cáo trên báo ChínhLuận ngày 16-7-1969.

Trân trọng kính chào ông chủ nhiệm
Saigon ngày 8 tháng 8 năm 1969
Giám đốc Trung tâm Giáo dục Hồng Bàng
NGUYỄN NGỌC QUANG

Chính Luận
HỘP THƯ TÒA SOẠN

THƯ ĐÃ NHẬN ĐƯỢC

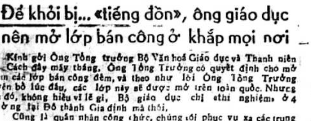
BÀI : (Xin có một cái nhìn chân xác hơn về thế giới những cô giáo độc thân, chưa chồng) : Châu thị Se Sẻ — (Chào cô cậu Tú): Tuấn Sắc — (Vài cảm nghĩ về sự ra đi của cô Hiệu Trưởng) : Một nhóm học sinh Đệ Nhất — (Xâu chìa khoá bí mật) : Bích Ngọc — (Cộng Sản đang lộng hành) : Nguyễn K —

THẮC MẮC KHIẾU NẠI VÀ NGUYỆN VỌNG :

Đồng bào nghèo ấp Tân Phú 2, v/v yêu cầu Bộ Công Chánh cho sửa chữa đường xá tại đây —

Ông Nông văn Đức, v/v yêu cầu hủy bỏ lệnh thuyên chuyển Bà Hiệu trưởng trường Gia Long — một số nhân viên dân chính trực thuộc bộ Quốc Phòng v/v xin cho thư ký đánh máy hội đủ điều kiện bằng cấp và thâm niên được nhập ngạch thư ký hành chánh

— Một số thí sinh thanh tra giám sát viện, v/v yêu cầu giám sát viện tuyển thêm thanh tra trong số những người không đủ điểm đậu.



Để khỏi bị... «tiếng đồn», ông giáo dục nên mở lớp bán công ở khắp mọi nơi

Kính gởi Ông Tổng trưởng Bộ Văn hoá Giáo dục và Thanh niên

Cách đây mấy tháng, Ông Tổng Trưởng có quyết định cho mở thêm các lớp bán công đêm, và theo như lời Ông Tổng Trưởng tuyên bố lúc đầu, các lớp này sẽ được mở trên toàn quốc. Nhưng sau đó, không hiểu vì lẽ gì, Bộ giáo dục chỉ «thí nghiệm» ở 4 trường tại Đô thành Gia định mà thôi.

Cũng là quân nhân công chức, chúng tôi phục vụ xa các trung tâm kể trên, ngoài những sự hi sinh về cực nhọc, nguy hiểm, con cháu chúng tôi lại phải chịu sự thiệt thòi về các tiện nghi học vấn, và chúng tôi lại phải gánh thêm một số học phí không phải là nhỏ để nạp cho trường tư.

Có người đã nghĩ rằng, việc hạn chế các lớp bán công ở Đô thành và Gia Định là do các nguyên nhân sau đây :

— Bộ bị áp lực của các trường tư nên không dám mở thêm.

— Mở các lớp ở 4 trường ấy chỉ có mục đích phục vụ cho con cháu quí. vị

— Sự thực hiện đó chỉ có tánh cách biểu diễn, hoặc làm áp lực để đòi hỏi ở các trường tư một số tiền «nhẫm xào», chớ không có thực tâm.

— Để kiếm thêm ít tiền giờ phụ cho quí vị ở Bộ Nha.

Để đánh tan những nghi ngờ trên, chúng tôi mong mỏi Ông Tổng trưởng cho mở thêm các lớp bán công ở khắp nơi để con cháu chúng tôi có chỗ học hành đáng tin cậy và chúng tôi cũng đỡ được một phần tốn kém, trong lúc đồng lương càng ngày càng mất giá trị trong việc tiêu xài,

Một công chức đang
nhập ngũ.

Đang học ở quân trường có được lãnh gạo hay không

Tôi xin nêu một ít thắc mắc của một số anh em hiện ở các quân trường như sau, và đây là thắc mắc của tương lai thôi, chứ bây giờ chưa có, vì chính phủ chưa thực hiện. Đó là chính phủ đang nghĩ tới việc nâng đỡ công chức quân nhân bằng cách hằng tháng cấp gạo và đường.

Như vậy, những người đang thụ huấn trong quân trường, Chính phủ có nghĩ đến những phiền phức của họ gặp không ? Ai lãnh cho họ ? Ai đem về nhà cho vợ con họ ?

Vậy xin các cấp thẩm quyền cứu xét cho họ, và nếu tiện thì những người ở trong tình trạng đó cho họ được lãnh một số tiền tương đương với giá thị trường thời tốt hơn,

NGUYỄN VĂN NÊN
Một độc giả Nha Trang

TRUNG TÂM Y TẾ TRỰC ĐÊM MIỄN PHÍ (Tòa Đô Chính)
TỪ 7 GIỜ TỐI ĐẾN 7 GIỜ SÁNG

— Y Viện Tân Định 338, Hai Bà Trưng Saigon ĐT : 20.73
— Y Viện Khánh Hội góc Hoàng Diệu Lê q. Hưng ĐT : 21 501
— Y Viện Cholon 211 Đại lộ Hồng Bàng ĐT : 37.877
— Y Viện Phú Lâm 371 Lục Tỉnh Cholon ĐT : 36 280

Trong trường hợp cấp cứu, đồng bào có thể liên lạc xin công xa Hồng Thập Tự tại các địa điểm trên đây (ngày và đêm)

Bác sĩ trực

Tối Thứ Ba 19-8-1969 từ 19 giờ đến 6g sáng Thứ Tư Trưa Thứ Tư 20-8-69 từ 13g đến 14g30

BS. Nguyễn Tấn Chức 87 ter Phát Diệm Saigon
— Nguyễn Văn Nhung 228 Trịnh M. Thế, Khánhhội Saigon
— Phạm Gia Lữ 600 cư xá Phú Nhuận Võ di Nguy Giađịnh
— Bùi Văn Thọ 21 ter Trần khắc Chân Tân Định Saigon

TRUYỀN-HÌNH Thứ Ba 19-8-1969

Việt Nam
(trên băng tần 9)

19g00	Đài hiệu — Quốc kỳ
19g03	Tin vắn
19g05	Thời sự Quốc tế
19g15	Thiếu Nhi Ban Quê Hương
20g00	Tin Tức—Thông Cáo
20g25	Tiếng Chuông Chùa
21g15	Chương trình Y tế
21g30	Điểm báo—Bình luận—Giới thiệu chương trình hôm sau
21g45	Chương trình Quân đội
22g30	Tin giờ chót
22g35	Chương trình Quân Đội (tiếp theo) Đài hiệu—Quốc Kỳ

(LTS — Chương trình chính thức do ông Tí Vị công bố nhưng không bảo đảm).

Mỹ
(trên băng tần 11)

1300	Test Pattern Music
1345	Sign On News
1400	Sports
1600	RB Gunsmoke
1700	Richard Diamond
1730	Success Story
1800	Big Valley
1900	Evening News
1930	Bewitched
2000	That's Life
2100	Star Trek.
2200	Late News
2215	Bill Cosby Special
2300	Young people's concert

Thơ — Quên đi anh!

Mưa đêm nào buồn bằng mưa đêm nay ?
Cho khổ đau, thương nhớ mãi thêm đầy
Sầu nào bằng chuyện tình ta hôm nay ?
Khi trái ngang ngăn cách mãi đôi dời
+
Mình yêu nhau, tình yêu không tương lai
Cho từng đêm, em chợt thấy quá dài
Tình yêu ơi ! sao tình yêu chua cay ?
Cho đớn đau vương mi mắt trang đài
×
Ân ái này, em dành riêng cho ai ?
Sao trái ngang ngăn cách mãi thêm hoài
Quên đi anh, mình đi vào thiên thai
Cho đớn đau biến mất giữa lạc loài.

PHẠM THỊ LAN HƯƠNG

Lượm Lặt · Lượm Lặt

Cạm bẫy - Máy IBM - Neo xích quân khuyển và đoàn Kit Carson

— Một tiểu đội Bộ binh đang yên lặng tiến quân qua một cánh rừng dọc theo một con đường mòn ngoằn ngoèo truy lùng địch Bỗng nhiên, một tiếng nổ vang trời, xé tan bầu không khí u tịch. Một chiến sĩ gục ngã, và nhiều chiến sĩ khác bị thương ở chân, đùi, địch quân đã đánh tới.

Nhưng chẳng có bóng dáng địch ở đâu cả, quanh đoàn quân, cũng như trên đường mòn. Địch đã cao chạy xa bay từ lâu rồi.

Chiến sĩ vong thân là nạn nhân của một loại võ khí tối nguy hiểm, được địch thường dùng trong trận chiến tranh không chiến tại Việt Nam, đó là võ khí cạm bẫy, cạm bẫy dưới thiên hình vạn trạng.

VÕ KHÍ TÁC DỤNG CỦA CỘNG SẢN

Có thể đó chỉ là một viên đạn súng trường chôn xuống đất, mũi chìa ngược lấp ló đâu đó giữa những ngọn lá khô, cỏ rác sỏi đá và phát nổ tức khắc khi có bàn chân của một chiến sĩ Đồng Minh dẫm lên, Hoặc cũng có thể đó là một quả bom nặng trên 300 kí mà kíp nổ được nối liền với một đoạn giây kẽm nhỏ li ti, giăng ngang một lối đi giữa cỏ sậy. Hoặc nữa, một hầm chông mà mặt hầm được ngụy trang khó nhận ra được.

Những thứ cạm bẫy đó, kẻ địch đặt hầu khắp nơi, không những dọc các đường mòn trong rừng mà lắm khi ở ngay trong phạm vi khuôn viên của một căn cứ tổng hành dinh đang được thiết lập

Đại úy William D. Means Jr, chỉ huy trưởng trung tâm huấn luyện về mìn và cạm bẫy tại tổng hành dinh Sư đoàn 25 bộ binh Mỹ cho biết như sau :

Điều mà người ta biết chắc là cộng quân làm đủ thứ bẫy, với bất cứ vật liệu gì mà họ có thể tìm thấy. Miễn là những thứ đó có thể phát nổ hay gây được thương tích, là kẻ địch làm thành cạm bẫy tất cả.

QUÂN MỸ QUYẾT BÀI TRỪ

Nhưng ngược lại, cạm bẫy lại là thứ võ khí mà quân Mỹ không hề dùng đến trong trận chiến tranh VN mà không hề được tìm thấy trong số quân cụ cổ điển đủ loại của quân Mỹ trên chiến trường VN. Các sĩ quan Mỹ thảy đều nhìn nhận rằng họ chẳng bao giờ cậy đến cạm bẫy vì đó là thứ võ khí mà quy ước Genève về chiến tranh đã cấm chỉ.

Do đó, mỗi khi tìm được một cạm bẫy của Cộng quân, quân Mỹ phá hủy tức khắc. Trong khi đó, có những toán quân Việt Nam lắm khi lại xử dụng ngón «gậy ông đập lưng ông» khai thác chính cạm bẫy bắt được của địch để chống lại địch. Trong những trường hợp này, quân chính phủ chẳng hề đả động gì đến cạm bẫy được phát giác, mà chỉ dùng đến một xảo kế, đôi chỗ những thứ mà Cộng quân dùng để đánh dấu nơi đặt cạm bẫy và thường để lại trên mặt đất gần đấy, chẳng hạn một cành cây khô, hay vài hòn đá, hoặc mở cành dừa, mũi chìa về phía có cạm bẫy.

Cũng nhằm mục đích làm nản lòng địch mà giới hữu trách Mỹ chẳng mấy khi nói rõ số vong thương của quân mình vì cạm bẫy của địch.

Một sĩ quan cao cấp Mỹ đã nói : Công bố con số đó ra chẳng khác nào là để khuyến khích địch, và dĩ nhiên kẻ địch bao giờ cũng muốn biết đến sự hiệu nghiệm của những võ khí phải quy ước quốc tế của họ.

Trong khi đó, những sĩ quan Mỹ thuộc Tổng hành dinh sư đoàn 25 Bộ binh cách Saigon lối 28 dặm về phía Tây Bắc thì lại cho biết 1 cách tổng quát rằng : lối đánh cạm bẫy của địch, kể ra, cũng có phần lợi hại đấy.

Riêng các sĩ quan tại tổng hành dinhSư đoàn 9 ở Đồng Tâm cách Saigon lối 40 cây số Tây Nam, đều nhìn nhận 1 số binh [illegible], không phải ít, bị thương ngoài tiền tuyến đều do cạm bẫy địch gây nên. Theo Trung tá Lorenzo D. Strader, Y sĩ trưởng tại Quân Y viện 3 Đồng Tâm cho biết, phần lớn số binh sĩ bị thương vì cạm bẫy đều phải giải phẫu.

Tuy vậy, số vong binh vì cạm bẫy không đáng kể, theo các sĩ quan coi về quân số thì trong lối mười binh sĩ bị thương vì cạm bẫy chỉ có một người tử nạn mà thôi.

Nhưng theo quan điểm của Cộng quân, họ chẳng cần phân biệt những tỷ lệ vong thương của quân Mỹ vì cạm bẫy của họ. Điều họ cần đạt đến khi giăng hay gài một cạm bẫy là sẽ có thêm một lính Mỹ bị loại khỏi vòng chiến đấu. Chỉ như vậy cũng đủ để họ tiếp tục lối đánh cạm bẫy, mặc dù lối đánh này hoàn toàn phản lại quy ước Genève về chiến tranh đi nữa.

Số cạm bẫy mà địch bố trí nhiều hay ít tùy theo từng vùng. Đặc biệt vùng đóng quân của sư đoàn 25 bộ binh Mỹ được coi là vùng có nhiều cạm bẫy nhất của địch.

(Còn 1 kỳ)

ĐÃ PHÁT HÀNH TOÀN QUỐC :
Một cơn gió bụi
của TRẦN TRỌNG KIM
CÓ BÁN TẠI T[illegible] BÁO CHÍNH LU[illegible]
84 LÊ [illegible] SAIGON

Ban Giáo sư chuyên dạy LUYỆN THI vào Y DƯỢC NHA KHOA các năm trước

18-8-69 Nhận dạy cho học sinh mới đỗ tútài 2 dọn thi vào các phân khoa. Hỏi chi tiết tại 450 Trần quý Cáp Saigon (ngay góc đường Cao Thắng)

VIỆT NAM CỘNG HÒA
BỘ CÔNG CHÁNH
NHA TỔNG GIÁM ĐỐC
KIẾN THIẾT VÀ TKĐT
KHU II KIẾN THIẾT
Số 1469/UVKT/2

Cáo thị đấu thầu công khai

MỤC TIÊU ĐẤU THẦU

Công tác xây cất Trung tâm Cải huấn kiểu mẫu tại Pleiku (đợt 2)

— Ước lượng công tác theo giá biểu 1967 : 3.722 375đ 0
— Ký quỹ tạm : 65 000đ00

NGÀY GIỜ VÀ NƠI MỞ THẦU

— Ngày 5 9-69 hồi 10 giờ sáng tại Văn phòng khu 2 Kiến thiết 55 Pasteur Saigon.

ĐIỀU KIỆN VÀ THỂ THỨC DỰ THẦU

— Ghi tại Điều 5 của Điều kiện Sách riêng (đơn xin dự thầu lập thành 2 bản gởi đến ông Ủy viên Kiến thiết khu 2.

THỜI HẠN HOÀN TẤT CÔNG TÁC

— 5 (năm) tháng

Saigon ngày 13 tháng 8 năm 1969
KTS. ỦY VIÊN KIẾN THIẾT KHU 2
ĐÀO TRỌNG CƯƠNG

VIỆT NAM CỘNG HÒA
BỘ CÔNG CHÁNH
VÀ GIAO THÔNG VẬN TẢI
NHA CẤP THỦY

Cáo thị đấu thầu

Số 18/69/NCT/HC

1- Nơi và ngày giờ đấu thầu

Nha Cấp thủy, 55 Pasteur Saigon, ngày 5 tháng 6 năm 1969 vào lúc 9 giờ,

2- Mục tiêu cuộc đấu thầu

Công tác chuyên chở và đắp cát sân kho vật liệu Cần thơ (cát sẽ do Chính phủ cung cấp).

+ Trị giá công tác : 1.402.380đ00
+ Tiền ký quỹ tạm : 20.000đ00
+ Thời hạn thực hiện công tác : 3 tháng

3- Nơi tham khảo hồ sơ và điều kiện sách riêng

+ Tòa Hành chánh tỉnh Phong Dinh (Cần thơ)
+ Khu Nam Công chánh Nam phần tại Cần thơ
+ Ty Công chánh Phong Dinh
+ Nha Cấp thủy Bộ Công chánh Saigon

Saigon, ngày 11 tháng 8 năm 1969
GIÁM ĐỐC NHA CẤP THỦY
VÕ ĐÌNH HẠNH

Cáo thị gọi thầu

MỤC ĐÍCH

Công tác cung cấp đất đỏ chọn lọc (latérite) để bồi lấp các lô xây cất cơ sở Lò sát sinh Tân Tiến Đô thành,

✠ Trị giá ước lượng : 6.940.000đ00
✠ Ký quỹ tạm : 120.000đ00

NGÀY GIỜ VÀ ĐỊA ĐIỂM MỞ THẦU

Ngày 6-9-69 hồi 9 giờ tại Trung tâm Khuếch trương Kỹ nghệ, số 40 — 42 (lầu 1) đại lộ Nguyễn Huệ Saigon

NƠI THAM KHẢO ĐIỀU KIỆN SÁCH

Văn phòng Chương trình Xây cất Lò Sát Sinh Tân Tiến, số 40 — 42 (tầng trệt) đại lộ Nguyễn Huệ Saigon.

Saigon ngày 15 tháng 8 năm 1969
TRUNG TÂM KHUẾCH TRƯƠNG KỸ NGHỆ

DẦU NÓNG CÔ BA
LINIMENT CÔBA
Trị đau nhức rất công hiệu
NHỨC MỎI - TÊ THẤP - CẢM GIÓ
ĐAU MÌNH MẨY - TRẬT XƯƠNG
Giúp các thể-thao gia trước và sau khi vận động
DUYET
BÀO-CHẾ DUYỆT - 133 TRẦN QUANG KHẢI - SAIGON

2108 BYT 15-9-66

Xin có một cái nhìn chân xác hơn...

(Tiếp theo trang 7)

nhưng sống độc thân mà giữ được nếp sống cho đàng hoàng mới hay chứ sống độc thân mà nay lén lút với cô này,mai bậy bạ với bà nọ thì chẳng khác nào đi ăn vụng, ăn thực mà khoe tài nhịn đói.Ăn vụng người bắt được có ngày cũng ốm đòn.

Tình yêu,hôn nhân là luật chung của tạo hóa mà lớn lên ai cũng phải có,nếu phản lại thiên nhiên là một điều khiếm khuyết. Dĩ nhiên không người con gái nào muốn có khiếm khuyết đó. Nhưng có nên bộp chộp hay phải suy nghĩ chín chắn cân nhắc trong vấn đề hôn nhân ?

Người con gái lấy một người Chồng — theo quan niệm của đa số bạn gái — là tìm một người bạn đồng hành để cùng đi suốt quãng đường đời cùng chia ngọt xẻ bùi. Chọn một người Chồng là chọn một người để suốt đời họ kính, họ yêu,họ trao thân gởi phận thì có lẽ nào lại chụp giựt như mua con tôm con tép ?

Trời sinh ra người đàn bà là để được thương và biết thương.Biết thương đâu có phải là thương bậy, thương bạ gặp người con trai nào cũng «hai bên cùng liếc hai lòng cùng ưa».

«Lấy chồng cho đáng tấm chồng
Bỏ công tô điểm má hồng răng đen».

«Đáng tấm chồng» đâu có nghĩa là chồng, phải có địa vị cao sang hay đẹp mã Ai cũng biết bằng cấp vóc dáng bên ngoài không hẳn thẩm định đúng giá trị và sự hiểu biết của con người. Những người con gái lấy chồng có địa vị kém hơn họ không phải vì túng quẫn mà ưng. (Đến bây giờ tôi cũng không hiểu nổi tiếng «lấy đại» của ông Nam Hà đã dùng, tiếng sao mà thanh tao chắc người viết cũng trang nhã không kém) Ở câu chuyện anh Hải và chị Thanh(trong bài ông Nam Hà viết) về bằng cấp anh Hải thua chị Thanh thật đó nhưng chắc gì kiến thức phổ quát anh Hải đã thua chị Thanh. Kiến thức phổ quát và tâm hồn của người con trai mới là điều đáng chú tâm đối với người con gái.

Tôi nghĩ, điều quan trọng và đáng mừng không phải lượng số cô gái — nhất là cô giáo — lên xe hoa mỗi ngày 1 tăng mà điều đáng mừng là những cô gái khi bước lên xe hoa đã thực sự hiểu rõ vai trò và bổn phận của mình hay chưa ?

Hoàn thành sứ mạng của 1 người vợ, người mẹ, tôinghĩ chắc không dễ dàng gì cũng như người đàn ông hẳnkhông lấy vợ chỉ để được vuốt ve và để vuốt ve.

Người đàn bà từ xưa đến nay vẫn nắm vai trò thenchốt trong gia đình. Gia đình được đầm ấm, hạnh phúc haykhông 1 phần lớn là do sự khéo léo và tế nhị của người vợ. Trong trường đời, người chồng thành công hay thất bại đâu phải người vợ không dự phần. Và xin đừng quên đức tính và sự dạy dỗ của người mẹ ảnh hưởng thật sâu đậm với con gái.

Hàng ngày chúng ta thấy không thiếu gì cảnh gia đình đổ vỡ, vợ chồng đánh đập lẫn nhau, ly dị, ly thân, bỏ con cái nheo nhóc không dạy dỗ để chúng thành cao bồi, du đãng.

Thảm trạng đó chắc còn bi đát còn đáng lo ngại gấp mấy lần thảm trạng những cô gái, cô giáo muộn chồng, không chồng khó tính phải không thưa ông Nam Hà ?

CHÂU THỊ SE SẺ

Trung Học Thượng Hiền

141, Trần Quý Cáp Saigon

Đã mở các lớp Ôn Tập Đệ Nhất dành cho các học sinh đã đậu Tú Tài II ABC Việt hoặc Pháp để dự các Kỳ thi Tuyển

Tổ chức kinh nghiệm — Kết quả rực rỡ

1/9 Mở 4 lớp TOÁN LÝ HÓA TRIẾT (chiều, tối)

15-9 Đệ Nhất AB—1-9 : Đệ nhị AB và Đệ tứ

— **Đặc điểm** ✠ Giáo sư hay nhất ✠ Bài quay phát không ✠ Giáo sư Tiến sĩ, Cử nhân, Cao học - Xem tại văn phòng

— **Ghi tên giữ chỗ** : 264 Trương M Giảng (trường Cao Đạt) từ 15-8

CÁO THỊ ĐẤU THẦU CÔNG KHAI

NƠI VÀ NGÀY MỞ THẦU

— 9 giờ sáng ngày 9-9-1969 tại Cục Công Binh (trại Đào duy Từ) số 557 đại lộ Nguyễn tri Phương (Phú Thọ) Saigon (Riêng dự án 41.006 mở thầu song song tại Khu QS TT Cần Thơ)

MỤC TIÊU CÁC VIỆC MỞ THẦU

— Nơi rộng trụ sở Bộ Quốc Phòng thuộc dự án 11.066/69 (ĐLS 509)

Ký quỹ tạm : 270,000đ
Thời hạn : 180 ngày

— Xây cất nhà loại vĩnh viễn và hệ thống điện nước cho ĐĐ/HCTV thuộc dự án 41.006 (ĐLS 601)

Ký quỹ tạm : 160 000đ
Thời hạn : 150 ngày

NƠI THAM KHẢO ĐIỀU LỆ SÁCH

Trong những ngày giờ làm việc tại Cục Công Binh số 55a đại lộ Nguyễn tri Phương (Phú Thọ) Saigon, và khu QS TT Cần Thơ số 38C Thủ khoa Nghĩa Cần Thơ.

KBC. 4.118 ngày 12-8-69
Cục Công Binh

Sữa bột hoàn-hảo, một phát-minh khoa-học tân-tiến
MIOLAC
Sữa khoa-học chưa từng có tại Việt-Nam
Nhập-cảng từ HÒA-LAN
trẻ em : MẬP-MẠP HỒNG-HÀO MAU LỚN

vì sữa MIOLAC có những đặc-tính : đã lấy bớt chất mỡ khó tiêu ở trong sữa và thay bằng chất mỡ thảo-mộc dễ tiêu, thêm các sinh-tố bổ-dưỡng, và chất mỡ của trứng đại bổ. Đặc-biệt thêm chất Meso-inositol kiện-toàn sự tiêu-hóa.

MIOLAC
- Sữa đại bổ
- Đầy đủ khoáng-chất và sinh-tố
- Dễ pha mau tan thơm ngon
- Một thứ siêu sữa để nuôi trẻ em

MIOLAC sữa bột khoa-học thịnh-hành và tín-nhiệm nhất Âu-Châu hiện nay.

Viện bào-chế SIFAPP Nhập-cảng 3 loại sữa Hòa-Lan :
MIOLAC 5 MOLINOS và FRIENDSHIP

Trường VĂN-HỌC 322 Phan-thanh-Giản

Lớp Ôn Tập Đệ Nhất
Dành cho học sinh ĐÃ ĐẬU TÚ TÀI 2
Chuẩn bị CÁC KỲ THI TUYỂN
Khai Giảng 16-8-1969

TƯ THỤC QUỐC TỰ

16 Trần Quốc Toản Saigon. ĐT. 20747
TỔNG KHAI GIẢNG 1-9-1969 (sáng chiều)
Vườn trẻ — Tiểu học Việt - Pháp
Luyện thi Đệ Thất
XE HƠI ĐƯA RƯỚC — NHẬN HỌC SINH NỘI TRÚ

TÌM VIỆC

— Một thiếu nữ đứng đắn, học lực Trung Học cần tìm công việc có thể đem về nhà làm như : tính sổ, biên chép sửa bài, v.v...

Xin biên thư cho : cô Kim số 10 Nguyễn Bỉnh Khiêm nối dài, Saigon.

— Sinh Viên Khoa Học ban Toán có 2 chứng chỉ Toán. Khả năng và nhiều kinh nghiệm về Toán Lý Hóa.

Nhận dạy tại tư gia từ Đệ Nhất trở xuống. Thư về : Duy 73/9 Nguyễn đình Chiểu Phú Nhuận (vào hết đường Thái lập Thành P.N)

— Nữ sinh viên y khoa, có tú tài I và II ban A hạng bình, có khả năng, về Anh văn, cựu nữ sinh Trưng Vương. Muốn tìm nơi kèm học tại tư gia từ đệ Tứ trở xuống. Xin liên lạc bằng thư cô Nhung 105 Vĩnh Viễn Chợ Lớn.

Việt Nam Quốc Tế Học Đường

Vietnamese International School
118-C Nguyễn huỳnh Đức — PHÚ NHUẬN
(Gần cầu Công Lý)

Khai giảng : 2-9-69

— Các lớp từ Mẫu giáo đến lớp 12.
— Toàn Giáo sư MỸ kinh nghiệm.
— Ghi tên trước từ 20 đến 30-8-69
— Có xe đưa rước (trừ thứ Bảy và Chủ nhật)

Trường Nguyễn Huệ

166, Công Lý — SAIGON

Ngày 2-8-69 mở các lớp Toán Lý Hóa mới : ĐỆ NGŨ (sáng) — ĐỆ TỨ (sáng) ĐỆ NHỊ A nữ sinh (buổi chiều)

THÔNG CÁO

HỘI VĂN HÓA BÌNH DÂN
TRUNG TÂM NGUYỄN THÁI HỌC

16/8 Khai Giảng Đợt II các lớp

— THẤT, LỤC, NGŨ, TỨ, TAM, NHỊ AB
— TOÁN LÝ HÓA : ĐỆ TỨ, ĐỆ NHỊ AB
— ANH VĂN VỠ LÒNG
— ANH VĂN ĐÀM THOẠI

— Ghi tên và hỏi thể lệ tại trường cộng đồng Nguyễn thái Học mỗi tối từ 7 giờ

CÚM NÓNG LẠNH. CẢM SỐT. ĐAU NHỨC
ANTIGRIPPAUX
XIN NHỚ NHÃN HIỆU
BÚA BỔ ĐẦU NGƯỜI
CÓ BÁN VIÊN LẺ KHẮP MỌI NƠI
HADZER
KN.SỐ ... BYT-QCDP

DYNACYTONE
LABORATOIRES MILLOT PARIS
NƯỚC CỐT HỘT GÀ LỘN.
NƯỚC CỐT MÁU ĐỎ. (HỒNG HUYẾT CẦU)
NƯỚC CỐT GAN BÒ TƯƠI. (SINH-TỐ B12)
NƯỚC CỐT CUỐNG BAO TỬ.
NƯỚC CỐT THẢO MỘC.
trị :
GẦY ỐM
KÉM ĂN.
THIẾU MÁU.
YẾU GAN
MỎI MỆT
LAO LỰC HỌC NHIỀU
DƯỠNG THAI
HADZER BÀO CHẾ NHƯỢNG QUYỀN

KN.SỐ 70 M.QCDP. 28-2-68

Bạn đã chọn máy Thâu thanh nào vừa ý chưa ?

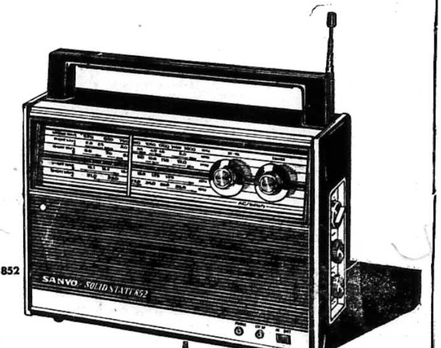
RADIO SANYO

Kiểu 11 XA-852 :

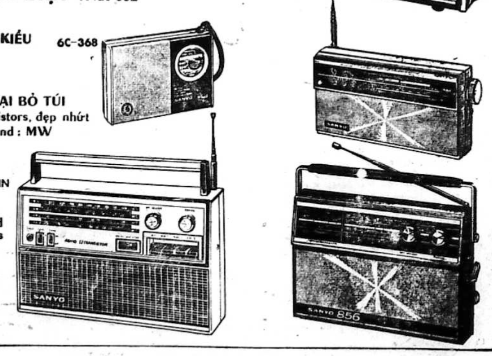
ĐẶC ĐIỂM ĐẶC BIỆT :

- THÂU ĐƯỢC CÁC ĐÀI TRÊN THẾ GIỚI.
- CHẠY PIN và ĐIỆN.

Kiểu Radio SANYO 10 transistors nầy, dùng được pin lẫn điện, với công xuất phát 3.000 mw, một cặp antenne tối nhạy và 4 dải băng tần, sẽ thu cho bạn tất cả các đài phát thanh trên thế giới và dĩ nhiên các đài địa phương một cách dễ dàng và nhanh chóng. Hình dáng trang nhã, màu sắc lại thanh.



MỜI BẠN THỬ DÙNG KIỂU ĐẶC BIỆT 11 XA-852



KIỂU 6C-368
LOẠI BỎ TÚI
6 Transistors, đẹp nhứt
Band : MW

10U-P10
KIỂU T : ranscontinental, xách tay bán chạy nhứt 3 Band 10 Transistor

12X-611N
KIỂU 4 Band
12 Transistors
Sang trọng
Band: MW
SW1
SW2
SW3

10X-856N
KIỂU: XÁCH TAY
10Transistors
4 Band

SANYO
VỚI TIẾNG NHẠC ĐẶC BIỆT VÀ SỐNG ĐỘNG

TẤT CẢ THẮC MẮC và SỬA CHỮA XIN LIÊN LẠC VỚI HÃNG : **DAINAN-KOOSI** -9, VÕ DI NGUY — SAIGON ◆ Đ.T 93.386 và 25.698
Có bán tại khắp tiệm buôn RADIO T.V. tại Việt Nam
(OVP)

256 th.v. Cholon Nhà có 2 lầu bêton nửa sau, sân trên 30th. Tél, điện nước, đủ tiện nghi. Bán gấp, giá hạ. 367 Lê Đại Hành (Xin lưu ý, cho tới nay vẫn chưa bán cho ai).

Trần Hưng Đạo Saigon Luôn đất, có bằng khoán riêng. Phía sau lầu đúc và terrasse. Phố thương mại và ở, an ninh số 1. 381 Trần Hưng Đạo Sg.

Bán hoặc sang phố lầu, coi nhà 471 Phan đình Phùng và 268 Bến Hàm Tử, xin hỏi điều kiện vào ngoài giờ làm việc ở số 268 Bến Hàm Tử sau chợ Hòa Bình.

Nhà bán 1 triệu sáu, nhà đúc, nóc bằng, chỗ ở khang trang, xe hơi đến tận cửa mang số 145/12/58 đầu mặt dãy E Chung cư Nguyễn Thiện Thuật.

Nhà bán Nhà xây có công tơ điện nước gác suốt, bếp gạch men. Hỏi xem tại 404/68 Phan đình Phùng SaiGon.

Nhà bán 3mx16m vách tường gạch bông giá 290.000đ. đường Vạn-Kiếp Gia Định. Hỏi 19 Ngô Tùng Châu Gia Định chỉ dẫn.

600.000đ. bán 1 căn nhà, có gác suốt, gạch bông, compteur điện nước riêng. Tại 96/3A Bến Hàm Tử.

Nhà bán 4mx11m, khu yên tĩnh, đủ tiện nghi 238/7 Hồng thập Tự Saigon.

Nhà bán gấp Đường Lý nam Đế 155/169. Cách lộ 50m Bề 4thước5x10thước. Hỏi ông LIÊN 327/38A Sư Vạn Hạnh.

Nhà Bán thật đẹp ngang 5m, dài 13,5m đầy đủ tiện nghi, sang trọng lịch sự Hẻm rộng xe ra vô dễ dàng, có chỗ để xe nơi. Hỏi tại hẻm 220 Trương minh Giảng (trước trường Đại học Vạn Hạnh) số nhà 158/36 hay hỏi 518 Phan thanh Giản Sg.

Nhà bán gấp 1 nhà lầu ba tầng, đầy đủ tiện nghi (có máy lạnh). Hỏi 386/10 Phan thanh Giản Saigon.

Bán Đất Bán nhà. Bán 1.000m2 đất xa lộ 1.600đ 1m2. Bán 1 căn nhà 250.000đ. Hỏi số 62 lot 70 Cư xá đô thành Saigon.

Nhà bán luôn đất, nhà trệt vách tường lợp ngói. Sân rộng có cây ăn trái. Số nhà 10/99 đường Lê quang Định Gia Định.

Đất bán nhiều lô mặt tiền Xa lộ từ Chi Cảnh sát trở vô Dakao mỗi lô từ 350m2 đến 1000m2 nhiều lô nhỏ 4mx25m bao xin phép xây cất.—46 mẫu đất Tân Thuận Đông. — 2mẫu đất có vườn tại khu Kiến Thiết Thủ Đức — 2 Mẫu đất kế Rạch chiếc đã bồi đắp.
Hỏi ông Đặng văn Minh, 57 Hàm Nghi Saigon ĐT 91849.

Nhà Bán mặt tiền, đại lộ bán rẻ như nhà trong hẻm. Ai muốn ở mặt tiền mở tiệm buôn bán, may, hớt tóc, nhà thuốc, sửa chữa. Ai ở tỉnh muốn lên Saigon lập nghiệp. Ai mới có, hay sắp có gia đình đến mua gấp.có điện, nước, bếp, cầu, cửa sắt, ngang 3m70, gần bến xe cô An Đông. Hỏi 69 Nguyễn Hoàng Chợ Lớn.

Nhà bán 4/4 Lý Trần Quán (Tândịnh) đủ tiện nghi, hỏi tại đó. Miễn trung gian.

Phố lầu 3 từng 4m50x20m có điện thoại. Bán 474 Phan thanh Giản.

Bán nhà lầu gạch cột đúc số 16/36A Nguyễn cảnh Chân SG (cuối hẻm bên phải có nhà may Xuân Lan đầu hẻm) mời các vị đã trả trên 700 ngàn đồng. Bán vì cần bán gấp.

Nhà bán nhà đẹp 4mx17m. Đủ tiện nghi. Nhà vệ sinh, nhà tắm riêng. Có sân để xe. Hỏi 192 Trần quý Cáp GĐ.

Nhà bán gấp, số 316/B Phạm hồng Thái Gia Định (Lê văn Duyệt cũ), có điện nước, dài 14th rộng 5th. Giá 450.000đ, xin mời ông bà trả 370.000đ đến thương lượng.

Nhà bán lầu đúc 25mx4m mặt tiền Trương minh Giảng quận 3 SG. Hiện đang bán tạp hóa. Hỏi 510 T.M.Giảng.

Dịp may hiếm có

5.000 thước đất nơi trung tâm thành phố, khu an ninh có 4 cái kho, dùng để chứa hàng rất tiện. Xin do Địa ốc Phạm văn Vàng 37, Tạ Thu Thâu Sg.

Bán 1 căn nhà đúc, 3 tầng lầu, đủ tiện nghi. 236 đường Minh Mạng Cholon. Mời ông trả bốn triệu bảy đến thương lượng.

Quí vị có nhà đã gắn

Máy nước nóng

chưa ? Tắm nước nóng vào nhiệt độ khoảng 38o sẽ giúp quí ông bà chữa được bệnh phong thấp và các thứ bệnh khác v.v... Quí bà và các cô tắm nước nóng sẽ làm cho máu được lưu thông được điều hòa, diệt những tế bào cằn cỗi hư hỏng, để sanh sản những tế bào mới và làm cho da thịt trở nên tươi tắn mịn màng. Trẻ em khi trời trái gió dễ phòng cảm cúm và [illegible] bại, sự Thiếu máy tắm nước nóng trong gia đình là thiếu một đời sống hạnh phúc. Với 4.700đ. quí vị sẽ có một máy tắm nước nóng tối tân của Ý Đại Lợi. Số 43 Nguyễn tri Phương (Cholon). Đ.T. số 37.533.

Villas - Phố - Đất

— Villa lầu mặt tiền Cách Mạng 1.340m2 luôn đất bán 19T — Villa 2 lầu Cư xá Kiến Thiết đường Lý [illegible] mặt tiền 100m2 luôn đất [illegible] 10T — Villa 2 lầu Cao Thắng 152m2 luôn đất bán 10T — Phố 3 [illegible] mặt tiền Phan thanh Giản 5m [illegible] 12T — Phố 3 lầu mặt [illegible] Lê thánh Tôn, bán 12T — Phố [illegible] Công Lý 4mx30m [illegible] 6T — Đất tại An Lạc [illegible] 16 triệu [illegible]

[illegible] ĐỊA ỐC [illegible]

Bán nhà 33/1 đg Huỳnh quang Tiên Gia Định, sau nhà thờ 3 chuông, xe hơi vào tận nơi, đặc biệt : vừa có nhà ở ngay, rất rộng rãi, yên tĩnh, có tiền nghỉ lại được hưởng 30 ngàn lợi tức hằng tháng, thương lượng mua tại 141 Trần quý Cáp Saigon

Bán nhà mặt tiền đại lộ mới cất điện nước có gác, 3m8x7m5, Hỏi 530 Lý thái Tổ (Việt Hưng).

Đất bán 5.000m2 gần chợ xe hơi vô tận nhà tiện mở trại chăn nuôi, Xin hỏi 17 Hùng Vương Cholon (dãy nhà lầu)

Nhà bán tường gạch, gác suốt 5mx8m, quạt trần, điện nước, đủ tiện nghi. Cạn đường xe lam. Hỏi 78/4 Đỗ Thành Nhân (gần cầu Calmette).

Bán đất trống 1500m2 trong châu thành Cầnthơ, Mặt tiền, tiện xây cất hãng xưởng. Hỏi 15/4 Ng Huỳnh Đức Cà Thơ hoặc 296/c Lê quang Định Giađịnh.

Nhà 3 tầng lầu đúc, điện thoại có garage, máy lạnh. Giá 4 triệu 2. Hỏi 215E/7 Chi Lăng PhúNhuận (Cité Chu Mạnh Trinh) ĐT 40.718.

Tân Định Nhà bán xinh xắn, compteur điện nước, khu lịch sự 650.000đ. 85/9 Nguyễn Phi Khanh buổi chiều.

Bán 1 kho chứa hàng, rộng gần 2.000thv., làm theo kiểu mới, bề cao 5, 6 thước. Có thể để được hằng trăm xe hơi ra vào rộng rãi. Điện nước thặng dư cho mọi ngành làm công kỹ nghệ. Hỏi tại 258 Bến Chương Dương Saigon.

Villa cần mua 1 villa vùng Cholon cỡ 500m2. Xin thương lượng 250 Khổng Tử Đ.T. 37.314 Cholon.

Tân An bán 3000m2 đất trống đường Bạch Đằng 1.100đ 1m2. Hỏi ông Bảo 43 Nguyễn tri Phương (Cholon) Đ.T. 37.533.

Bán nhà Thủ Thiêm xin mời bà trả 280.000đ lại 268 Bến Hàm Tử để làm giấy.

Bán một ngôi nhà lầu một tầng địa điểm tốt để mở nhà thuốc Tây, tại số 646 Trần quốc Toản. — Một xưởng in bông trên vải. Tại Thủ Đức. — Một sở cao su tơ đang thâu huê lợi, tại Gia Kiệm. Hỏi 492 Hồng thập Tự Sg.

Cần mua, bán, thuê, cho thuê villa—nhà phố—đất trung tâm Saigon. Nơi tín nhiệm, phục vụ tận tâm mau chóng. Bặt thiệp, kinh nghiệm, tín nhiệm về giao dịch tất cả các dịch vụ thương mại — Công kỹ nghệ — chăn nuôi (trung gian—Môi giới sản phẩm nội, ngoại hóa). Nhận đứng đại lý, quản lý, phát hành. Có sẵn văn phòng trang trí mỹ thuật trung tâm Sg trưng bày mẫu hàng, quảng cáo. Có thể hợp tác mọi công việc. Điều kiện dễ dàng. Xin mời lại thương lượng tại **Quốc Tế Công Thương Địa Ốc** 38 Võ Tánh Saigon ĐT.92.966.

Bán nhà tại Đà Nẵng hai tầng lầu gạch bông điện nước đầy đủ đất tư phân lô rồi bằng khoán riêng hỏi chi tiết Saigon số 25/12 Cống Quỳnh, Đà Nẵng số 8 bis Lê đình Dương mua xong lấy [illegible] rộng hay vừa ở vừa thâu lợi.

Nhà bán gấp mặt đường Ng. tri Phương số 14A hông chợ Trần quốc Toản chỗ tốt mua bán được.

Nhà bán 3 tầng, lầu đúc đất rộng. 275 48 Nguyễn văn Thoại Cư xá Lữ Gia.

Bán gấp Villa rẻ

Bán một Villa trệt tốt đường Đặng Dung 200 thước vuông đầy đủ tiện nghi khu yên tĩnh có điện thoại giao trống. Hỏi tại 56 Đặng Dung.

629/83 Phan đình Phùng Nhà lầu 2 tầng rưỡi đầy đủ tiện nghi. Điện nước, có máy nước nóng, giá nhất định 1.200.000đ.

A Votre Service

Appartements, Immeubles, Proprietés Hôtels, Cafés, Restaurants Situation ou participation dans Affaires Industrielles et Commerciales. Nos Services sont à votre disposition pour vous orienter et vous conseiller selon votre choix. Prière de vous adresser à : Monsieur PHAN CONG TRANG de la société Immobilière et Financière DOMBASLE 23, rue Dombasle Paris 15e. Tél 533-83-10

Nha Trang bán biệt thự số 5 Mê Linh, 12 phòng, trang nhã, đầy đủ tiện nghi, đất rộng 700m2 tọa lạc góc ngã tư đường. Xin hỏi ông Mao 28/11 hẻm Gia Long Nha Trang hay E/1 cư xá Phú Lâm A Cholon.

Hiệp Hưng ĐỊA ỐC

282 Cống Quỳnh Saigon ĐT. 90.167
Building, Villa, Đất, Phố bán
— Villa Sương nguyệt Ánh, mặt tiền thật đẹp, 400m2 (trống) 12triệu — Villa gần Nguyễn Du Saigon, 700m2 (giao trống) 17 triệu — Villa Yên Đỗ 1.300m2, tél, mặt tiền, 20 triệu (giao trống) — Villa Cách Mạng 1.340m2, tél, mặt tiền, 19 triệu (trống) — Building Yên Đỗ, Trương minh Giảng dưới cầu 850m2 bán 32 triệu 1970 (trống) — Building Hàm Nghi Saigon, mặt tiền, 7 tầng, bán 90 triệu, tháng 11-69 (trống), có 42 máy lạnh, điện 220 và 110 — Building Phan thanh Giản Saigon, 6 từng, 750m2 bán 48 triệu, 1970 (trống) — Building Trần qu. Khải Dakao, 712m2 mới cất 67, đẹp tối tân, bán 60 triệu, thâu huê lợi 11 triệu 1 năm (trống) — Building Lê văn Duyệt Saigon ngã Sáu 700m2, 24 phòng bán 35 triệu, 1970 trống, thâu huê lợi 6 triệu 1 năm — Đất Tú Xương 1.250m2 (trống) 13.500đ 1m2, không chia lô — Đất Yên Đỗ 400m2, 15.000đ./1m2, — Đất Cách Mạng 1.400m2, 12.000đ./1m2, không chia lô — Đất Cách Mạng 3.600m2, 12.000đ./1m2 không chia lô — Đất Nguyễn [illegible] Chiểu 450m2, 6.000đ./1m2, — Đất Hùng Vương Thị Nghè 15.000m2, 25.000đ./1m2, không chia lô — Phố lầu Phan bội Châu, chợ Saigon 4mx25m, bán 10 triệu 5 (giao trống) — Phố [illegible] [illegible], bán 7 triệu.

Bán gấp nhà đúc 2 từng, sân thượng 4x18 diện tích 175m2 có bằng khoán tại trung tâm Thị Nghè khu phố sang trọng An ninh đặc biệt cho khách quí phái. Hỏi cậu Thi 490/15 Phan đình Phùng Saigon xem nhà 12 giờ hay ngày Chúa Nhật

Bán gấp 1 căn phố lầu đúc, đẹp, luôn đất tiện buôn bán đủ điện nước, có chỗ để xe. Giá 3.700.000đ. Hỏi số 57 ngay sau chợ Trương m. Giảng

Bán 1 cao ốc 5 từng lầu ngang 16m dài 45m mặt tiền đường Phan thanh Giản Saigon, đang hưởng huê lợi. Xin hỏi số 86 đường Trần quý Cáp Saigon trong giờ làm việc.

Bán 1 căn phố đường Lê văn Duyệt gần Hồng Thập Tự Saigon. An ninh, mát mẻ, tiện nghi.
CHO THUÊ : Văn phòng lịch sự, mặt tiền (tiện mở phòng mạch) đường Võ Tánh Saigon.
Hỏi Quốc Tế Công Thương Địa Ốc 38 Võ Tánh Saigon — ĐT 92.966

Nhà bán

Nhà bán đủ tiện nghi, luôn đất mặt tiền hỏi mỹ viện Lê Thanh 125C Trương tấn Bửu Phú Nhuận.

Vì đi xa cần bán gấp 1 căn nhà đủ tiện nghi, điện nước riêng khu yên tĩnh vùng Đakao giá từ 600.000đ. Xin hỏi 8/13 Đinh tiên Hoàng Saigon.

Nhà bán (3mx12m) có gác suốt cao, lót gạch bông đẹp, tường xây, cầu tiêu buồng tắm, đủ tiện nghi. Rất yên tĩnh và mát mẻ. Hỏi tại 88/31 Nguyễn Khoái Vĩnh Hội Q.4 chắc giá 380.000đ.

Cần bán 1 căn nhà tiện việc mua bán hoặc mở văn phòng, trong nhà có compteur điện nước riêng số nhà 55 đường Ng. Thiện Thuật Saigon.

800.000đ Nhà lầu đúc 1 tầng, mặt tiền đá rửa, cầu thang đá mài tuyệt đẹp, đèn nước đủ tiện nghi có luôn đất 4Mx16M. Hẻm lớn tráng nhựa. Khu4. số 59/11 Ấp Tân Sa Châu. (Láng Cha Cả TSN). đường Trương Minh Ký.

Bán Gấp Rẻ

Nhà đẹp, cửa hậu, tiện nghi. Hỏi tại 208/4 Nguyễn huỳnh Đức P.N. ngoài giờ làm việc.

Nhà bán 420.000đ. DT 3mx8m, gác cây, lót gạch bông, hẻm rộng. 119/46 đại lộ Cộng Hòa Saigon.

Bán gấp 1 căn nhà rộng rãi đủ tiện nghi, Hỏi 322/1N Lê văn Duyệt Saigon.

Nhà bán nhà đúc, hai lầu đẹp mát, đủ tiện nghi. 261 Nguyễn huỳnh Đức PN.

Bán một căn nhà lầu đúc mới cất mặt tiền đường tiện buôn bán, gần chợ trường. Xin hỏi nơi 612/89 Bàn Cờ Saigon trong giờ làm việc.

Đất bán có bằng khoán, cạnh số 271E, Nguyễn M. Chiểu gần ngã tư Cách Mạng 455th.v. (ngang lối 20th) Hỏi 36 H.Q. Tiên (đường hông nhà thờ 3 chuông)hay 236/29/2 Trương Minh Ký Tân Sơn Hòa.

Cần mua villa, nhà lầu và thuê nhiều villa, nhà lầu đủ tiện nghi cho ngoại kiều thuê Hỏi Lê Phiên Địa Ốc 571 Pétrus Ký Sg

Nhà bán cần tiền bán gấp nhà đúc 1 tầng mới xây, đầy đủ tiện nghi, đèn nước. Hỏi số 137/4 Phát Diệm SG quán phở Liên Hoa (góc Ng. cư Trinh-Phát Diệm).

Nhà bán gấp : nhà ngói, lót gạch bông, mặt tiền đường rộng 3m80x20 có 2 compteur 3 giây và 2 giây cây đủ tiện nghi, gần chợ trường học, tiện đường xe lam, hỏi tại số 2154/189 Phan văn Trị (số mới) Gia Định.

Bán nhà Mặt tiền ngay mặt chợ Trương minh Giảng ngang 5m dài 6.m5 có gác và một căn bếp riêng ngang 3m dài 6m. Có đồng hồ điện, nước riêng. Tất cả giá 550.000đ. Hỏi 63/3 Công trường chợ Trương minh Giảng từ 8g đến 15g.

Nhà bán vách tường nóc gạch bông 3m2x19m có gác lửng sân đậu xe hơi tiện nghi điện nước. Hỏi tại 528/5/70 Phan thanh Giản Saigon.

Nhà bán gấp, đủ tiện nghi 3m50x15m, có điện nước gác, gạch bông. Hẻm rộng. Giá thật rẻ. Hỏi số 384/25B Lý thái Tổ Saigon (ngã bảy).

Bán 450.000đ một căn nhà lầu vách tường gạch bông 4m20x10m có điện nước. Hỏi 129/89 Trần bình Trọng Cholon (Nhà ở ngang nhà thờ Chợ Quán).

Nhà bán

Bán nhà số 192 đường Nhật Tảo Cholon. Nhà lầu 3 tầng, mát mẻ, rộng rãi, có điện nước. Hỏi 467 đường Pétrus Ký, Cholon

Nhà đúc mặt tiền đất có bằng khoán 4mx20, điện nước đủ tiện nghi bán gấp 9/6 Đại lộ Bạch Đằng G.Đ. cạnh nhà thuốc Thu Cúc 1T400.

Nhà bán số 443/40A Tr. m. Giảng (Cống Bùi Phát) khóm 5 đang có lợi tức cho ngoại kiều thuê, tiện cho gia đình đông con. Giá 750.000đ.

Nhà bán

1 căn nhà lầu đúc 2 từng đủ tiện nghi hẻm 750/33 Phan thanh Giản. Giá rất rẻ. Hỏi Trung Chánh 596. Pétrus Ký.

980.000đ bán căn nhà vách tường, gạch bông 17mx4m gác đẹp có họa đồ xây cất, đồng hồ điện nước riêng. Hỏi 301/6 Trần bình Trọng ngang Trung tâm Học liệu Saigon.

Bán một căn phố lầu đúc luôn đất bởi tại 61 Nguyễn cư Trinh Saigon.

3.500.000đ. cần bán gấp nhà lầu mới cất, [illegible] 110, 220, [illegible] Đông, [illegible] Hỏi 20 Trần Khánh Dư Tân Định, ĐT 42.[illegible]

Đất bán Bán lại một khoản đất tốt, độ 5 trăm thước vuông, tại Cư xá Xa Lộ xã An Phú cửa hãng COAGECO. Hỏi ông Tô 84 Nguyễn công Trứ Saigon, hoặc Bà An 197/1 Lê văn Duyệt Saigon.

NHÀ - CHO THUÊ

Cho mướn nhà có lầu, rộng rãi, tiện nghi, giá phải chăng. Hỏi 513/25 Phan Thanh Giản Saigon.

Rooms For Rent phòng cho thuê đủ tiện nghi có điện thoại 534A Hồng Thập Tự Sg. ĐT 92.957.

Cho thuê 1 phòng trên lầu, xe vào tận nhà, đủ tiện nghi, hỏi 222/18A Lý Thái Tổ Sg.

Phòng cho mướn đủ tiện nghi 222/18C Lý thái Tổ Saigon.

Cho thuê phòng có nước nóng, nơi yên tĩnh ở trung tâm Saigon. Hỏi và xem 6/61A Cao Thắng Saigon.

Cho thuê một chỗ ở yên tĩnh, có giường nệm, điện nước với tính cách gia đình. Tiện cho phái nữ độc thân. Giá 3.000đ một tháng. Hỏi 107 Nguyễn bỉnh Khiêm Đakao (gọi cửa sau).

CẦN MƯỚN VILLA GẤP

Ông bà Mỹ phó giám đốc Hãng tư cần mướn Villa 2 phòng ngủ, phòng khách, phòng ăn; có garage vùng quận 3, từ 100.000đ tới 200.000đ đóng 1 năm. Hỏi 282 Cống Quỳnh Saigon.

Phòng cho mướn, tiện cho nữ sinh, nữ công tư tư chức. Hỏi 376/32 Phan đình Phùng Saigon.

Cho mướn Villa lầu 500m2 và kho hàng rộng, vùng Quận tư. Hỏi tại 61 Phạm ngũ Lão Saigon.

Kỹ Sư dân sự Ngoại kiều cần mướn gấp trả tiền dài hạn 1 Villa đẹp 2—3phòng ngủ từ 80 đến 100 ngàn và 1 căn nhà nhỏ hoặc Apt 1—2 phòng ngủ từ 30—50 ngàn, vùng Quận I, II, III và Cách Mạng. Hỏi 139-j Võ Tánh Saigon ĐT 92.775.

CHO THUÊ NHÀ CƯỚI

Nhận cỗ tiệc trà, có buồng cô dâu cưới ở lại giá hạ. Phở Bò, càphê Lưu Luyến rất ngon giá 30đ 40đ một tô. Nấu cơm tháng mang đến nhà, ăn ở lại, món ăn gà rôti, thịt bò bí tết, cá chua phá si, cá hấp, miến nấu cua bể, thịt kho, các món xào rất ngon hương vị Bắc giá 5000đ hai người ăn. 736 Phan đình Phùng Saigon. Chủ nhân kính mời.

Cho mướn 1 phòng mát tiện nghi lầu đúc. 221/1B Trương m. Giảng Sg.

Lầu đúc cho thuê. Phòng rộng ở được 3 người 3,000đ...5.000đ Dành riêng cho sinh viên, nam nữ độc thân. Xin hỏi 150 Nguyễn văn Học Gia Định chỉ dẫn.

Mướn nhà 1 Ngoại kiều cần mướn biệt thự, phố lầu, đủ tiện nghi, đóng 1 năm hay 6 tháng trước. Hỏi 333 đường Công Lý Saigon, Đ.T. 20.683.

Cho thuê lầu đúc rộng rãi đủ tiện nghi có thể làm văn phòng được điều kiện dễ dãi tại 153 Ngô tùng Châu Saigon.

Mỹ cần Villa

Cỡ trung bình, gần Bưu Điện Trung Ương. Giá phải chăng. Tối thiểu 3 phòng ngủ lớn, 2 phòng tắm, 1 phòng ăn. Gọi cô Thu số 93704 Ext 801, sáng từ 10g-12g, chiều từ 3g-6g.

House For Rent

đầy đủ tiện nghi. 532 Hồng Thập Tự Saigon.

CHO MƯỚN HOẶC BÁN

Biệt thự trệt, 3 phòng ngủ, phòng khách, garage, có vườn chung quanh nhà, đầy đủ tiện nghi, khu yên tĩnh. Hỏi 587/5 Võ di Nguy nối dài, Phú nhuận, gần sân gôn Mỹ.

Phòng cho thuê

Có nhiều phòng cho thuê thật đầy đủ tiện nghi luôn [illegible], WC riêng, lối đi riêng, có [illegible]. Hỏi 402/18 Trương minh Giảng.

Cần xe, Villa

Cần nhiều Villas, nhà, phòng ngoại kiều thương mại thuê dài hạn, giá cao, và xe du lịch, Pickup, cho thuê xe ngày, xe cưới, nhận làm hôn thú, khai sanh con cho ngoại kiều. Ông Pháo, Hội Việt Mỹ, hay 335 Trần Q. Cáp, ĐT 90.689 mở cửa cả lễ, chủ nhật.

Cần thuê gấp nhà, xe

Ngoại kiều dân sự cần thuê gấp nhiều Nhà, Villa, Appart, xe hơi đủ loại. Xin liên lạc Văn phòng **SAIGON ĐỊA ỐC (S.REA)** 50 Cách Mạng Saigon, Tel 40.652.

XE

Bán Volkswagen microbus bằng kiến EA. Fiat 1100 NBQ đời EL. 481 Lý thái Tổ Saigon.

Daihatsu nhượng lại xe vận tải nhẹ, chưa số, lấy xe tại hãng. Hỏi 49 Nguyễn trường Tộ Khánh Hội.

Toyota Hilux, Pick-up, ít đi, cần bán. 577/46 Trần hưng Đạo Saigon.

Xe hơi

Floride [illegible] máy tốt, đồng, mui vải còn mới [illegible] 361/37 Phan đình Phùng Saigon từ 5g tới 7g chiều

Toyota [illegible] Mark 2 số EO [illegible]

33 Sư Vạn Hạnh Bán 1 xe du lịch Peugeot 203 giá rẻ.

Citroen du lịch dernier modèle 3 ngựa, đời EH mới tinh, còn nguyên thủy, giữ cẩn thận. MUỐN ĐỔI các loại xe du lịch Nhật từ đời EH hoặc Volks, Renault, Simca 1000 đời EE trở về sau. Tùy theo tình trạng xử dụng, có thể bớt hay bù thêm tiền. Liên lạc 833E (lầu) Trần Hưng Đạo Saigon.

Mazda EB bán tại 69/1 Dương Công Trừng Phú Thọ, tiệm may Hùng Vân đi hết đường Cư xá Lữ Gia quẹo trái. Máy thiệt tốt, sơn trắng, 2 cửa, tiện cho thanh niên và cặp vợ chồng trẻ tuổi. Giá rẻ.

Taunus 12M 4 cửa EC 3 có Radio xe lộng lẫy như mới bán rẻ 111 Võ Tánh Saigon (Hỏi ô Lang trong giờ làm việc).

Bán 403EG8 (vận tải nhẹ) xe thật tốt bán gấp 750.000đ do 506 Lý thái Tổ Saigon.

Ngoại Kiều cần mướn gấp hai xe loại du lịch, 1 xe Microbus,xeToyota, Datsun Volkswagen Austin v.v. Hỏi 139J, Võ Tánh Saigon ĐT 92.775.

Bán 1 xe Dauphine xe nhà chưa Taxi EC 8... 315A/32 Lê quang Định Gia định.

Mazda 1000 Pickup mới toanh chưa số. Hỏi 48 Tản Đà Chợ Lớn.

Morris vận tải nhẹ hông kiếng dư dùng bán rẻ. Hỏi «Việt-Nam Mỹ-Thuật Công-Ty» 303A, Nguyễn văn Học, Gia Định (gần hãng nước Sakyme Bình [illegible]).

Toyota Corona du lịch ED 5... chủ lái ít đi. xe còn như mới và Vespa NAH sửa thùng đời đồ hoàn toàn đời mới, 1 bơm hơi 2 ngựa có hóa đơn bán rẻ. 362 Trịnh Minh Thế quẹo mặt, đường Xóm Chiếu nhà số C112 Sg.

Renault (R4) vận tải nhẹ EB bán gấp 631B Lê Văn Duyệt Sg.

Thuê xe du lịch, Pick-up, Jeep...đời mới giá cao. Xin liên lạc 10 Lê Lợi Đ.T. 20.705.

Mazda 1500, Pick-up, số EO, đã có bằng mui Hỏi 92Võ trường Toản sau rạp Cao Đồng Hưng Gia Định.

Toyota EI vận tải chưa chạy. Hỏi số 111 Trần Quang Diệu Sg.

Simca 1000 EH Origine máy và đồng, bảo đảm thật tốt 307 Phan Đình Phùng Sg.

Phụ tùng xe Vauxhall 58

* Bán rẻ nhiều đồ phụ tùng xe Vauxhall Model 58 hỏi ông Chiêu 325/554A Phan thanh Giản Saigon.

Mazda Pick-up 1000, EO, đang rodage bán. 35/21B Phát Diệm Saigon.

Cần mua 1 chiếc bồn xe Citerne 10.000L Hỏi 82 Cô Bắc Saigon hoặc ĐT số 93.872 cho biết địa chỉ.

Peugeot 403 du lịch 2 máy mới, sơn trắng, toàn hảo, giá 490 ngàn đồng. Số 534 Bà Hạt Cholon

Jeep EG cabô cao, hoàn toàn mới, dư dùng bán gấp, tại cây xăng Shell Hòa Hưng. Số 442 đường Lê văn Duyệt Saigon (hỏi ông Cai Phú)

Taunus EE Familial có Radio đẹp như mới giá 450.000đ. Hỏi 182/12 Trương minh Ký PN gần nhà thờ BaChuông

120.000đ xe du lịch hiệu Standard (Vanguard), số EA, máy tốt, chạy êm, rộng rãi (5, 6 chỗ ngồi). Hỏi ông Fontaine 44 Phan Liêm Đakao

Toyota Corona du lịch có Radio, quạt ED thật tốt cần bán. 534A Hồng thập Tự Saigon, Đ.T. 92.957.

HONDA P.U, DAIHATSU

Xe thực dụng đã có tại hãng bán bao sang tên 1 trong 2 xe. 215A/12 Chi Lăng (gần ngã tư Phú Nhuận)

Bán xe du lịch Isuzu 1500 Bellet de luxe 1967 Số EG 1894 chạy 18.000cs. Hỏi Ô. Vivier Công ty Shell, 15 Thống Nhứt Saigon.

Taxi Renault 4CV bán gấp hỏi 67 Nguyễn Hoàng.

Traction 11L (BI - EK) toàn hảo, bán gấp. Hỏi 40/13 cư xá Lữ Gia Phú Thọ.

Taxi Dauphine bán thật rẻ. 181bis Bùi hữu Nghĩa Q5

Bán 1 xe vận tải International EH 1700, dài 1800 có số mạnh, xe toàn hảo. Hỏi 346 Lý Thái Tổ Saigon.

Floride S Caravel EB4..., 9nút, hai mui, màu trắng, Radio và 11.000đ một honda P.50, đồ 9 nút, vì ít đi tình trạng máy, sơn nệm, vỏ ruột cả hai toàn hảo như xe mới, dư dùng bán rẻ hỏi : Cô Mỹ Châu, 1 Hưng-Phú Cholon tại dốc cầu Chữ Y (Hướng Lò heo) quẹo trái 50m.

Xưởng đóng thùng XE HƠI

75A đại lộ Cộng Hòa (chợ Nancy)
Chuyên đóng thùng xe vận tải nhẹ. Familial — Camionette, các loại xe Toyota — Mazda — Daihatsu — Lambro... xưởng rộng 500m2, xử dụng bằng máy công việc nhanh chóng. Bảo đảm... Kính mời quý Khách.

Salon Xuân Quang

356 Phan thanh Giản Saigon
(ngang Bịnh Dân Bịnh Viện)
BÁN : Jeep Capot cao EB, Mazda [illegible] EB Vauxhall, NBR-NBT, Morris EC Microbus, Renault [illegible] [illegible] Microbus NCC
NHẬN [illegible]

Taunus 17m de luxe có Radio 4 cửa máy sơn đồng nệm còn tốt 5 vỏ mới coi xe từ 12g đến 2g, chiều 6 đến 8g tại 168/53 Nguyễn cư Trinh Saigon.

Pick-up Daihatsu Hi-Jet có sẵn khỏi chờ lâu. 29 Đồn Đất Saigon (trước Hôpital Grall).

Cần thuê xe hơi

Du lịch P.U. Microbus. Jeep. 210 Võ Tánh SG. Phone 24.963

Cần mua R8 hay R10 từ EH đến EO (mua bán lại cũng được). Hỏi Bà Nhiên 12 Ngô Đức Kế Tél 24.401 hay 97 Nguyễn phi Khanh Saigon.

Bán xe, dư dùng bán một xe Jeep ca bô cao Willys đồng sơn máy nệm vỏ toàn hảo. Xin coi xe tại 56/2 đường Lữ Gia Phú Thọ Cư xá Lữ Gia Phú Thọ SG.

Cần bán rẻ Citroen ID 19 EA 6 thật tốt, chủ lái xài kỹ 385.000đ do 664 Phan thanh Giản Saigon.

Simca 1000 EC một đời chủ Toàn hảo bán 161 Trương tấn Bửu Phú Nhuận.

Simca 1000 EB thật tốt chủ lái. Bán tại 326, Trần hưng Đạo Saigon.

Taxi thật tốt khỏi sửa. 553 Phan đình Phùng Saigon.

GARAGE

129 Đại Lộ Chi Lăng
Chuyên sửa chữa và đóng thùng các loại xe hơi, làm cần cẩu xe kéo cây, sơn, đồng, điện và máy. Công việc nhanh chóng, giá hạ và có bảo đảm một tháng.

Daihatsu vận tải nhẹ chưa số. Cần đổi xe Toyota Mark II đời EO hoặc chưa số. XE CŨ cần mua Ford Falcon từ đời EA trở về sau, cũ hoặc hư. Hỏi cư xá Lữ Gia Phú Thọ, hẻm 1 số nhà 32. Điện thoại quân sự : Ô. Điệp 31.726.

Bán Opel du lịch ED 9 nút

Xe hoàn hảo, bán gấp giá rẻ 700 000đ bao sang tên, do 506 Lý thái Tổ Saigon.

Prefect NBT đã đổi số, thật tốt. 202 Võ Tánh Saigon.

2CV Du lịch đời đời mới xe thật tốt. 1 203 Du lịch đồng máy hoàn toàn tốt 171 Pétrus Ký Chợ Lớn.

Simca ARIANE, bán, máy, sơn đồng mới, Hỏi ở Văn 75 Đoàn Như Hài Khánh Hội Saigon.

110.000đ xe Renault du lịch thêm phụ tùng máy đang xài tốt. 315 Trương minh Giảng Saigon.

Cho mướn xe du lịch hiệu Datsun. Hỏi 538 Phan đình Phùng Saigon Đ.T. 92628.

Bán xe Toyota cam nhông net 1300 hiệu Huy Lúch còn mới nguyên chưa chạy rô da và 1 xe hiệu Hino đời ED còn thật tốt. Hỏi 302 Thành Thái.

Mazda 1000 Pickup chưa số Hỏi 48 Tản Đà CL

Toyota Corona Pick Up 15.000km và Honda Pick up lấy xe tại hãng. Bảo đảm sang tên. Hỏi Mỹ Tân 410 Trương minh Giảng.

Cortina EB98... 9 nút, chủ lái rất kỹ, máy nệm đồng còn nguyên thủy. Hỏi 69/1 Dương công Trừng Phú Thọ (cuối đường Lữ Gia quẹo trái).

Toyota Bán gấp 25 Pick-up xe mới nguyên,chưa xin số, Hỏi 64 Tháp Mười CL.

Bán xe hơi Vauxhall số cũ NBT, số mới EM 3744. Sơn mới máy mới. Hoàn toàn tốt. Hỏi số 216+218 Bà Hạt Sg.

Toyota Familial EH chủ lái có Radio quạt. Hỏi tiệm giầy Phạm Quí số 1 Thương 4 Tam Đa (nhà hàng Thanh Thế) gó qua.

Bán rẻ Simca Elysée 1300 đời NBR, sửa lại hoàn toàn mới. Hỏi nhà Bảo sanh Bác sĩ Thái văn Minh hẻm 349/124 cư xá Kiến Thiết đường Lê Đại Hanh, trước trường đua Phú Thọ.

Bán 1 xe Mercédès 230S hoàn toàn mới có radio máy lạnh giá phải chăng. Hỏi 86 Trần quý Cáp Saigon trong giờ làm việc.

Bán xe Volkswagen Microbus EA và P.203. Hỏi 73 Hồng thập Tự Saigon.

Bán Traction 11 légère. Hỏi 164 Trần hoàng Quân CL

B n Daihatsu

Loại P.U. Hijet. Lấy xe tại Hãng. Hỏi 6 Thuận 20 Pasteur 9g-12g hoặc 285/3 Trần Bình Trọng Sg suốt ngày.

Đi xa cần bán gấp Hillman IMP đời EC. Hỏi 637B Trần Hưng Đạo Cholon.

Bán 1 Jeep Wyllis capot bầu. Hỏi Đại Hưng 493 Phan Đình Phùng (Bàn Cờ). ĐT 92.897

Bán xe R10 EH 5 ngăn đầu Hỏi ông Ti, Viện Quốc Gia Thống Kê đường Hàn Thuyên trong giờ làm việc.

MỚI VỀ

PHỤ TÙNG XE TOYOTA

Bán sỉ và lẻ.
Hỏi tại 70 Trần Hưng Đạo Sg.

Hãy biến chiếc xe đẹp đã của bạn thành 1 phòng nhạc di động. Những bản nhạc thời đại, trình bày tại các vũ trường danh tiếng sẽ đến với bạn qua chiếc Car Stéréo xinh xắn, hay chiếc Mini Car Cassette Stéréo. Nhiều hiệu Radio Auto, Antenne Automatique sẽ được ráp theo ý [illegible] đẹp. Giá phải chăng tại TK Radio 216 Đinh Tiên Hoàng (trước rạp Casino Đakao) [illegible] — [illegible]

Bán Xe du lịch ít đi EG hiệu Bellet. Tại 210T Võ Tánh Saigon.

Morris Mini EB, còn tốt, dư dùng và bánh xe Peugeot 203. Gọi 98.269 (hay 20.936) hoặc đến 139,C4 Yên Đỗ.

Bán Peugeot 404 EI radio máy lạnh, Toyota EH8 radio, Volkswagen EB, Taunus EC2 radio, Fiat 1500L EE radio, Toyota 800 EI mới nguyên. Mua nhiều Vespa Lambretta trả tiền luôn. 222 Trần quang Khải.

Jeep Willys Capot cao và Station Wagon cần bán. 17 (lầu) Cư Xá Đô Thành Saigon.

Chiếc Cassette của mọi giá đình hư ? Xin đem ngay đến TK Radio 216 Đinh tiên Hoàng (trước rạp Casino Đakao) mọi hư hỏng của Magnéto-Ampli-TV-Car stéréo sẽ được điều chỉnh chính xác sửa bảo đảm. Công việc kỹ, đầy đủ phụ tùng. Ở xa có giá đặc biệt.

Cần bán 2 xe Microbus đời EA máy đời mới. Xin hỏi 6 Nguyễn thành Ý Đakao.

Dauphine Alfa Roméo ED4..., có radio, quạt máy bán. Xe nhà toàn hảo, đi rất ít 16.500km Giá 495.000đ. Hỏi 109/1 Lê quốc Hưng. Coi xe tại garage Kim, 1 Đỗ thành Nhân, Kh. Hội.

120.000đ 1 xe Fiat 600 Multipha số EI.3... còn tốt. Hỏi Trường Cao Đẳng Mỹ thuật Gia Định Hẻm Nguyễn Duy trước Bệnh Viện Nguyễn văn Học Đại Lộ Chi Lăng Gia Định.

Bán Simca 1000

đời EB thật, còn nguyên thủy, bán gấp. Hỏi : 106A Cộng Hòa Saigon.

Dư dùng Bán xe Traction 11 Normal chủ lái. Hỏi 568/2 Bà Hạt Cholon.

Bán 1 xe Opel Đời EB 6029 hai cửa giá 450.000đ số 57 Lê văn Duyệt Saigon.

Volkswagen Berl BU bán, máy sơn đồng, thật tốt, 160 Lê quang Định Gia Định.

Pontiac 7000đ nhường một Bon hộp số tự động hoàn toàn mới, mang tay từ Mỹ về. 52A Tân hòa Đông P.L.

Bán Simca 9 đời EJ còn đang đi máy, đồng tốt giá rẻ 146 Lý thái Tổ Saigon.

Xe X, T... Nhận lo thủ tục đóng thuế sang tên tất cả các loại xe mang số Việt Nam, số X, T và số ngoại quốc. Lưu ý Hãng ngoại kiều cần mua lại 10 chiếc xe số X hay T, còn tốt. Xin liên lạc HaiCo 109 Nguyễn thái Học Saigon Đ.T 21.373 (giờ làm việc)

Xưởng đóng Benne danh tiếng. Cung cấp complet pompe Benne hiệu International mới, thùng Benne đẹp và khéo, chắc chắn bảo đảm lên 12m2 đá. Giá phải chăng. Có lãnh cập chassis, tán bằng máy.
Xưởng **TRẦN HỮU HẠNH**
85/3 Lục Tỉnh,ngoài mũi tàu Phú lâm

Bán Peugeot 203 Camionnette còn toàn hảo. Hỏi nhà may Mỹ Hoa 298 Lý Thái Tổ Sg.

Mercedes 190 NBV. tái đăng EM, radio Pecker, một chủ. Số 589 Bà Hạt Cholon.

Bán xe Nissan Prince, 230 ngàn, sơn mới, máy tốt. Xem xe 211 Chi Lăng Phú Nhuận, Sáng 8g-12g, Chiều 3g-6g.

Bán xe 203 décapotable số máy 17t tình trạng tốt. Hỏi 6/24 Lê văn Duyệt từ 9giờ tới 12g

Datsun 1000 EO. Zodiac NBV. 71 Cư xá Đô Thành Sg Đ.T 90.266.

Nash đời EL-6... (NBN347) đồng, sơn, vỏ, máy hoàn toàn mới. Do 9 Lê Công Kiều (Reims cũ) Saigon.

Bán xe rẻ hiệu FK đời ED vận tải hạng nhẹ. Máy đồng sơn và điện thật hoàn hảo giá 270.000 Hỏi 325 Võ di Nguy Phú Nhuận ĐT 40.662. Xin nhắn gửi ông Ba, xin ông thông cảm cho ? Tôi có ý kiến, nếu ông xếp đủ, chỉ vài tháng là ông được lái xe không, ông kiếm mối chở thực phẩm lên Biên Hòa, và kiếm chở Bưởi bắp và rau xuống Cầu Ông Lãnh, mỗi tháng ông kiếm được 90.000, vì ông biết lái xe lấy.

Xe tự động

Nhận đăng bộ sang tên khai mất thẻ chủ quyền v...v... xe tự động. Nơi tín nhiệm ông Khải 171 Phạm ngũ Lão Saigon Đ.T. 21.554.

CAR STÉRÉO VÀ RADIO

Car Stéréo, — Cassette Aiwa — Quạt và Radio xe hơi đủ loại... Antenne tự động và khóa, ráp 1giờ xong và nhận sửa Radio—Cartridge và Bande đủ loại, nơi đậu xe an toàn, làm kỹ giá hạ. Radio **Thanh Vân** 134 Công Quỳnh Saigon.

Dauphine EA.8 xe nhà, rất tốt bán hoặc đổi Volkswagen hay R8. Địa chỉ 157 Công Lý Saigon.

TOYOTA SERVICE

★ Chuyên bán phụ tùng Origine.
● Có chuyên viên kinh nghiệm chuyên sửa tại chỗ MAZDA — TOYOTA.
Hỏi : KINH-ĐÔ AUTO 265Bis Võ Tánh Saigon (gần rạp hát Quốc Thanh).

MÁY LẠNH XE HƠI

Cho quí vị chủ xe thanh lịch Bán và ráp tại IMMAS 129 Chi Lăng Phú Nhuận cho những xe nhỏ từ 1.000cc như Austin, MG, Morris, Corolla, Mazda, Datsun, Corona, [illegible] [illegible] [illegible]

XE SCOOTERS

Dư dùng bán xe Lambretta NAX đã tái đăng bộ. Sơn và máy còn tốt (23.000). Hỏi ông Nghĩa 236 Công Lý Saigon (giờ làm việc).

Bán xe bán 1 xe Lambretta hiệu EC6659 150cc sơn máy toàn hảo, ít đi. Hỏi 12/6 Phan thanh Giản Saigon Đakao.

Salon Tuấn-Kiệt

Mua, Bán, Đổi : xe Vespa, Lambretta xe gắn máy Nhựt Bản đủloại. Giá phải chăn. Bán Pick-up Daihatsu và Honda. 426 Hai bà Trưng Saigon Kính mời Quý Khách

Honda dame C50 xanh, toàn hảo 38.500đ. Mobylette AV85 máy vuông, tốt như mới 25.500đ. Xem xe từ 4 giờ chiều tại 258 Tôn thất Thuyết Saigon.

Bán gấp 1 chiếc Honda PC50 và 1 chiếc Honda loại bánh nhỏ. Hỏi 95 Đoàn thị Điểm Saigon.

Vespa Sprint xăng nhớt riêng muốn đổi xe cũ, mời lại 307 Phan Đình Phùng Saigon.

Lambretta NA 26, Bán gấp 21.000đ. Máy vỏ ruột toàn hảo, 468/39 Nguyễn tri Phương.

Bán Vespa Spring chưa bết Rodage. Hỏi Cong số 69/2 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Cần mua giá thật cao các loại xe gắn máy Nhật xin đem đến 173 Tôn Đản (KH) hiện có nhận đổi và nhiều xe dang bán.

Cần mua nhiều xe gắn máy, Honda Suzuki Bridgestone Kawasaki giá cao tại 150A Cộng Hòa.

Bán 1 C50 màu xanh mới đi 500km giá 44.000đ, 2 SS50, 1 Yamaha dame. 1 Mobylette xanh 14.000. Tại 150A Cộng Hòa.

Lambro 550 ED 8... bảng trắng xọc đỏ Nam phần đã nộp đơn xin số hồng, cần bán. Hỏi 75A Cộng Hòa (chợ Nancy) từ 14 đến 17 giờ.

Tin mừng cho giới **HONDA**
Đến mua gấp máy hao dộng Kadar ngừa mất cắp xe gắn máy giá thật rẻ. Có cả cho xe hơi. Liên lạc gấp 88 Bùi Chu Sg. Đ.T. 23.596.

Cần mua giá cao trả tiền ngay nhiều Vespa Lambrette do Salon 544 Phan thanh Giản Saigon.

Bán xe Vespa

Cần tiền bán gấp 1 Vespa GS đời EB còn mới. Hỏi 137/4 Phát Diệm Sg. Quán phở Liên Hoa (góc Nguyễn cư Trinh—Phát Diệm)

Bán xe Honda loại trực dụng chưa có số lấy liền,Xin hỏi Bà Tuyết 49 Nguyễn Hoàng Cholon

Mua giá cao ●

Nhiều Vespa, Lambretta trả tiền ngay 5 phút (khỏi gửi) SALON CỰ PHÚ 508 Lý thái Tổ Saigon.

Lambro 550

Mua bán xe Lambro, Daihatsu mới cũ. Xin hỏi ông Sơn hoặc Chân 260 Trần Hưng Đạo, cạnh Sở Cứu Hỏa Saigon (cần mua thùng Ytaly).

Thành Quan Moto

508 Nguyễn tri Phương Cholon làm máy, làm đồng, sơn xi, điều chỉnh các loại moto Nhựt. Đủ đồ phụ tùng thay thế. Mua bán xe moto Nhựt cũ.

Bán Lambro 550 Super

Bán giá đặc biệt một số xe Lambro 550 Super. Đẹp và dễ, máy trước buồng lái. Nhận đóng thùng đặc biệt chắc chắn dễ chạy trên những khoảng đường xấu. Xin đến xem xe tại 138/5 Bùi thị Xuân Saigon (Ngang trường Nguyễn bá Tòng) Điện thoại số 93.299.

MINH - TRIẾT

254 Minh Mạng—CHOLON
CHUYÊN xem chỉ tay và quẻ bói Tinh Tú. Nhận truyền khoa **ĐẠI LỤC NHÂM** và **VỊ BỐC TIÊN TRI** (biết trước khi bói) Họ thỉnh pháp **THÁI CỰC ĐỒ** (không giúp sự bất chánh).

Nhà In BBC

Nhà in BBC, **Số 212/17 Nguyễn Thiện Thuật** Saigon. đã hân hạnh in rất nhiều **DANH THIẾP** cho giới Thượng Lưu và đại công kỹ nghệ gia HoaKỳ.Đặc biệt có nhiều vị còn in danh tánh hoàn toàn Việt Nam, tỷ như : Hoàng Kinh Dân, Lê Ái Việt, Cao thị Minh Nguyệt,Dương thị Ngọc Sương v.v... Đồng thời,nhà in BBC còn in **THIỆP CƯỚI** kiểu thuần túy Việt Nam cho đám cưới giữa các đôi bạn nam nữ cấp tiến Hoa Kỳ. Điều này chứng tỏ phái trẻ và giới trí thức Hoa Kỳ đang có cảm tình nồng hậu nhất với các dân tộc Á Đông, và sẽ tận lực giúp đỡ chúng ta mạnh tiến trên đường kỹ thuật hóa và khoa học hoa quốc gia, như họ đã giúp các láng giềng Thái, Phi, Hàn, Hoa, Nhật vậy. Ngoài ra, nhà in BBC cũng đang được thuê in suốt ngày rất nhiều **danh thiếp Thiệp Cưới** và **SỔ SÁCH GIẤY TỜ** bằng tam ngữ **ANH PHÁP, VIỆT**, nhất là từ khi tiếng **ANH** được trở thành **VŨ TRỤ HÀNH TINH NGỮ**, (interplanetary language) như quý vị đã đích tai nghe Ti Vi thấy tiếng ANH phát đi từ mặt trăng vào ngày 21-7-1969, nhân dịp Apollo 11 đã hạ Nguyệt Cầu.

RAO VẶT RAO VẶT

BÁC SĨ MỘNG ĐƠN

Y Khoa Đại Học Paris, chuyên trị
bệnh ngoài da
Sáng 8g-9g30. Chiều 4g-6g30.
78 Cao Thắng

Trị bịnh phụ nữ trẻ em và các loại phong thấp, đau nhức khớp xương v.v. tại Phòng mạch Thiện Chí Hiếu số 53/18 Nguyễn khắc Nhu Saigon (gần rạp Hưng Đạo).

Bác sĩ PHẠM QUANG TUẤN Trước ở Đakao đã dời phòng mạch về 145 Bến Vân Đồn. (Đầu cầu Ông Lãnh).

BÁC SĨ CHUYÊN MÔN
GIẢI PHẪU THẨM MỸ

Hội viên Hội Giải Phẫu Thẩm Mỹ ở Đông Kinh, phương pháp Nhật Pháp. 64 Phan đình Phùng Đakao Đ.T. 22.919.

Phòng mạch Bác Sỹ
Dang Hoa Long

chuyên trị bệnh phụ nữ và sản phụ đã dọn lại 282A Trương minhGiảng (đối diện chợ Trương minh Giảng).

Nhắn tin

Cần gặp ông TUYẾT, xin liên lạc với ông EDMISTON. Điện thoại : 90.543 xin số MACV 3.101

Mất 1 số văn bằng và chứng chỉ bằng tiếng Thái, Anh và Pháp mang tên TRẦN-VĂN-NGHĨA. Ai lượm được xin đem lại Trường La San 282, Hiền Vương Saigon xin hậu tạ.

Tìm người nhà

Bà già 80 tuổi tên HUỲNH-THỊ-HỒ đi lạc tại khu Ng Tri Phương ngày 13-8-69, lúc đi mặc quần đen áo bà ba trắng. Ai chỉ dùm hoặc đưa lại Mr Gou, Phòng H.C. quận 5—121 Đinh T. Hoàng Sg—467 Nhựt Tảo CL — 149 Lê Đại Hành. Xin đa tạ.

Báo tin Anh Năm Sang MÁY BAY. Nhận thầu xây cất nhà cửa rủi ro bị tai nạn, hiện đang điều trị tại Bệnh viện Bình Dân Sg. ngày 12-8-69.

Nhắn tin Em Đặng-Hữu-Trí về gấp làm tuần mẹ, chị kiếm em hao tốn nhiều rồi. Mong em về làm tuần mẹ, rồi em muốn ở đâu tùy ý em. Có bác ai biết Trí ở đâu xin làm ơn chỉ dẫn dùm đến số 34/12A đg. Bình Tây C.L. Tôi xin hậu tạ.

Giới thiệu một số ngoại-kiều đứng đắn muốn quen biết phụ-nữ Việt-Nam để trao-đổi văn-hóa, Ngôn-Ngữ hoặc làm bạn. Liên Lạc MAI LAN 295 Công Lý Đ.T. 20.683.

Tìm em Tên Ba, con ông bà PHỐ KÍNH, người làng Khả Lễ, huyện Võ Giàng tỉnh Bắc Ninh. Có người chị tên Nhị và anh tên Thứ vào Nam 1938 Liên lạc. Thứ tư Chiều 325/554A Đường Phan thanh Giản Saigon.

Nhắn tin gấp

Ông VÕ-VĂN-BỔN về sang tên xe Honda của Bà Nguyễn-thị-Liên 11Đ Lương Hữu Khánh Sg.

Tôi có đánh mất 1 cặp giấy trong có đựng 1 cái thẻ chủ quyền và giấy tờ về chiếc xe Toyota corona Sedan mang số X01055 đem lại số 7 Trần quý Khoách xin hậu tạ.

Mất thẻ căn cước tên LÂM THỊ PHỤNG số 150 177, cấp tại quận Sáu. Ai lượm được xin đem lại số 30 Trương tấn Bửu Cholon, xin hậu tạ.

HỌC [illegible]

Sinh viên Y khoa, Tú Tài toán, nhận kèm tại tư gia Toán Lý Hóa từ đệ Nhất trở xuống. Liên lạc với Phạm văn Hạnh 135 Trần hoàng Quân (cơ thể học viện cũ).

Giáo sư đệ nhị cấp công lập, có cử nhân Anh văn, còn rảnh 1 số giờ. Nhận dạy luyện thi Tú tài I, II về các môn Sinh ngữ, Việt văn hay dạy Anh, Pháp tại tư gia. Hỏi 405/358-2 Võ Di Nguy P.N.

Cours Particuliers de Français Perfectionnement Répétitions Conversation. Classe de 8è à 3ème PROFESSEUR FRANÇAISE expérimentée. S'inscrire : 100 Hồng Thập Tự Saigon.

Trung Học Tráng niên Luyện thi Khóa 1970. Lớp tư gia. Trình độ Tiểu Học có thể học được. Bảo đảm hết chương trình. Tại 532 bis Trương m. Giảng

HÀM THỤ VĂN HÀO

192 Lê Lai, Hộp thư 808 SG. Khai giảng 15-8-1969.

Nam sinh Chuyên kèm Trẻ tiểu học Luyện thi Đệ Thất, tại tư gia. Xin hỏi; Huy 97B Võ Tánh Saigon.

Cours Particuliers de Français assurés par professeur française expérimentée—Conversation — perfectionnement pour adultes, tous niveaux. s'inscrire : 100 Hong thap Tu Saigon.

Claire vous reçoit de 8 à 20 heures ou sur rendez vous — Cartes — Tarots — Boule de Cristal — Voyance sur Photographie — Taches — d'encre — Conseils psychiques. Discrétion absolue — 100. Hồng thập Tự Saigon tél : 22.240.

English Lessons

— Do G.S. Richard và Eric dạy theo Bộ sách Anh Ngữ Ngoại Giao. Bộ sách dạy Anh Ngữ hữu hiệu nhất. Hiện có nhiều lớp dành cho người lớn và các lớp Vỡ Lòng. Học với Giáo Sư Mỹ sẽ dạn nói, nghe quen. Ghi tên tại 710 Phan thanh Giản, Saigon — Sáng Chiều Tối.

TƯ THỤC MẠNH MẪU

96 Lý trần Quán Tân Định Saigon
(chợ Tân Định quanh lại)

Tổng khai giảng : 1-9-69

Các lớp : từ Mẫu giáo đến lớp Nhất Maternelle đến 7ème, có lớp vỡ lòng Anh văn cho các em 7 tuổi, dạy sinh ngữ với phương pháp thính thị, mau biết đàm thoại. Trường sở rộng, dạy tận tâm, bán trú, nội trú, có xe đưa rước học sinh

Sách Kỹ Thuật

Mới tái bản kỳ 3, quyển TRANSISTOR II Thực hành và Sửa Chữa, của Lưu văn A và Trần phương Châu, thêm nhiều mục mới về FM, TV,Taperecorder, Cassette. Đặt bán tại Trường Vô Tuyến Điện Tân Phát 50, Nguyễn Huệ Saigon. với trên 50 loại sách dạy Điện Tủ lạnh, Điều hòa không khí, ghi âm Radio, TV...

NỮ CÔNG GIA CHÁNH

373/29 Phạm Ngũ Lão Saigon
(chợ Thái Bình)

Cô Sáu Mỹ Ngọc nhận dạy gia chánh tại nhà riêng. Các môn đan thêu len, thêu tay, may, nấu ăn Tây, Tàu, Việt và các thứ bánh mứt.

Điện nhà, điện xe hơi

Khóa cấp tốc 1 tháng. Đủ lớp sáng chiều, tối. Học phí 3000đ. mãn khóa cấp bằng. Trường Đại Nam, 808 và 1011 Trần Hưng Đạo Sg. Nhận học viên mỗi ngày.

DẠY CẮT MAY - THÊU VÀ ĐAN MÁY

Bảo đảm rành nghề. Trường rộng rải, mát mẻ, máy móc đầy đủ.
Hỏi 60 Nguyễn huy Tự (ngã tư Cầu Bông) Đa Kao.

Buche Noel

BÁNH DẺO — BÁNH BAO

Bánh dẻo 9g. sáng thứ năm 14.8 Đậu hủ 3g chiều thứ sáu 15-8. Ốc lá gừng Bánh Bè 9g sáng thứ Bảy 16-8 Bánh Bao 3g chiều thứ Bảy 16-8 Buche Noel Macaron 9 giờ sáng chủ nhật 17-8 Lớp Gia Chánh Đặc Biệt 44 Ng phi Khanh TĐ.

ĐỒ ĐẦM-ÁO DÀI RAGLAN

Khóa đặc biệt. Dạy Cấp tốc một tháng biết cắt may đồ đầm, áo dài Raglan. Hỏi nhà may Đakao, 60 Nguyễn huy Tự (ngã tư cầu Bông) Đakao.

Phong Trào Thanh Niên Công Giáo Đại Học Việt Nam tổ chức,

LỚP ÔN TẬP ĐỆ NHẤT

(chuẩn bị vào Y, Nha, Dược) Khai giảng ngày 20-8-1969 Ghi tên tại 229 Hiền Vương Saigon.

DẠY MAY

Tư thục Duy Thái 101 đường Phát Diệm Saigon, dạy cắt may ÂU và VIỆT phục, thực hành ngay trên vải, có lớp 2 tháng Ngày và Tối, dạy bảo đảm.

Đảm nhiệm do Thủ Khoa kỳ thi kiểm soát năng lực may cắt của Nha Kỹ Thuật ngày 15-4-1958, viết thư hoặc hỏi điều kiện do nơi địa chỉ trên, Trường lo cơm cho chỗ ăn ở cho học sinh ở xa.

Sửa động cơ hư
HOẶC CHÁY OPERA

Chuyên sửa máy lạnh, tủ lạnh, đồ điện. Nhận sửa và vấn lại các loại động cơ đơn và tam tướng : Quạt để bàn, quạt trần, máy bơm hơi, máy bơm nước, transformateur (survolteur-dévolteur) sửa bảo đảm 3 tháng ĐT 37201 có chuyên viên tới nhà. Giá hạ số 1011 Tr hưng Đạo và 239 Nguyễn tri Phương.

HỌC LÁI XE Ở ĐÂU ???

— Muốn lái xe giỏi, muốn mau thành nghề muốn lấy 3 dấu cùng 1 ngày, muốn học phí hạ xin hỏi thể lệ và ghi tên nhập học mỗi ngày tại Trường Dạy Lái Xe **BÁCH VIỆT** số 214A Trương tấn Bửu PhúNhuận Saigon. Trường **BÁCH VIỆT** mỗi tuần thi 3 kỳ. Đậu 99o/o. Đặc biệt lớp cấp tốc 3 đến 5 ngày thi đậu.

DẠY ĐAN MÁY TỰ ĐỘNG

— Bạn muốn trở thành thợ đan lành nghề hoặc giảng viên trong 1 thời gian ngắn ? (lương từ 4000đ đến 10.000đ). Xin mời bạn đến địa chỉ 1787 Lam Sơn (hồ tắm Chí Lăng) nơi đào tạo những thợ đan và giảng viên ưu tú nhất : dạy đủ loại máy, 1 tháng rành nghề,nhiều kiểu áo lớn, nhỏ,nón, vớ (đầy đủ bông tay và bông máy : sách Pháp, Nhật). Tận tâm chỉ dẫn và được tín nhiệm suốt mấy năm qua. Có việc làm ngay tại chỗ. Sửa chữa.

Vô địch lái xe hơi

Với nhiều đặc điểm : Lớp cấp tốc từ 3 đến 5 ngày—Mỗi người tập 1 xe -I- Học phí nhẹ -I- Huấn luyện viên nhã nhặn -I- Quý khách xử dụng trên 15 xe đủ loại : du lịch, máy dầu, 3 bánh chuyên chở chung. Tăng cường 2 Camion 1 Inter kiểu 68. Một F-500 để tập dượt. Du lịch tập DISPATCHER hộp số tối tân áp dụng lái các xe Hoa Kỳ.Học viên thi 3 bánh lái LAMBRETTA CABRIOLET kiểu 68. Nơi ăn ở cho H.V. ở xa. Trường ĐẠI NAM 239 Nguyễn tri Phương ngay Ngã Sáu Cholon. Ở Saigon tới ĐẠI NAM 808 Trần hưng Đạo (bên phải rạp OSCAR). 1011 Trần hưng Đạo. Đ.T.3 7.201

TRƯỜNG THỢ ĐIỆN

Muốn trở thành thợ chuyên môn : (1) SỬA ĐIỆN NHÀ, ĐIỆN XE HƠI, học phí trọn khóa 3000đ00

(2) Lớp điện lạnh

Thực tập sửa chữa tìm Pan các loại tủ lạnh,máy điều hòa không khí, trọn khóa 2 tháng 7,000đ (lớp cấp tốc 1 tháng, học 6 giờ 1 ngày).

(3) Lớp vấn dây

Thực tập vấn lại các đồ điện như Transfo (survolteur, dévolteur) các loại động cơ : quạt, máy bơm nước, compresseur, tủ lạnh, máy điều hòa không khí,Dynamo xe hơi và các loại máy phát điện v.v. trọn khóa 4500đ. Ghi tên xem chương trình tại Đại Nam 239 Ng. tri Phương Ngã Sáu Cholon ở Saigon Đại Nam 808 và 1011 Trần-H-Đạo gần rạp OSCAR. Mãn khóa cấp chứng chỉ. Các bạn muốn tự lập hãy chọn 1 trong 3 ngành về nghề điện để được trọng dụng khi nhập ngũ. Không thất nghiệp khi hòa bình. Học viên ở xa Học lớp cấp tốc 1 tháng. Nội trú ở 4000đ.

Dạy nấu ăn

Lớp dạy nấu đồ ăn V.N, Tàu và Tây chưng dọn đẹp mắt và ăn ngon. Dạy từng môn giá hạ. Xin lại 43 Tự Đức.

Trường Hàm thụ

Các bạn không phương tiện học tại chỗ và muốn cầu tiến. xin hỏi thể lệ tại :
HÀM THỤ HẠNH NGHĨA
42 Nguyễn văn Thành Gia Định

TV-RADIO

Bán 1 Sansui 400 Solid-State (24.000), 1 cặp Loa Coral BX200 (11.000) và 1 Magné Panasonic RS-755S (22.000). Hỏi 30 Hồng Thập Tự (Trên lầu).

Cassette National 230 có Radio còn mới, bán rẻ. Hỏi 105-107 Minh Mạng Cholon, Đ.T. 50.538.

Kenwood Ampli. KR77 và San Sui 3000A. Loa CS88 Chưa khui. bán rẻ 263 Thoại Ngọc Hầu Ngã ba ông Tạ.

T.V. Admiral 19in mới nguyên 25 000đ., TV Général meuble 19in 21.000đ. Hỏi 468/39 Nguyễn Tri Phương (chiều).

Teac 4010S (mới) giá rẻ, 1 máy xóa Bande. Hỏi 157 Tự Đức.

Ti Vi hư

Hãy gọi ngay điện thoại số 21922 sẽ có chuyên viên đến tận nhà sửa bảo đảm, Địa chỉ số 71 Ngô tùng Châu.

Ap Scott Model 260 (120w) loa Wharfedale, loa SS 110. Sansui 707A, Kenwood TK40. 461 Lý thái Tổ Saigon.

Loa Akai SS110 mới tinh bán. Hỏi 210 Gia Long Saigon.

Bán Amplie Pionner, thâu băng Teac 4010, tourdisque Guara. 2 Haut parleurs SP, 200. Hỏi tại 321 Thành Thái Saigon.

Bán rẻ 1 Sansui Sax-200 hiếm có và 1 hát đĩa có Amplie The voice of Music. Do 329/12 Trần hưng Đạo Saigon.

Akai M. 8 bán máy toàn hảo, đầy đủ 2 loa. Hỏi 193/89 Nguyễn cư Trinh Saigon

FM hư có chuyên viên đến tận nhà sửa FM của Sansui 5000, KR100, KR77... đủ loại ampli và máy ghi âm với phụ tùng origine Nhật. Hỏi 265 bis Võ Tánh Sg (gần rạp Quốc Thanh).

139J — Mua — Đổi — Sửa chữa : Akai — Sony — Teac — Sansui — Kenwood — Truyền hình — Radio Transistor. Xin mời quý vị hãy đến 139J Võ Tánh Saigon. Có chuyên viên và phụ tùng đặc biệt. Đ.T. 92.775.

ENGLISH FOR TODAY

đủ bộ công thâu 400đ một book. Nhạc Vũ trường : Jo Marcel, Khánh Ly, Lệ Thu, Tiny Young. Xin mời quý bạn hãy lại Trung Tâm thâu và sang băng **53 Trần quý Cáp** Saigon khoảng Trương minh Giảng.

THÂU BĂNG

Nhạc tiền chiến, thời trang, tân cổ, tuồng cải lương, nhạc ngoại quốc,bài học Anh ngữ v.v. đủ các loại băng.

15đ mỗi bản nhạc chọn

có chuyên viên chuyên môn thâu và sửa cassette. Xin mời đến TÂN HẢI Record 255 Công Lý Saigon (gần cầu Công Lý).

RADIO — T.V.

Hồng Tuyến 88 Châu Văn Tiếp Gia Định, bán giá cũ đủ loại Radio, TV, Cassette : National, Sanyo, Sharp, Sony và các loại máy Philips từ 4 đến 25 inh : Có nhận sửa Radio, TV, Cassette, PU, Magne, chạy không đúng tiếng. Tổ chức đứng đắn, giá tính phải chăng.

VUA TI VI

Radio, Magné, Cassette, Tân Mỹ 176 Nguyễn Thiện Thuật, Chuyên Bán và Sửa Đủ Loại Do Nhóm Thợ Ưu Tú phụ trách.

Việt Hải Chuyên sửa đủ hiệu máy Tivi, Tape, Recorder, Ampli. Có xe nhận và giao máy tận nhà, do chủ nhân đảm nhiệm. Chắc chắn giá rẻ hơn mọi nơi. Cần mua lại nhiều Tivi Nhật, cũ, giá cao. Xin đến Việt Hải, 10 đường Vườn Chuối tức 488/10 Phan đình Phùng Saigon. D.T : 93.702.

SALON TIVI
65 NGUYỄN TRÃI

Lần đầu tiên tại V.N., 1 cơ sở chuyên mua bán đổi chác và sửa chữa Ti Vi, phục vụ tối đa khách hàng. Bán máy mới, mua máy cũ, mới đổi lấy cũ. Đủ loại, đủ cỡ và đủ mọi nhãn hiệu.

HOA SIM ★ THÂU BĂNG

259 GiaLong(trước rạp LongPhụng) ĐẶC BIỆT : Nhạc thính phòng tuyển lựa do Khánh Ly và Lệ Thu trình bày Nhận thâu băng đủ loại : Stéréo, MoNo, Cassette. Kháchchọn lựa từng bài (nhạc) tân nhạc, tiền chiến, ngoại quốc, cải lương, tuồng bộ và bán đĩa tân nhạc, tân cổ giao duyên v.v... Bán băng thâu sẵn đủ loại nhạc, các bài học ngoại ngữ (English For Today bộ mới.
Kính Mời

SỬA T.V. VÙNG ÔNG TẠ

TV, Tape Recorder. Ampli đủ loại, đủ hiệu hư sửa không được mời đem lại TV Radio THIỆN MỸ 60A Thoại Ngọc Hầu gần ngã tư Trương Minh Ký Gia Định. Nơi đủ phụ tùng, chuyên viên Điện tử tốt nghiệp ngoại quốc, giá phải chăng. Đặc biệt BẢO ĐẢM 6 THÁNG. Nhận thu băng đủ loại, giao gấp, giá rẻ.

MÁY TỦ LẠNH

Freezer United, 500 Lít, Westinghouse 500L Tủ lạnh Hotpoint, 400L, Norge, 400L, demi Freezer, 226 Trung Dũng (sân banh Cây Thị) năm 600 lít.

TÀU HỎA SẼ CHẠY SUỐT vào năm 1972

SAIGON 18 8 — Mặc dù hành động phá hoại của Cộng Sản tiếp tục, hệ thống thiết lộ quốc gia Việt Nam đang thực hiện cuộc tái thiết lần thứ ba, trong thời gian 25 năm qua con đường từ bắc tới nam dài 1.199 cây số.

Ông Trần mộng Châu Phó giám đốc hệ thống nói trên đã cho biết «chúng tôi hiện nay định sẽ hoàn tất công cuộc tái thiết toàn thể con đường này vào khoảng năm 1972 », ông giải thích một khi chiến cuộc chấm dứt, con đường sắt chạy dài từ Saigon ra tới vĩ tuyến 17 sẽ giúp phương tiện chuyên chở rẻ tiền cần thiết cho toàn quốc.

Những đoạn quan trọng thuộc đường này đã không thể xử dụng được từ năm 1964 do những vụ phá hoại của Việt Cộng và do nạn bão lụt. Từ đó tàu chạy được trên ba đoạn chính yếu nhưng không chạy suốt đường này được.

(Tiếp theo (C) trang 3)

báo : Loại tem thư «Dân Tộc Thiểu Số Việt Nam» in 4 màu theo lối họa ảnh gồm 3 giá tiền : 1đ, 6đ và 50đ sẽ bán tại các Bưu Cục lớn kể từ ngày 29-8-1969.

Như thường lệ, vào ngày phát hành đầu tiên, Chánh Thâu Cục Saigon bán tem suốt từ 8g đến 18g và dùng nhật ấn «Ngày đầu tiên» để đóng trên tem thư vừa phát hành, theo lời yêu cầu của các nhà sưu tập Bưu Hoa.

Thâu nhận 50 học viên khóa huấn luyện Thống kê Sơ đẳng

— Một khóa Huấn luyện Thống kê Sơ đẳng sẽ được khai giảng tại Viện Quốc Gia Thống Kê vào ngày 1-10-1969. Thời gian huấn luyện là 4 tháng, mỗi ngày học một buổi.

Viện Quốc gia Thống kê hôm nay cho biết số học viên dự trù thâu nhận được ấn định là 50 người trong đó có 30 chỗ dành cho công chức.

Ứng viên phải có quốc tịch VN văn bằng Trung học đệ nhất cấp hay 1 văn bằng tương đương,ít nhất 18 tuổi và nhiều nhất: 28 tuổi tính đến ngày mở khóa học. Điều kiện sau cùng này được miễn đối với các công chức chánh ngạch hay ngoại ngạch do các cơ quan chính phủ giới thiệu đến.

Hồ sơ xin nhập học phải gởi đến Viện Quốc gia Thống kê, 29, Hàn Thuyên Saigon, hạn chót là 15 tháng 9 năm 1969 và gồm có : đơn xin nhập học, bản trích lục hay thế vì khai sanh, bản sao văn bằng cần thiết.

Muốn rõ thêm chi tiết, xin liên lạc với Viện Quốc Gia Thống Kê, 29 Hàn Thuyên Saigon.

T.V. Service

Sửa đủ loại TV Mỹ Nhựt, lãy liền Radio Phono Ampli Tape recorder v.v... có chuyên viên tới nhà sửa Bảo đảm giá hạ điều chỉnh miễn phí: Xin mời tới Radio TV Phú Thịnh 296 Võ di Nguy (Phú Nhuận) ĐT 40.281. Có nhận thu băng, băng hầu sẵn. Tân cổ nhạc, bán giá hạ.

Tiếp theo (M) trang 3

này tốn đến 1 tỷ rưỡi Mỹ kim. Người ta biết rằng ông Tưởng đã về nước ngót 1 tháng và chỉ viết lai rai tiền một vài tờ báo nói về mục đích ở lại Tây của ông. mãi đến hôm nay, ông mới chính thức lên tiếng về chuyện này trước báo chí.

Tiếp theo (R) trang 3

Phi hành gia Armstrong cho biết ông và các bạn đồng hành có bảo với các phi hành gia của chuyến bay Apollo 12 rằng họ có thể đi chừng 1 cây số cách xa chỗ đậu phi thuyền trên mặt trăng, mặc dầu đoàn phi hành của chuyến bay Apollo 11 đã chỉ đi cách xa phi thuyền của họ chừng 50 thước mà thôi.

Chuyến bay Apollo 12 được dự định bay lên mặt trăng vào tháng 11 tới.

Phi hành gia Collins cho biết rằng chuyến bay Apollo 11 là nhiệm vụ cuối cùng của ông trên không gian và ông nói hy vọng sẽ đảm đương giữ những công việc khác trong chương trình không gian nhưng không bay nữa.

(Tiếp theo (L) trang 3)

— Gạo trắng số 1-25o/o tấm 3.323đ/100k luôn bao

Gạo Mặt thảo số 1-20o/o tấm 3.725đ.100k luôn bao. Số 1-15o/o tấm 3.735đ./100k luôn bao. Gạo dài thường số1-20o/o tấm 3.735đ./100k luôn bao. Gạo dài đặc biệt 20o/o tấm 2.941đ./100k luôn bao.

Thêm 25 vụ vi phạm kinh tế trong 3 ngày qua

SAIGON.— Thêm 25 vụ vi phạm kinh tế đã được ghi nhận trong 3 ngày qua tại Đô thành, kể từ ngày 13 đến 15 tháng 8.

Trong số vụ vi phạm trên có một vụ đáng lưu ý : tiệm Kim Khánh 44 Tạ Thu Thâu đã bán quá giá 1 hộp trái vải 190đ thay vì 120đ như giá chính thức đã ấn định. Đa số các vụ vi phạm khác là không nêu giá bán. Được biết trong khoản thời gian trên, nhân viên Kinh tế đã kiểm soát 32 tiệm, 3 kho hàng và 2 cơ xưởng trong Đô Thành.

(STT)

Tiếp theo (H) trang 3

phương quân và Không quân, Công binh trước một số khán giả khá đông đảo.

Ảnh hưởng bởi những cây mưa khiến sân còn những vũng nước đọng, nhứt là vũng nước khá to gây rất nhiều vướng ngại ở phía bên cửa vào. Kết quả Cảnh sát Quốc Gia thắng ĐPQ 5-2 và Không quân thắng Công Binh trong một trận đấu nhiều dụng chạm.

Như thế, vào bán kết Không quân sẽ gặp Cảnh Sát Quốc Gia và Quan Thuế gặp Quân Cụ trong tuần tới.

Lãnh bao làm hoàn tất sổ sách kế toán bằng tiếng Việt, Pháp và Mỹ hợp lệ với chánh phủ của các loại thương nghiệp và Đại Công Ty và khai báo giùm các sắc thuế. Nhiều kinh nghiệm. Tiền công rất hạ. Đến tận nơi thương lượng.

Viết thơ hay đến hỏi :

NGUYỄN-VĂN-LO

67—69 Lê-văn-Duyệt
Saigon

Gà Brownnick đang đẻ

Vì thiếu người trông nom, bán lỗ vốn 100 con gà giá 600đ 1 con Tại 112 Ngô tùng Châu Gia Định (ngã tư Ngô tùng Châu—Lê quang Định, cạnh Trường Tân Phương trước Chi Cảnh Sát Nguyễn-v-Gập).

Gà Goto 603 và 120 Pilch và nhiều loại gà khác về hằng tuần—Cám Singapore Bông Hồng Hạnh Phước Vinafeco Bắp Sản phẩm đặc Bột sò v.v.., Mời lại Thủ Đô 628 Phan thanh Giản Saigon.

GÀ GIỐNG NHẬP CẢNG

Nhận đặt cọc Goto 603 và 120.Pin (Nhật). Agoripăng (Mỹ) và nhiều loại gà quý sản đẻ— Cám Vinafeco và Gib Bông (USA)—Đủ các loại thuốc điều trị. Heo Gà Bán tại NHƯ Ý 238 Lý thái Tổ Saigon.

Gà Goto Pilch và nhiều loại gà khác bán sẵn và nhận đặt tại Trung Tâm, số 2 Lê-Q-Liêm CL.

Bán rẻ 30 con gà đang đẻ và 3 cái chuồng gà bằng nhôm thật tốt. Hỏi Bà Bảo 43 Nguyễn tri Phương (Cholon).

Gà khỏi tốn thuốc và không chết bậy hãy lại mua thực phẩm Quê Hương công thức đúng số 1. Gà con, 2 gà thịt, 3 gà đẻ vỏ dày trứng lớn đẻ sai danh tiếng. 152 Pétrus Ký (Bến xe Cà Mau).

Bán rẻ

Vì bận cần bán gấp 170 gà New-hampshire, Brown Nick đang đẻ và 200 gà B. Nick 5 tuần đã chích ngừa xong. Có bán luôn cả lồng gà đẻ Nhật đang dùng. Hỏi 73 (không phải 73A.) Hồng Thập Tự Saigon.

Chuồng gà Nhật

giúp gà đẻ sai vừa xinh, gọn lại ít choán chỗ (nhà hẹp cũng nuôi được) giá lại rẻ bằng nửa chuồng trong xứ Bán sỉ và lẻ tại 330 Bến Hàm Tử Cholon và 6 Phan văn Trường Sg (cầu ông Lãnh).

Gà Brown Nick 100 con đang đẻ bán 700đ 1 con. 229/3 Phan đình Phùng Saigon.

54, Phạm hồng Thái, Saigon **Bán gà** New Hampshire và Pilch 1 ngày đến đẻ (đã chủng ngừa dịch tả và trái) Đủ các loại thuốc mới nhứt ngừa và trị bịnh gà.

Chuồng gà Bán chuồng gà Nhật bền 350đ không ngăn 550 có ngăn hỏi 330 bến Hàm Tử Cholon.

Chuồng gà 1m,x2m, 3 tầng đóng chắc chắn. bán gấp. Hỏi tiệm bán đồ gỗ 93 Minh Mạng C.L.

Vì đi xa cần bán gấp, giá rẻ gà mới đẻ trứng : — 40 con Leghorn, 60 con New Hampshire 120 con Brown Nick. Hỏi ông Quang số 17 lầu III, đường Nghĩa Thục (gần đầu đường NhieuTam).

GÀ ! GÀ ! GÀ !

Gà Mỹ Aprican về chuyến chót ngày 22-8—Gà Cornish vàng Nichol trắng về ngày 18-8, 19-8, 22-8 giá rất hạ—Thực phẩm luôn luôn đầy đủ giá phải chăng. Đặt mua tại : THANH TÂM 258 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

DẠY CẮT MAY BUỔI TỐI

Bảo đảm sau 50 giờ sẽ may được : Áo bé gái, bé trai. Áo dài, áo kiểu, Jupe. Robe, quần Jean, quần Patte, Jupe-culotte. Học phí 1200đ. Khai giảng 19 giờ 28-8-1969. Hỏi Gs Phúc 373/42 Phạm Ngũ Lão Sg

Đặc biệt : dạy may áo dài tay Raglan 1m9 vải khổ 0m90. Học phí 600đ—Nhận may áo dài 200đ, Jupe 200đ. Quần Jean, Patte 200đ, Robe 250đ. Học sinh có giá đặc biệt áo dài 150đ, Jupe 150đ.

Lớp cao cấp đan len

Trung tâm đan máy Hoàng Mai 208 Lý thái Tổ Saigon và Thu Vân 2A Lạc Long Quân Nha Trang mở thêm một lớp đan máy hoàn hảo tuyệt mỹ do bà hiệu trưởng danh tiếng người Nhật hướng dẫn lớp học giới hạn cần ghi tên trước.

Trường dạy máy xe hơi

Cơ Hiệp - Thành

122A PHÁT DIỆM — SAIGON

Dạy máy xăng, máy dầu cặn, máy 2 thì có HONDA và SUZUKI Khóa mới khai giảng ngày **1-9-69**. Dạy bảo đảm 3 tháng thành nghề, có cấp bằng tài năng, thực hành với 16 hiệu máy đủ loại, toàn máy sống, máy dầu cặn bổ túc thêm 1 tháng có lớp sáng, chiều, tối và 1 nội trú.

Anh văn Cấp tốc

201, Nguyễn văn Sâm Saigon.

Chuyên dạy Anh văn Đàm thoại Cấp tốc để xuất ngoại kinh doanh, thi vào USAID, cam đoan một tháng nói được 2000 câu quan trọng nhất, chỉ bí quyết học Anh văn, Đàm thoại Sơ cấp cho người mới bắt đầu một tháng nói được 1 ngàn câu phổ thông, 1 tuần lễ tự đọc được 5000 chữ mới dạy cẩn thận cách ráp vần, ráp câu. Giáo sư Tòng trên 16 năm kinh nghiệm Sư phạm, đã hành nghề tại Bắc Trung, Nam và các quân trường danh tiếng đích thân hướng dẫn áp dụng phương pháp giáo khoa tân tiến nhất. ĐẶC BIỆT : Phòng học lịch sự, yên tĩnh nơi để xe hơi xe gắn máy an toàn, máy luyện giọng tối tân. Có bác sĩ chăm lo sức khỏe cho học viên.

Tiếng Mỹ
Tiếng Pháp

Chuyên môn dạy **ĐÀM THOẠI** và **THÔNG DỊCH CẤP TỐC** kèm theo căn bản luyện cho người biết sơ sơ cần gấp **NÓI, NGHE ĐỌC, VIẾT GIỎI** để đi làm, thi du học,du lịch, chuyện trò xã giao với, bạn bè ngoại quốc trong việc buôn bán làm ăn. Học từng nhóm ít người hoặc riêng mỗi người trong biệt thự yên tĩnh. Giáo sư Cử nhân Cao Học chuyên khoa từng dạy ở ngoại quốc và các trường lớn ở Saigon áp dụng phương pháp sư phạm đặc biệt tân tiến để rút ngắn thời gian học tập và được kết quả chắc chắn mỗi lần mong muốn. Hỏi **GIÁO SƯ ROBERT** để học tại số 54Đ hẻm Nguyễn Bỉnh Khiêm Đakao vô hẻm số nhà 54 bên hông trái Bộ Canh Nông vài cuộc thước Có lớp : Sáng, chiều. Có cả lớp kèm và luyện thi chương trình Pháp văn từ 11è đến 7e. Nhận học viên mỗi ngày. Khóa mới sắp khai giảng. Xin ghi tên trước vì số chỗ có hạn. Có máy [illegible]

Thợ máy xe Nhật

Hãy theo học lớp cơ khí cấp tốc tháo ráp; Suzuki,Honda,Brigest, Yamaha trọn khóa 15ngày 2.500đ. Mãn khóa cấp chứng chỉ. Ăn ở 3.000đ 1 tháng học lực tuổi tác nào cũng theo học được. Hướng dẫn theo chương trình kỹ thuật. Ghi tên xem chương trình trường Đại Nam 239 và 241 Nguyễn tri Phương ngay ngã sáu Cholon và 1011 T.H. Đạo.

Dạy sửa xe Nhật

Các loại Honda, Suzuki, Yamaha, Bridges. Lý thuyết và thực hành. Khóa cấp tốc 15 ngày. Học 8 giờ Đủ lớp sáng, chiều tối. Học phí 2500đ. Nội trú 3000đ. Mãn khóa cấp bằng. Nhận học viên mỗi ngày Trường Đại Nam số 808 và 1011 Trần hưng Đạo Saigon.

PHÒNG PHIÊN DỊCH
Và Đánh Máy T.V.C

130 Pasteur, Phòng 107 ĐT 93567 Đã được tín nhiệm 10 năm nay. Chuyên dịch sang Anh, Pháp, Việt các tài liệu về báo chí, đơn tín, thơ từ thương mại khế ước, kỹ thuật v.v.. do một nhóm chuyên viên phiên dịch Việt Mỹ phụ trách. Tài liệu cần có thể lấy ngay. Giá đặc biệt cho các cơ quan Việt hay ngoại quốc có tài liệu dịch đều. Nhận đánh máy trình bày mỹ thuật. Toàn máy mới dã tự viên lành nghề.

Lớp Dạy Nghề
Máy xe hơi — Máy dầu cặn

Dạy sửa và ráp máy có bảo đảm Khai giảng khóa 190 ngày 2-9-69. Học bằng 19 loại máy tối tân đủ cỡ Bảo đảm chắc chắn lành nghề, khi ra trường có bằng cấp — 190 Hồng thập Tự Saigon. Xin ghi tên trước.

Học lái xe

Thực tập nhiều, bảo đảm thi đậu học phí hạ. Lớp đặc biệt cho người kém chữ hoặc bận việc. Ghi tên tại Đại Nam số 1011 Trần H Đạo Sg ĐT 37201. 239 Nguyễn tri Phương.

Học cắt may nên nhớ

« ELITE »

371 Đại lộ Trần hưng Đạo 371 ngang sở Chữa lửa Saigon.

— Đủ lớp ÂU PHỤC—VIỆT PHỤC—ÂU PHỤC PHỤ NỮ

— Giáo sư kinh nghiệm, tốt nghiệp tại Pháp, nguyên thủ khoa các trường CẮT danh tiếng tại MARSEILLE và PARIS, có lớp Sáng, Chiều, Tối. Khóa đặc biệt cho học sinh và sinh viên.

Thợ máy xe hơi

TÒNG ĐỘNG VIÊN

Thanh thiếu niên !! Trước khi nhập ngũ. Hãy theo học lớp cơ khí cấp tốc để được trọng dụng trong quân đội, không thất nghiệp khi giải ngũ. Khóa : Suzuki, Honda, Brigest, Yamaha, trọn khóa 15 ngày 2.500đ. Các loại máy xe hơi và máy nổ trọn khóa 1 tháng (3.000đ) tháo ráp và lý thuyết học 8 giờ 1 ngày rút ngắn thời gian cho kịp nhập ngũ. Mãn khóa cấp chứng chỉ. Ăn ở 3.000đ 1 tháng học lực tuổi tác nào cũng theo học được. Hướng dẫn theo chương trình kỹ thuật. Ghi tên xem chương trình trường Đại Nam 239 và 241 Nguyễn tri Phương ngay ngã sáu CL.

G.S. Boileau dạy học từ 1940 dịch Anh Pháp Việt : sách, báo thơ tín, đơn từ v.v.,.. nhận dạy giờ các trường. — Luyện thi tú tài I, II và sinh viên cần bổ túc Pháp văn theo đại học. — Anh Pháp học 1 tháng đi làm bảo đảm. 221/1B Trương minh Giảng Saigon.

HỌC Y TÁ

Lớp Trợ Y tá và Tu nghiệp Y tá mở liên tiếp. ghi tên hỏi thể lệ số 14 Lê văn Duyệt, 122 Nguyễn Hoàng Saigon.

COURS D'« EURÊKA ! »

- ★ Français - Math : 6è, 5è, 4è, 3è/B.E.P.C.
- ● Math-Physiques : 2nde—1ère et Terminales.
- ★ Dirigés par Prof. Thanh Tước et Ses Collaborateurs Licenciés, Ingénieurs et diplomés à la Fac. de Pédagogie.
- ● Inscriptions : Cours d'« Eurêka !» 57-59 Trần quang Khải Tân-Định (en face du cinéma Văn Hoa).

Nữ G.S. Pháp

Nhận dạy thực hành cho Quí Bà VN, Xin do Mme Claudia Baury, 42 Nguyễn Huệ, lầu 3 phòng 33, Saigon.

LỚP MÁY CẮT BÀ NGÀ

373, Trần Quốc Toản CHOLON
Danh tiếng nhất Thủ Đô. Chuyên dạy may cắt Âu Việt phục, đồ đầm người lớn trẻ em. Đã mở thêm lớp tối 18g-20g.

Cours Poulain

Année Scolaire : 1969-1970
Cycle Primaire et Secondaire
(de la 12e à la 3è)
Ouverture : 4 Septembre 1969
Renseignements : 152 Phan Đình Phung (Saigon) Téléphone : 23.116

Langues Etrangères : 1) Anglais Obligatoire à Partir de la 6è. 2) Espagnol (Facultatif) à partir de la 4è.

Dạy đan máy

Bảo đảm 1 tháng biết đủ kiểu, áo, nón, vớ do chủ nhân chỉ dẫn tận tâm dễ hiểu, có máy đan tối tân mới về. Mời học viên cũ và mới ghi tên đến lãnh. 136 Nguyễn duy Dương An Đông Cholon rành nghề có việc làm ngay.

Dạy đan máy tận tâm chỉ dẫn bằng phương pháp dễ hiểu đủ mọi kiểu áo, nón, vớ v.v... Bảo đảm rành nghề. Có việc làm ngay, đầy đủ máy để học viên thực tập. Hỏi 223 Đề Thám Sg.

Trường máy chữ
« NGUYỄN - VÕ »

Thành công nhất, 40 máy Việt Pháp, Anh, hoạt động suốt ngày, 3 năm đều được chiếm giải kỳ tranh Quán Quân (1962—63—66) có lớp Hàm Thụ.

IN RONÉO ● ĐÁNH MÁY đơn từ.

Trên 10 năm phục vụ khách hàng với tiêu chuẩn ĐẸP, ĐÚNG HẸN KHÔNG SAI bất cứ ngoại ngữ nào

RONÉO NGUYỄN VÕ
[illegible] Phạm ngũ Lão — Saigon

Nếu bạn muốn có

1) Bài học **ENGLISH FOR TODAY** ghi âm không phải do GS. thương mại đọc (350đ 1 Book).
2) **NHẠC PHÒNG TRÀ** không xì và ù khủng khiếp như mấy cuốn băng vừa xuất hiện với giá cũng khủng khiếp trên thị trường... tập tềnh thâu băng... Xin mời bạn nghe thử tại 80 Nguyễn Thiện Thuật.

Télévision OPÉRA

Sửa T.V. đủ loại, chờ lấy bảo đảm 3 tháng. Có máy điện tử làm toàn hảo như mới. Máy Mỹ sửa, hết rung giá 1200đ. Điện thoại 37201 sẽ có chuyên viên đến sửa. Giá hạ nhất Thủ đô, làm việc cả Chủ nhật Số 1011 Trần hưng Đạo góc Nhiêu Tâm chợ Hòa Bình

CẦN MUA NHIỀU T.V.

của Nhật dùng rồi giá cao, giá tiền ngay Denon, Sharp, Sanyo v.v. để khóa sinh thực tập. Hỏi nhà may Thanh Long. 78 Cống Quỳnh Sg.

Thâu băng

453/7 Trương Minh Giảng Sg. nơi tập trung đầy đủ nhạc trẻ Ngoại quốc cũng như Tân nhạc VN, Tiền Chiến, Cổ nhạc, Bài học Anh, Pháp .v.v... — Đặc Biệt có trên 300 cuốn băng nguyên thủy nhạc Ngoại quốc để quý vị chọn thâu. Nhận thâu đủ loại băng. Phần Kỹ thuật chắc sẽ làm quí khách hài lòng.

MUỐN THÂU BĂNG NHẠC

XIN MỜI LẠI :
Phòng thâu Băng Nhạc
STEREO - MONO - CASSETTE
CARTRIDGE CAR STEREO
8 TRACK

TRỊNH QUAN

KIOSQUE, số 7 Nguyễn Huệ
(trước cửa Thương xá TAX)

Tân nhạc, Tiền chiến, Tân cổ. Tuồng cải lương, Ngoại quốc êm dịu, kích động. Nhạc các phòng trà Queen Bee, Tự Do, Monaco.

Nhạc cho nhà hàng, Café, Bar. nhạc cho các rạp Ciné. Kỹ thuật tinh vi.

LƯU Ý : Tất cả đám chuyên viên máy móc trước ở Kiosque số 4 Nguyễn Huệ Saigon nay đã dời về :
PHÒNG THÂU BĂNG NHẠC
TRỊNH QUAN
Kiosque số 7, Nguyễn Huệ Saigon

SỬA T.V
TAPERECORDER ?
AMPLIFIER?

CAR STEREO — RADIO
MANG LẠI HOẶC Đ.T. CHO

CỬU LONG T.V. & RADIO

534 Trương minh Giảng Tél 41.435
25 Crystal Palace Tél 92.726-92.115

- ● Sửa chữa bằng máy điện tử tối tân nhất.
- ● Các chuyên viên lỗi lạc.
- ● Việc làm rất chính xác nhanh chóng và bảo đảm.
- ● Tổ chức đứng đắn và quy mô.
- ● Có xe hơi nhận và trả máy tại nhà.
- ● [illegible]

Bán Freezer 1 tủ đứng 5 ngăn công lạnh, 1 có 2 cửa kiếng làm túi nylon bịt hiệu Sanyo. Xin hỏi cây xăng ESSO Gò Công.

Máy lạnh mới nguyên, kiểu mới Philco 2 ngựa. 220v. 226 Trung Dũng (sân banh Cây Thị).

Dư dùng bán lại một máy chữa bịnh bằng tĩnh điện (Ion Electrostatic Remedy) của Nhật, còn mớinguyên chưa dùng đến, để chữa trị các chứng phong thấp, huyết áp, thần kinh, xanh xao chóng mặt v.v. Xin hỏi ông Hồng tại số 322/19 Thành Thái Cholon từ 15 — 18giờ.

Tủ lạnh Sanyo

157L mới tinh 28.000đ giao tận nhà hỏi 277 Hai Bà Trưng Saigon,

Bán một máy trị bịnh điện từ còn mới nguyên, giá 30.000đ. Hỏi 45 Nguyễn văn Thành Gia Định.

Bán thật rẻ một máy Ronéo Gestetner loại 300 còn mới. Hỏi 436/51 Lê văn Duyệt Saigon ngoài giờ làm việc.

Tủ lạnh để bán kem Hiệu Sanyo bán hỏi 122 Lô A Chung cư Ấn Quang.

Bán máy Magnétophone và Photocopy điện tử tự động và loại thường. Bán máy thâu băng Akai 150D và máy Photocopy loại điện tử tự động và loại thường giá rẻ, Cần gấp một thợ chuyên môn về thâu băng và sửa máy lương hậu. Hỏi Kiosque No 3+4 Nguyễn Huệ Saigon.

Freezer hiệu United RCA mau đông lạnh. rất thích hợp làm nước đá bọc, kem, lave, nhà hàng, siêu thị. Xin hỏi 79 Duy Tân Saigon,

Tủ lạnh Sharp — Sanyo — National đủ cỡ Hàng nhập cảng qua Bộ Kinh Tế, cấp hóa đơn hợp lệ. Không sợ phiền phức, giá rẻ, có bảo đảm.

Máy lạnh hiệu Sanyo 9000 BTU xài điện 110v. không khí mát như Đà Lạt. Quý khách có đồng hồ 10A đều xài được. Bán tại : **QUANG MINH** 61 Phạm Ngũ Lão Saigon,ĐT 22.359 (sau bến xe buýt chợ Bến Thành).

Máy phát điện

Máy đèn từ 1 đến 17 KVA điện thế 110/220/380 tiện dùng cho tư gia và kỹ nghệ. bán tại Hãng QuảngTrung 37A Trần quang Khải Tân Định Saigon ĐT.40266, 99.551 có chuyên viên chỉ dẫn.

LỚP DẠY NGHỀ LẠNH

Khai giảng ngày 1-9-1969.
Chương trình căn bản :

Thực hành + lý thuyết + thực tập Do chuyên viên tu nghiệp tại Nhật đích thân đảm trách. Các bạn muốn:
— Khai thác nghành LẠNH ?
— Có một nghề khi giải ngũ
— Có lợi tức mau chóng và bảo đảm?
— Có nghề khi nhập ngũ ?
Hãy ghi tên học gấp tại :
Kỹ Nghệ Lạnh TRẦN HÙNG
142 Võ Tánh Phú Nhuận.
Chú ý : Chỉ nhận học viên có giới hạn.

Mới khai trương

Đại hạ giá đủ các thứ máy may số 323 Minh Mạng ngã tư Cây Điệp, có nhà Buôn bán mở Công Nghệ bán tại xa lộ một tiền. Hỏi tại số trên.

Rành nghề lạnh

Sửa chữa theo công thức của nhà chế tạo. Tủ lạnh, máy lạnh đồ điện. Gia dụng v.v.. Phục vụ đứng đắn giá cả thật khiêm nhượng. Trung Tín 201 Trương Tấn Bửu P.N.

Đi xa bán gấp máy làm kem mới ngoại quốc. Hỏi số 125 Phát Diệm Saigon bà Sáu.

Bán thật rẻ 2 hộp đá (Freezer) «Westinghouse» nằm và «General Electric» đứng. Đựng bia đặc, bịch đá, ice cream rất tốt, Hỏi 435L/3 Võ Di Nguy Phú Nhuận.

Bán Máy lạnh (2 quạt) dành ướp lạnh rau cải, Máy lạnh tủ lạnh và Freezer. Liên lạc Đ.T. 23.596, 86-88 Bùi Chu Sg.

Bán 1 máy điều hòa 30 mã lực Hỏi 210 Hai Bà Trưng. Saigon Đ.T. 40.559

Kỹ nghệ lạnh
BẢO TOÀN

288 Phạm hồng Thái Gia Định ĐT 41.641. Sơn,sửa,mua,bán, đổi : Tủ lạnh,máy lạnh,máy gia dụng cũ, mới.Có chuyên viên đến sửa tại nhà Bảo đảm nhanh chóng. Giá đặc biệt hạ.

Sanyo 157L mớinguyên xả đá tự động. Hỏi 75 bis cư xá Đô Thành (hông bót Vườn chuối).

IMMAS/5

Sơn, sửa, mua, bán, đổi máy lạnh Tủ lạnh gia dụng, Động cơ điện, 58A Cao Thắng Saigon.

Máy giặt, Tủ lạnh

Máy giặt National 4kg2 34.200đ. 3kg2 29 200đ Hitachi 5kg5 35.200đ Tủ lạnh National Jetcycle 140L, 115L. Fides 170L, Toshiba 140L, Hitachi 70L. Giá rẻ, nguyên thùng, giao tận nhà. Quạt bàn Hitachi 7.600đ. Bếp ga, Lò nướng, Quạt trần. Thành Đạt, 122 Trần Quang Diệu Saigon.

Hãng máy may THALACO
BÁN MÁY MAY

DẠY MAY MIỄN PHÍ

Hãng máy may THALACO, bán máy may quảng cáo 1 tháng. Một chiếc máy may hoàn toàn đồ nhập cảng ngoại quốc hiệu MITSIH-MITSIH giá 9.900đ. Kèm theo 1 phiếu học may hoàn toàn miễn phí. Tại 1 trường đã tín nhiệm 15 năm, thủ đô. Tặng thêm 1 đồng hồ thứ tốt của Pháp quốc JAZ. Ghế ngồi. Kéo 30 phân. 2 nồi chỉ. 10 xuốt. 1 thước cây, 50 thước giây, khăn đậy kim tuyến, một hộp đồ nghề. Và bảo đảm sửa chữa 25 năm, không lấy tiền công. Ngoài ra còn nhiều hiệu khác «trên 70 hiệu» giá từ 4.800đ. Và các hiệu danh tiếng SINGER-SINCO Ý Đức, Nhật v.v...Xin tìm cho được chánh hãng THALACO 339B Pétrus Ký Sg. (Ngã tư Hùng Vương và Pétrus Ký (Bến xe Lục tỉnh SG): Bán có giá đặc biệt.

Freezer nằm, hiệu Sanyo 110V có tiếng. Tiện làm bịch nước, chứa kem cây kem hộp hỏi 216 Bà Hạt Cholon.

Điện thoại lãnh sửa chữa bán trl.Gắn máy phụ. Có nhiều máy đt. Giá đặc biệt, gọi Nam Lan 90.618. Đến 710B Phan Thanh Giản Sg.

8.000đ 1 máy nước nóng Italie danh tiếng IGNIS đã xài qua rồi còn tốt 90o/o. Mua nhiều giá hạ. Hỏi Bà Vương, 296 Phạm hồng Thái (Lê văn Duyệt nối dài, ngã ba ông Tạ Sg).

Máy nước lạnh

Bán, thích hợp các công xưởng, trường học, các lò thổi ve chai. Hỏi 117/10 Minh Phụng Chợlớn.

Dư dùng Máy hàn điện hiệu Miller Velders. Máy tiện hiệu Cub 2. Máy ép 35-Tole. Xin liên lạc số 474 Phan thanh Giản Saigon.

Máy lạnh điện 110, 1 ngựa và 18.000 BTU điện 220 mới nguyên, Tủ lạnh có Freezer 400 Lít còn mới bán rẻ. Hỏi : hẻm 66 Nguyễn Huệ Gia định (hẻm lớn vô 50m cần lầu bis số 283/4).

Dư dùng Tủ lạnh và máy lạnh và bếp ga muốn bán hỏi 32 Trần cao Vân.

Vì lý do sức khỏe, cần bán : Một máy làm kem tự động ngoại quốc toàn hảo. Một tủ kem Sanyo (Frezeer) toàn hảo. Hỏi 298 Đại lộ Đại tá Trần Hoàng Quân Cholon.

Việt Sơn trước ở 40/29 Bùi Viện nay dời về 297 **PHẠM NGŨ LÃO SAIGON, gần chợ Thái Bình.** Chuyên mua bán các loại máy : May đan, thêu, vắt sổ. trên phương châm Thành và Tín. Tận tình hướng dẫn việc xử dụng các loại máy trên, bảo đảm sửa máy hư không tính tiền. mở cửa suốt ngày, đến 21 giờ đêm. Giao máy tận nhà.

Kỹ nghệ lạnh
Dương Quang

Chuyên sửa máy lạnh, tủ lạnh, phòng lạnh, máy kem, nước nóng, máy giặt, đồ điện v.v... Do nhiều chuyên viên lâu năm kinh nghiệm đảm trách. Công việc bảo đảm nhanh chóng. giá rẻ. 195 Nguyễn Thái Học Saigon. Đ.T. **25084**

Máy nước nóng

Với 4.700đ quý vị sẽ có một máy tắm nước nóng tối tân của Ý Đại Lợi. Số 43 Nguyễn Tri Phương (Cholon). ĐT. 37.533.

Bán máy may
— VÀ MÁY VẮT SỔ —

Giá hạ không đâu bằng có đủ hiệu bán sỉ và lẻ hàng bảo đảm xài 20 năm sửa chữa không tính tiền công bởi TIẾN THÀNH 374 đại lộ PÉTRUS KÝ ngay bến xe Đà Lạt tại ngã bảy SAIGON [illegible] chân bàn, phụ tùng và máy may chỉ nhật và [illegible]

RAO VẶT RAO VẶT

linh tinh

Bán 3 tủ bày hàng gắn kiến 5 ly—0,50x2,20x cao 1,00th —0,50x1,50x cao 1,00th—0,60x1,00 x cao 2,40th Hỏi và xem tủ tại 252 Bùi Viện Saigon trong giờ làm việc.

Bán 1 Piano Yahama còn mới mới. Hỏi bà Thùy Dương 87 Nguyễn-văn-Thoại GĐ.

Phở quảng cáo

Mới khai trương hiệu phở Mỹ Lợi Phở Bò và phở Gà. Gần ngã tư Hàng Xanh 177/2 đg Hùng Vương Gia Định—Trong nghề chuyên môn —Nhiều năm kinh nghiệm — Chủ Nhân Kính cáo Quý Khách bốn phương chiếu cố thưởng thức.

Xin Cám Tạ

Thiệp Cưới Danh Thiếp

Người lịch sự ưa Thẩm Mỹ, đúng cách và hợp thời, in Thiệp cưới danh thiếp tại địa chỉ đáng tín nhiệm nhất. Nhà in Tiến Phát. 460 Hai Bà Trưng Saigon.(ĐT 22.895)

Bò 7 món «NGỌC LAN»

1A Bạch Đằng Gia Định (quá Ciné Cao Đồng Hưng 100m) rộng mát đậu xe dễ dàng. địa điểm rất thích hợp để quý vị tới thưởng thức món bò 7 món. Trong tuần lễ khai trương từ 22 đến 28/8 giá hạ hơn ngày thường. Có nhận đặt trước.

Hơn 10 năm kinh nghiệm xương máu về những rắc rối tại nạn xe cộ giữa Mỹ và Việt ĐT 99.860 ông Hồng 145 Đề Thám Saigon.

Chuyên thầu Đốn cây, mé nhánh cây và chuyên chở. Xin liên lạc Ông Tài số 321 Thành Thái Sg.

Nhận dệt in các loại nhãn hiệu, trường học, tiệm may trên cổ áo túi áo. Hỏi 29 Phạm ngũ Lão tiệm Phước Hưng. Đ.T 23664.

Tơ lụa

Loại Thượng Hạng. Crêpe Satin biên KimTuyến. Crêpe Satin 2 Biên và Satin Mờ. Bảo Đảm Đặc Tính. Tuyệt đẹp, bền, mịn không phai. Bán sỉ và bán lẻ. Văn phòng Đại lý 232 Nguyễn Hoàng Chợ Lớn

Thợ lãnh đặt đồng nước, thùng nước nóng máy bơm đóng giếng 111 Cộng hòa 655 Phan thanh Giản. 52 Phạm ngũ Lão Saigon.

Nơi trọ lý tưởng cho phái nữ, địa điểm an ninh đầy đủ tiện nghi, quạt trần, điện nước, 1500đ 1 tháng. Hỏi 250 Hòa Hưng Saigon.

Bán rẻ 60.000 cây cao su giá hay là cho thầu 60000 thước củi hỏi 152 Pétrus Ký (Bến xe Cà Mau).

HÃNG LỊCH ĐỒNG NAI

25-27 Tạ thu Thâu Saigon. ĐT 20.678 chuyên thực hiện các loại lịch treo tường bỏ túi, Bloc để bàn, Agenda lịch 6 tờ phong cảnh V.N và Ngoại Quốc, bán sỉ bán lẻ.

CHỤP ẢNH CÁC ĐÁM TIỆC

(Hôn gia, tang, tế)

Lãnh chụp ảnh màu hay đen trắng các đám tiệc ngày, đêm, trong nhà cũng như ngoài trời. Hình ảnh tươi đẹp rõ ràng. Giá phải chăng. Xin hỏi : 88 Bùi Chu SAIGON. Điện Thoại : 23.596.

Do nhóm thợ

Chuyên môn hợp tác may áo dài hạ giá 2 tháng. Học Sinh 250đ 1 áo dài và có sẵn đồ trẻ em để bán đủ cỡ. NHÀ MAY MỘNG 5 Nguyễn huy Tự Dakao.

70đ một áo kiểu phụ nữ thật đẹp. Mua sỉ giá riêng. 373 Trần Quốc Toản CL (góc Nguyễn Lâm).

Quảng cáo

Thực hiện các loại vật liệu quảng cáo. Décal có keo sẵn dán bất cứ chỗ nào (rất tiện cho xe hơi). Lịch—Bảng thiếc—Cờ v..v... Sơn phản chiếu ban đêm. Nhận in chai hộp đựng thuốc của các viện bào chế. TAMMYCO 23 CaoThắng Saigon Đ.T. 24.934.

DU LỊCH

BANGKOK 7 ngày 35.000đ.
HONGKONG 7 ngày 42.000đ.
HONGKONG, NHẬT BẢN 16 ngày 97.000đ. BANGKOK, ẤN ĐỘ 16 ngày 95.000đ.
BANGKOK, ẤN ĐỘ, TÍCH LAN, SINGAPORE 25 ngày 140.000đ. Bao chuyên chở, ăn ở, du ngoạn, lệ phí xuất ngoại và làm mọi thủ tục. NBG TOURS 144 Lê Lai Saigon.

Du lịch Âu Châu, Hoa Kỳ và Á Châu

— Bán vé máy bay, lo mọi thủ tục xuất ngoại MAU LẸ (kể cả các giấy tờ cần thiết cho các bà theo chồng về nước)

— Đưa và rước du khách tới phi cảng bằng xe du lịch.

— Du lịch vòng quanh Thế giới : SAIGON, PARIS, BRUXELLES, MONTRÉAL, NEW YORK, NIAGARA FALLS, WASHINGTON D.C. SAN FRANCISCO, LOS ANGELES (HOLLYWOOD) TOKYO, HONGKONG, SAIGON.

Ngày khởi hành : 30-8-69.

— Du lịch Âu Châu : SAIGON, PARIS, GENEVE, BERNE, INTERLAKEN, BRUXELLES, PARIS, SAIGON, ngày khởi hành 30-8-69.

— Du lịch Á Châu : SAIGON, TAIPEI, OSAKA, TOKYO, HONGKONG, SAIGON, ngày khởi hành 30-8-69.

Chương trình và chi tiết :

Hãng LỮ HÀNH — DU LỊCH « LẠC LONG VOYAGES » 173 Nguyễn Công Trứ Saigon Đ.T. 23.003

Phở Tân Tân

cạnh hồ tắm Nguyễn Bỉnh Khiêm Saigon nơi điểm tâm lý tưởng của các bạn học sinh. Kính mời.

CẦN THỰC HIỆN GẤP MỘT SỐ PHIM ẢNH

Xin nhà thầu liên lạc với số 699 Trần Hưng Đạo SG để xem điều lệ. ĐT : 23.382.

Vì đi xa cần sang gấp một xe bán bánh mì mới đóng chắc giá 23000đ xin hỏi số 42 lô J Cư xá kiến thiết Khánh hội (chợ Hãng Phân).

NỮ TIÊN TRI TƯỚNG SỐ BÀ Phượng Loan

Ở Cambodge mới đến, xem trong 10 ngày.

1) Bói quẻ và Tử vi trọn đời.
2) Hôn nhân Tình duyên Cưới hỏi.
3) Vận hạn của các bạn mỗi năm.

Xin lại địa chỉ Kinh Đô 113/5 Võ Tánh Saigon, Tél 93.548.

Sáng từ 8 giờ đến 12 giờ
Chiều từ 3 giờ đến 7 giờ

Telephone

Cần gấp máy điện thoại bằng mọi giá tại 58A Cao Thắng Saigon.

CÓ CHỒNG NGOẠI KIỀU

Muốn có hôn thú để kịp ngày theo chồng về nước.

Xin liên lạc với :

Public Relations Office

86, Võ Tánh Saigon.

CT Vệ Sinh Tư

Rút hầm cầu
Văn phòng chánh.
46A PHẠM NGŨ LÃO
(Chợ Thái Bình).

Những người mắc bịnh lâu năm MÁU ĐỘC, PHONG ĐỘC-THẤP ĐỘC, BỊNH THẬN, DI MỘNG HƯỢT TINH, thiên trục nước dái đường, ho suyễn, ho ra máu. Tim, bao tử, phổi, gan ruột. Trị khoa con mắt, lỗ tai, lỗ mũi và uống họng. Tham khảo phương pháp cũ và mới để các bệnh nhân được lành mạnh mau lẹ.

ĐÔNG Y SĨ
Tr. Chấn Giang

Số 13 đường Bạch Vân Cholon (lối vô thẳng chợ Hòa Bình). BYT KN. số 2111 — 15-9-66.

thiệp cưới NHIỀU-KIỂU MỚI LẠ MỸ THUẬT Nhà in KIM-HÙNG 184 LÝ-THÁI-TỔ [illegible]

Nhận in sổ sách các công tư sở.

Panneaux ISOLANTS EN LIÈGE AGGLOMÉRÉ, cung cấp cho các xưởng máy nước đá và phòng lạnh. Quế Phương Kỹ Nghệ No 17 Nguyễn Biểu Cholon.

Chỉ có gạch bông Quảng Hưng 338B - 339 B Đại lộ Lê văn Duyệt gần Cầu bông Gia Định. Hoàn toàn ép bằng máy điện mới được : bền Mỹ thuật, men dài màu không phai luôn luôn có hàng sẵn không cần đặt trước Kính mời.

Lê Minh

Chuyên : bán 2 loại máy rang bắp. Xử dụng rang điện và xử dụng rang gaz. Có bán bắp hột để rang. Địa chỉ 6A đườngVạnTượng (Chợ lớn cũ).

Áo dài đẹp

Nhất Thủ đô khỏi thử mời bà lại

Phương Dung

87 đường Bùi Viện Saigon.

Cầu tiêu nghẹt

Thợ chuyên sửa cầu nghẹt, hoặc đầy và sửa chữa hố, mọc sơn. Hỏi chú Ngầu số nhà 592 đường Vĩnh Viễn nối dài qua Nguyễn Kim.

Phòng chỉ dẫn và

phiên dịch Anh Pháp Việt. Nhận làm giấy sống chung. Hôn thú Việt Mỹ. G.S. Huyến 159/27 Trương minh Giảng Saigon (ngã ba Yên Đỗ Kỳ Đồng).

Tặng phẩm sinh nhật Hôn nhân v.v... mới lạ, đẹp và rẻ.— Kim Hưng 63 Pasteur, ĐT 93.518— Đức Quang 560 Phan đình Phùng ĐT 90.829— Kim Thịnh 299 Hai Bà Trưng ĐT 40.438.— Ladatrem 135/162 Nguyễn Huệ (Tax) Saigon

Bán rẻ một piano Pléyel, Hỏi 230/C8 khu cư xá Đại Học Minh Mạng.

ĐÔNG KINH

Mới Mở : Viện UốnTóc Âu Mỹ. Nhiều thợ trẻ chuyên nghiệp, nhiều kiểu đẹp, chải theo lối tài tử : Thuốc tốt giá rẻ không đâu bằng. 508 Trương minh Giảng Saigon. Đ.T. 40.917

Quán Hương Trà

257 Võ Tánh Saigon, Đ.T. 21201 đặc biệt các món ăn hương vị Huế nhận đặt tiệc cưới và họp bạn. Giờ mở cửa từ 17giờ đến 22giờ 30.

In thiệp nhiều kiểu Thiệp Cưới và Danh thiếp rất mỹ thuật, đẹp quí phái. Nhận in các loại sổ sách giấy tờ Công tư sở. Nhà in Gia Long 150 Gia Long Saigon.

Chuyên khoa châm cứu

Chuyên Trị : Nhức đầu kinh niên Đau bao tử Đau lưng. Liệt dương. Đau thận. Tiểu trường khí thống. Phong thấp, tê nhức. Trúng phong. Á khẩu Bán thân bất toại. Xuyễn. Ho. Áp huyết cao, và Phụ Nữ toàn khoa v.v.. Đông Y Sĩ Ô. Niên (Du học tại Mã Lai). Nhà Thuốc Lai Ân Đường số 227 đường Nguyễn Trãi Chợ-lớn. (Gần bến xe lục tỉnh)

THUỐC

Kính thầy Tiên Đan Đ.Y.S

NGUYỄN TƯỜNG LONG

508, Trương minh Giảng, Saigon
(chuyên trị bịnh trĩ)

Kính Thầy.

Nhờ người trao thư này đến Thầy xin chân thành tri ân tài trị liệu như Hoa Đà của thầy. Chỉ trong vòng 10 ngày đã hết chứng bịnh trĩ khổ sở mà tôi đã chữa nhiều thầy thuốc khác mà không khỏi.

Rất tri ân sự biệt đãi của Thầy và toàn gia quyến. Kính

ĐẠI ĐỨC THÍCH PHÁP SIÊU

Bịnh Trĩ

ĐỪNG quên Đông Y SĨ TRẦN VĂN HAI

Chuyên khoa : trĩ mạch lươn, sa trôn trê, đi tiêu ra máu, trị theo phương pháp mới vừa trị bịnh vừa đi làm việc. Quí Vị nào mắc phải bịnh trên đây xin đến phòng Mạch tôi dưới chợ Hòa Hưng tại Hẻm 419/34 đường Lê Văn Duyệt Saigon ĐT 41267 KNBYT 1-3-62

SANG ĐỘC

Mới phát hay kinh niên, dùng SƯU ĐỘC BÁ ỨNG HOÀN «ÔNG TIÊN» 30 năm danh tiếng. Có bán lẻ ở các tiệm thuốc Bắc, K.N.B.Y.T. 49-5-63.

Gan suy choáng váng, nhức đầu, Kém ăn, mất ngủ, âu sầu, sút cân; Nằm canh dần dọc, bần thần. Ban ngày mỏi mệt. Đau gân, mắt mờ. Tại vì huyết nhiệt âm hư. Dùng Hoàn Thần Sắc để trừ bệnh gan, Phòng mạch Đông y sĩ Hoàn Sinh. 469B Lê văn Duyệt Sg.

Ho lao, thận suy, tim lớn : đau bao tử, tử cung, máu huyết thai sản, phong thấp, gan, lâu ngày : Mời lại nhà thuốc.

Kim Khuê

300 Hai Bà Trưng Đông y sĩ coi mạch tinh vi điều trị mau lành ĐT40.592 K.N. 1010 30-9-64

Đại lý khắp nơi

Bán đủ thuốc Kim Khuê và tặng sách thuốc trị giá 50 đồng

Biếng ăn mất ngủ

UỐNG REACTIN (BETA)

— ăn ngon. mau đói — Lên cân nhanh chóng — dễ ngủ yên (59M/QCDP). Bán tại nhà thuốc tây.

CHUYÊN TRỊ BỆNH TRĨ

Nữ đông y sỹ Lê thị Phiên chuyên trị mạch lươn đặc biệt bảo đảm bạch đái, kinh nguyệt không đều băng huyết có nơi tiện nghi nghèo lấy đủ tiền thuốc 571 Pétrus Ký bến xe Đà Lạt.

Thuốc gia truyền SUYỄN

(Hen suyễn trên 30 năm cũng khỏi) 113/7 Võ Tánh Saigon.

Thận hư dương kém, bần thần, Đau lưng tảo giấy, lạnh chân, nhức đầu, Tiểu luôn, tinh kiệt muộn bầu. Dùng Hoàn Sinh lực, nhiệm màu lắm thay. Mỗi tễ dùng được mười ngày. Bào chế nguyên chất bởi thầy chuyên môn. Hỏi Đông Dược sĩ Hoàn Sinh 469B Lê văn Duyệt Saigon.

Phong tình Cốt, khí, mai sang, Lậu, xoài, mụn cóc.. thuốc thang chưa lành Sinh nhiều biến chứng hoành hành. Làm cho Ngũ tạng, thân hình yếu suy. Tìm nhà chuyên nghiệp Đông y, phát minh Thần Dược,cứu nguy khối người.Đông y dược sĩ HOÀN SINH 469B Lê văn Duyệt Saigon. Nhận hỏi âm.

BỊNH TRĨ, Bịnh Tử Cung

Bịnh tử cung hay Mạch Lươn, đi tiêu ra máu, lòi con trê ra ngoài, trĩ lở ở trong hay ngoài hậu môn, quý bà, quý cô bị huyết trắng ra dầm dề năm này qua năm khác có thai, hay hư thai dường kinh không đều khi trồi khi sụt, khi đen khi nhợt do tử cung bị yếu.

Đặc biệt đã có thuốc gia truyền của bà Đông Dược Sĩ NGUYỄN THỊ LONG bào chế. Hỏi bịnh hay khám bịnh miễn phí không lấy tiền.

Nhà thuốc VĨNH XUÂN số 40A đại lộ Võ di Nguy Phú Nhuận Saigon (gần cầuKiệu) Số K.N. 964 ngày 21-8-64 Đ.T. : 40.964.

— SỬA XE HƠI
— SƠN XE HƠI
— GIÁ PHẢI CHĂNG
— CÔNG VIỆC NHANH CHÓNG

S.A.M.I.C.O.

38 Trần Khánh Dư — Saigon
Đ.T. : 91.863 — 91.864.

Sửa chữa đủ loại :

Xe hơi. Máy cầy Máy Kỹ nghệ v.v.
Chế tạo các bộ phận thay thế, vật dụng và máy móc cần thiết cấp kỳ.

ĐẠI-VIỆT

8 Thoại-Ngọc-Hầu Gia-Định — Đ.T. 93.824
Xưởng đúc các loại hợp kim : gang đồng nhôm kẽm
Lãnh luôn : Tiện - Nguội - Xoáy - Bào - Xi v. v.
để hoàn tất mọi công tác
về kim khí — cơ khí trong
một thời gian kỷ lục

Chích Trĩ Nội

Trị bảo đảm bằng phương pháp mới không thoa thuốc hay cắt đốt, cột. Tiếp khách 3 đến 6 chiều. 217 Bùi Viện lầu 2. Nhận thu môn đệ. HUỲNH NGỌC ẨN

Phòng ngừa Ghẻ chốc lở lói, giời ăn đậu ăn lan tới đã không phải thoa phết [illegible] ngoài da mà hết, uống «GIẢI PHONG SÁT ĐỘC HOÀN «ÔNG TIÊN» trên 30 năm danh tiếng có bán lẻ ở các tiệm thuốc Bắc KN, BYT 3—5-9-63.

SỮA NUÔI DA ANITA

Có nhiều chất bổ, da mềm mịn hồng hào, tươi trẻ, có bán tại các nhà thuốc tây (Beta).

BELLI - NAIL

Thuốc làm móng tay chân mọc dài, cứng, không rách, khỏi gẫy, có bán tại các nhà thuốc Tây (Beta).

Acnobel Trị mụn trứng cá mụn đỏ, mặt sần sùi có bán tại các nhà thuốc Tây.

Xóa tan vết nhăn nhờ thuốc FANNY A-A da mặt nhẵn mịn tươi trẻ. Có bán tại các nhà thuốc Tây.

Ý-KIẾN (TIẾP THEO TRANG 1)

mà VNCH có thể xử dụng, để, nếu cần, vẫn tung ra được quả bóng chiến thuật ấy, mà không sợ nguy hại gì cho lập trường chiến lược căn bản của mình.)

Bây giờ, dường như T.T.Thiệu lại sắp sửa có thêm một sáng kiến hòa bình mới, vẫn trong chiều hướng nhằm tranh thủ dư luận Hoa kỳ. Đó là đề nghị ngưng bắn. Tin tức đã được tiết lộ bởi một «giới chức có thẩm quyền» Đồng Minh tại những cuộc Hội đàm Ba Lê. Và trong những ngày cuối tuần qua, dư luận ở đây đồn dãi rằng : TT Thiệu sẽ lại đọc một thông điệp quan trọng để đưa ra đề nghị ấy. Tuy nhiên, phút chót ông đã phải hoãn vì một lý do « nội bộ » nào đó. Có lẽ còn phải đợi cải tổ chánh phủ cho xong đã !

Chính Luận đã có ý kiến về việc ngưng bắn, và cảnh giác phe chống Cộng sản trước những hậu quả vô cùng nguy hiểm, về phương diện chánh trị cũng như về phương diện quân sự, của một đề nghị ngưng bắn, đối với vận mạng của nhân dân và quốc gia miền Nam VN này. Ấy là hiểu «đề nghị ngưng bắn», theo cái nghĩa thông thường, như đề nghị ngưng bắn đã từng thấy vào những dịp lễ, dịp Tết ; khác cái là lần này sẽ «ngưng bắn vô hạn định».

Thế nhưng, nguy hiểm của một đề nghị ngưng bắn như vậy, là về mặt chiến thuật chính trị và quân sự, trong thực tế chiến tranh, chứ không phải là vì đưa ra đề nghị ấy, mà Saigon sẽ mất lập trường, mất danh nghĩa chiến đấu. Trong một cuộc chiến tranh thì đề nghị ngưng bắn với «phe bên kia» là chuyện thường, không hề có ý nghĩa tiên giả một sự thừa nhận pháp lý nào đối với họ.

Trong trường hợp hiện tại, chỉ cần Saigon thận trọng không đề nghị với MTGPMN hay với cái chánh phủ CM lâm thời của Huỳnh Tấn Phát. Chỗ khác biệt giữa «đề nghị ngưng bắn» với đề nghị «cho MTGPMN nhân danh một chánh đảng của miền Nam VN, tham gia UB bầu cử và những cuộc bầu cử tự do tương lai», là ở điểm tế nhị trên đây.

Thành thử, đúng lý ra, nếu Saigon xét thấy có lợi thực tế về mặt chiến thuật, thì cứ việc đưa ra đề nghị ngưng bắn ; và một đề nghị như vậy không phải là không thể biện minh được trên bình diện lý thuyết và nguyên tắc. Thế nhưng cần phải «xét xem thế nào là có lợi thực tế và không nguy hiểm trên thực tế». Có lợi thực tế thì chắc rồi ; tuy là cái lợi rất mong manh, ở chỗ tranh thủ được dư luận Hoa kỳ, trong ba bữa nửa tháng (tương tự như trường hợp «đề nghị Hòa bình ngày 11-7»của TT Thiệu). Ngược lại, làm sao cho khỏi sợ có hại ? Và có hại lớn (như Chính Luận đã trình bày) ? Trong trường hợp CS sẽ bác bỏ, đã vậy ; mà ngay cả trong trường hợp họ chấp nhận, thì cũng không có gì nguy hiểm cho miền Nam VN cả. Nghĩa là Saigon vẫn «nắm đằng chuôi».

Một đề nghị ngưng bắn, cho phép Saigon vẫn «nắm đằng chuôi», cố nhiên đòi phải kèm theo nhiều điều kiện thận trọng quy tụ chung quanh hai điểm chính yếu. Trước là điều kiện đòi tất cả các lực lượng vũ trang của «phe bên kia» đang hiện diện trên lãnh thổ miền Nam VN, phải tập kết lại, trong một vài vùng nào đó, «do chánh phủ VNCH chỉ định», và với sự kiểm soát chặt chẽ của một bộ phận giám sát quốc tế. Tiếp theo là điều kiện chủ quyền của VNCH ; đòi rằng, ngoài những vùng chỉ định cho CS tập kết, quân đội và các lực lượng vũ trang của chánh phủ VNCH phải hoàn toàn tự do, bảo vệ an ninh cho nhân dân. Chỉ có một đề nghị ngưng bắn như vậy, mới chắc chắn CS không dám chấp nhận. Mà cứ cho ngay rằng «một lúc nào đó», họ sẽ bó buộc phải chấp nhận đi nữa, thì Saigon cũng chắc chắn «thắng lợi».

Có điều một đề nghị ngưng bắn thận trọng như vậy, sao có thể đi đôi được với đề nghị cho CS tham gia UB bầu cử và những cuộc bầu cử tự do sắp tới ? Nó sẽ không làm vừa lòng những Harriman, Fulbright. Thế nhưng chẳng lẽ, để gọi là làm vừa lòng những ông già «ỷ của»ấy, TT Thiệu lại có thể dành dẫm lên danh dự và xương máu quân đội và nhân dân miền VN này ?

CHÍNH-LUẬN

SAIGON LỮ HÀNH

243 Chi Lăng Phú Nhuận — Đ.T. 22.148 - 40.484

NƠI XỨNG ĐÁNG VÀ TIN CẬY

NHẬN LO GIẤY PHÉP XUẤT NGOẠI VÀ LƯU TRÚ MIỄN PHI.
NHẬN TỔ CHỨC DU LỊCH TẬP THỂ
LO THỦ TỤC XUẤT NGOẠI CHO DU HỌC SINH
CÓ BÁN VÉ MÁY BAY.

RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT

Tiệm mua bán vật liệu xây cất, mới mở chiêu khách Giá đặc biệt mua nhiều giao tận nhà. Có hoa hồng cho ai là trung gian. Mời tới C112 đường Xóm Chiếu, tức hẻm kho 4 Khánh Hội Saigon. Cần mua cái cân bàn.

Đà Nẵng Bán rẻ một số sắt thanh lớn và sắt vụn. Hỏi và xem tại 49 Phan thanh Giản Đà Nẵng, hay hỏi tại 220/186 Trương Minh Giảng Sg.

Đi ngoại quốc

Quí vị xuất ngoại cần có chiếc áo len đan tay thật khéo, kỹ, tuyệt đẹp xin mời đến PHƯƠNG VŨ, 85 Bác sĩ Yersin Saigon.

CÔNG TY VỆ SINH TƯ ĐẠI PHƯỚC

Nhận rút hầm vệ sinh, lễ chưa nhựt đêm việc làm tín nhiệm nhứt, giá cũ, lấy công làm lời, toàn người nhà làm rất kỹ, văn phòng chánh :
—87 Trần nhân Tôn Chợ lớn
—46 Khổng Tử Chợ lớn.
—98 Lê Lai Sài gòn.
—Sạp báoThống Nhất cửa CL mới
—374 Minh Mạng Chợ lớn.
—249A Minh Phụng Công trường Duy Linh.

HÃNG DU LỊCH LỮ HÀNH
THIÊN - NGA

385 Trần quý Cáp Saigon
Tổ - chức đứng - đắn, chu - đáo
— Lập tất cả các thủ tục xuất ngoại nhanh chóng miễn phí, Du lịch HỒNG - KÔNG NHỰT - BẢN Á CHÂU, MỸ - CHÂU, ÂU - CHÂU.

Maitre KHÁNH SƠN

Nhà tướng số Lão thành 184/7 Yên Đỗ 30 năm trước ở Hà Nội đã coi số mạng cho Toàn quyền Pasquire và Cựu Hoàng Bảo Đại, năm 1942 coi cho Vua Cao Miên (khỏi cần quảng cáo láo khoét, và rườm rà).

Hạnh phúc của ông???

Một sáng chế mới nhất của B.S Shimizu «Bơm tay» tự chữa lấy các bệnh : Bất lực mộng hượt tinh, bé nhỏ và ngắn, hoặc già yếu 60t. Chỉ dùng 2 tuần, lâu nhất là 2 tháng kết quả Bảo Đảm. Không chích, không uống, không thoa thuốc Tôi đã dùng rồi kết quả 100% còn dư bán lại giá vốn 1500đ. Ai thắc mắc, nghi ngại tôi cho mượn chứ thử không lấy 5 cắc, hỏi ông Nguyễn quán ăn Thủy Tiên 523 Trần-H-Đạo (gần Nancy) Điện Thoại 98.827, ở xa nhớ kèm phong thư tem.

Cần sách cũ

Cần sang lại tiểu thuyết cũ để cho thuê. Hỏi 293 Nguyễn Trãi Cholon.

Bán rẻ salon, bàn ăn, giường nệm còn mới, đẹp và 1 Radio phono AM-FM 2 loa rời Hỏi 210 Bis Võ Tánh Saigon.

Thông Báo Đặc Biệt

Nhà in Cầu Thịnh 66/10 đường Huỳnh Thúc Kháng Saigon.Chuyên xuất bản đủ các loại Xăm, Sớ, Điệp Đối chiếu bằng chữ Hán, Việt để các ngài đọc cúng Lễ các đền, Chùa miếu và tư gia. Có in kinh Thọ Sinh, và tiền khối để trả nợ tiền kiếp (tào quan) giá Đặc Biệt. Thư từ xin gửi cho ông Nguyễn văn Cầu.

Nhà may Hương

638 Phan đình Phùng Saigon Có nhận dạy học trò bảo đảm 6 tháng rành nghề, có thể trở nên một người thợ giỏi.

Du Lịch

1) Hành trình 17 ngày du lịch : NHẬT - BẢN, ĐẠI - LOAN, HỒNG KÔNG : 88.000đ.
2) 14 ngày ĐÀI - LOAN, HONG - KÔNG 74.660đ.
3) 8 ngày HONG KONG : 83.688đ. Hãng bao thuế du lịch ăn ở, du ngoạn và lo miễn phí thủ tục xuất ngoại. Xin ghi tên tại :Hãng du - lịch.

VIỆT NAM THẮNG LỢI
37—39 Tạ Thu Thâu Saigon.

Đặc Biệt

NGON—LỊCH SỰ—GIÁ RẺ

Bì bún—bì cuốn—chả giò—Cơm tấm bì danh tiếng. Chú ý : Nhận đặt làm các món nhậu xuất sắc : Gà rút xương—Lươn um — Gỏi sứa—Chả đùm — Chạo tôm—Bò nhúng giấm—Cá hấp—vịt tiềm—lẩu—Cơm tay cầm—Cua v.v... Hỏi cô MỸ LỆ (HIỆU BẰNG TÂM) số 201 Huỳnh mẫn Đạt. Trần nhân Tôn nối dài Cholon.

TIÊN TRI GIA ĐÔNG Y SĨ
Nguyễn Bửu Sơn Thành

Trải trên 30 năm tìm thầy học đạo tại : Thái Lan, Ai Lao và Cao Miên lãnh thụ được các môn : thần bí như : coi quẻ thần đồng — xối nước thần trừ nguy, giải xấu trong lúc thời vận suy kém và trị các bịnh hầu như nan y như : bị thư ếm bùa ngải tà quái ma quỉ. Đàn bà khi huyết không đều, thai nghén khó khăn, hữu sinh vô dưỡng. Quý vị có sự thắc mắc, lo âu, gia đạo, tình duyên, công danh, và kinh doanh, tạo tác, muốn biết dở hay, suy thịnh thế nào, xin mời đến nhà tiên tri, y sĩ, thần bí học Sơn Thành, khỏi lo tiền mất tật còn ! Sẽ được thỏa mãn những điều cần muốn.

Xin mời lại địa chỉ 331 đường Nguyễn Huỳnh Đức, Phú Nhuận gần cống xe lửa số 6 (nhỏ).

HÃNG LỊCH TÂN TIẾN

193 Gia Long Saigon Đ.T 20.966 Chuyên thực hiện đủ lịch kiểu treo tường,bỏ túi, Agenda, Bloc để bàn, lịch 6 tờ phong cảnh VN và ngoại quốc. Bán Sỉ, bán Lẻ.

Hôn thú Mỹ Việt Giấy sống chung

Giấy theo chồng hồi hương

và tất cả những giấy tờ hộ tịch như khai sanh giá thú, khai tử... Công việc nhanh chóng.Luật gia phụ trách Tiếp khách từ 12g30. Hỏi 333 Công Lý Đ.T. 20683.

CẦN NGƯỜI

Cần 1 người giúp việc nhà và bế em, nhà ít người. Lương 3.000đ. Hỏi tại 78/10/22b Trần khắc Chân Tân Định.

Cần một cô phụ việc phòng mạch. Biết nói tiếng Tàu càng tốt. Xin hỏi Nhà thuốc Các Hưng Đạo. 106 Cống Quỳnh Sg.

Cần một em gái 14—15 tuổi để giữ em và phụ làm việc nhà. Lương tháng 2000đ. Hỏi ông Hùng. Số : 352/68G, Phan đình Phùng Saigon.

Cần một chị giúp việc nhà biết nấu ăn. Hỏi cô Hai 92 Ký Con.

Cần 1 tài xế xe nhà, đứng tuổi và kinh nghiệm. Hỏi tại 116B Hoàng Diệu (Khánh Hội)

Cần 1 người tài xế lái xe nhà có kinh nghiệm xe Peugeot 404 lương hậu. Hỏi tại 397B Trần quý Cáp Saigon.

Cần gấp 2 cô thợ ráp áo dài hỏi 18 Võ Tánh Saigon.

Cần gấp 1 người giữ em và thợ đan len máy lương hậu. 451/45 Hai Bà Trưng Cầu Kiệu.

Cần tài xế đứng tuổi, kinh nghiệm, lái xe nhà. Hỏi 141 Trần quí Cáp Saigon.

Cần một ông giáo hoặc Cô giáo có Tú tài Pháp kèm em Đệ Lục và 7è, hỏi 46C Phát Diệm

Cần gấp nhiều cô Massage Xin hỏi phòng tắm hơi 347 Trần hưng Đạo Saigon.

Cần thợ may quần, Chemise rành nghề lương hậu. Hỏi 151, Cao Thắng Saigon.

Help Wanted

EXCELLENT TYPIST Female. Must Have Good Knowledge Of English. Typing Test Required.

EXPERIENCED TECHNICAL TRANSLATORS Male. Must Be Free Of Military Obligation.

Report for interview to Beth Page. AAI, 275 Phạm ngũ Lão Room 109 Saigon (10:00 a.m. to 12:00 Noon)

Cần Nhiều thợ đan rành nghề Nhận len về nhà. Hỏi 78/7 Hiền Vương. Saigon

Cần tuyển Tài xế biết nói tiếng Anh, Có điều tra an ninh, Mời lại 39, đường Yersin Saigon (Phòng số 3) Đem theo giấy tờ cần thiết.

Cần nhiều chiêu đãi viên và Barman Bar mới mở. Hỏi 106A Cách Mạng.

Cần 1 người giúp việc nhà và 1 chị trông em lương hậu. Hỏi 382/24 Phan thanh Giản SG.

Cần dùng một nữ thông dịch viên Anh văn, Pháp văn, biết đánh máy, lương trọng hậu. (phải có giấy chứng nhận). Một tài xế lái xe nhà, hợp lệ quân dịch. Hỏi Laboratoire Speha. 72/3 Nguyễn đình Chiểu Saigon.

Cần 1 bà lịch thiệp đứng bán hàng, hỏi 325 Phạm ngũ Lão Saigon.

Cần 1 tài xế xe nhà — 1B Lê văn Duyệt Gia Định, Hỏi Cô Chín.

Cần thợ xoáy, thợ làm khuôn thợ tiện và thợ nguội, thợ Vapeur. Hỏi hãng Phạm Vinh, 54 Trịnh minh Thế Khánh Hội Saigon

Pharmacie Cần người đi lấy thuốc Làm một buổi. Hỏi tại 79 Đoàn thị Điểm Saigon.

Cần 1 Chị giúp việc nhà ít người, ăn ở luôn nhà chủ Hỏi 139-J Võ Tánh Saigon

Cần Một cô đỡ Hương Thôn rành việc. Hỏi Bảo Sanh Hòa Bình, 101/4 Trần Hoàng Quân Chợ Lớn.

Cần 1 chị làm việc nhà. 1 chị bếp lớn tuổi. Hỏi 170 Gia Long Saigon.

Cần một người bồi đứng tuổi. Hỏi Thu Hương 279 Hai Bà Trưng Tân Định.

Cần thêm ???

Cần 1 em nhỏ làm việc lặt vặt lương 2.500 đến 3000 bao ăn ở, hỏi quán ăn Thủy Tiên 523 Trần Hưng Đạo Sg. (gần Nancy) có ít hộp Kaminozoto mọc tóc, râu, lông mày v.v... hói đầu, đau ban, sanh đẻ rụng hết tóc sức mọc rất nhanh, loại mạnh 2 ngôi sao 150đ. Crème Club của Nhật trị hết ngay vết nhăn ở bụng, ở mặt, tàn nhang, trứng cá, vết nhám, lang ben 200đ (khỏi dùng phấn).

Offre d'emploi

L'International law office, recherche pour Vientiane :

— Une bonne Secrétaire Steno-Dactylo, Vietnamienne, ayant bonne pratique du français et si possible de l'anglais ; majeure ou émancipée, sérieuse. capable d'initiatives et pouvant voyager a l'Etranger—Contrat d'emploi de deux ans minimum, avantages sociaux et logement.

— Adresser Curriculum-Vitae et prétentions à M. DUCRET. Boite Postale N° 231, à VIENTIANE. Laos.

Cần mướn gấp 1 hay 2 người biết nấu ăn rành các món ăn VN và 1 bồi bàn cho quán ăn. (không rành xin miễn đến). Xin hỏi 46bis Phạm hồng Thái Saigon.

Cần Tài - Xế

Giỏi, chạy xe lâu năm biết luôn sửa chữa và săn sóc xe rất kỹ lưỡng. Lương hậu, ưu tiên cho người nào từng làm các Tòa Đại Sứ. Xin hỏi trong giờ làm việc. Bà Hoan 213 Tự Do, lầu 4, phòng 40 Saigon.

Cần Thợ Hình

Cần gấp 1 thợ buồng tối. Biết sửa chấm Film ảnh. Không rành miễn đến. Hỏi Ảnh viện NguyễnThành 177 Lê Quang Định Gia Định mỗi buổi chiều

Cần 1 chị biết nấu món ăn Việt giỏi. Ăn ở nhà chủ Hỏi 75 Hai bà Trưng, Saigon

Uốn tóc Cần Thợ chánh, thợ phụ biết làm móng 1 chị giúp việc nhà. Mỗi tuần nghỉ 1 ngày. Số 9. Lê Thạch chợ Khánh Hội).

CẦN NHIỀU THỢ MAY

biết qua nghề may, may Quần Áo nhà binh (thầu) có máy may đem tới xưởng. Tại xưởng có một số máy may cho mướn (may từng món và nguyên chiếc). Xin hỏi Cô Tám số 221/44i-45i đường Nguyễn Kim Cholon, thâu nhận mỗi ngày.

Cần tuyển thiếu nữ biết nói giỏi tiếng Pháp. Cần biết chút tiếng Anh và đánh máy chữ.

— Đàn ông biết nói tiếng Pháp để làm tùy phái.

— Phụ thợ máy để bảo trì máy móc. Biết chút tiếng Anh. Mời lại 39, đường Bác Sĩ Yersin, Saigon (phòng số 3). Đem theo giấy tờ cần thiết.

Giúp quý vị khi cần ?

NHẬN : Bảo trì,sửa chữa T.V. Radio, Phono, Tape Recorder Cassette v.v. do một nhóm chuyên viên đến nhà đảm nhiệm.

NHẬN : cung cấp người làm (các nghề) có bảo đảm và tin cậy.

Trân trọng mời quý vị tới số : 385/23 Bis Trương minh Giảng Sg. Giờ làm việc : Sáng 9 đến 12 giờ, Chiều 3 đến 7 giờ, Chủ nhật nghỉ.

BAR

Cần nhiều chiêu đãi-viên

Xin hỏi tại Capitol 115A Đồng Khánh.

Cần 1 cô thâu ngân trẻ đẹp và nhiều cô chiêu đãi viên Hỏi 93 Nguyễn văn Thinh SG nhà hàng Liên Anh.

CẦN CHIÊU ĐÃI VIÊN

Bar đông khách. Cần 10 chiêu đãi viên bao ăn, ở. 100 ly thưởng 1000 đồng. Bảo đảm 1 tháng chia trên 50 ngàn đồng. Hỏi bà Kim Xuyến Vệ Nữ Bar (Đổi chủ) số 235-236 Nguyễn văn Thoại (Phú Thọ)

Qui Nhơn Bar mới : sang trọng. nhiều khách Cần nhiều Chiêu đãi viên, bao ăn ở. Dạ Lan Bar 138 Võ Tánh.

Bar Cần nhiều Chiêu đãi viên biết tiếng Anh trẻ đẹp và 1 chị giữ em. Hỏi 38 Hai Bà Trưng.

Cần gấp nhiều chiêu đãi viên rành nghề. 20 tuổi trở lên biết chút ít Anh văn bán tại phi trường Phan Rang, có thưởng hàng tháng. Chủ đài thọ bao ăn ở về máy bay. Hỏi cư xá Nguyễn văn Thoại lầu B. số 4 trước sân banh Cộng Hòa.

Bar đông khách cần chiêu đãi viên làm từ 6 giờ chiều đến 11 giờ đêm có thưởng. Hỏi bar Mỹ Phụng 5 Mê Linh Saigon

Khách sạn Hoàng Hậu và Bar đông khách cần nhiều chiêu đãi ăn ở tại chỗ hỏi 98 Nguyễn Thoại Gia Định.

Bar cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp biết tiếng Anh, có thưởng hậu. Hỏi 59 Hai Bà Trưng Saigon.

Bar Hoàng Long

Đông khách, cần nhiều chiêu đãi viên lịch sự. Hỏi 479 đường Trần quý Cáp Saigon.

Cần nhiều chiêu đãi biết Anh ngữ không biết cũng được bao ăn ở có lương hậu. 46 Bình Dân Trịnh minh Thế Khánh Hội.

Bar đông khách

Cần nhiều chiêu đãi viên, lương hậu xin hỏi tại 36/32 Cô Bắc từ 8 giờ sáng đến 5 giờ chiều, Xin nhận chuông.

Lotus Bar

Cần 2 nữ thâu ngân viên và nhiều chiêu đãi viên trẻ, đẹp và nói thạo Anh ngữ. Cần mua hoặc thuê một máy hát Roch Ola. Xin hỏi bà Thu 142 Tự Do Saigon.

Bar đông khách cần nhiều nữ chiêu đãi viên. Hỏi An's 134 Cách Mạng PN từ 3g chiều

Thu Hương bar 96 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ Gia Định. Cần chiêu đãi viên bao ăn ở.

Cần chiêu đãi

làm tại Saigon chủ bao ăn ở. 1 người bếp đi miền Trung. Hỏi 406/30 Hồng thập Tự Saigon.

Bar đang đông khách

Cần gấp 10 cô chiêu đãi viên rành nghề biết Anh văn, lương thưởng hậu. Bao ăn ở và vé máy bay, làm tại khu giải trí Phi trường Phan Rang. Hỏi cô Dung số 10/2 Hẻm 2 đường Cao Thắng, sau chợ Phú Nhuận, tiệm gạo Thanh Phượng đi vô.

14 TIPÊ THEO TRANG 1

cuộc giao tranh Nga-Hoa đã xảy ra tại Dzungarskie Vorota, một vùng ráp ranh với TC.

Theo nhật báo «Sovietskaya Rossia» quân Trung cộng đã xâm nhập nội địa Nga, lợi dụng cao địa trên đỉnh đồi để phòng thủ.

Đồng thời báo chí Nga xô đã lên tiếng ca ngợi lính biên phòng Nga.

11 TIẾP THEO TRANG 1

một chuyến bay luyện hằng ngày, đã mất tích hôm chủ nhật và có thể đã đáp xuống Bắc Hàn. Có ba nhân viên trên phi cơ trực thăng, và Bắc Hàn đã được yêu cầu giúp xác định chỗ phi cơ hiện ở đâu.

Đài phát thanh Bình Nhưỡng của Bắc Hàn hôm nay đã loan báo quân đội Bắc Hàn bắn rớt một phi cơ trực thăng Mỹ xâm nhập sâu trong lãnh thổ Bắc Hàn. Phi cơ bị hạ ở Kumchon, cách Bàn Môn Điếm ở khu phi quân sự 25 cs về phía bắc.

Vào lúc 11 giờ sáng chủ nhật, phi cơ bay tới từ hướng đảo Kang Wha Do ở bờ biển phía tây Đại Hàn. Đài Bình nhưỡng nói thêm «đây là hành động khiêu khích nữa của đế quốc Mỹ vi phạm thỏa ước đình chiến ở Đại Hàn». Đài Bình nhưỡng không nói gì đến số phận 3 người Mỹ đi trên máy bay.

Theo tin của bộ tư lệnh quân đội LHQ ở Đại Hàn, chiếc trực thăng không võ trang đã bị mất tích ở gần cửa sông Hán cách thủ đô Hán Thành 40 cs về phía tây bắc và ở gần khu phi quân sự phân chia Bắc Hàn với Nam Hàn. Chiếc phi cơ này hiệu OH23, có ba nhân viên phi hành ở trên. Phi công có thể bị lạc hướng và đã vô tình bay vào hoặc bay qua Bắc Hàn.

Đài phát thanh Hánthành có thuật lại lời nói của các nhân chứng người Nam Hàn rằng họ đã thấy chiếc máy bay trực thăng đó bị hỏa lực dưới đất của CS bắn rơi trên lãnh thổ Bắc Hàn.

Các nguồn tin Ngũ giác Đài nói vụ rắc rối này không có vẻ gây nên những hậu quả có thể trầm trọng về mặt quốc tế, như vụ Bắc Hàn bắn rơiphicơEC121 hôm 15/4 vừa qua hoặc như vụ Bắc Hàn bắt giữ tàu Pueblo tháng1,1968.

Nhân viên cao cấp thuộc Ủy Hội Đình Chiến của Bộ Tư Lệnh LHQ đã thông báo vụ phi cơ mất tích này với nhân viên thuộc Ủy Hội Đình Chiến Bắc Hàn, và yêu cầu Bắc Hàn giúp trao trả phi cơ cùng nhân viên phi hành nếu phi cơ này đáp xuống Bắc Hàn.

Tên ba nhân viên phi hành chưa được loan báo vì còn chờ thông báo cho thân nhân họ, nhưng một nguồn tin Ngũ giác Đài nói không có nhân vật cao cấp nào như một tướng lãnh ở trên đó.

Tại LHQ,người ta mong đợi là trong khóa họp tới đây, hội đồng LHQ sẽ tranh luận về vấn đề liệu nên triệt thoái lực lượng Mỹ ra khỏi Đại Hàn hay không ? 13 nước hội viên LHQ đã yêu cầu đưa vấn đề này ghi vào chương trình nghị sự của khóa họp sắp tới của đại hội đồng LHQ được mở ra vào ngày 16-9.

Được biết là vấn đề này cũng đã được nêu lên vài lần trước đây nhưng đại hội đồng đã luôn luôn ủng hộ Bộ Tư Lệnh LHQ ở Đại Hàn.

Mông Cổ ủng hộ Nga:

OULAN BATOR 17-8AFP.— Đài phát thanh Oulan Bator, được thông tấn xã Tass lập lại ngày hôm nay đã lên tiếng như sau : «Mông Cổ lên án kịch liệt các sự khiêu khích của Trung Quốc tại biên thùy Liên Xô và chánh phủ Bắc Kinh phải lãnh trách nhiệm về các hậu quả trầm trọng mà vụ này có thể gây nên».

Đài phát thanh Oulan Bator còn nhấn mạnh rằng «các tên lãnh đạo Trung quốc, qua các hành động liều lĩnh chống lại Liên xô,đã chỉ làm lợi cho phe đếquốc thựchiện các kếhoạch nguy hiểm của chúng và tạo nên một sự tai hại to lớn đối với lý tưởng của phe xã hội chủ nghĩa vàcủa hòa bình thế giới».

TC tố Nga tìm Đồng Minh

HƯƠNG CẢNG, 17-8(UPI) : TC hôm chủ nhật cho biết Nga xô đang cuồng loạn đi tìm các đồng minh trong các quốc gia không CS để thực hiện một chiến dịch chặn đứng TC.

Đài bá âm Bắc Kinh bình luận rằng cuộc tìm kiếm này gồm có các quốc gia Nhật, Ấn Độ, Nam Dương, Tây Đức và Mỹ.

Đài Bắc Kinh nói : «Để cố thoát khỏi sự bế tắc, bọn xét lại Liênxô đã tiếp tay với các phần tử phản động trên thế giới đểcoi như mục phiêu cho sự cấu kết đó».

TC xúi dân Tiệp nổi loạn

HƯƠNG CẢNG 17.8 (AFP) : Hôm nay, Tân Hoa Xã loan tin TC khuyến khích Tiệp khắc tăng cường chiến đấu chống lại lực lượng Nga xô chiếm đóng và hứa 700 triệu dân TC sẽ ủng hộ cuộc chiến đấu đó.

Tân Hoa xã nói nếu Tiệp tiếp tục nỗ lực thì chắc chắn quân đội Nga phải rút vì hiện nay Nga gặp nhiều khó khăn tại Nga. Tân Hoa xã đề cập đến các vụ chống đối của Tiệp và cho rằng không thể chinh phục được dân Tiệp và Nga xô chỉ là «cọp giấy».

8 TIẾP THEO TRANG 1

lại Lào vì không đáp được xuống phi trường Hanoi.

Theo những cuộc nói chuyện mà người ta nghe lỏm được khi họ lên phi cơ ở phi trường Vạn Tượng, người ta tin rằng 5 người này sợ sẽ bị phạt khi về tới BV.

Các nguồn tin quân sự không cho biết chính phủLào sẽ phản ứng ra sao trước lời yêu cầu đó, nhưng người ta trông đợi nhà cầm quyền Lào sẽ hoan nghênh việc này nếu viên chức BV kia hứa cộng tác vàtố cáoviệc BVxâmlăngLào.

3 TIẾP THEO TRANG 1

Các người biểu tình mang các biểu ngữ có viết «Bỏ đói chiến tranh, đừng bỏ đói người nghèo» và «ủng hộ quân đội, đưa họ về nhà».

Đám biểu tình định phái 1nhóm 4, 5 người đến trước cổng nhà ô.Nixon để đưa một bản thỉnh nguyện mang 5.000 chữ ký yêu cầu «chấm dứt xử dụng tài nguyên to của Hoa kỳ để theo đuổi chiến tranh VN».

Những truyền đơn được phátravới những khẩu hiệu «Đem hết cả binh sĩ về lúc này». «Để cho VN, dân da đen, dân Mễ tây Cơ và dân da đỏ tự quyết».

5 TIẾP THEO TRANG 1

hết quân khỏi VN mà Hanoi không phải có nhượng bộ gì về ngoại giao. Theo tin UPI, các viên chức đồng minh bác bỏ trường hợp về một tiến bộ trong cuộc hòa đàm chừng nào các đại biểu BV và VC vẫn giữ nguyên điều mà đồng minh gọi là những «đòi hỏi ngoan cố». Các phái đoàn Cộng sản, mặt khác vẫn duy trì lập trường rằng sẽ không có hòa bình cho đến khi nào Hoakỳ triệt thoái vô điều kiện và chính phủ Saigon bị lật đổ.

B.V. định dùng bọn Trịnh đình Thảo làm gì?

SAIGON18-8 (UPI).— Những người cầm đầu của 1 nhóm Nam VN tả khuynh, từng đi theo VC sau cuộc tấn công vào dịp Tết Mậu Thân (1968) đã đến Hanoi để viếng thăm miền Bắc hôm chủ nhật. Điều này khiến các giới ở Saigon suy đoán rằng Hanoi có thể sẵn sàng đưa ra một cuộc vận động khác về một giải pháp hòa bình thương thuyết.

Nhóm nói trên tự xưng là liên minh Dân Tộc Dân Chủ Hòa Bình, hồi năm ngoái công bố mục đích của họ là tìm một hòa bình thương thuyết giữa người VN với nhau.

Liên minh nói trên do TĐ Thảo, một luật sưNamVN gốc Bắc cầm đầu không có trong cái chính phủ mệnh danh là Cách mạng Lâm thời vừa đượcloan báo mới đây và cũng không có đại diện tại Hội đàm Ba lê.

Cuộc viếng thăm hôm Chủ nhật là sự xuất hiện lần đầu của nhóm nói trên kể từ khi nhóm đó biến mất khỏi Saigon và các thành phố lớn ở miền Nam VN, cách đây hơn một năm. 10 kẻ cầm đầu của nhóm này đã bị chính phủSaigon xử tử khiếm diện về tội phản quốc.

Trong thời gian nhóm này biến mất, các chính trị gia và các nhà trí thức ở Saigon nói rằng dường như nhóm này sẽ được Hànội sử dụng đưa ra ứng cử trong 1 chính phủ liên hiệp.

1 TIẾP THEO TRANG 1

không bị tổn thất nào.

Tại Quảng Ngãi, lúc 17g30 chiều hôm qua, nhiều Đại đội ĐPQ đã giao tranh với 1 lực lượng địchkhông rõ quân số trong khi hành quân vùng 5cs Bắc Tư Nghĩa.

Lực lượng ĐPQ được pháo binh và trực thăng võ trang yểm trợ. Kết quả có 22 Cộng quân bị hạ sát tại chỗ. Lực lượng bạn tịch thu 1 súng B.40, 1 súng B.41 và 6 súng cá nhân. Phía bạn vô sự.

Hồi 7g30 sáng qua, một đơn vị Công binh Chiến đấu Hoa kỳ trong khi hành quân dọn đường trên Quốc lộ 1 đã bị khoảng một đại đội Cộng quân phục kích ở 20 cây số Nam Đông Nam Đức phổ. Các binh sĩ hộ tống đã phản pháo bằng vũ khí tự động 40 ly gắn trên thiết giáp và được pháo binh yểm trợ. Sau một thời gian giao tranh, một toán binh sĩ thuộc sư đoàn Americal được phái đến tăng viện.

Địch không dám luyến chiến, rút lui để lại 11 xác chết, 1 vũ khí cộng đồng và 6 súng cá nhân-Phía Hoakỳ có 21 bị thương.

Trong 24 giờ qua kết thúc vào 6g sáng nay, CS pháo kích 24 vụ, trong số đó chỉ có 5 vụ gây tổn thất.

Lúc 23g10 đêm vừa qua, Cộng quân pháo kích 3 quả đạn súng cối 82 ly vào tỉnh lỵ Mỹ Tho gây cho 3 thường dân bị thương.

Lúc 23g20, Cộng quân pháo kích 7 quả súng cối 82 ly vào quận lỵ Sầm Giang 15cs Tây Mỹ Tho gây cho 1 thường dân chết và 4 người khác bị thương.

Từ 17g30 đến 18g40 chiều hôm qua, Cộng quân pháo kích 2 quả đạn hỏa tiễn 140 ly vào thị xã Quảng Ngãi nhưng không gây tổn thất nào cả.

10 TIẾP THEO TRANG 1

Luật sư Gregory cũng cho hay hồ sơ của vụ án gần tới 136 trang do nhiều chứng nhân khai.

Tuy nhiên ông đã 2 lần bị từ chối không được xem hồ sơ và «chỉ có giới luật sư quân sự đượcxem hồsơ».

12 TIẾP THEO TRANG 1

quân lớn ở Thái không được loan báo vì các sĩ quan không quân Mỹ bị cấmkhông được nói với báo chí.

Đặc biệt là tại Lào, các phi vụ của Mỹ hiện nay trung bình lên tới 12.500 vụ mỗi tháng ngay với con số mỗi tháng khi cuộc oanh tạc BV đang thời kỳ dữ dội nhất.

Tuy nhiên, sứ quán Mỹ vẫn cải chính cuộc oanh tạc và các ký giả khi được phép thăm viếng các căn cứ tại Thái đã không được gặp các phi công hoặc hỏi nhân viên không quân về các phi vụ. Hơn nữa, chính phủ Thái còn yêu cầu phái bộ Mỹ cấm không cho ký giả vào cái các trại đặc biệt.

Còn 1 khía cạnh khác cũng được giữ kín là việc Hoa kỳ chi phí tại Thái trong các cuộc xây cất phi trường và xa lộ và quân cảng. Một nguồn tin chính thức cho hay số chi phí này lên tới 1 tỷ rưỡi Mỹ kim.

6 TIẾP THEO TRANG 1

cho biết rằng luật sư Gregory biện hộ cho những bị cáo đã lên án cả cơ quan Tình Báo Trung ương, lẫn bộ tư lệnh quân lựcHoakỳ vì đã đem chính trị vào trong vụ án này. Luật sư đó cho biết ông chỉ nói thẳng những điều mà mọi người đã nghi ngờ kể từ khi vụ này được đưa ra công khai.

Ai cũng đều biết là giữa các cơ quan tình báo vẫn có sự cạnh tranh và sự thiếu hợp tác.Ô.Robert Thompson, một trong số ít người Anh có kinh nghiệm về chiến tranh ởVN, đã đếm được vào năm 1966 có tất cả 17 tổ chức tình báo Hoa kỳ và Nam VN ở Saigon, và các tổ chức này không bao giờ nói với nhau một câu. Phóng viên tờ Observer cũng biết là quân lực Hoa kỳ đã có đầy đủ bằng chứng để chứng minh cho lòng nghi ngờ của họvới lực lượng Đặc biệt tức là đoàn quân Mũ Xanh.Lực Lượng Đặc-Biệt nàymuốn áp dụng chiến lược du kích của cộng sản để đem phần thắng về tới Hoa thịnh Đốn trong những cuộc chiến tranh «giải phóng quốc gia»

Phóng viên đó viết : đó là một ý kiến rất đứng vững, nhưng không đứng vững trên chiến trường VN. Ông tiếp trường hợp 8 sĩ quan cùng binh sĩ của lực lượng Đặc Biệt Hoa kỳ có thể trở thành một dấu chấm câu có ý nghĩa trong lịch sử Hoa kỳ can thiệp vào Việt Nam.

Phóng viên tờ Observer đã mô tả cái mà ông gọi là một cuộc chiến tranh ám sát ở VN. Ông viết : người Cộng sản VN làm chủ chiến cuộc này, vì họ đã điều khiển chiến cuộc ấy với một mục đích rõ rệt.

Kể từ năm 1967, VC đã ám sát vào khoảng 4.000 thường dân VN một năm, và phóng viên đó nóithêm rằng người VN cũng đã không khoanh tay ngồi yên, trong nhiều năm họ đã tạo được một số Cảnh sát viên đáng kể.

Sau hết, phóng viên tờ Observer bình luận : Trong một quốc gia mà chính trị không thể tách rời với sức mạnh thì ámsát sẽ gần như được chấp nhận là một thành phần của một phương thức chính trị.

Cáo Phó

Chúng tôi vô cùng đau đớn báo tin cùng thân bằng quyến thuộc :

Bà Quả Phụ DƯƠNG-BÁ-TRẠC

nhũ danh NGUYỄN-THỊ-LAN

đã từ trần ngày 17-8-1969 tức mùng 5 tháng 7 âm lịch Kỷ Dậu tại tư thất 120 Võ Tánh Saigon hưởng thọ 87 tuổi.

Lễ an táng sẽ cử hành hồi 8 giờ ngày thứ tư 20-8-1969 và sẽ đưa về Bắc Việt Nghĩa trang Tân Sơn Nhất.

Em chồng : Dương cự Nguyên và vợ, các con cháu
Dương cự Tâm và các con, cháu
Con trai : Dương kim Phái và các con, các cháu
Bác sĩ Dương cầm Chương và vợ cùng các con các cháu
Nha sĩ Dương minh Ấp và vợ cùng các con
Con gái : Dương thị Hoàn
Dương thị Xuyên
Con rể : Lê Anh và các con, cháu
Đích tôn : Dương hải Di và vợ cùng các con

Phân Ưu

Nhận được tin trễ :

Cụ HUỲNH-VĂN-KÝ

hưởng thọ 74 tuổi.

124, Đại lộ Chi Lăng Phú Nhuận Saigon (Nhạc Phụ Đại Tá CHUNG-MINH-KIẾN TVQLÚc—Tân Tây Lan) đã thất lộc ngày 31-7-69.

Cầu mong linh hồn Cụ tiêu diêu miền Cực Lạc và thành thực phân ưu cùng tang quyến.

Ông Bà NGUYỄN-VĂN-LÊ
Canberra (Úc đại Lợi)

Phân Ưu

Được tin buồn Thân Phụ Đại úy VÕ-VĂN-HIỆP là :

Cụ VÕ-VĂN-CHÀ

đã từ trần.

Đại Tá Tiểu Khu Trưởng và toàn thể Sĩ quan, Hạ sĩ quan, Binh sĩ thuộc Tiểu Khu Bình Thuận

Thành kính phân ưu cùng Đại úy và tang quyến. Cầu chúc hương hồn Cụ sớm tiêu diêu nơi miền cực lạc.

Phân Ưu

Được tin buồn :

Bà LÝ-VĂN-CAI

thất lộc tại Long Xuyên ngày 15-8-69, vì đường xá xa xuôi chúng tôi không đến được để phân ưu cùng tang quyến và đưa Bà đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Gia đình tôi xin thành thật chia buồn cùng quí quyến và nhất là Ông Bà NGUYỄN-HOÀNG-PHƯƠNG.

Xin cầu chúc hương hồn Bà an vui nơi cõi Phật.

HUỲNH-NGỌC-HƯƠNG
NGUYỄN-THANH-LIÊM—NGUYỄN-KÌNH-ĐỐC
HỒ-VĂN-THỀ

Cảm Tạ

Chúng tôi chân thành cảm tạ :

- Ban Hộ niệm chùa Kỳ Viên (Phú Nhuận)
- Hội Tương tế Kiến Hòa.
- Trung tá Chỉ huy trưởng và Quí Vị Sĩ quan đại diện Liên Đoàn Kỹ Thuật (Không đoàn 33).
- Quí vị sĩ quan và hạ sĩ quan đại diện phi đoàn 716(KĐ 33).
- Quí vị sĩ quan và hạ sĩ quan Phân đoàn phi đạo 716 (KĐ 33).
- Ban Giám đốc và Quí vị Giáo sư :
- Trường Đồng Nai
- Trường Tân Thanh
- Trường Nguyễn Duy Khang
- Trường Bùi Chu
- Trường Chu Mạnh Trinh.
- Ông Giám đốc và ban Biên tập báo Thời Nay
- Ban Giám đốc và toàn thể nhân viên Việt Nam ngân hàng.
- Ban Giám đốc và toàn thể nhân viên Công ty đường Quảng Ngãi.
- Nghiệp đoàn công nhân, Ban đại diện và toàn thể nhân viên bịnh viện Grall.
- Và tất cả thân bằng quyến thuộc đã đến phúng điếu, chia buồn và tiễn đưa linh cữu của :

Bà Nguyễn-Văn-Sửu

nhủ danh NGUYỄN-THỊ-TƯƠI

(Từ trần ngày 13-8-1969)

là vợ, mẹ, mẹ vợ, mẹ chồng, bà nội, bà ngoại, chúng tôi đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia bối rối, có nhiều điều sơ xuất, xin quí vị niệm tình lượng thứ.

Tang gia đồng bái tạ.

Chia Buồn

Được tin buồn :

Ông LÊ-VĂN-LAN

vừa từ trần ngày 10-8-69 tại Huế. Chúng tôi vô cùng cảm xúc và xin thành thật chia buồn cùng Bà Lê văn Lan và tang quyến — Cầu nguyện linh hồn người quá cố được phiêu diêu miền cực lạc.

Bà quả phụ BÙI-VĂN-GIẢNG
Ông PHẠM-XUÂN-NÙNG
Bà PHẠM-VĂN-THƯỞNG

Đọc và cổ động
Chính Luận

Cáo phó

Chúng tôi đau đớn báo tin buồn cùng thân bằng quyến thuộc. Hiền nội, Thân mẫu, Nhạc mẫu, Tổ phụ và Em gái của chúng tôi :

Bà HOÀNG - VĂN - CHÂU

Nhũ danh TRẦN - THỊ - ĐÔNG

đã tạ thế ngày 17-8-69 tại BV Đồn Đất (Grall) Saigon, hưởng thọ 65 tuổi.

- Chồng : Hoàng văn Châu,
- Con trai : Hoàng Chẩn, vợ và các con (Paris),
  - « : Hoàng Chấn,
  - « : Hoàng Chừu, vợ và các con,
  - « : Hoàng Chứ, vợ và các con (Paris),
  - « : Hoàng Chiêu (Paris),
  - « : Hoàng Chúc (Paris),
- Con gái : Hoàng lệ Quân, chồng và các con,
  - « : Hoàng thị Liên Hương, chồng và các con (Paris),
  - « : Hoàng thị Bạch Bích (Paris),
- Anh trai : Trần văn Ninh, vợ các con, và gia đình,
- Cháu : Hoàng thị Mai Xuân,

Lễ chuyển cữu sẽ cử hành tại Bệnh Viện Đồn Đất (Hôpital Grall), hồi 10 giờ sáng ngày 20 tháng 8 Dương lịch, tức ngày mùng 8 tháng 7 Âm lịch, và an táng tại nghĩa trang Mạc đỉnh Chi.

Xin miễn phúng điếu,
Tang gia đồng khấp báo.

Phân ưu

Được tin :

CỤ GIACÔBÊ NGUYỄN-VĂN-Ở

Thân phụ của Quý Sư Huynh Edmond NGUYỄN VĂN CÔNG,
— Wilfrick NGUYỄN VĂN THÀNH,
Thiếu Tá NGUYỄN VĂN HÒA.

Vừa thất lộc ngày 13-8-1969 tại Họ Mặc Bắc, quận Tiểu Cần, tỉnh Vĩnh Bình, hưởng thọ 97 tuổi.

Thành kính phân ưu cùng tang quyến và cầu cho linh hồn Giacôbê được mau về chầu Chúa.

Nghị sĩ LÂM VĂN HIỆP
và gia đình

PHÂN ƯU

Được tin buồn :

Cụ Bà PHAN-VĂN-HIỆP

nhủ danh DƯƠNG THỊ TUYẾT

Bà Ngoại của Y Sĩ Thiếu tá BỬU TRÍ, Y Sĩ Trưởng SLL/BTTM.
Đã thất lộc ngày 13-8-1969 tại Đà Nẵng hưởng thọ 88 tuổi.

Chúng tôi thành thật phân ưu cùng Thiếu Tá BỬU TRÍ và tang quyến, nguyện cầu cho hương hồn Cụ Bà sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Trung Tá LIÊU QUANG NGHĨA
Chỉ Huy Trưởng cùng toàn thể SQ, HSQ, BS, BKQ
và nhân viên Dân chính thuộc SLL/BTTM.

Phân Ưu

Được tin :

Bà NGUYỄN-THỊ-NGÀN

Chị của Anh NGUYỄN HOÀNG PHƯƠNG tự KHIÊM từ trần tại Long Xuyên.

Thành thật chia buồn cùng Anh Hai KHIÊM và tang quyến, cầu chúc hương hồn Bà Chị sớm về cõi Phật.

PHỤNG, HIỂN, HẢI, TRÍ,
BẢO, TRƯỜNG, TRUNG.

TIN ĐẶC BIỆT VỀ CHĂN NUÔI !

THỰC PHẨM GIA SÚC

DUTAFAC

- Tốt nhất ! Rẻ nhất !
- Biến chế đúng tiêu chuẩn QuốcTế được NhaThú Y và Chăn Nuôi Bộ Canh Nông kiểm nhận.
- Có đủ dưỡng chất bổ dưỡng, tăng cường thêm 7 sinh tố, 4 khoáng chất, 2 trụ sinh và thuốc ngừa bịnh.
- Để phục vụ khách hàng, Bác sĩ Thú Y Lê Hội Phú và Kỹ sư Hồ văn Giá, tác giả sách Nuôi Gà và Heo Thực Hành. Cố vấn Kỹ Thuật DUTAFAC sẽ giúp ý kiến và phúc đáp mọi thắc mắc về chăn nuôi gia súc.

DUTAFAC
54 NGUYỄN PHI SAIGON
Điện Thoại : 91.460

Thư Mời

Nhân tiết Vu Lan ngày xá tội vong nhân năm Kỷ Dậu. Tôn giáo Hiếu Nghĩa chúng tôi có thiết lập trai đàn cầu siêu cho hương linh đồng bào tử nạn chiến tranh, chiến sĩ trận vong cho tổ quốc.

Cuộc lễ sẽ cử hành vào ngày 17-18-19 tháng 7 Kỷ Dậu (nhằm 29-30-31 tháng 8 năm1969) tại TAM BỬU TỰ. An Định xã Ba Chúc (núi Tượng Châu Đốc).

Trong những ngày kể trên chúng tôi xin trân trọng kính mời thân bằng đồng đạo các nơi bớt ít thì giờ quý báu hoan hỷ về chùa niệm hương, lễ Phật, tụng kinh, cầu nguyện cho chư vị hương linh được siêu sinh tịnh độ và kỳ nguyện quốc thái dân an để cùng chung hưởng phước lành.

Nam Mô A Di Đà Phật
T.M. Tôn giáo Hiếu Nghĩa Thất Sơn
Trưởng ngành
NGUYỄN-VĂN-ĐẮC

XIN LƯU Ý : Đồng đạo đồng bào muốn cầu siêu cho thân nhân tử nạn, tử sĩ trận vong, hãy gởi danh sách đến chùa **TAM BỬU TỰ** trước ngày lễ để chúng tôi tiện việc ghi các vong nhân vào sổ điệp cầu siêu.

Cần Gấp

Hãng Tong Jin Enterprise Co.LTD P.O. Box 148, Cần nhiều chuyên viên có kinh nghiệm về :

ZIG-ZAG OPERATORS

Điều kiện :
- Quốc tịch V.N.
- Nói thông thạo Anh Ngữ
- Hợp lệ tình trạng Quân dịch.

Bán đấu giá

Cơ Quan USAID sẽ cho đem bán đấu giá những thứ dưới đây :

55 máy điều hòa không khí ; 5 Tủ lạnh chạy bằng gas ; 8 Tủ lạnh chạy bằng điện ; 20 Máy làm lạnh nước uống ; 12 lò đun nước chạy gas ; 28 máy làm nước nóng ; 18 Quạt trần ; 100 Vỏ xe phế thải đủ các cỡ ; 50 ruột xe ; 80 Bình điện xe hơi và 5.475 ký [illegible] phế thải xe hơi.

Các đồ vật trên đây có thể tới coi tại USAID/Go port ngay chân cầu Xa Lộ Biên Hòa từ 9 giờ sáng đến 4 giờ chiều những ngày 16, 18, 19 và 20 tháng 8, 1969. Mẫu đơn thầu và điều kiện sách có để sẵn nơi Văn Phòng Công Quản ở GSO/Port ngay chân cầu Xa Lộ Biên Hòa. Xin nộp đơn thầu nơi Văn Phòng Công Quản ở địa chỉ trên trước 10 giờ sáng ngày 21-8-1969 là ngày mở đơn thầu Công Khai.

Thuốc Dán

Hiệu Con Rắn

TRỊ : Ghẻ, nhọt, tức ngực, hạch đàm sưng trặc, nhức đầu, đạp đinh nước ăn chơn và các chứng bịnh ngoài da. Các tiệm thuốc bắc đều có bán. Saigon do NHÀNH MAI, 24 Trần khát Chân (gần chợ Tân Định. «KN.BYT số 536 ngày 20-11-63

RMK - BRJ

Cần Tuyển Gấp :

1.— Tài xế xe hạng nặng (có bằng lái xe hạng nặng).
2.— Tài xế thông ngôn.
3.— Thợ máy dầu và thợ máy xăng.
4.— Thợ tiện
5.— Thợ hàn điện
6.— Thợ cuốn mô-tơ.

ỨNG VIÊN PHẢI :

a) Hợp lệ tình trạng quân dịch.
b) Có chứng chỉ nghỉ việc sở cũ.
c) Có chứng chỉ hành nghề.

Xin mời các ứng viên đủ điều kiện đến hỏi tại Phòng Nhân viên RMK-BRJ tại Tân Cảng Xa Lộ trong những ngày giờ làm việc.

Chúc mừng

Được tin : **ĐẠI-ĐÔNG-Á BẢO-HIỂM CÔNG-TY**

Sẽ làm lễ khai trương vào ngày 23-8-1969, tại số 40 đường Hiền Vương Saigon và chánh thức hoạt động dưới sự điều khiển của hai Ông : NGUYỄN-MẠNH-HÙNG, một nhà doanh thương nhiều kinh nghiệm và ĐÀO-QUANG-HUY, một luật gia danh tiếng, chọn vương đạo làm phương châm hoạt động và an toàn kinh doanh quốc gia làm tôn chỉ.

Với phương châm và tôn chỉ đó, ĐẠI-ĐÔNG-Á BẢO-HIỂM CÔNG-TY sẽ thành công mỹ mãn.

Nhân danh Hội-Đồng Quản-Trị và Ban Giám-Đốc Đại Công-Ty SIMCO, chúc mừng Ông NGUYỄN-MẠNH-HÙNG, Chủ Tịch và Ông ĐÀO-QUANG-HUY, Tổng Giám Đốc ĐẠI-ĐÔNG-Á BẢO-HIỂM CÔNG-TY thâu hoạch được nhiều kết quả tốt đẹp.

Thay mặt Công Ty SIMCO Chủ Tịch Trần-Quới-Thiện
Tổng Giám Đốc Trương-Quốc-Oai

Bố - Cáo Quan - Trọng

Kể từ ngày 21-8-69, việc phân phối bột giặt «NET» của VN. TÂN HÓA-PHẨM Cty trong các quận Đô Thành Saigon Cholon sẽ do hiệu TIẾN-THU, 439 đường Phù Định Cholon Đ.T. số 36.244 và số 51.863 đại diện chánh thức cho Công-Ty chúng tôi.

Hiệu Tiến-Thu sẽ có các chi nhánh [illegible] và thâu tiền.
- Có chi nhánh tại hiệu KIM-THANH, 401 đường Phù Định Cholon.
- Chi nhánh tại hiệu VIỆT-THANH, số 237/43 đường Nguyễn Thông Saigon.
- Chi nhánh tại hiệu NAM-TIẾN, 652 đường Phan Thanh Giản Saigon Đ.T. số 92.784.

Vậy xin quí vị khách hàng tại Saigon Cholon hãy liên lạc [illegible] với hiệu Tiến-Thu để được phục vụ chu đáo. [illegible] Hợp Tác Xã Công Tư Chức, Cảnh Sát và Quân Đội thì vẫn do Công-Ty chúng tôi trực tiếp [illegible].

Trân trọng BỐ-CÁO
VN. TÂN HÓA-PHẨM Cty
58 Nguyễn-Trãi SAIGON
Đ.T. 38.247

ĐƯỢC **XE HƠI - TIỀN...**
NHỜ **THẦN TÀI**

Trương-Mục Tiết-Kiệm **«THẦN TÀI TÍN NGHĨA»**

Trân trọng thông báo cùng Quý Vị Trương Chủ rõ ;

Chi nhánh TÍN-NGHĨA NGÂN-HÀNG,
52 NGUYỄN-AN-NINH SAIGON

Khai trương ngày 20-8-1969, sẽ dành cho những Trương-Mục **TIẾT KIỆM** đầu tiên nhiều món quà đáng giá.

Chi nhánh NGUYỄN AN NINH đảm nhận tất cả nghiệp vụ Ngân Hàng.

Các Trương Mục **Tiết Kiệm** có ký thác trung bình trên 50.000đ. sẽ khóa sổ ngày 27-8-69 tại Ngân Hàng Trung-Ương và bốn chi nhánh :

Vạn Kiếp, Bình Tây, Lê thánh Tôn, Nguyễn an Ninh

Ngoài số tiền lời được hưởng sẽ còn được dự cuộc rút thăm ngày 27-12-69 trúng :

Lô thứ nhất : **XE HƠI**
Lô thứ nhì : **200.000đ**
Lô thứ ba : **100.000đ**
Lô thứ tư : **Xe gắn máy Honda C-50**
Lô thứ năm : *Nhiều tặng phẩm đáng giá như Tivi, Máy May ..*

TÍN - NGHĨA NGÂN - HÀNG

Công ty nặc danh vốn 120.000.000đ. (đã góp đủ)

50, Bến Chương Dương Saigon ĐT. 90.153 — 93.012 — 99.104

Chi Nhánh	CHỢ LỚN	19-23	đường Vạn Kiếp	ĐT. 37.253
Chi Nhánh	BÌNH TÂY	100	đường Tháp Mười	ĐT. 36.786
Chi Nhánh	SAIGON	177-179	đường Lê thánh Tôn	ĐT. 95.994
Chi Nhánh	SAIGON	52	đường Nguyễn an Ninh	ĐT. —